

Torstaina 22. lokakuuta 1998

TORSTAINA 22. LOKAKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 341/04)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti
varapuhemies FONTAINE

(Istunto avattiin klo 10.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Rübigen ilmoitti, että hänen toimistostaan oli eilen varastettu tavaraa, ja pyysi parlamentin puhemies vetoamaan turvallisuuspalveluihin, jotta parlamentin tiloissa tapahtuvat ryöstöt saadaan loppumaan (puhemies vastasi, että kaikki mahdollinen tehdään ja että turvatoimia on tehostettava);

— Falconer käytti puheenvuoron osan I kohdan 10 englanninkielisestä versiosta;

— Rack palasi eräiden jäsenten eilen esiin tuomaan ongelmaan (osa I, kohdan 10 jälkeen) ja esitti vastalauseensa siitä, että lehdistöosaston saksankielistä julkaisua ("Plenum aktuell") on lyhennetty rajusti; hän tiedusteli syitä tähän; jos kyse on esimerkiksi taloudellisista syistä, nämä toimenpiteet eivät ole oikeutettuja, koska on tärkeää tiedottaa parlamentin työstä asianmukaisesti yleisölle (puhemies vastasi, että hänen mielestään syy tähän ei ole puhujan mainitsema taloudellinen syy, ja vakuutti, että asia tutkitaan);

— Kreissl-Dörfler yhtyi edelliseen puheenvuoroon ja totesi, että lehdistöosaston julkaisuja on karsittu siinä määrin, että ne ovat menettäneet merkityksensä (puhemies vakuutti toistamiseen, että asia tarkistetaan aiheellisella tavalla);

— Wijzenbeek viittasi kahteen edelliseen puheenvuoroon ja ilmoitti, että taloudellisista syistä tällä toisella lokakuun istuntoviikolla läsnä olevaa henkilökuntaa on vähennetty puolella; hän esitti vastalauseensa tilanteen johdosta ja huomautti, että parlamentilla on oltava riittävästi henkilökuntaa paikan päällä, jotta se voi toimia asianmukaisesti.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

* * *

Puhemies ilmoitti, että jos tämän aamun esityslistan mukaiset äänestykset päättyvät ennen klo 13.00, Chichesterin mietintö (A4-0354/98) (esityslistan kohta 37) otetaan käsittelyyn vielä ennen istunnon keskeyttämistä.

ÄÄNESTYKSET

2. Talousarvio vuodeksi 1999 – EHTY:n perustamissopimus (äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana äänestykset

— tarkistusluonnoksista vuoden 1999 yleisen talousarvioesityksen komissiota koskevan pääluokan III määrärahoihin ja tarkistusluonnoksista vuoden 1999 yleisen talousarvioesityksen Euroopan parlamenttia, neuvostoa, tuomioistuinta, tilintarkastustuomioistuinta, sosiaali- ja talouskomiteaa ja alueiden komiteaa koskeviin pääluokkiin I, II, IV, V ja VI;

— Dührkop Dührkopin mietintöön (A4-0360/98) sisältyvästä päätöslauselmaesityksestä;

— Violan mietintöön (A4-0361/98) sisältyvästä päätöslauselmaesityksestä;

— Giansilyn mietintöihin (A4-0330 ja 0363/98) sisältyvistä päätöslauselmaesityksistä.

a) *Esitys yleiseksi talousarvioksi vuodeksi 1999 (C4-0300/98) ⁽¹⁾*
(määräenemmistö: 313 ääntä)

Puhemies toimitti koneäänestyksen tarkistaakseen läsnäolijoiden määrän istuntosalissa.

Cox käytti puheenvuoron.

351 jäsentä osallistui äänestykseen.

Puhemies muistutti noudatettavasta äänestysmenettelystä.

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: esittelijä Dührkop Dührkop äänestysmenettelystä ja eräistä korjauksista määrin ja selvitysosiin; hän aikoi täsmentää näitä korjauksia ajallaan, Tillich teknisestä ongelmasta ja budjettivaliokunnan puheenjohtaja Samland, joka kiitti niitä parlamentin eri osastoja, jotka ovat huolehtineet talousarvion tarkistuksista.

Hyväksytyt tarkistusluonnokset: 888; 12; 707; 14; 708 kohta kohdalta; 709, 840, 710, 243, 244, 245, 841, 711 (ryhmä 1); 712; 713; 714 muutettuna; 715, 716, 5, 717, 718 (ryhmä 2); 719 kohta kohdalta; 720, 721, 722, 723, 842, 724, 725 (ryhmä 3); 726; 727; 728; 729, 730, 843, 731, 117, 732, 733 (ryhmä 4); 844 muutettuna; 734, 735 (ryhmä 5); 736 kohta kohdalta; 737; 738 kohta kohdalta ja NHÄ:ssä; 739, 740 (ryhmä 6);

⁽¹⁾ tark. = tarkistusluonnos (ei-pakolliset menot). Hyväksytyt tarkistusluonnokset ovat tämän pöytäkirjan liitteenä. Nimenhuutoäänestysten tulokset ovat talousarvion eri pääluokkia koskevien äänestysten lopussa.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

741 muutettuna; 742, 743, 198, 744 (ryhmä 7); 745; 746; 747, 202, 748, 749, 750, 751, 845, 846, 847, 752, 848, 627, 753, 754, 755, 395, 396 (ryhmä 8); 756; 757, 758, 759, 849, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767 (ryhmä 9); 768; 769 – 775 (ryhmä 10); 776, 777, 778, 850 (ryhmä 11); 779, 780, 80 (ryhmä 12); 781; 82; 851; 782, 852 (ryhmä 13); 32; 853; 783, 880, 881, 882 (ryhmä 14); 883; 884 kohta kohdalta; 885 – 896 (ryhmä 15); 897; 133; 872; 854; 855, 785, 856, 786, 787, 788, 789, 790 (ryhmä 16); 791; 792, 793, 794 (ryhmä 17); 439 (1. osa) KÄ:ssä (365 puolesta, 135 vastaan, 10 tyhjää); 439 (2. osa); 795, 857, 156, 858 (ryhmä 18); 796; 797, 798, 804 (ryhmä 19); 799; 800, 859, 860 (ryhmä 20); 801; 802, 861, 803, 862, 644, 805, 806 (ryhmä 21); 807, 868 (ryhmä 22); 808 muutettuna; 809; 810 muutettuna; 811 (1. osa); 811 (2. osa) KÄ:ssä (315 puolesta, 168 vastaan, 11 tyhjää); 812, 813, 814, 815, 816 (ryhmä 22A); 817; 818; 869, 819, 863, 820 – 829, 864 (ryhmä 23); 830; 865, 831 (ryhmä 24); 832; 898, 876, 833, 834, 702, 835 (ryhmä 25); 703 (1. osa); 703 (3. osa); 703 (4. osa); 703 (5. osa); 703 (6. osa) KÄ:ssä (319 puolesta, 173 vastaan, 21 tyhjää); 703 (7. osa); 703 (8. osa); 703 (9. osa); 703 (10. osa); 703 (11. osa); 94, 24 (ryhmä 26); 870, 605, 112, 836, 837, 838, 10, 9, 704, 877, 693, 839, 705, 706, 878, 879, 494 – 498 (ryhmä 27)

Hylätyt tarkistusluonnokset: 11; 13 (määrä); 15; 16 (määrä); 18; 564 (määrä); 19 (selvitysosan 2. osa); 20 KÄ:ssä (255 puolesta, 231 vastaan, 14 tyhjää); 568 (selvitysosa); 89; 90; 21; 196; 582; 200; 22 (selvitysosa); 520 (selvitysosa); 75 KÄ:ssä (222 puolesta, 266 vastaan, 7 tyhjää); 208; 83; 31; 373; 23; 784 NHÄ:ssä; 584 NHÄ:ssä; 529 (selvitysosan 1. osa) KÄ:ssä (233 puolesta, 254 vastaan, 15 tyhjää); 529 (selvitysosan 2. osa) 234; 230; 587; 223; 610; 161; 643; 578; 163; 165 (1. osa) NHÄ:ssä; 165 (2. osa) NHÄ:ssä; 515 kohta kohdalta; 224; 866 NHÄ:ssä; 227 NHÄ:ssä; 236; 635; 703 (2. osa) KÄ:ssä (302 puolesta, 198 vastaan, 6 tyhjää); 129 (määrä); 229; 228

Rauenneet tarkistusluonnokset: 520 (määrä)

Peruutetut tarkistusluonnokset: 271; 272; 276

Puheenvuorot pääluokasta III:

- Esittelijä ilmoitti, että
 - tarkistusluonnokseen 714 lisätään 400 euroa;
 - tarkistusluonnoksen 844 selvitysosa täydennetään seuraavasti: "...liiton (1 700 000 euroa)...";
 - tarkistusluonnoksen 738 selvitysosaan lisätään uusi kolmas kohta seuraavasti: "Määrärahoilla on tarkoitus rahoittaa myös Euroopan laajuinen naisiin kohdistuvan väkivallan vastainen kampanja."
 - tarkistusluonnokseen 741 lisätään 3 miljoonaa maksusitoumusmäärärahoina;
- Müller ilmoitti, että tarkistusluonnos 584 oli todellisuudessa V-ryhmän esittämä tarkistus; Dell'Alba ja Maij-Weggen käyttivät sitten puheenvuoron;
- Wynn tarkistusluonnoksesta 439 toimitetusta äänestyksestä;

- esittelijä pyysi, että
 - otetaan 5 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoina tarkistusluonnokseen 808;
 - otetaan 16,5 miljoonaa euroa maksusitoumusmäärärahoina tarkistusluonnokseen 810;
- esittelijä ehdotti, että tarkistusluonnoksesta 811 toimitetaan kohta kohdalta -äänestys; Crowley ilmoitti sitten, että hänen äänestyskoneensa ei toiminut;
- Robles Piquer pyysi, että tarkistusluonnoksen 703 kuudennen osan tarkoitusta täsmennetään;

Kohta kohdalta -äänestykset pääluokasta III:

tark. 708:

1. osa: määrä maksusitoumusmäärärahoina
2. osa: määrä maksusitoumusmäärärahoina
3. osa: selvitysosa

tark. 719:

1. osa: määrä
2. osa: selvitysosa

tark. 736:

1. osa: määrä
2. osa: selvitysosa

tark. 738:

1. osa: määrä
2. osa: selvitysosa

tark. 884:

1. osa: määrä
2. osa: selvitysosa

tark. 529 (selvitysosa):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja Kuuba"
2. osa: loppuosa

tark. 439:

1. osa: varaukseen otettujen määrärahojen poistaminen
2. osa: selvitysosa

tark. 811:

1. osa: nimikkeistön teksti ilman sanoja "ja lisääntymisterveys"
2. osa: nämä sanat

tark. 515:

1. osa: määrä
2. osa: selvitysosa

tark. 703 (selvitysosa):

1. osa: luku A-30: e kohtaan asti
2. osa: f kohta
3. osa: luvun A-30 loppuosa
4. osa: momentti A-302 ja A-303: alamomenttiin A-3035 asti, edellinen mukaan lukien
5. osa: alamomentti A-3028N: sanoihin "ulkopoliittisia analyysejä" asti
6. osa: alamomentin A-3028N loppuosa
7. osa: alamomentti A-3031P
8. osa: alamomentti A-3032 sanaan "asema" asti
9. osa: alamomentin A-3032 loppuosa
10. osa: alamomentti A-3039P sanoihin "Euroopan parlamentin jäsenille" asti
11. osa: alamomentin A-3039P loppuosa

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Nimenuuttoäänestysten tulokset pääluokasta III:

tark. 738 (1. osa) (PSE):

annetut äänet:	501
puolesta:	472
vastaan:	22
tyhjää:	7

tark. 738 (2. osa) (PSE):

annetut äänet:	501
puolesta:	460
vastaan:	29
tyhjää:	12

tark. 784 (ELDR, ARE, PSE):

annetut äänet:	510
puolesta:	81
vastaan:	421
tyhjää:	8

tark. 584 (V, ARE):

annetut äänet:	513
puolesta:	229
vastaan:	278
tyhjää:	6

tark. 165 (1. osa) (UPE, ARE):

annetut äänet:	516
puolesta:	91
vastaan:	416
tyhjää:	9

tark. 165 (2. osa) (UPE, ARE):

annetut äänet:	512
puolesta:	126
vastaan:	371
tyhjää:	15

tark. 866 (ARE, I-EDN, UPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	515
puolesta:	260
vastaan:	239
tyhjää:	16

tark. 227 (ARE, I-EDN):

annetut äänet:	508
puolesta:	85
vastaan:	411
tyhjää:	12

Puhetta ryhtyi johtamaan

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Hyväksytyt tarkistusluonnokset: 899 (1. osa, määrä) NHÄ:ssä; 665 kohta kohdalta; 694, 662, 692, 695, 663, 696, 689, 691, 664, 697, 666, 900, 901, 690 (ryhmä 28); 667, 668 (ryhmä 29)

Hylätyt tarkistusluonnokset: 899 (2. osa) NHÄ:ssä; 899 (3. osa) NHÄ:ssä; 537 NHÄ:ssä; 591

Rauenneet tarkistusluonnokset: 598

Puheenvuorot pääluokasta I:

— Martens PPE-ryhmän puolesta ehdotti työjärjestyksen 115 artiklan 3 kohdan nojalla, että tarkistusluonnoksessa 899 olevasta 5 kohdasta äänestetään ensin. Tätä pyyntöä vastustivat Green PSE-ryhmän puolesta, Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta ja Cox ELDR-ryhmän puolesta. Puhemies totesi, että enemmän kuin 29 jäsentä vastusti tätä pyyntöä, ja tiedusteli, oliko Martens valmis peruuttamaan ehdotuksensa. Tämä peruutti ehdotuksensa, mutta vaati kuitenkin, että tästä tarkistusluonnoksesta äänestetään kohta kohdalta (puhemies vastasi, että tästä tarkistusluonnoksesta oli määrä äänestää kohta kohdalta);

— Pasty tarkistusluonnoksista 899 ja 537 toimitettujen äänestysten jälkeen näiden äänestystulosten seurauksista;

— Colom i Naval tiedusteli, mitä tapahtuu Violan mietinnössä olevan päätöslauselman niille kohdille, jotka vastaavat tarkistusluonnoksen 899 selvitysosaa, joka hylättiin (puhemies vastasi, että nämä kohdat raukeavat);

— esittelijä Viola pyysi, että ryhmään 28 sisällytetään tarkistusluonnokset 900 ja 901 (myös tarkistusluonnos 690 sisällytettiin siihen).

Kohta kohdalta -äänestykset pääluokasta I:

tark. 899:

1. osa: määrä
2. osa: sanoihin ”kuluja korvaamiseksi” asti
3. osa: selvitysosaa loppuosa

tark. 665:

1. osa: liite II
2. osa: tarkistusluonnoksen loppuosa

Nimenuuttoäänestysten tulokset pääluokasta I:

tark. 899 (1. osa) (PSE, ELDR, V):

annetut äänet:	517
puolesta:	432
vastaan:	10
tyhjää:	75

tark. 899 (2. osa) (PSE, ELDR, V):

annetut äänet:	516
puolesta:	224
vastaan:	74
tyhjää:	218

tark. 899 (3. osa) (PSE, ELDR, V):

annetut äänet:	507
puolesta:	219
vastaan:	175
tyhjää:	113

tark. 537 (ELDR, V):

annetut äänet:	515
puolesta:	214
vastaan:	244
tyhjää:	57

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PÄÄLUOKKA IV – TUOMIOISTUIN*Hyväksytyt tarkistusluonnokset:* 698 (2. osa); 669; 699; 670*Hylätyt tarkistusluonnokset:* 40, 39, 38, 37, 36 yhtenä ryhmänä; 698 (1. osa) KÄ:ssä (289 puolesta, 165 vastaan, 15 tyhjää); 41; 42*Kohta kohdalta -äänestykset pääluokasta IV:*

tark. 698:

1. osa: neljän B-viran luominen
2. osa: loppuosa

PÄÄLUOKKA V – TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN*Hyväksytyt tarkistusluonnokset:* 671, 672, 673, 674 (ryhmä 30)**PÄÄLUOKKA VI – TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA JA ALUEIDEN KOMITEA***Hyväksytyt tarkistusluonnokset:* 700, 675 – 681, 875, 873, 682, 874, 683, 686, 685, 687, 688, 684 (ryhmä 31)**TULOT***Hyväksytyt tarkistusluonnokset:* 867*Hylätyt tarkistusluonnokset:* 590

b) *Mietintö: Dührkop Dührkop – A4-0360/98*
(yksinkertainen enemmistö)

Esittelijä käytti puheenvuoron ensin pääluokkaa III koskevista tarkistuksista toimitetuista äänestyksistä ja kiitti istunnon puhemiehiä tavasta, jolla nämä olivat johtaneet äänestyksiä, sekä budjetin valmisteluun osallistuvia Euroopan parlamentin osastoja. Budjettivaliokunnan puheenjohtaja Samland käytti puheenvuoron.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS*Hyväksytyt tarkistukset:* 4; 6*Hylätyt tarkistukset:* 1 NHÄ:ssä; 2; 5; 3 KÄ:ssä (201 puolesta, 266 vastaan, 3 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

– Dell'Alba pyysi, että esittelijä peruuttaa 21 kohdan, koska tämä kohta on ristiriidassa talousarviosta toimitetun äänestyksen tuloksen kanssa (esittelijä hyväksyi tämän);

– esittelijä pyysi myös, että päätöslauselmaesityksen 30 kohta peruutetaan, koska hän katsoi myös tämän kohdan olevan ristiriidassa äänestyksen tuloksen kanssa; budjettivaliokunnan puheenjohtaja Samland ilmoitti olevansa eri mieltä ja huomautti, että tekstistä on jo äänestetty ja että se on hyväksytty; esittelijä yhtyi tähän puheenvuoroon;

– esittelijä pyysi, että tarkistuksesta 4, joka oli julistettu rauenneeksi, äänestetään;

– Viola ja esittelijä 39 kohdasta;

– esittelijä tarkistuksesta 6.

Erilliset äänestykset: 30 kohta (V)*Kohta kohdalta -äänestykset:*

2 kohta (V):

1. osa: teksti ilman sanoja ”Transatlanttisen asialistan tukeminen”
2. osa: nämä sanat

3 kohta (V):

1. osa: sanoihin ”odotetaan kasvavan” asti
2. osa: loppuosa

28 kohta (V):

1. osa: sanoihin ”hallituskriisin käsittelemiseksi” asti
2. osa: loppuosa

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (I-EDN):

annetut äänet:	490
puolesta:	202
vastaan:	263
tyhjää:	25

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 1 a).

c) *Mietintö: Viola – A4-0361/98*
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

(Tarkistus 4 koskee 8 kohtaa eikä se ole lisäys (uusi 8 a kohta), kuten tarkistuksessa erheellisesti ilmoitettiin.)

Hyväksytyt tarkistukset: 2*Hylätyt tarkistukset:* 3; 4 NHÄ:ssä; 5 NHÄ:ssä*Rauenneet tarkistukset:* 1; 7; 6

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 31 kohta suullisesti muutettuna.

Puheenvuorot:

– esittelijä ilmoitti ensin, että hänen mielestään tarkistukset 1, 4 ja 5 ovat rauenneet, koska ne ovat ristiriidassa äänestystuloksen kanssa, ja ehdotti budjettivaliokunnan koordinaattoreiden tekemän päätöksen mukaisesti 8 kohtaan suullista tarkistusta, jonka hän ilmoitti kuuluvan seuraavasti: ”muistuttaa, että se oli pyytänyt neuvostoa tukemaan varauksetta Euroopan parlamentin jäsenten ohjesäännön periaatetta Amsterdamin sopimuksen mukaisesti; palauttaa mieliin 15. ja 16. kesäkuuta 1998 pidetystä Cardiffin Eurooppa-neuvostosta antamansa päätöslauselman ja erityisesti sen 20 kohdan”; seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron ilmaistakseen

Torstaina 22. lokakuuta 1998

vastustavansa tätä suullista tarkistusta: Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta, joka huomautti myös, että tarkistuksia 4 ja 5 ei tulisi pitää rauenneina (puhemies myönsi hänen olevan oikeassa tässä asiassa), Green PSE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta ja Colom i Naval, viimeksi mainittu tarkistuksista 4 ja 5 toimitetuista äänestyksistä.

Puhemies totesi, että enemmän kuin 12 jäsentä vastusti tätä suullista tarkistusta, joten siitä ei äänestetty.

— esittelijä huomautti, että tarkistusta 7 on pidettävä rauenneena, minkä PPE-ryhmä tarkistuksen laatijana hyväksyi;

— esittelijä ilmoitti myös, että tarkistus 6 on rauennut, mutta että päätöslauselmaesityksen 31 kohdasta olisi poistettava sanat ”neljän pysyvän B5-viran luomisesta oikolukijan nimikkeellä”, minkä kyseisen tarkistuksen laatija Wynn hyväksyi.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 1 (ELDR):

1. osa: viisi ensimmäistä alakohtaa
2. osa: viimeinen alakohta

tark. 7 (I-EDN):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja jäsenten ohjesäännön”
2. osa: nämä sanat

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 4 (I-EDN):

annetut äänet:	483
puolesta:	143
vastaan:	275
tyhjää:	65

tark. 5 (ELDR):

annetut äänet:	487
puolesta:	188
vastaan:	264
tyhjää:	35

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 1 b).

Esittelijä Viola käytti puheenvuoron kiittääkseen kaikkia budjetin laatimiseen osallistuneita yksiköitä.

d) *Mietintö: Giansily – A4-0330/98*
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 1 c).

e) *Mietintö: Giansily – A4-0363/98*
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 1 d).

3. Valtion ja hallitusten päämiesten kokous 24. ja 25. lokakuuta 1998 (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0966/98/korj. ja 0967/98

(Seillier ja des Places, Fabre-Aubrespy ja Souchet ovat myös allekirjoittaneet päätöslauselmaesityksen B4-0967/98 I-EDN-ryhmän puolesta.)
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0966/98/korj.

Hyväksytyt tarkistukset: 9; 17; 8; 37; 7; 26 (1. osa) KÄ:ssä (316 puolesta, 137 vastaa, 12 tyhjää); 21; 36; 10; 11; 12 KÄ:ssä (256 puolesta, 188 vastaan, 5 tyhjää); 33 KÄ:ssä (353 puolesta, 53 vastaan, 37 tyhjää); 14; 40; 35; 15; 41

Hylätyt tarkistukset: 2 NHÄ:ssä; 16/korj. KÄ:ssä (198 puolesta, 242 vastaan, 16 tyhjää); 38 (1. osa); 26 (2. osa) KÄ:ssä (113 puolesta, 318 vastaan, 16 tyhjää); 18 NHÄ:ssä; 23; 43; 31; 27; 39; 4; 28 KÄ:ssä (203 puolesta, 245 vastaan, 10 tyhjää); 13; 32 NHÄ:ssä; 5; 29; 34 KÄ:ssä (197 puolesta, 261 vastaan, 14 tyhjää); 6; 30; 1 KÄ:ssä (229 puolesta, 239 vastaan, 6 tyhjää); 42; 19 KÄ:ssä (215 puolesta, 255 vastaan, 9 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 25; 38 (2. osa); 24; 3

Mitätöidyt tarkistukset: 20

Peruutetut tarkistukset: 22

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 5 kohta (3. osa) KÄ:ssä (229 puolesta, 191 vastaan, 34 tyhjää), 12 kohdan ensimmäinen luettelukohta KÄ:ssä (256 puolesta, 188 vastaan, 7 tyhjää) ja 21 kohdan 1., 2. ja 3. osa, kolmastoista luettelukohta NHÄ:ssä.

Puheenvuorot:

— ennen äänestystä 21 kohdan kolmannentoista luettelukohtaan kolmannesta osasta Voggenhuber tiedusteli, vastasiko tämä osa erästä äänestyksessä hylättyä kohtaa (puhemies totesi, että näin ei ollut), ja Thyssen, joka pyysi, että hänen äänestyskoneensa korjataan;

Erilliset äänestykset: 12 kohdan neljäs luettelukohta; 13 kohdan kolmas luettelukohta; 16 kohta (UPE); 19 kohta (I-EDN); 21 kohdan toinen luettelukohta (PSE); alaotsake ja kolmas luettelukohta; neljäs luettelukohta; seitsemäs luettelukohta; kohdat 22, 23 (UPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 38 (PPE):

1. osa: sanaan ”käyttöönosta” asti
2. osa: loppuosa

Torstaina 22. lokakuuta 1998

tark. 26 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”mukaan luettuna perifeeriset ja ultraperifeeriset alueet”
2. osa: nämä sanat

5 kohta (PSE, UPE):

1. osa: sanaan ”näyttämöllä” asti
2. osa: loppuosa ilman sanoja ”G7:n kaltaisiin”
3. osa: nämä sanat

18 kohta, ensimmäinen luetelmakohta (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja tehtävä päätöksensä määränemistöllä”
2. osa: nämä sanat

21 kohta, ensimmäinen luetelmakohta (PPE, Stenzel):

1. osa: sanaan ”ohjausneuvostoksi” asti
2. osa: loppuosa

21 kohta, kolmastoista luetelmakohta (ELDR, PSE, UPE):

1. osa: sanaan ”toimivuuden” asti ilman sanaa ”ehdoton”
2. osa: sana ”ehdoton”
3. osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 2 (I-EDN):

annetut äänet:	466
puolesta:	61
vastaan:	400
tyhjää:	5

tark. 18 (PPE):

annetut äänet:	450
puolesta:	166
vastaan:	259
tyhjää:	25

tark. 32 (GUE/NGL):

annetut äänet:	469
puolesta:	30
vastaan:	406
tyhjää:	33

21 kohta, kolmastoista luetelmakohta (1. osa) (ELDR, I-EDN):

annetut äänet:	481
puolesta:	442
vastaan:	35
tyhjää:	4

21 kohta, kolmastoista luetelmakohta (2. osa) (ELDR, I-EDN):

annetut äänet:	459
puolesta:	216
vastaan:	230
tyhjää:	13

21 kohta, kolmastoista luetelmakohta (3. osa) (ELDR, I-EDN):

annetut äänet:	475
puolesta:	188
vastaan:	274
tyhjää:	13

22 kohta (GUE/NGL):

annetut äänet:	487
puolesta:	397
vastaan:	85
tyhjää:	5

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL, I-EDN)

annetut äänet:	486
puolesta:	375
vastaan:	74
tyhjää:	37

(osa II, kohta 2).

(Päätöslauselmaesitys B4-0967/98 raukesi).

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies FONTAINE

4. Työntekijöiden suojeleminen **I (äänestys)Mietintö: Correia — A4-0353/98
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(98)0170 — C4-0310/98 — 98/0093(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (242 puolesta, 149 vastaan, 8 tyhjää); 3 — 6 yhtenä ryhmänä; 7; 9 — 11 yhtenä ryhmänä*Hylätyt tarkistukset:* 2*Mitätöidyt tarkistukset:* 8 (sisältyy tarkistukseen 7)*Puheenvuorot:*

— ennen äänestysten alkamista Oomen-Ruijten pyysi erillistä äänestystä tarkistuksista 1 ja 2, ja Ojala ilmoitti virheestä mietinnön suomenkielisessä versiossa.

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 7 (PSE):

annetut äänet:	407
puolesta:	362
vastaan:	0
tyhjää:	45

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna
(osa II, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(osa II, kohta 3).*

Torstaina 22. lokakuuta 1998

5. Latinalaisen Amerikan talouskriisi (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0968, 0969, 0970, 0971 ja 0972/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0968/98

Parlamentti hylkäsi päätöslauselmaesityksen.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0969, 0970, 0971 ja 0972/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Miranda de Lage ja Linkohr PSE-ryhmän puolesta
Galeote Quecedo, Salafranca Sánchez-Neyra, Herman, Areitio Toledo, Porto, Secchi, Lenz ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta
Pasty UPE-ryhmän puolesta
Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta
Puerta, González Álvarez, Novo ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta
Escolá Hernando ARE-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä

Hylätyt tarkistukset: 1; 2; 3; 4; 5; 6

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin lukuun ottamatta 7 kohtaa, joka hylättiin.

Erilliset äänestykset: 7 kohta (PSE, ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

3 kohta (V):

1. osa: sanaan ”avoimuus” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 4).

6. Televiestinnän lähentyminen (äänestys)

Mietintö: Paasilinna — A4-0328/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3; 4; 5 KÄ:ssä (210 puolesta, 207 vastaan, 1 tyhjää); 17 (1. osa); 16 KÄ:ssä (219 puolesta, 189 vastaan, 4 tyhjää); 11; 7; 12; 8 KÄ:ssä (235 puolesta, 172 vastaan, 8 tyhjää); 13; 9; 15; 17 KÄ:ssä (239 puolesta, 174 vastaan, 4 tyhjää); 14

Hylätyt tarkistukset: 17 (2. osa); 23; 22; 21; 20; 19; 18

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 12 kohta (1. osa) KÄ:ssä (228 puolesta, 186 vastaan, 73 tyhjää) ja 7 kohta (2. osa) KÄ:ssä (253 puolesta, 156 vastaan, 9 tyhjää).

Erilliset äänestykset: 3 kohta (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 17 (PPE, PSE):

1. osa: sanoihin ”muita tuotteita” asti
2. osa: loppuosa

12 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”jääneet puutteet” asti
2. osa: loppuosa

16 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”mielipiteen muodostuksessa” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 5).

7. EMUn kolmas vaihe (äänestys)

Mietintö: Giansily — A4-0341/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1; 2; 3; 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 16 kohta (2. osa) KÄ:ssä (214 puolesta, 169 vastaan, 10 tyhjää) ja 16 kohta (4. osa) KÄ:ssä (215 puolesta, 175 vastaan, 12 tyhjää).

Erilliset äänestykset: 17 kohta (I-EDN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

16 kohta (PSE):

1. osa: sanoihin ”päätöksen siirtää” asti
2. osa: sana ”aluksi”
3. osa: sanoista ”15 % valuuttavarantosaamisista” sanaan ”kultana” asti
4. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6).

8. Vakuutukset (äänestys)

Mietintö: Mosiek-Urbahn — A4-0307/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 7).

9. Tullietuusjärjestelmät (äänestys)

Mietintö: Nordmann — A4-0262/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 5 KÄ:ssä (303 puolesta, 79 vastaan, 4 tyhjää); 2; 6 KÄ:ssä (196 puolesta, 186 vastaan, 2 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 3; 4

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 8*).

*
* *
*

Äänestyselitykset:

Yleinen talousarvio 1999:

— *kirjalliset*: Andrews; Willockx; Graenitz; Lindqvist; Reding; Schörling, Lindholm, Gahrton, Holm; Grosch

Mietintö: Dührkop Dührkop — A4-0360/98

— *suulliset*: Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta, Flemming

— *kirjalliset*: Wibe, Theorin, Palm; Sandberg-Fries, Hulthén, Löow, Andersson; Mendes Bota; Alavanos; Ojala; Schörling, Lindholm, Gahrton, Holm

Mietintö: Viola — A4-0361/98

— *suulliset*: Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta, Lulling

— *kirjalliset*: Wibe, Theorin, Palm; Sandberg-Fries, Hulthén, Löow, Andersson; Schörling, Lindholm, Gahrton, Holm; Ojala

Valtion ja hallitusten päämiesten kokous 24. ja 25. lokakuuta 1998 — B4-0966/98/korj.

— *suulliset*: McKenna, Berthu I-EDN-ryhmän puolesta

— *kirjalliset*: Barros Moura; Delcroix; Wibe, Theorin, Palm; Löow, Andersson; Schörling, Lindholm, Gahrton, Holm; Spiers

Mietintö: Correia — A4-0353/98

— *kirjalliset*: Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Bébéar

Mietintö: Paasilinna — A4-0328/98

— *kirjalliset*: Titley; Wolf

Mietintö: Mosiek-Urbahn — A4-0307/98

— *kirjalliset*: Theonas

Mietintö: Giansily — A4-0341/98

— *kirjalliset*: de Rose; Wibe, Theorin, Palm; Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen, Blak; Wolf; Fourçans

Mietintö: Nordmann — A4-0262/98

— *kirjalliset*: Souchet I-EDN-ryhmän puolesta

*
* *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Soltwedel-Schäfer ilmoitti kirjallisesti olleensa läsnä koko äänestysajan, mutta hän ei ollut osallistunut muutamiin nimenuhuutoäänestyksiin.

Talousarvio 1999

— tark. 738 (1. osa):
Erika Mann halusi äänestää puolesta

— tark. 227:
Lindeperg ja Carlotti halusivat äänestää puolesta

— tark. 899 (1. osa):
Flemming, Schnellhardt, Barton, Schlüter ja Cunha halusivat äänestää puolesta

— tark. 899 (2. osa):
Flemming, Schnellhardt ja Schlüter halusivat äänestää puolesta
Barton halusi äänestää tyhjää

— tark. 899 (3. osa):
Löow ja Schlüter halusivat äänestää vastaan

Mietintö: Dührkop — A4-0360/98

— tark. 1
Torres Couto halusi äänestää vastaan

Mietintö: Viola — A4-0361/98

— tark. 4
Palacio Vallelersundi, Lindeperg ja Carlotti halusivat äänestää puolesta
Ephremidis halusi äänestää vastaan
Ford halusi äänestää tyhjää

Valtion ja hallitusten päämiesten kokous 24. ja 25. lokakuuta 1998 — B4-0966/98/korj.

— tark. 32
Cohn-Bendit, Bloch von Blottnitz ja Orlando halusivat äänestää vastaan

— 21 kohdan kolmastoista luetelmakohta (2. osa)
Peijs ja Oomen-Ruijten halusivat äänestää vastaan

— 22 kohta
Theorin, Hulthén, Sandberg-Fries, Paasilinna ja Löow halusivat äänestää vastaan

— lopullinen äänestys
Theorin halusi äänestää vastaan
Palm halusi äänestää tyhjää.

Mietintö: Correia — A4-0353/98

— tark. 7
Soltwedel-Schäfer halusi äänestää vastaan.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.00 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

AJANKOHTAISKESKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja 21.10.1998, osa I, kohta 3*).

Torstaina 22. lokakuuta 1998

10. Kenraali Pinochetin pidättäminen (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana päätöslauselmaesitykset B4-0975 ja 0976/98.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Medina Ortega PSE-ryhmän puolesta, Galeote Quecedo PPE-ryhmän puolesta, Goerens ELDR-ryhmän puolesta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta, McNally, Maij-Weggen, Vallvé, Carnero González, Kerr, Marinho, Robles Piquer, Bertens, Sauquillo Pérez del Arco, Imaz San Miguel, Newens, Spencer, Pons Grau, Palacio Vallelersundi ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 15.

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI

(Istunto keskeytettiin klo 15.50 odottaessa seuraavan keskustelun alkua, jonka oli määrä käynnistyä klo 16.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies HOFF

11. Ydinvoimaloiden käytöstä poistaminen (keskustelu)

Chichester esitteli laatimansa tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön ydinvoimaloiden ja muiden ydinlaitosten käytöstä poistamisesta Euroopassa (A4-0354/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McNally PSE-ryhmän puolesta, Estevan Bolea PPE-ryhmän puolesta, Lindqvist ELDR-ryhmän puolesta, Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta, Maes ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Pinel, Lange, Trakatellis, Papayannakis, Cushnahan ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 16.

12. Maataloustuotanto ja ympäristö — Maatalouden metsitystoimenpiteitä koskeva tuki — Vuoristoalueet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnöstä.

Iversen esitteli laatimansa mietinnön komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille ympäristönsuojelun vaatimusten ja maaseutu-ympäristön hoidon vaatimusten kanssa sopusointuisista maataloustuotannon menetelmistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2078/92 soveltamisesta (KOM(97)0620 — C4-0075/98) (A4-0345/98).

Otila esitteli laatimansa mietinnön komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille maatalouden metsitystoimenpiteitä koskevasta yhteisön tukijärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2080/92 soveltamissuunnitelmasta (KOM(97)0630 — C4-0076/98) (A4-0346/98).

Santini esitteli laatimansa mietinnön vuoristoalueita koskevista uudesta strategiasta (A4-0368/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Keppelhoff-Wiechert PPE-ryhmän puolesta, Anttila ELDR-ryhmän puolesta, Rosado Fernandes UPE-ryhmän puolesta, Querbes GUE/NGL-ryhmän puolesta, Grafefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta ja Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin. Sitä jatkettiin äänestysten jälkeen (osa I, kohta 17).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies SCHLEICHER

13. Esityslista (äänestyksen lykkääminen)

Useiden poliittisten ryhmien pyynnöstä puhemies ehdotti parlamentille, että äänestys viittomakieltä koskevan suullisen kysymyksen (B4-0489/98) perusteella jätetyistä päätöslauselmista, josta oli tarkoitus keskustella huomissa istunnossa, siirretään keskiviikkoon 18. marraskuuta 1998. Siinä tapauksessa, että ehdotus hyväksytään, uudet määräajat ovat seuraavat:

- päätöslauselmaesitys: torstai 12. marraskuuta klo 12.00.
- yhteiset päätöslauselmaesitykset ja tarkistukset: maanantai 16. marraskuuta klo 19.00.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

14. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavat EY:n perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin direktiiviksi vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (C4-0537/98 — 96/0200(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi tiettyjen jätteiden siirtoihin tiettyihin taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestöön (OECD) kuulumattomiin maihin sovellettavista yhteisistä säännöistä ja menettelyistä (C4-0538/98 — 95/0029(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: KEHI, TALU

oikeudellinen perusta: EY 113 art., EY 130 s art.

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta ehdotuksesta neuvoston asetuksen antamiseksi tietokonepohjaisten paikanvarausjärjestelmien käyttöä koskevista käyttäytymissäännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) 2299/89 muuttamisesta (C4-0541/98 — 97/0148(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 75 art., EY 84 art. 2 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiiviksi tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä ja direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (C4-0564/98 — 97/0105(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: MAKE, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

— Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetukseksi Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) 1210/90 muuttamisesta (C4-0565/98 — 97/0168(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ, TUTK

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista perjantaista 23. lokakuuta 1998.

ÄÄNESTYKSET

15. Kenraali Pinochetin pidättäminen (äänestys)

(Päätöslauselmaesitys B4-0976/98 peruutettiin.)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0975/98
(yksinkertainen enemmistö)

Hyväksytyt tarkistukset: 5; 8 (1 a kohdaksi)

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (94 puolesta, 113 vastaan, 2 tyhjää); 2; 3; 4; 6; 7; 9; 10 NHÄ:ssä; 11 NHÄ:ssä; 12 NHÄ:ssä; 13

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

Ennen äänestyksen alkua:

— Bertens ilmoitti PSE-, V-, GUE/NGL-, ELDR- ja ARE-ryhmien puolesta, että nämä ryhmät hyväksyvät PPE-ryhmän esittämät tarkistukset 5 ja 8 sillä edellytyksellä, että tarkistus 8 sijoitetaan 1 kohdan perään;

— Bourlanges huomautti työjärjestyksen 102 artiklaan viitaten, että käsiteltävänä olevan päätöslauselmaesityksen tarkistusten ranskalainen versio ei ollut saatavilla;

— Posselt hämmästeli sitä, että hänen käsiteltävänä olevaan päätöslauselmaesitykseen yhdessä Dupuis'n kanssa jättämiään tarkistuksia ei ollut otettu käsiteltäväksi (puhemies vastasi, että parlamentin puhemies tekee päätöksen siitä, otetaanko tarkistukset käsiteltäväksi);

— puhemies ilmoitti, että hänellä oli käytössään kaikki päätöslauselmaesitykseen jätetyt tarkistukset kaikilla kielillä, ranska mukaan lukien;

— Bourlanges ilmoitti tällä välin saaneensa tarkistusten ranskankielisen version ja antoi tukensa Posseltin puheenvuorolle;

ennen äänestystä tarkistuksesta 8:

— puhemies totesi, että Bertensin tekemää ehdotusta, jonka mukaan tätä tarkistusta pidetään uutena 1 a kohtana, ei vastustettu;

— Galeote Quecedo ehdotti tarkistukseen 8 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanojen "toimivaltaisia viranomaisia" jälkeen lisätään sanat "ja erityisesti asianosaisia Espanjan ja Ison-Britannian viranomaisia";

Puhemies totesi, että enemmän kuin 12 jäsentä vastusti tätä suullista tarkistusta.

ennen äänestystä tarkistuksesta 11:

— Galeote Quecedo ehdotti tähän tarkistukseen suullista tarkistusta, jonka mukaan loppuun lisätään sanat "ja vaatii Ison-Britannian hallitusta luovuttamaan hänet";

Puhemies totesi, että enemmän kuin 12 jäsentä vastusti tätä suullista tarkistusta.

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 10 (PPE):

annetut äänet:	214
puolesta:	92
vastaan:	114
tyhjää:	8

Torstaina 22. lokakuuta 1998

tark. 11 (PPE):

annetut äänet:	212
puolesta:	89
vastaan:	112
tyhjää:	11

tark. 12 (PPE):

annetut äänet:	213
puolesta:	89
vastaan:	113
tyhjää:	11

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL, V)

annetut äänet:	210
puolesta:	184
vastaan:	12
tyhjää:	4

(osa II, kohta 9).

16. Ydinvoimaloiden käytöstä poistaminen (äänestys)

Mietintö: Chichester — A4-0354/98
(yksinkertainen enemmistö)

(Maes on myös allekirjoittanut tarkistukset 2 — 7)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 8; 9; 7 KÄ:ssä (106 puolesta, 81 vastaan, 5 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 2; 3; 4 KÄ:ssä (87 puolesta, 113 vastaan, 5 tyhjää); 5 KÄ:ssä (88 puolesta, 102 vastaan, 5 tyhjää); 6;

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, johdanto-osan G kappaleen 2. osa KÄ:ssä (144 puolesta, 51 vastaan, 6 tyhjää), johdanto-osan N ja R kappale ja kohdat 13, 18 ja 19 NHÄ:ssä.

Puheenvuorot:

— puhemies ilmoitti, että tarkistuksen 1 englanninkielinen versio tarkistetaan;

— ennen äänestystä johdanto-osan G kappaleesta Bloch von Blotnitz ja esittelijä Chichester täsmensivät tästä kappaleesta toimitettavaa kohta kohdalta -äänestystä;

— äänestyksen jälkeen tarkistuksesta 5 Ford pyysi, että tarkistetaan, oliko joku äänestänyt paikalta numero 29, joka oli äänestyshetkellä tyhjä.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet G (V), L (V, ARE), M (V), N (ARE), P (V); R (ARE); kohdat 2, 9, 14 (V, ARE), 18 ja 19 yhtenä ryhmänä (ARE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan G kappale (V):

1. osa: teksti ilman sanoja ”(pääosin lääketieteeseen liittyvistä)”
2. osa: nämä sanat

Nimihuutoäänestysten tulokset:

johdanto-osan N kappale (V):

annetut äänet:	196
puolesta:	148
vastaan:	44
tyhjää:	4

johdanto-osan R kappale (V):

annetut äänet:	201
puolesta:	141
vastaan:	47
tyhjää:	13

13 kohta (PPE):

annetut äänet:	197
puolesta:	195
vastaan:	2
tyhjää:	0

18 ja 19 kohta (V):

annetut äänet:	201
puolesta:	157
vastaan:	41
tyhjää:	3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10).

*
* *

Äänestysseilykset:

Mietintö: Chichester — A4-0354/98

— *suulliset*: Blokland I-EDN-ryhmän puolesta

— *kirjalliset*: Holm; Titley

*
* *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Puhemiehenä toiminut Schleicher ilmoitti olleensa läsnä mutta ei osallistunut yhteenkään nimihuutoäänestykseen.

Mietintö: Chichester — A4-0354/98

— johdanto-osan R kappale
de Rose ja Fabre-Aubrespy halusivat äänestää puolesta
Lindqvist halusi äänestää vastaan

— 13 kohta
de Rose ja Fabre-Aubrespy halusivat äänestää tyhjää

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

Torstaina 22. lokakuuta 1998

17. Maataloustuotanto ja ympäristö — Maatalouden metsitystoimenpiteitä koskeva tuki — Vuoristoalueet (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuorot: Wilson, Funk, Ryy-nänen, Ephremidis, Lindholm, Van Dam, Hallam, McCartin, Virrankoski, Alavanos, Sonneveld, Happart, Cushnahan, komission jäsen Fischler ja Graefe zu Baringdorf, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Fischler vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 23.10.1998, osa I, kohta 4.

18. EMOTR: tukirahaston 26. vuosikertomus (keskustelu)

Rehder esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) 26. vuosikertomuksesta (varainhoitovuosi 1996) (KOM(97)0589 — C4-0112/98) (A4-0298/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Iversen PSE-ryhmän puolesta, Redondo Jiménez PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta, McCartin, Klab ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 23.10.1998, osa I, kohta 5.

19. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00

- äänestykset
- mietintö: Ryy-nänen — kirjastojen rooli ⁽¹⁾
- suullinen kysymys — viittomakieli ⁽²⁾
- suullinen kysymys — komission maksuviivästyks⁽¹⁾

(Istunto päättyi klo 19.45.)

⁽¹⁾ Äänestys toimitetaan keskustelun päättyttyä.

⁽²⁾ Äänestys toimitetaan keskiviikkona 18. marraskuuta 1998.

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
varapuhemies

Torstaina 22. lokakuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Talousarvio vuodeksi 1999 – EHTY:n perustamissopimus

a) A4-0360/98

**Päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1999 –
Pääloukka III – Komissio (C4-0300/98)**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 203 artiklan, Euratomin perustamissopimuksen 177 artiklan ja EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklan,
- ottaa huomioon 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ⁽¹⁾ sekä siihen liitetyt rahoitusnäkömät,
- ottaa huomioon neuvoston 31. lokakuuta 1994 tekemän päätöksen Euroopan yhteisöjen omista varoista ⁽²⁾,
- ottaa huomioon Edinburghin Eurooppa-neuvoston päätöksen ja muut jäsenvaltioiden ja toimielinten sitoumukset, jotka koskevat unionin rakennetoimien ja koheesiorahaston rahoituksen tasoa,
- ottaa huomioon komission 18. maaliskuuta 1998 tekemät ehdotukset neuvotteluista uusien sopimusten tekemiseksi rahoitusnäkömistä ja toimielinten välisistä varainhoito- ja talousarviojärjestelyistä,
- ottaa huomioon komission 30. huhtikuuta 1998 laatiman alustavan esityksen talousarvioksi,
- ottaa huomioon neuvoston 17. heinäkuuta 1998 vahvistaman esityksen talousarvioksi (C4-0300/98),
- ottaa huomioon 2. huhtikuuta 1998 antamansa päätöslauselman vuoden 1999 talousarviomenettelyn suuntaviivoista – Pääloukka III – Komissio ⁽³⁾,
- ottaa huomioon 28. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman yhteisöaloitteiden varauksen kohdentamisesta vuoden 1999 loppuun ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 2. huhtikuuta 1998 antamansa päätöslauselman ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston päätökseksi rahoitusnäkömiön mukauttamisesta toteuttamisedellytyksiin 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 10 kohdan mukaisesti (SEC(98)0307 – C4-0192/98) ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon 17. heinäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman vuoden 1998 talousarvioon liittyvästä tilapäisestä menettelystä, josta määrätään talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen liitteessä II, joka koskee toimielinten välistä talousarviota koskevaa yhteistyötä ⁽⁶⁾, sekä kansainvälisten kalastussopimusten rahoitusta koskevasta neuvottelumenettelystä, sellaisena kuin se on esitetty 12. joulukuuta 1996 annetussa yhteisessä julkilausumassa budjettivallan käyttäjälle suunnatun kalastussopimuksia koskevan tiedotuksen parantamisesta ⁽⁷⁾,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 16. heinäkuuta 1997 tekemän toimielinten välisen sopimuksen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan rahoittamissäännöksistä ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 331, 7.12.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 293, 12.11.1994, s. 9.

⁽³⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 149.

⁽⁴⁾ EYVL C 117, 22.4.1996, s. 70.

⁽⁵⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 155.

⁽⁶⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 189.

⁽⁷⁾ EYVL C 20, 20.1.1997, s. 109.

⁽⁸⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 80.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- ottaa huomioon toimielinten välisen sopimuksen talousarvion oikeusperustasta ja toteuttamisesta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 4. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission Agenda 2000 -tiedonannosta: Kohti vahvempaa ja laajempaa unionia (KOM(97)2000 – C4-0371/97) ⁽²⁾ sekä 18. kesäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission Agenda 2000 -tiedonannosta: Kohti vahvempaa ja laajempaa unionia – Ensimmäinen osa – II luku – Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio (KOM(97)2000 – C4-0523/97) ⁽³⁾ sekä päätöslauselman yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksesta (Agenda 2000 – Ensimmäinen osa, III luku) (KOM(97)2000 – C4-0522/97) ⁽⁴⁾, ja erityisesti niiden Euroopan unionin tulevaa rahoitusta koskevat osat,
 - ottaa huomioon 23. helmikuuta, 31. maaliskuuta, 23. kesäkuuta, 14. heinäkuuta ja 13. lokakuuta 1998 pidettyjen kolmen osapuolen vuoropuhelujen tulokset ja erityisesti sopimuksen oikaisukirjelmän esittämisestä mahdollisimman myöhäisessä menettelyn vaiheessa, jotta maataloutta koskevaan talousarvioon voidaan tilapäisessä neuvottelumenettelyssä sisällyttää uusimmat ennusteet,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön ja muiden asianomaisten valiokuntien lausunnot (A4-0360/98),
- A. katsoo, että olisi hyväksyttävä talousarvio, jolla luodaan perusta tyydyttävälle varainhoitorakenteelle tulevia vuosia varten, joka mahdollistaa parlamentin aidon yhteispäätöksen talousarvioasioissa, todellisen joustavuuden jaettaessa määrärahoja vuosittain ja kohtuulliset vuotuisten tarpeiden arviot nykyisten jäsenvaltioiden lisäksi myös jäsenyyttä hakeneissa maissa, jotka ovat tulevia unionin jäseniä,
- B. ottaa huomioon, että vuoden 1999 talousarvio on viimeinen nykyisiin rahoitusnäkyymiin perustuva talousarvio ja vaikka seuraavista rahoitusnäkyymistä on tehty ehdotus, mahdollista sopimusta ei odoteta ennen maaliskuuta 1999; tämä talousarvio voi muodostaa sillan nykyisten ja tulevien varainhoitojärjestelyjen välille ja jos EY:n perustamissopimuksen 203 artiklaa sovelletaan vuonna 2000, talousarvio muodostaa perustan vuoden 2000 alustavan talousarvioesityksen ennakoarvioille,
- C. ottaa huomioon, että neuvoston talousarvioesityksen rahoittaminen edellyttää alle 1,10 % unionin BKTL:sta, mikä on noin 0,17 % vähemmän kuin 1,27 prosentin enimmäismäärä BKTL:sta; ottaa kuitenkin huomioon, että ei-pakolliset menot kasvavat yli 11,5 % maksusitoumusmäärärahojen osalta ja yli 5,9 % maksuumäärärahojen osalta neuvoston arvioiden mukaan,
- D. ottaa huomioon, että parlamentti on sitoutunut hyväksymään talousarvion, joka noudattaa jäsenvaltioiden talousarvioiden kasvua, sillä edellytyksellä, että keskeiset ehdot täyttyvät,
- E. katsoo, että nämä ehdot eivät ole vielä täyttyneet,

Tiukka mutta tasapainottava talousarvio

1. Vahvistaa, että sen talousarviolle asettamia suuntaviivoja noudatetaan, kun ehdot on täytetty;
2. Toteaa, että sen päätökset kunnioittavat oikeusperustoista tehdyn sopimuksen ehtoja, mihin se on pyrkinyt jo vuosia ja että se on päättänyt käynnistää seuraavia kokeiluhankkeita: kulttuuri-, opetus-, tutkimus- ja koulutusohjelmien innovaation yhdistäminen uudeksi tiedon Eurooppa -käsitteeksi eli CONNECT-ohjelmaksi, monikulttuurisen yhdentymisen tehostaminen, työmarkkinoiden innovatiivisten hankkeiden jatkaminen, Transatlanttisen asialistan tukeminen sekä vammaisten auttamiseen ja naiseen ja lapsiin kohdistuvan väkivallan ja pahoinpitelyn torjumiseen tähtäävien valmistelutoimien tukeminen;
3. Panee tyytyväisenä merkille ensimmäisessä käsittelyssä tekemänsä talousarviota koskevat päätökset, joilla lisätään maksuumäärärahoja suurinpiirtein samassa suhteessa kuin kansallisten talousarvioiden odotetaan kasvavan, ja huomauttaa näin ollen, että Euroopan unionin talousarvio on Euroopan talous- ja rahaliiton konvergenssikriteerien arvioinnin seurausta;

⁽¹⁾ Istunnon pöytäkirja, 16.9.1998, osa II, kohta 16.

⁽²⁾ EYVL C 388, 22.12.1997, s. 17.

⁽³⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 2.

⁽⁴⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

4. On päättänyt varmistaa riittävän rahoituksen yhteisön ohjelmille, jotka ovat olleet menestyksekkäitä, joilla on julkinen kannatus, joita on johdettu tehokkaasti, jotka hyödyttävät Euroopan unionin kansalaisia, tarjoavat institutionaalista ja rakenteellista tukea naapurimaille ja kehitysapua maailman köyhimmille valtioille;
5. Panee merkille, että talousarviota koskevissa päätöksissä on noudatettu parlamentin asettamia poliittisia painopistealueita, erityisesti tukemalla opetusta ja koulutusta, suojaamalla ympäristöohjelmia, tukemalla Euroopan kulttuuriperintöä ja edistämällä työllisyysmahdollisuuksia, erityisesti pk-yritysten yhteydessä;
6. Katsoo, että tiukan talousarvion hyväksymistä koskevien ponnistelujen on katettava koko talousarvio — maatalous mukaan lukien — ja pyytää neuvostoa tekemään velvollisuutensa tämän tavoitteen saavuttamiseksi;

Maatalous

7. Toistaa pahoittelevansa, että neuvosto ei ole tänä vuonna käynyt vakavia keskusteluja maataloutta koskevan tilapäisen neuvottelumenettelyn yhteydessä ennen ensimmäistä käsittelyä, vaan on lykännyt keskustelun ratkaisevat osat ajankohtaan, jolloin komissio esittää oikaisukirjelmänsä parlamentin ensimmäisen käsittelyn jälkeen; kuitenkin vahvistaa olevansa mieltynyt tähän menettelyyn — varainhoitoasetuksen 14 artiklaan tehtävänä poikkeuksena — jossa olisi otettava huomioon viimeisimmät ennusteet ja parlamentin pyynnöt menojen luokittelusta huolimatta;
8. Ilmaisee pettymyksensä tilapäisen neuvottelumenettelyn tähänastiseen edistymiseen, lähinnä sen vuoksi, että neuvosto on ollut haluton tutkimaan yksityiskohtaisesti parlamentin ehdottamia keskeisiä tekijöitä tämän menettelyn yhteydessä; joutuu näin ollen toistamaan ensimmäisessä käsittelyssään pyynnöt, jotka se esitti neuvoston ensimmäisessä käsittelyssä;
9. Tietoisena siitä, että liitännäistoimista aiheutuvia menoja (erityisesti niitä, jotka perustuvat asetukseen (ETY) 2078/92 ympäristönsuojelun vaatimusten ja maaseutuympäristön hoidon vaatimusten kanssa sopusointuisista maatalouden tuotantomenetelmistä) arvioidaan kriittisesti, on skeptinen joidenkin jäsenvaltioiden antamien syiden suhteen, joilla perustellaan yhteisön rahoituksen käyttämättä jättämistä tällaisten toimien yhteydessä selvästä tarpeesta huolimatta; vahvistaa, että tällaisilla toimilla on tarkoitus rohkaista kestävästä maataloutta ja säilyttää biologisesti moninainen maaseutu; katsoo, että muut maatalouden toimet ansaitsevat kriittistä tarkastelua;

Rakennerahastot

10. Panee merkille pyynnöt, joita komissio esittää oikaisukirjelmässään nro 2/98 korjaamaan ja täydentävään talousarvioon nro 1/98 ja Notenboom-menettelyssä maksumäärärahojen kasvattamiseksi 871 miljoonalla eurolla; katsoo, että päätös leikata maksuja on yhdenmukainen vuoden 1999 tarpeita koskevien ennusteiden kanssa realististen toteutusasteiden mukaan; vaatii, että maksusitoumusmäärärahat olisi otettava erityisvaraukseen (1500 miljoonaa euroa), joka koskee yksinomaan niitä jäsenvaltioita, joiden toteutusaste on keskimääräistä alhaisempi ja sillä ehdolla, että nämä määrärahat voidaan siirtää samoille edunsaajille, jos ne jäävät käyttämättä;
11. Ei hyväksy komission lähestymistapaa leikata lineaarisesti yhteisön aloitteita 100 miljoonan euron lisärahoituksen tarjoamiseksi Peace-aloitteelle vuonna 1999; vahvistaa kannattavansa komission ehdottamaa 100 miljoonan euron lisärahoitusta Peace-aloitteelle; päättää näin ollen neutraloida komission ehdottaman yhteisön aloitteiden lineaarisen leikkauksen ja myöntää hiljattain tehdyn uudelleenohjelmoinnin seurauksena käytettävissä olevat määrärahat aikaisemmin Euroopan parlamentin prioriteeteiksi vahvistamille aloitteille Rechar, Resider ja Regis II; pyytää komissiota ja asianomaisia jäsenvaltioita ponnistelemaan aikaisempaa voimakkaammin sen varmistamiseksi, että nämä määrärahat käytetään kokonaisuudessaan;
12. Vaatii rakennerahastojen osana toteutettavien ohjelmien ja hankkeiden ympäristöulottuvuuden valvomista, jotta opittaisiin aikaisemmin tehdyistä virheistä ja vältettäisiin toistamasta samoja virheitä tulevaisuudessa;

Unionin sisäisten poliitikkojen inhimilliset piirteet

13. Kannattaa jatkuvia ponnisteluja työllisyysongelmien helpottamiseksi unionin laajusten aloitteiden avulla, joilla rohkaistaan pienten ja keskisuurten yritysten kasvua rahoittamalla innovatiivisia toimia lukuisilla eri aloilla, muun muassa matkailun alalla;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

14. Katsoo, että tiukasta budjettikurista huolimatta rahoitettavilla toimilla olisi osoitettava Euroopan kansalaisille, että unioni pitää tärkeinä heidän prioriteettejaan kuluttajina, työntekijöinä ja laajan yhteisön jäseninä, kuten esimerkiksi elintarvikkeiden laadun valvonta, kuluttajansuoja ja luonnonperinnön suojelu;

15. Panee merkille, että komissio on jättänyt ehdotuksen Kaleidoskooppi- ja Ariane-ohjelmien jatkamisesta vuodelle; suostuu säilyttämään tarvittavan talousarviorakenteen tämän voimassaoloajan jatkamiseksi; on valmis suhtautumaan myönteisesti siirtopyyntöihin, jotka koskevat tämän jatkoajan rahoittamista oikeusperustan hyväksymisen jälkeen; on päättänyt kuitenkin tukea toimia, joilla valmistellaan puiteohjelmaa, jonka on tarkoitus käynnistyä vuonna 2000;

16. Panee tyytyväisenä merkille päätöksen lisätä rahoitusta toimille, joissa unioniulottuvuus on selkeä, kuten esimerkiksi kuluttajille annettavan tiedon parantaminen, kuljetusturvallisuuden lisääminen unionin keskeisimmillä valtaväylillä, ja kannustaminen aikaisempaa ympäristöystävällisempään suhtautumiseen maaseutuun ja metsiin;

17. Pyytää komissiota — lähestyviä Euroopan parlamentin vaaleja silmällä pitäen — ponnistelemaan tiedotus- ja viestintätoimien hajauttamiseksi, jotta saataisiin kansalaiset mukaan yhteiseen Euroopan rakentamisprosessiin; pyytää komissiota varamaan osan Prince-ohjelmaan varatuista määrärahoista Agenda 2000 -asiakirjaan liittyviin toimiin;

Tutkimus

18. Korostaa, että tutkimus ja teknologinen kehittäminen on sisäisten politiikkojen erityinen painopistealue; pahoittelee näin ollen neuvoston asennetta käsiteltäessä ohjelman kokonaismäärärahoja viidennen puiteohjelman sovittelussa ja pyytää neuvostoa etsimään asianmukaisen kompromissin parlamentin kanssa, joka mahdollistaa ohjelman täytäntöönpanon vuoden 1999 alusta alkaen; huomauttaa, että budjettivallan käyttäjä päättää vuosittaisen talousarviomenettelyn yhteydessä kaikkien ohjelmien ja toimien määrärahat; panee merkille pyrkimykset parantaa YTK:n osuutta EU:n tutkimukseen ja teknologiseen kehittämiseen edistämällä sen tieteellisen ja teknisen asiantuntemuksen joustavuutta ja nuorentumista;

Kolmas pilari

19. Korostaa lähestyvää Amsterdamin sopimuksen voimaantuloa (73 k artikla) silmällä pitäen Euroopan unionin turvapaikkapolitiikan ja kolmansien maiden kansalaisten oleskelua unionin alueella koskevien edellytysten synnyttämää yhteistä etua jäsenvaltioille; näin ollen luo Euroopan pakolaisrahaston tämän alan valmistelevien toimien perusteella; pitää päätöksen ajankohtana oikeana, koska unioni voi tarjota pakolaisille majapaikan ja tukea sekä mahdollisuuden palata alkuperämaihinsa sen jälkeen, kun syyt heidän kotiseudultaan siirtymiseen on saatu ratkaistua;

20. Kehottaa komissiota luomaan Euroopan parlamentin 7. lokakuuta 1998 antaman päätöslauselman petostentorjunnan koordinoituyksikön (UCLAF) riippumattomuudesta, tehtävästä ja asemasta ⁽¹⁾ mukaisesti komission sisäisen viraston (OLAF), jonka oikeudellinen asema ja rakenne voitaisiin muotoilla tilastokeskusta (Eurostat) vastaavaksi ja joka takaisi, että vastuu sisäisistä tutkimuksista kuuluisi yhdelle johtajalle, joka raportoi kaikkien toimielinten edustajista koostuvalle johtokunnalle;

Unionin ulkoiset toimet

21. Ei ole vakuuttunut edunsaajamaiden kyvystä välittömästi toteuttaa neuvoston Phare-ohjelmalle hyväksymää lisärahoitusta ja haluaa asettaa realistiset tavoitteet EU:n rahoituksen käytölle hakijamaissa; tietoisena siitä, että tähänastiset asetukset ovat olleet raskaita, byrokraattisia ja tehotomia, odottaa niiden muokkaamista aidoiksi välineiksi, joilla luodaan demokraattisia markkinatalousrakenteita; tietoisena siitä, että yhtenä vuotena tehtävillä leikkauksilla ei ole mitään vaikutusta koko ohjelman täytäntöönpanoon, ehdottaa, että neuvoston hyväksymä 200 miljoonan euron rahoitus Phare-ohjelmalle jaettaisiin vuonna 1999 kaikkien ulkoisten toimien lukujen kesken;

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 11.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

22. Myöntää momentille B7-502 vastaavat määrärahat kuin edeltävänä varainhoitovuotena odottaessaan yhteensovitettua (Phare/CBC ja Interreg) asetusta rajat ylittävien hankkeiden parantamiseksi ja nopeuttamiseksi EU:n ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden rajoilla, ja muistuttaa, että Euroopan parlamenttia on kuultava ennen sen hyväksymistä;
23. Pahoittelee, että Phare- ja Tacis-ohjelmien yhteydessä komissio asettaa erityisjärjestöille, yliopistoille ja muille vastaaville laitoksille myönnettävän tuen enimmäisajaksi kolme vuotta; vaatii, että perustelluissa tapauksissa näitä tukia jatketaan;
24. Päätää vahvistaa aloja, joita neuvosto on leikannut, koska Eurooppa-neuvoston huippukokouksissa on tehty perusteettomia ja liian optimistisia ennusteita; hyväksyy päätöksen jatkaa elvytystoimille, demokratialle ja ihmisoikeuksille, trooppisille metsille ja kehitysmaissa toimiville valtioista riippumattomille järjestöille annettavaa rahoitusta ja näiden toimien muuttamista aikaisempaa avoimemmaksi;
25. Katsoo, että kehityspolitiikan ympäristöpoliittinen ulottuvuus vaatii käsittelyä ja on näin ollen päättänyt vahvistaa muun muassa uusiutuvien energianlähteiden edistämistä;
26. Hyväksyy päätöksen ottaa 30 miljoonaa euroa varaukseen momentille B7-541 (Entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen jälleenrakennusta koskevat toimet), jotka vapautetaan sen jälkeen kun komissio on esittänyt uuden konsolidoidun asetusehdotuksen tätä toimintaa varten vuotta 2000 seuraavalle ajanjaksolle;
27. Katsoo, että talousarviota koskeva päätös ottaa huomattava osa Tacis-ohjelman rahoituksesta varaukseen, rohkaisee komissiota esittämään parlamentille kokonaisstrategian Venäjän akuutin talous- ja hallituskriisin käsittelemiseksi; pyytää nopeuttamaan talousuudistuksia, jotka ovat keskeinen EU:n tuen edellytys;
28. Toteaa, että miinanraivaukseen varatut määrärahat ovat jakaantuneet useaan eri budjettikohtaan ja että ei ole olemassa selvää tietoa siitä, paljonko EU:n talousarvioon on varattu tätä tarkoitusta varten ja paljonko näitä varoja vuosittain käytetään; pyytää komissiota harkitsemaan mahdollisuutta ottaa kaikki miinanraivaukseen varattavat määrärahat yhteen ainoaan budjettikohtaan vuoden 2000 talousarviossa, jotta lisättäisiin talousarvion avoimuutta ja EU:n osuuden näkyvyyttä tässä toiminnassa;
29. Pyytää, että parhaillaan lainsäädäntövallan käyttäjän käsiteltävänä oleva asetusta, joka koskee AKT-maiden ja kehitysmaiden banaanituottajia, rahoitettaisiin myös EKR:n välityksellä eikä yksinomaan unionin talousarviosta, EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan nojalla hyväksytyjen säästöjen perusteella;
30. Korostaa valmiuttaan tehdä yhteistyötä toisen budjettivallan käyttäjän kanssa erityisen hätäavun toimittamiseksi Venäjälle ja muille entisen Neuvostoliiton valtioille, mikäli tilanne näissä valtioissa edellyttää tällaisia toimia;

Tuet

31. On halukas jatkamaan talousarvion avoimuutta ja yhteisön tuen edunsaajien vastuullisuutta koskevaa prosessia sekä eurooppalaisen kansalaisyhteiskunnan edistämisen tavoitetta laajentamalla yhteisrahoitusta 15 prosentiksi kaikkien tukien kohdalla; on sisällyttänyt joitakin toimia, joita pidetään ensisijaisina, lukuun A-30 ja pitää samalla silmällä kokonaisuutena ja edellä mainitun 17. heinäkuuta 1998 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen ehtoja;

Virastot

32. Panee merkille, että joidenkin hajautettujen virastojen talousarvioita on kasvatettu huomattavasti talousarvion keskiarvoa enemmän; korostaa, että tämä on poikkeus, joka ei saa toistua tulevina vuosina; kehottaa hajautettujen virastojen johtokuntia pitämään toimintatavassa, jossa lisätään varainhoito- ja talousarvioasioiden avoimuutta näissä elimissä ja näin ollen hyväksyy päätöksen ottaa 10 % virastojen rahoituksesta varaukseen sopimusta odottaessa; vaatii, että neuvosto hyväksyy muutoksia virastojen oikeusperustoihin 17. heinäkuuta 1998 antamansa julistuksen mukaisesti ennen parlamentin toista käsittelyä;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Henkilöstö- ja hallintomenot*Teknisen avun toimistot*

33. Hyväksyy talousarviota koskevan päätöksen leikata osan B ”minitalousarvioita” ja on samaa mieltä siitä, että keskeisistä tarpeista huolehditaan osassa A, mikäli budjettivallan käyttäjä ei hyväksy poikkeuksia; pyytää komissiota esittämään luettelon tarpeista ja ehdotuksen niiden rahoittamiseksi ennen parlamentin toista käsittelyä;

34. Pahoittelee, että komissio on kääntänyt pääläelleen argumentin, jota on käytetty tukemaan huomattavaa ohjelmaa, jossa määrärahat on muunnettu toimiksi (yhteensä noin 2000) sillä perusteella, että ulkoisen henkilöstön käyttäminen on helppoa ja taloudellista; toistaa pitäytyvänsä tiukasti varainhoito-asetukseen, jossa erotetaan osan B (toiminta) ja osan A (hallinto) menot, jollei budjettivallan käyttäjä erityisesti hyväksy osan B määrärahojen käyttämistä ohjelman hallinnon parantamiseen;

35. Suostuu kuitenkin harkitsemaan talousarvion rakenteen radikaalia uudistamista siten, että keski-tyttäisiin aikaisempaa enemmän tavoitepohjaiseen talousarvioon sen sijaan, että tehtäisiin eroja menotyyppien välille; odottaa, että komissio tarjoaa kattavat tiedot lukuihin 11 ja 70 liitettyjen taulukoiden uudesta esitystavasta;

36. Katsoo, että virkamiesten nykyinen eläkejärjestelmä ei ole ihanteellinen; panee merkille, että vuoteen 1997 asti jäsenvaltiot maksoivat ainoastaan osan, ja vuoteen 1982 asti ne eivät maksaneet ollenkaan työnantajan osuutta henkilöstön eläkejärjestelmän maksuosuuksista; ehdottaa näin ollen talousarviorakennetta, joka sisältää valmiin rahaston unionin toimielinten ja elinten virkamiesten (ja muuhun henkilöstöön kuuluvien) vanhuuseläkekorvauksia varten, jotta taataan tämänhetkisen henkilöstön tulevat eläkeoikeudet ja jotta rajoitetaan tämänhetkisten ja tulevien eläkemaksujen vaikutusta talousarvioon;

37. Pyytää komissiota esittämään 31. maaliskuuta 1999 mennessä ehdotuksen unionin toimielinten ja elinten virkamiesten (ja muuhun henkilöstöön kuuluvien) eläkerahastoksi (vanhuuseläkkeet) ja esittämään ennen tätä päivää ehdotuksen Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettaaviin asetuksiin ja määräyksiin (”Henkilöstösäännöt”) tehtävistä tarkistuksista, jotka saattavat olla välttämättömiä tällaisen rahaston luomiseksi;

38. On päättänyt lisätä toimielinten akateemisen loppututkimuksen suorittaneille harjoittelijoille varattuja määrärahoja, jotta ohjelma voitaisiin laajentaa kattamaan myös Phare-, Tacis- ja Meda-maista tulevat akateemiset nuoret;

39. Kannattaa komission henkilöstön itsenäisyyttä ja korostaa tarvetta säilyttää toimielimen autonomisuus; pyytää komissiota esittämään ennen toista käsittelyä selvityksen, josta käy ilmi seuraavat seikat:

- hallintovirkojen lukumäärä (A3:een asti), jotka on myönnetty komission ”kabinettien” jäsenille 1. tammikuuta 1995 lähtien,
- parhailaan avoimien virkojen (A3, A2 ja A1) lukumäärä,
- keskihallinnon ja ylemmän johdon virkojen (A5:stä ylöspäin) lukumäärä, joita hoitavat henkilöt, jotka eivät ole osallistuneet viralliseen yhteisön virkamiesten kilpailuun tai ainoastaan komission sisäiseen kilpailuun,
- selkeät ja avoimet kriteerit avattaessa toimielinten johtotason virkoja ”kabinettien” henkilöstölle;

40. Muistuttaa, että vuoden 1998 talousarviota hyväksyttäessä se kiinnitti toimielinten huomiota televiestintämarkkinoiden vapauttamisen synnyttämiin mahdollisiin hintaetuihin, ja että komissiota pyydettiin järjestämään toimielinten välinen tarjouspyyntökilpailu, jossa otettaisiin huomioon kaikkien toimielinten edut; pyytää viimeksi mainittua yhteistyössä muiden toimielinten kanssa esittämään ennen vuoden 1999 talousarvioesityksen toista käsittelyä kertomuksen aikaansaadusta edistyksestä, tehdyistä sitoumuksista ja toimielinten välisellä tasolla toteutettavista aloitteista;

41. Muistuttaa, että Euroopan unionin toimielinten Europa-sivusto Internetissä kehitettiin Euroopan kansalaisten tiedonsaannin helpottamiseksi mutta se ei kuitenkaan mahdollista vuoropuhelua heidän kanssaan; pyytää siksi, että Europa-sivustosta tehtäisiin vuorovaikutteisempi, jotta saataisiin mahdollisimman pian aikaan toimielinten ja kansalaisten välinen vuoropuhelu;

*
* *

42. Kehottaa puhemiestään välittämään nämä talousarviota koskevat päätökset neuvostolle, komissiolle ja asianomaisille toimielimille sekä neuvoa-antaville elimille.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

b) A4-0361/98

Päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1999 (C4-0300/98)

Pääluokka I – Euroopan parlamentti – Liite: Oikeusasiamies

Pääluokka II – Neuvosto

Pääluokka IV – Tuomioistuin

Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin

Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 203 artiklan,
- ottaa huomioon 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta,
- ottaa huomioon 2. huhtikuuta 1998 antamansa päätöslauselman vuoden 1999 talousarviomenettelyn suuntaviivoista: Pääluokka I – Euroopan parlamentti, liite: Oikeusasiamies, Pääluokka II – Neuvosto, Pääluokka IV – Tuomioistuin, Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin, Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 2. huhtikuuta 1998 antamansa päätöslauselman ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston päätökseksi rahoitusnäkömiön mukauttamisesta toteuttamisedellytyksiin (komission 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 10 kohdan mukaisesti esittämä) (SEC(98)0307 – C4-0192/98) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon 28. toukokuuta 1998 antamansa päätöslauselman ennakoarviosta Euroopan parlamentin tuloista ja menoista ja ennakoarviosta oikeusasiamiehen tuloista ja menoista varainhoitovuodeksi 1999 ja oikaisukirjelmästä alustavaan esitykseen korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi nro 1/98 ⁽³⁾,
- ottaa huomioon 15. syyskuuta 1998 antamansa lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY, EHTY, Euratom) 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen muuttamisesta (KOM(98)0206 – C4-0290/98 – 98/0130(CNS)) ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 7. lokakuuta 1998 tekemänsä päätöksen varainhoitovuoden 1996 talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden myöntämisestä – Pääluokka I – Euroopan parlamentti/oikeusasiamiestä koskeva liite; – Pääluokat IV – Tuomioistuin – V – Tilintarkastustuomioistuin – VI – Osa B: Alueiden komitea sekä päätöslauselman, jolla ilmoitetaan talous- ja sosiaalikomitealle Euroopan unionin varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden myöntämispäätöksen lykkäämisestä – Pääluokka VI – Osa A: Talous- ja sosiaalikomitea ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon alustavan esityksen talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1999 (KOM(98)0300),
- ottaa huomioon esityksen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1999 (C4-0300/98),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 142 artiklan, EHTY:n perustamissopimuksen 25 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 112 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 10 artiklan,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön ja vetoamusvaliokunnan lausunnon (A4-0361/98);

I. Yleinen kehys

1. Muistuttaa peruslähdekohtanaan olevan, että vuoden 1999 talousarviomenettelyyn sovelletaan samanlaista kurinalaisuutta kuin jäsenvaltiot soveltavat omiin talousarvioihinsa;
2. Katsoo, että tämän tavoitteen toteuttaminen edellyttää menojen rajallista ja perusteltua lisäämistä, joka perustuu moitteettoman varainhoidon ja erityisesti taloudellisuuden ja kustannustehokkuuden periaatteisiin ja jossa otetaan huomioon erityisesti vuoden 1997 talousarvion ja kuluvan varainhoitovuoden määrärahojen toteuttamisesta saadut tulokset;

⁽¹⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 153.

⁽²⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 155.

⁽³⁾ EYVL C 195, 22.6.1998, s. 45.

⁽⁴⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 5.

⁽⁵⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 15.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

3. Haluaa korostaa, että toimielinten välisen tehokkaan yhteistyön toteuttaminen erityisesti aloilla, jotka kuuluvat henkilöstösääntöjen määräysten piiriin, saattaa edistää hallintomäärärahojen järkiperäistä hoitoa, toimia mahdollisena säästöjen lähteenä ja edistää menojen vertailukelpoisuutta ja yhtenäisten sääntöjen soveltamista;
4. On luonut toimielinten, komiteoiden ja erillisvirastojen työntekijöiden eläkejärjestelmän uudistamista varten talousarvioon rakenteelliset edellytykset, joista käydään toimielinten välisiä neuvotteluja neuvoston kanssa;
5. Muistuttaa kehottaneensa toimielimiä antamaan — tähän menettelyyn liittyviä suuntaviivoja hyväksyttäessä — aiheellisia tietoja henkilöstöpolitiikkaan liittyvistä näkökohdista sekä ottamaan käyttöön uusiin teknologioihin perustuvia työmenetelmiä;
6. Panee merkille komission välittämän kertomuksen nimikkeistön yhdenmukaistamisesta, jota oli pyydetty vuoden 1998 talousarvion hyväksymismenettelyn yhteydessä, ja kehottaa toimielimiä ottamaan huomioon nämä ehdotukset esittäessään ennakkoarvioita tuloistaan ja menoistaan varainhoitovuodeksi 2000;
7. Panee merkille, että neuvosto jätti vuoden 1999 talousarvioesityksen ensimmäisessä käsittelyssä 300,4 miljoonan euron marginaalin;

II. Pääluokka I — Euroopan parlamentti

8. Palauttaa mieleen olevansa sitoutunut parlamentaarisen yhteistyön edistämiseen Välimeren alueella Euro-Välimeren parlamentaarisen foorumin muodossa täytäntöönpanemalla marraskuussa 1995 annetun Barcelonan julistuksen; palauttaa mieleen myös komission julkilausuman, jonka mukaan Välimeren kolmansien maiden edustajien osallistuminen kyseiseen foorumiin voidaan rahoittaa kokonaisuudessaan Meda-ohjelmasta;
9. On muuttanut vastaavasti nimikkeistöä ja talousarvion alamomenttien 1004 ”Matka- ja oleskelukulut kokouksiin osallistuttaessa ja oheiskulut” ja 1301 ”Työmatkakulut” esitystapaa;
10. Suosittelee parlamentin valmistamiseksi Amsterdamin sopimuksen voimaantuloa varten, että sen poliittiset elimet hyväksyvät seuraavat ehdotukset vuoden 1998 loppuun mennessä: valiokuntien rakenteiden ja toimivallan rationalisointi, parlamentin elinten määrän vähentäminen ja parlamentin toiminnan keskittäminen selkeämmin poliittiseen toimintaan, lainsäädäntöön ja talousarvioon; katsoo, että korkeaa laatua ja kustannustehokkuutta, hyvää työnjakoa, laajaa edustuksellisuutta ja elinten rationalisointia koskevien arviointiperusteiden pitäisi ohjata näitä ehdotuksia, kun otamme huomioon vuoden 1999 talousarvioesityksessä hyväksytyt voimavarat; katsoo, että kaikki nämä ehdotukset olisi hyväksyttävä täysistunnossa;
11. Muistuttaa, että tällä hetkellä on käynnissä lainsäädäntömenettely, joka koskee ehdotusta neuvoston asetukseksi, jolla määritetään parlamentin jäsenten avustajien palvelussuhteen ehtojen yleinen kehys;
12. On siksi luonut tarkistuksen avulla asianmukaisen nimikkeistön eli uuden luvun 39 ”Parlamentin jäsenten avustajiin liittyvät menot” ja momentin 390 ”Parlamentin jäsenten avustajat”;
13. Panee merkille ennakkoarviota tuloista ja menoista hyväksyttäessä sen pyynnöstä esitetyt mietinnöt henkilöstökysymyksistä sekä tiettyjen niihin liittyvien menojen toteuttamisen tuloksista;
14. On päättänyt tarkistuksen avulla seuraavista toimenpiteistä:
hallintokaavio: palkkaluokkien korottaminen / muuntaminen:
 - vakinaiset virat: 1 LA7:stä A7:ään valiokuntien ja valtuuskuntien pääosaston parlamentin asiakirjojen seurannasta vastaavaa yksikköä varten sekä tiettyjen merkintöjen muuttaminen henkilöstötaulukossa varainhoitovuoden 1998 kuluessa tehtyjen päätösten seurauksena;
 - väliaikaiset toimet: 2 A7:stä A5:een, 1 B5:stä B3:een, 2 C5:stä C3:een niiden valiokuntien puheenjohtajien kanssa käytyjen keskustelujen seurauksena, joihin laajentuminen eniten vaikuttaa;muut toimenpiteet:
 - ylimääräiset toimihenkilöt: määrärahojen vahvistaminen vuoden 1998 tasolle ottaen huomioon määrärahojen siirtoa C9/98 koskeneet neuvottelut;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- tulkit ja muu konferenssihenkilöstö: määrärahojen vähentäminen 1,5 miljoonalla eurolla ottaen huomioon todetut rakenteelliset säästöt; freelance-tulkkiin matkakulujen korvaamista koskevien säännösten määrittely⁽¹⁾;
- 60 000 euron määrärahan ottaminen talousarvioon vammaisille henkilöille annettavana sosiaalisena tukena (alamomentti 1640) sekä pyyntö hyväksyä yhteistyössä komission kanssa yleiset määräykset, jotka koskevat tämän tuen myöntämistä⁽²⁾;
- 100 000 euron määrärahan ottaminen alamomenttiin 1863 ”Lasten päiväkotit ja muut seimet ja lastentarhat”;

15. Panee merkille selvityksen tietotekniikan alan kehityksestä sekä vaikutukset, joita aiheuttaa siirtyminen toimielinten yhteisen tekstinkäsittelyohjelmiston käyttöön, joka on osoittautunut välttämättömäksi, jotta voitaisiin jatkaa ja kehittää asiakirjojen vaihtoa komission ja neuvoston kanssa; muistuttaa painopisteinään olevan muun muassa euron käyttöönotto, vuoteen 2000 siirtymisen vaikutukset ja varainhoitovuoden 1998 kuluessa esitetyt erityispyynnöt, jotka koskevat toimielinten sisäisten ja toimielinten välisten sähköpostisovellusten parantamista, mahdollisuutta käyttää uudelleen toimipaikoissa olevaa PC-työasemakantaa, asiakirjojen sähköisen siirron nopeampaa kehittämistä, mukaan lukien talousarviomenettelyn hoito ja siihen liittyvien asiakirjojen käsittely⁽³⁾, paperilla jaettujen asiakirjojen määrän vähentämiseksi huomattavasti;

16. On päättänyt tarkistuksen avulla vapauttaa luvussa 21 ”Tietojenkäsittely ja televiestintä” varaukseen otetut määrärahat sekä lisätä kyseisten budjettikohtien määrärahoja yhteensä 2,95 miljoonalla eurolla, mukaan lukien toiseen tekstinkäsittelyohjelmaan siirtymiseen liittyvä ammatillinen koulutus;

17. Kehottaa pääsihteerinään poistamaan pullonkaulat, joiden vuoksi Brysselin täysistuntojen sanatarkat istunselostukset eivät ole ajoissa jäsenten saatavilla;

18. Panee merkille saavutetun edistyksen ja parhaillaan käytävät neuvottelut ja toteaa, että Strasbourgissa sijaitsevan IPE IV -rakennuksen osto-optio olisi käytettävä vuoden 1999 aikana ja siihen olisi liityttävä 10-vuotinen jälleärahoitus tarjouskilpailun jälkeen Brysselissä sijaitsevaan D3-rakennukseen verrattavalla tavalla; panee merkille myös Brysselin D3-rakennuksen vuokrasopimuksesta aiheutuvien vuosimaksujen määrän laskemisesta saadut suotuisimmat tiedot;

19. On siten päättänyt tarkistuksen avulla lisätä alamomentin 2000 ”Vuokrat ja pitkäaikaisesta vuokrasopimuksesta aiheutuvat maksut” määrärahoja 10,8 miljoonalla eurolla ja vähentää momentin 206 ”Kiinteän omaisuuden hankinta” määrärahoja 8,3 miljoonalla eurolla;

20. Panee merkille varainhoitovuoden 1998 aikana käydyt keskustelut momentista 203 ”Siivous ja ylläpito” ja ottaa siksi varauksesta 5 miljoonan euron määrärahan tähän kohtaan;

21. On lisännyt tarkistuksen avulla momentin 250 ”Kokoukset yleensä” määrärahoja Euroopan keskuspankin kanssa aloitetusta vuoropuhelusta aiheutuvien toiminnallisten tarpeiden (erityisesti asian-tuntijoiden kuuleminen) täyttämiseksi;

22. Kehottaa pääsihteerinään esittämään ehdotuksen siitä, miten toimistojen ja kokoustilojen arvoesineiden turvallisuutta voidaan parantaa;

Oikeusasiamiestä koskeva liite

23. Muistuttaa, että oikeusasiamies aikoo esittää edellä mainitussa 15. syyskuuta 1998 antamassaan lausunnossa ehdotuksia väliaikaisten tointen muuttamisesta pysyviksi toimiksi; muistuttaa myös suositelleensa ehdotusta varainhoitoasetuksen muuttamisesta käsiteltäessä sitä, että oikeusasiamiehen talousarvio erotettaisiin vastedes omaan pääluokkaansa; muistuttaa, että komissio on kannattanut tätä ehdotusta;

⁽¹⁾ Ennen asianosaisten toimielinten (Euroopan parlamentti, komissio ja tuomioistuin) välillä AIIC:n (konferenssitulkkiin kansainvälinen liitto) kanssa komission johdolla käytäviä neuvotteluja.

⁽²⁾ Tälle tuelle olisi sitä koskevilla säännöissä asetettava enimmäismäärä, sen olisi tarjottava toimivaltaiselle hallinnolliselle vallankäyttäjälle objektiiviset kriteerit kulukorvausvaatimusten arvioimiseksi, ottamatta kuitenkaan huomioon kohtuuttomia kuluja, tarjottava mekanismi näiden menojen säännölliselle tarkastamiselle menot oikeuttavien ja todistavien asiakirjojen perusteella sekä otettava huomioon puolison palkan vaikutus samalla tavalla kuin tehdään laskettaessa muita perhelisiä.

⁽³⁾ SEI-BUD+.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

24. Toteaa lisäksi, että luvun 11 ”Palveluksessa oleva henkilöstö” määrärahoja ei ole käytetty kokonaan varainhoitovuonna 1998 hallintokaavion virkojen vajaatäytön vuoksi ⁽¹⁾; on päättänyt tarkistuksen avulla:

- vahvistaa neuvoston hyväksymän 6 viran määrän; muuntaa palkkaluokat (1 A2:sta A3:een, 1 A4:stä A5:een, 1 C3:sta C5:een) hallintomenojen järjeistämissääntöjen mukaisesti;
- ottaa lukuun 100 kolmea virkaa vastaavat määrärahat (1 A3, 1 A5 ja 1 B5), kunnes oikeusasiamies on esittänyt yleisen toimintasuunnitelman sihteeristönsä rakenneuudistuksesta ja muutoksista;

25. Palauttaa mieleen varainhoitovuoden 1998 aikana käydyt keskustelut momentista 117 ”Tukipalvelut”; on päättänyt tarkistuksen avulla ottaa 175 000 euron määrärahan lukuun 100; kehottaa oikeusasiamiestä esittämään ajan tasalle saatetun rahoituspalveluyksikön varainhoitovuodeksi 1999;

III. Pääluokka IV – Tuomioistuin

26. Muistuttaa, että tuomioistuin oli pyytänyt 66 toimen perustamista erityisesti käänösosastoa varten ja että kiireisimmät pyynnöt koskivat oikolukijoita ja että neuvosto on hyväksynyt ainoastaan 10 LA-tointa;

27. Toteaa, että näiden pyyntöjen perusteella ei ole kuitenkaan mahdollista varmistaa, että ne kattavat kaikki tuomioistuimen tarpeet tai että ne perustuvat sen yksiköiden toiminnan yksityiskohtaisen analyysin pohjalta syntyneeseen suunnitelmaan;

28. Muistuttaa lisäksi pyytäneensä selvitystä tulkkaukspalvelujen järjestämisestä;

29. Katsoo näin ollen, että tuomioistuimen pyynnöt olisi käsiteltävä yleissuunnitelman perusteella, jossa esitetään yksityiskohtainen analyysi tarpeista; kehottaa tuomioistuinta lisäksi esittämään vaihtoehtoisia ratkaisuja, joiden avulla olisi mahdollista sekä taata sen käsiteltävänä olevien asioiden sujuva hoitaminen että tasapainottaa käännettävien asiakirjojen kokonaismäärää;

30. On päättänyt tarkistuksen avulla viittä LA6-virkaa vastaavien määrärahojen ottamisesta varaukseen;

IV. Pääluokka V – Tilintarkastustuomioistuin

31. Muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuimen hallintokaavion vahvistamiseen vuoden 1997 korjauksessa ja täydentävässä talousarviossa ja vuoden 1998 talousarviossa liittyy asianmukainen määräraha lukuun 11 ”Palveluksessa oleva henkilöstö”, jotta tilintarkastustuomioistuin voisi ottaa palvelukseen henkilöstöä ja säilyttää hallintokaavionsa virkojen täyttöasteen kohtuullisella tasolla;

32. On päättänyt tarkistuksen avulla vahvistaa kiinteämääräiseksi perusvähennykseksi 3 prosenttia ja korottaa pysyvien virkojen palkkaluokkia seuraavasti: 2 C4:stä C3:een, 2 C3:sta C2:een, 2 C2:sta C1:een, 1 D2:sta D1:een;

33. Panee merkille tilintarkastustuomioistuimen kiinteistön laajennushankkeen, jonka rahoitusvaikutukset ulottuisivat nykyisiin rahoitusnäkyymiin ja erityisesti vuosien 2000 – 2006 rahoitusnäkyymiin; toteaa, että 4/5 hankkeen kokonaismenoista, joiden arvioidaan olevan 25 miljoonaa euroa, tulisi jälkimmäisten osalle;

34. Katsoo näin ollen, että olisi odotettava uuden toimielinten välisen sopimuksen tekemistä, ja kehottaa tilintarkastustuomioistuinta miettimään tämän hankkeen teknisiin näkökohtiin vaihtoehtoisia ratkaisuja 150-paikkaisen istuntosalin rakentamiselle ottaen huomioon, että Kirchbergissä on 2 muuta istuntosalia, jotka voisivat vastata sen tarpeita;

35. Kehottaa tilintarkastustuomioistuinta lisäksi antamaan asianmukaisia tietoja menettelystä, jota noudatetaan arkkitehtitoimistolta pyydettyä suunnitelman osalta, ja muista parametreista, jotka otetaan huomioon ennen sopimuksen myöntämistä tämän tulkkikoopin varustettavan uuden kiinteistön erityisluonteen vuoksi;

36. On päättänyt tarkistuksen avulla ottaa 5 miljoonaa euron ja 100 000 euron määrärahan lukuun 100 momenttia 206 ”Kiinteän omaisuuden hankinta” ja 208 ”Muut kiinteän omaisuuden hankintaa tai kiinteistöjen rakennuttamista valmistelevat menot” varten;

⁽¹⁾ Ks. ME00012.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

V. Pääluokka VI – Talous- ja sosiaalikomitea, alueiden komitea, yhteinen organisaatorakenne

37. Muistuttaa, että Amsterdamin sopimuksessa poistettiin pöytäkirja nro 16 yhteisestä organisaatorakenteesta, että tämä poisto merkitsee sitä, että talous- ja sosiaalikomitean sekä alueiden komitean talousarvioiden esitystapa ja käsittely tulee muuttumaan ja että tässä yhteydessä talous- ja sosiaalikomiteaa ja alueiden komiteaa kehoitetaan tekemään hyvissä ajoin tämänhetkisen talousarviomenettelyn yhteydessä ehdotuksensa, jotka koskevat erityisesti henkilöstön tulevaa hallintoa; katsoo, että ehdotuksista tulisi käydä ilmi kyseisten toimielinten toimivaltaisten yksiköiden hyväksymät säännöt, joilla taataan talous- ja sosiaalikomitean sekä alueiden komitean henkilöstön johdonmukainen kohtelu perustuen talousarvion kurinalaisuutta noudattavaan ja henkilöstösääntöjen määräysten mukaiseen toimielinten väliseen kestävään yhteistyöhön;

38. Panee lisäksi merkille, että yhteisen organisaatorakenteen määrärahoja ei ole käytetty kokonaan hallintokaaviossa hyväksytyjen virkojen vajaatäytön vuoksi, ja on siksi päättänyt tarkistuksen avulla:

- luokitella 1 pysyvän A3-viran pysyväksi A4-viraksi C-osassa ”Yhteinen organisaatorakenne”;
- siirtää yhden pysyvän A7-viran C-osasta ”Yhteinen organisaatorakenne” B-osaan ”Alueiden komitea”;
- korottaa palkkaluokkia (2 LA7:stä LA6:een ja 2 C2:sta C1:een) C-osassa ”Yhteinen organisaatorakenne”;

39. Pitää välttämättömänä ottaa käyttöön talousarvion toteuttamista koskevat sisäiset säännöt sekä hyväksyä asianmukaiset säännökset, jotka koskevat jäsenten korvauksiin tarkoitettujen määrärahojen yksityiskohtaisia täytäntöpanomääräyksiä;

40. On päättänyt tarkistuksen avulla ottaa kiinteämääräisen määrärahan lukuihin A-100 ja B-100 talousarvion alamomentteja A-1003 ”Edustuskorvaukset”, A-1006 ja B-1006 ”Korvaukset, jotka kattavat toimielimen jäsenien toiminnasta aiheutuvat kulut” varten ja kehottaa talous- ja sosiaalikomiteaa ja alueiden komiteaa esittämään asianmukaiset säännökset;

41. Panee merkille, että talous- ja sosiaalikomitea on muuttanut sisäisiä rakenteitaan vähentämällä erikoistuneiden yksiköiden määrää yhdeksästä kuuteen, mutta toteaa kuitenkin, että tutkimusryhmien määrä on pysynyt ennallaan 165:ssä;

42. Kehottaa talous- ja sosiaalikomiteaa siksi selvittämään, miten tämä uudelleenjärjestely vaikuttaa sen neuvoo-antavien töiden yleiseen järjestämiseen (määrärahoihin ja henkilöstöön), ja on päättänyt tarkistuksen avulla ottaa varukseen määrärahoja momenttia 250 ”Kokoukset yleensä” varten;

43. Panee merkille alueiden komitean momentin B-250 ”Kokoukset yleensä” toteuttamisen ja neuvoston asiaa koskevat keskustelut vuoden 1999 talousarvioesitystä laadittaessa;

44. On päättänyt tarkistuksen avulla lisätä tämän momentin määrärahoja 200 000 euroa;

45. Muistuttaa, että talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea ovat sitoutuneet ottamaan Belliard I- ja II -rakennukset käyttöönsä, että on käynnistetty neuvottelut rakennusten omistajan kanssa niiden ostomahdollisuudesta ja että neuvosto rajoitti vuoden 1999 talousarvioesitystä käsitellessään luvun C-102 ”Varaus rakennusten käyttöönottoa varten” määrärahat 32 000 euroon varainhoitovuoden 1999 aikana tapahtuvia muuttoa varten;

46. Katsoo, että Belliard I- ja II -rakennuksia koskevien neuvottelujen päättymistä odottaessa olisi osoitettava vuokrien ja muiden liitännäiskulujen maksamiseen riittävästi määrärahoja ⁽¹⁾;

47. Kehottaa lisäksi talous- ja sosiaalikomiteaa ja alueiden komiteaa tekemään parlamentin kanssa sopimuksen näiden vuokrien suorittamista koskevista yksityiskohdista ottaen huomioon, että 1.10.1998 ja 30.3.1999 välisen kuuden kuukauden ajanjakson vuokrat maksetaan Euroopan parlamentin talousarviosta; toteaa, että seuraavan ajanjakson, 1.4. – 31.12.1999, vuokriin ja muihin liitännäiskuluihin tarkoitettujen määrärahojen on otettu lukuun C-100 ”Alustavat varaukset” lukua C-20 ”Investoinnit kiinteään omaisuuteen, kiinteistöjen vuokraus ja liitännäiskulut” varten;

48. Katsoo, että Belliard I- ja II -rakennusten käyttöönotosta aiheutuu tilojen kunnostamiskuluja ja että Belliard I- ja II -rakennusten käyttöönotto on ensisijaista, mutta Atrium-rakennus voidaan tarvittaessa ottaa käyttöön myöhemminkin ottaen huomioon Ravenstein-rakennuskompleksin hylkäyssuunnitelma; toteaa lisäksi, että Belliard I- ja II -rakennusten kunnostamisesta esitetyn selvityksen jälkeen talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea ilmoittivat haluavansa käyttää rakennuksia myöhemmin yhdessä;

⁽¹⁾ Ks. varainhoitoasetuksen 27 artikla.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

49. Korostaa tätä kehitystä ja kehottaa näin ollen talous- ja sosiaalikomiteaa ja alueiden komiteaa esittämään Belliard I- ja II -rakennuksia koskevan ajan tasalla olevan kunnostussuunnitelman;

VI. Kaikki toimielimet

50. Muistuttaa, että Euroopan unionin toimielinten Europa-sivusto Internetissä kehitettiin Euroopan kansalaisten tiedonsaannin helpottamiseksi mutta se ei kuitenkaan mahdollista vuoropuhelua heidän kanssaan; pyytää siksi, että Europa-sivustosta tehtäisiin vuorovaikutteisempi, jotta saataisiin mahdollisimman pian aikaan toimielinten ja kansalaisten välinen vuoropuhelu;

51. Panee merkille, että kaikki toimielimet eivät ole hyväksyneet sisäisiä sääntöjä talousarvioidensa toteuttamisesta, kuten varainhoitoasetuksessa säädetään; panee merkille, että hallintotalousarvioiden toteuttamistavoissa on huomattavia eroja, vaikka kyseiset menot ovat samanlaisia; kehottaa kyseisiä toimielimiä korjaamaan tilanteen vuoden 2000 ennakoarvioita hyväksyessä; kehottaa asiasta vastaavaa valiokuntaansa määrittelemään tarkemmin edellytykset, joissa toimielimet soveltavat määräyksiä, jotka kattavat toimet maksusitoumuksesta alkaen aina tosiasialliseen maksamiseen saakka;

52. Palauttaa mieleen, että vuoden 1998 talousarviota hyväksyessä se kiinnitti toimielinten huomion televiestintämarkkinoiden vapautumisesta mahdollisesti saataviin tariffietuihin ja että komissiota pyydettiin järjestämään toimielinten välinen tarjouskilpailu, jossa otetaan huomioon kaikkien toimielinten intressit; kehottaa komissiota esittämään yhdessä muiden toimielinten kanssa ennen vuoden 1999 talousarvioesityksen toista käsittelyä kertomuksen saavutetusta edistymisestä, tehdyistä sitoumuksista ja aloitteista, joita olisi toteutettava toimielinten välisellä tasolla;

*
* *

53. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman asianosaisille yhteisön toimielimille ja elimille.

c) A4-0330/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle: EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen – Rahoitustoiminta (KOM(97)0506 – C4-0573/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle (KOM(97)0506 – C4-0573/97),
 - ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,
 - ottaa huomioon 15. marraskuuta 1996 antamansa päätöslauselman EHTY:n toimien sisällyttämisestä Euroopan unionin talousarvioon ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 10. heinäkuuta 1998 antaman päätöslauselman 9428/98 Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolon päättymisestä,
 - ottaa huomioon EHTY:n neuvoo-antavan komitean 2. huhtikuuta 1998 antaman päätöslauselman hiilen ja teräksen sisällyttämisestä yhteisön viidenteen tutkimuksen ja kehityksen puiteohjelmaan (1998 – 2002),
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan sekä talousarvion valvontavalioikunnan lausunnot (A4-0330/98),
- A. ottaa huomioon, että komission tiedonannon neuvostolle ja parlamentille EHTY:n perustamissopimuksen tulevaisuudesta (SEC(91)0407) ja 29. huhtikuuta 1991 ja 24. marraskuuta 1992 pidettyjen teollisuusministerien neuvoston kokousten johdosta päätettiin, että EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolo lakkaa 23. heinäkuuta 2002,

⁽¹⁾ EYVL C 362, 2.12.1996, s. 327.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- B. ottaa huomioon, että EHTY:n perustamissopimuksen puitteissa toteutetut toimet, jotka on rahoitettu veronluonteisilla tuloilla, ovat mahdollistaneet alakohtaisen ja pitkälle yhdyntyneen politiikan toteuttamisen,
- C. katsoo, että EHTY:n rahoittamat taloudelliset ja sosiaaliset avustukset ovat auttaneet hiili- ja terästeollisuutta selviytymään viime vuosikymmenten suurista kriiseistä,
- D. ottaa huomioon, että hiili- ja terästeollisuuden rakenneuudistuksia ei ole viety päätökseen, ja että näillä aloilla menetetään edelleen työpaikkoja,
- E. katsoo näin ollen, että EHTY:n talousarviosta maksettavat tuet ovat yhä tarpeen rakenneuudistusten vaikutuksista kärsivillä alueilla,
- F. ottaa huomioon, että perustamissopimuksen 56 artiklan mukaisesti myönnettyjen mukautus- ja tuotantosuunnan muutostukien lisäksi 55 artiklan ansiosta on ollut mahdollista ottaa käyttöön tutkimustuki, joka on osoittautunut erityisen tehokkaaksi ja tuottavaksi,
- G. katsoo, että EHTY:n toimien lakkauttaminen on tosiasiallisesti käynnistynyt, sillä uusia varoja ei tule käyttöön ja meneillään olevat toimet rahoitetaan pelkästään varauksista;
1. Palauttaa mieliin kiinnittäneensä ensimmäisenä toimielimenä huomiota EHTY:n toimien talousarvioon sisällyttämiseen edellä mainitussa 15. marraskuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa, johon ensin komissio ja sen jälkeen neuvosto vastasi;
 2. Pitää hyväksyttävänä toimintasuunnitelmaa, jonka mukaan EHTY:n varat ja velat sekä niiden hallinta voidaan siirtää jäljelle jääville yhteisöille;
 3. Hyväksyy komission suuntaviivat, joiden mukaan kaikki varat siirretään unionin yleiseen talousarvioon tiettyyn tarkoitukseen sidottuna tulona;
 4. Katsoo tämän johdosta, että parlamentin kuuleminen yhtenä budjettivallan käyttäjänä ja sen hyväksyntä ovat tarpeen samoin perustein kuin neuvoston;
 5. Toistaa edellä mainitun 15. marraskuuta 1996 antamansa päätöslauselman 33 kohdassa ilmaisemansa kannan, jonka mukaan EHTY:n kokoamat varat ja varaukset, joiden määrän komissio vihdoin sai arvioitua tiedonannossaan, muodostavat perustettavan eurooppalaisen hiili- ja terässiätiön tai -viraston pääoman;
 6. Suosittelee, että purkamistilassa olevan EHTY:n omaisuudesta muodostetun pääoman korot maksetaan yleiseen talousarvioon vuosittaisena tulona, joka on sidottu hiili- ja teräsalojen tutkimusohjelmiin siten, että hiilialan tutkimukseen osoitetaan 1/3 ja teräsalan tutkimukseen 2/3 varoista;
 7. Katsoo näin ollen, että parlamentilla ja neuvostolla on valtuudet vahvistaa monivuotisten ohjelmien suuntaviivat ad hoc -menettelyn mukaisesti, joka määritetään, kun EHTY:n omaisuus siirtyy jäljelle jääville yhteisöille;
 8. Pyytää komissiota tekemään kyseisen säätiön tai viraston rakenteeseen sekä sen oikeudellisiin puitteisiin, kokoonpanoon ja toimintaan liittyviä konkreettisia ehdotuksia;
 9. Uskoo, että lisävalmisteluja on suoritettava ennen tehtäväkuvauksen, toimivaltuuksien, organisaatiokaavion ja toimintasuunnitelman esittämistä parlamentille, ja vahvistaa, että sillä on vakaa aikomus kiinnittää suurta huomiota EHTY:ä seuraavan uuden säätiön/viraston valvontaan;
 10. Pahoittelee, että neuvosto ei ole päässyt sopimukseen puoltavan lausunnon antamisesta komission ehdottamasta 60 miljoonan euron siirrosta yleiseen talousarvioon eikä siten ole voinut antaa myönteistä merkkiä ensimmäiselle EHTY:yn sisällyttämisvaiheelle ja ylijäämävarausten budjetoimiseksi EHTY:n perustamissopimuksen tavoitteita vastaavia menoja varten;

Talous- ja teollisuuspolitiikkaan liittyvät näkökohdat

11. Pitää myönteisenä komission tiedonantoa EHTY:n perustamissopimuksen päättymisestä sekä siinä tehtyjä ehdotuksia EHTY:n omaisuuden tulevasta käytöstä;
12. Pitää EHTY:n tutkimuksen edistämistä esimerkillisenä ottaen huomioon sen tehokkuuden, läheiset suhteet teollisuuteen sekä tutkijaverkoston luomisen;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

13. Katsoo, että riippumaton säätiö olisi hyvä ratkaisu, mutta pitää kuitenkin tällaista tutkimuksen edistämismuotoa tällä hetkellä poliittisesti mahdottomana toteuttaa;
14. On sitä mieltä, että EHTY:n omaisuus olisi siirrettävä vuoden 2002 jälkeen jäljelle jääville yhteisöille;
15. Pitää myönteisenä, että komissio huolehtii varojen hallinnasta, mikäli se tuottaa omaisuudelle mahdollisimman suuret korkotulot ja omaisuus sijoitetaan mahdollisimman turvallisesti;
16. Yhtyy ehdotukseen siitä, että kaikki omaisuudesta saadut korkotulot sijoitetaan hiili- ja teräsalojen tutkimuksen edistämiseen;
17. Pitää välttämättömänä, ettei tutkimusrahasto kavenna hiili- ja terästeollisuuden tasa-arvoisia mahdollisuuksia päästä osalliseksi EU:n yleisistä tukivälineistä;
18. Puoltaa periaatteessa sitä, ettei tutkimusrahastoa rajoiteta ajallisesti, mutta vaatii kuitenkin asianmukaista jaksoittaista arviointia EU:n yleisten tutkimuksen puiteohjelmien tahdissa;
19. Uskoo, että tämän tutkimuksen edistämistä koskevan hallinnon olisi pysyttädyttävä EHTY:n tutkimuksen edistämisen hyväksi havaituissa perustekijöissä ja että tähän pitäisi sisältyä myös vuoropuhelu työmarkkinaosapuolten kanssa;
20. Pitää myönteisenä Amsterdamin Eurooppa-neuvoston päätöstä antaa tutkimusrahastosta tukea myös hiili- ja terästeollisuuteen liittyville aloille, sillä raaka-aineen valmistajien ja käyttäjien tutkimuksella on tulevaisuudessa huomattavan suuri merkitys;
21. Katsoo, että Euroopan komission ehdotus tukea myös esimerkiksi biomassan alalla tehtävää tutkimusta on asiaankuulumaton, sillä tämä ala ei liity suoraan hiilialaan;
22. Katsoo, että uusien teräsräaka-aineiden kehittämismahdollisuuksia on hyödynnetty vain vähän ja toivoo suurempaa panostusta erityisesti tämän alan tutkimukseen;
23. Odottaa, että tähän asti harjoitetulla yhteiskuntatutkimuksella on myös vastaisuudessa asianmukainen asema teknologisen tutkimuksen rinnalla;
24. Toivoo, että tutkimusvarojen jako suuntautuisi ainakin ensimmäisten vuosien aikana sen mukaan, mikä on alan osuus varojen synnyssä;
25. On sitä mieltä, että uusien jäsenvaltioiden olisi voitava osallistua tähän tutkimusrahastoon, mikäli ne maksavat asianmukaisen maksun rahastolle, jolloin teknisen kokemuksen siirto mahdollistuu;
26. Pyytää komissiota laatimaan tiedonannon EHTY:n perustamissopimuksen muista kuin varainhoidollisista seikoista sekä erityisesti sosiaalisista kysymyksistä, kilpailujärjestelyistä ja tilastojärjestelmästä.

Energia-alaan ja tutkimukseen liittyvät näkökohdat

27. Toteaa, että erinomaisen tutkimustyön ansiosta Euroopan unionin hiili- ja terästeollisuudella on maailmanlaajuinen kilpailuetu; katsoo, että tämä kilpailuetu ja sen mukainen tutkimuksen osuus hiili- ja terästeollisuudessa on säilytettävä, ja niitä on parannettava kaikin unionin käytettävissä olevien keinoin;
28. On vakuuttunut siitä, että hiili- ja teräsalojen merkitys kasvaa huomattavasti sen seurauksena, että EU laajenee myös KIE-maiden alueelle; laajentuneen EU:n hiilentuotanto kaksinkertaistuisi nykyisestä ja teräksentuotanto kasvaisi myös selvästi, kun otetaan huomioon maat, joiden kanssa on aloitettu neuvottelut; katsoo, että tästä syystä erityinen tutkimustoiminta parantaisi selvästi kyseisissä maissa toteutettavien nykyaikaistamis- ja rakenneuudistusohjelmien mahdollisuuksia;
29. Pyytää komissiota ja neuvostoa ryhtymään kaikkiin mahdollisiin toimiin, jotta EHTY:n tutkimusohjelmia hallinnoitaessa ja järjestettäessä vuosien mittaan kerättyä sisäistä ja ulkoista tietotaitoa ylläpidetään ja hyödynnetään;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

30. Pyyttää komissiota selvittämään, missä määrin EHTY:n tutkimustehtävät voidaan tulevaisuudessa hoitaa hiili- ja teräsalojen tutkimusta hoitavassa yksikössä, joka hyödyntäisi yhteisen tutkimuskeskuksen infrastruktuuria, jos sillä ei ole omaa sihteeristöä;
31. Ehdottaa, että paikan päällä suoritettavan hiilen kaasutuksen ja entisten kaivosten valvontajärjestelyjen tutkimus sisällytetään tulevaan alakohtaiseen tutkimusohjelmaan, joka rahoitetaan tiedonannossa ehdotetulla tavalla;
32. Toteaa, että käyttämällä tehokkaasti ja esikuvallisesti tutkimukseen suunnattuja voimavaroja EHTY:n puitteissa Euroopan hiili- ja terästeollisuus on saavuttanut huomattavia kilpailuetuja; katsoo, että näin on voitu muun muassa välttyä siltä, että laitokset fosforin poistamiseksi raakaraudasta voitaisiin toteuttaa ainoastaan japanilaisten lisenssien turvin; ottaa huomioon, että näin hiili- ja terästeollisuudelle on aikaansaatu vähintään 46 miljoonan euron säästö;
33. Ehdottaa, että alakohtaisiin tutkimusohjelmiin tulisi kuulua myös henkistä omaisuutta koskevat oikeudet ja tulosten levittäminen pk-yrityksille;
34. Painottaa, että on tärkeää saattaa päätökseen noin 80 miljoonan euron (nykyhinnoin) vähittäinen sisällyttäminen vuosittain viidenteen puiteohjelmaan käytettäväksi hiili- ja terästeollisuuden toimintaa (tuottajat, käyttäjät ja työntekijät) koskevaan tutkimukseen;
35. Ehdottaa, että viidennen puiteohjelman avaintoimintoon, joka koskee taloudellista ja tehokasta energianhankintaa Euroopan kilpailukyvyyn varmistamiseksi, kuuluvassa energialähteiden etsinnän, erottelun ja tuotannon tehokkuuden parantamista koskevassa kohdassa ei rajoituttaisi hiilivetyihin, kuten neuvoston vahvistamassa yhteisessä kannassa, vaan sitä sovellettaisiin kaikkiin fossiilisiin polttoaineisiin; ottaa huomioon, että EHTY:n neuvoa-antava komitea on tästä asiasta yhtä mieltä;
36. Ottaa huomioon hiili- ja terästeollisuuden merkityksen eräille jäsenyyttä hakeneille maille ja kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia siitä, kuinka ne voivat osallistua jatkossa tehtävään hiili- ja teräsalojen tutkimukseen ja maksaa vastaavasti osuuksia, jos jäsenyys toteutuu EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päätyttyä;
37. Katsoo, että tutkimusmäärärahat on jaettava suhteessa kulloisenkin teollisuudenalan maksamiin rahoitusosuuksiin.

*
* *

38. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon komissiolle ja neuvostolle.

d) A4-0363/98

Päätöslauselma esityksestä EHTY:n toimintatalousarvioksi vuodeksi 1999 (SEC(98)0966 – C4-0394/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EHTY:n perustamissopimuksen määräykset ja erityisesti sen 55, 56 ja 95 artiklan,
- ottaa huomioon komission laatiman esityksen EHTY:n toimintatalousarvioksi vuodeksi 1999 (SEC(98)0966 – C4-0394/98),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ja siihen sisältyvän neuvoston puoltavaa lausuntoa ja EHTY:n neuvoa-antavan komitean kuulemista koskevan pyynnön, EHTY:n perustamissopimuksen 95 artiklan nojalla, koskien luonnosta komission päätökseksi (SEC(98)0967),
- ottaa huomioon EHTY:n neuvoa-antavan komitean päätöslauselman ehdotuksesta EHTY:n talousarvion sisällyttämiseksi yleiseen talousarvioon,
- ottaa huomioon alustavan talousarvioesityksen ja talousarvioesityksen varainhoitovuodeksi 1999 (C4-0300/98),

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- ottaa huomioon komission esittämän alustavan esityksen korjaavaksi ja täydentäväksi talousarvioksi 1/98,
 - ottaa huomioon 22. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle: EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päätyminen – Rahoitustoiminta (KOM(97)0506 – C4-0573/97) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A4-0363/98);
- A. ottaa huomioon, että EHTY:n kokoamat varaukset ja varat riittävät takaamaan toimintatalousarvion rahoituksen perustamissopimuksen voimassaolon päättymiseen 23. heinäkuuta 2002 asti,
- B. katsoo, että EHTY:n, jota ollaan purkamassa, omaisuus voisi palautua jäljelle jääville yhteisöille,
- C. katsoo, että perustamissopimuksen voimassaolon päätyttyä on jatkettava tiettyjä tehokkaaksi osoittautuneita toimia ja erityisesti näihin kahteen teollisuudenalaan liittyvää tutkimusta (55 artikla),
- D. katsoo, että EHTY:n erityisesti 56 artiklan nojalla käyttöönottamat rahoitusjärjestelyt ovat suuresti lieventäneet niitä vakavia sosiaalisia ja rakenteellisia seurauksia, joita hiili- ja terästeollisuudessa viime vuosikymmenten aikana toteutetut rakenneuudistukset ovat aiheuttaneet,
- E. katsoo, että komission laatimien ennusteiden mukaan työpaikkoja tullaan vielä vuonna 1999 menettämään hiiliteollisuudessa 11 000 ja terästeollisuudessa 6 000;
1. Panee merkille, että EHTY:n toimintatalousarvion vaiheittainen lakkauttaminen (phasing out) on todella alkanut, sillä sitä rahoitetaan enää sisäisin varoin;
 2. Toteaa, että komissio on ottanut perustamissopimuksen 95 artiklan nojalla toimintatalousarvioon 30 miljoonan euron summan yleiseen talousarvioon suoritettavana siirtona Rechar II ja Resider II -yhteisäloitteita varten;
 3. Katsoo, että tällä kompensoidaan tiettyjen rahoitustoimien, kuten tuotantosunnan muuttamiseen perustamissopimuksen 56 artiklan nojalla myönnettävien lainojen lakkauttamista;
 4. Katsoo, että tämänkaltainen siirto vastaa parlamentin toivetta, jonka se ilmaisi 18. joulukuuta 1997 antamassaan päätöslauselmassa esityksestä EHTY:n toimintatalousarvioksi vuodeksi 1998 (SEC(97)0933 – C4-0270/97) ⁽²⁾, sillä siinä otetaan ylijäämävaraukset järkevään käyttöön;
 5. Hyväksyy näin ollen komission ehdotuksen talousarviota koskevat ja institutionaaliset näkökohdat, sillä sen ansiosta voidaan konkreettisesti aloittaa EHTY:n toimien sisällyttäminen yleiseen talousarvioon (phasing in) ottamalla yleisen talousarvion tulotaulukkoon yhteensä 60 miljoonaa euroa;
 6. On sitä mieltä, että komission valinta myötäilee parlamentin ilmaisemaa toivetta, että työpaikkojen luomista EHTY:n perinteisillä toiminta-alueilla ja -aloilla tuettaisiin;
 7. Panee merkille, että tämä ehdotus vastaa Amsterdamin Eurooppa-neuvoston hyväksymiä suuntaviivoja ja erityisesti neuvoston 15. joulukuuta 1997 antamaa päätöslauselmaa työllisyyspoliittisista suuntaviivoista ⁽³⁾;
 8. Kannattaa yhtenä budjettivallan käyttäjänä tämän summan ottamista talousarvioon tiettyyn käyttötarkoitukseen sidottuna tulona, joka muodostaa yleisestä talousarviosta rahoitettavan politiikan lujittamiseen tarkoitettua lisävaran;
 9. Pahoittelee, ettei neuvosto ole hyväksynyt tätä ehdotusta ja ettei siitä näin ollen anneta puoltavaa lausuntoa EHTY:n perustamissopimuksen 95 artiklan nojalla komission ehdottaman yleiseen talousarvioon suoritettavan 30 miljoonan euron siirron hyväksymiseksi;

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1 c.

⁽²⁾ EYVL C 14, 19.1.1998, s. 120.

⁽³⁾ EYVL C 30, 28.1.1998, s. 1.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

10. Katsoo, että EHTY:n perustamissopimuksessa (49 — 56 artikla) komissiolle annetaan laajat valtuudet tarpeiden määrittämisen ja varainhoidon alalla; odottaa tämän vuoksi komission panevan täytäntöön ehdotuksen, jonka mukaan osa ylijäämävarauksista (30 miljoonaa euroa vuonna 1999) budjetoidaan mukautus- ja tuotantosuunnan muutostoinin kyseisten alojen rakenneuudistuksista kärsineiden unionin alueiden hyväksi; ilmoittaa olevansa valmis toteuttamaan asianmukaisia toimenpiteitä tämän tavoitteen saavuttamiseksi;
11. Katsoo muiden ennakoitujen menojen osalta, että tietyt mukautukset ovat tarpeen, erityisesti mukautustukien, hiili- ja teräsalan sosiaalisiin toimenpiteisiin myönnettävien tukien ja tutkimustukien osalta;
12. Katsoo, että koska EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolo päättyy vuonna 2002, EHTY:n sisällyttämistä yleiseen talousarvioon on käsiteltävä laajentumista silmällä pitäen, ja pyytää tämän johdosta komissiota myöntämään Phare-ohjelman määrärahoja jäsenyyttä hakeneiden valtioiden hiili- ja teräsalaan liittyvään toimintaan;
13. Pyytää komissiota vähentämään hallintomenoja, jotka ovat pysyneet ennallaan 46 vuotta, nyt kun EHTY:n toiminnan lakkauttaminen on tosiasiallisesti alkanut;
14. Palauttaa mieliin, että parlamentissa 1993 antamassaan julkilausumassa komissio sitoutui hyväksymään parlamentin EHTY:n toimintatalousarviota koskevien lausuntojen sitovan luonteen;
15. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja EHTY:n neuvoo-antavalle komitealle.

2. Valtion ja hallitusten päämiesten kokous 24. ja 25 lokakuuta 1998

B4-0966/98/korj.

Päätöslauselma Euroopan unionin tulevaa politiikkaa käsittelevän, lokakuussa 1998 pidettävän valtion ja hallitusten päämiesten kokouksen valmistelusta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 15. ja 16. kesäkuuta 1998 kokoontuneen Cardiffin Eurooppa-neuvoston päätelmät,
 - ottaa huomioon 5. kesäkuuta 1998 päivätyn Kohlin ja Chiracin kirjeen,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman Amsterdamin sopimuksesta (CONF 4007/97 — C4-0538/97) ⁽¹⁾,
- A. ottaa huomioon, että lokakuussa pidettävän valtion ja hallitusten päämiesten kokouksen tehtävänä on käynnistää uudelleen keskustelu Euroopan unionin kehittämisestä niin, että pystyttäisiin tuomaan unioni lähemmäs kansalaisia vahvistamalla sen demokraattista oikeutusta ja noudattamalla toissijaisuusperiaatetta,
 - B. ottaa huomioon, että Euroopan kansalaisten tuki voidaan tulevaisuudessakin saavuttaa ainoastaan, jos Euroopan rakentamiseen liittyvä valta ja vastuu on avointa, ja jos Euroopan rakentaminen tarjoaa kansalaisille tosiasiallisia oikeuksia eurooppalaisella vapauten ja turvallisuuteen perustuvalla alueella,
 - C. katsoo, että talouskriisit, jotka horjuttavat rahamarkkinoiden vakautta ja sen seurauksena maailmantaloutta, edellyttävät, että Euroopan unionin on otettava näkyvämpi poliittinen rooli, joka soveltuu paremmin sen uuteen talous- ja rahaulottuvuuteen,
 - D. muistuttaa, että Euroopan unionin on poliittisen tulevaisuutensa varmistamiseksi:
 - esiinnyttävä kansainvälisellä areenalla muutoin kuin enemmän tai vähemmän erimielisenä joukkona, joka satunnaisesti kokoaa rivit yhteen
 - edettävä sisämarkkinoiden toteutumisen ja yhtenäisvaluutan käyttöönoton lisäksi kohti aitoa poliittista unionia

⁽¹⁾ EYVL C 371, 8.12.1997, s. 99.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- onnistuttava laajentumisessa Keski- ja Itä-Euroopan maihin sekä Maltaan ja Kyprokseen siten, ettei se rajoitu yksinomaan uusien markkinoiden avautumiseen, vaan vahvistaa ”tulevaisuuden yhteisöämme”
- saatava käyttöönsä tämän vastuun edellyttämä toimivalta;

Euroopan unionin poliittinen tulevaisuus

1. Toteaa painokkaasti, että
 - jo historiallisen ja taloudellisen painoarvonsa vuoksi Euroopan unionin on omaksuttava keskeinen poliittinen rooli yhtäältä rauhan ja kansainvälisen vakauden ylläpitämisessä toteuttamalla todellista yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa ja toisaalta suurissa kansainvälisissä taloudellisissa ja rahoituksellisissa kysymyksissä taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen edistämiseksi
 - tämä yhä läheisempi Euroopan kansojen välinen liitto edellyttää, että sisämarkkinoiden ja yhtenäisvaluutan lisäksi kehitetään eurooppalainen yhteiskuntamalli ja saadaan aikaan täystyöllisyyteen ja terveelliseen ympäristöön perustuva alue, josta Euroopan kansalaiset voivat saada suoria etuja, ja luodaan vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, jossa tunnustetaan perustavanlaatuiset oikeudet ja lujitetaan yhteistyömenettelyjä ja -rakenteita oikeus- ja poliisiasioissa
 - laajentumisen onnistumiseksi — joka on historiallinen välttämättömyys ja jota on edistettävä määrätietoisesti — on ponnisteltava konkreettisesti solidaarisuuden aikaansaamiseksi ja koheesion ylläpitämiseksi entisten ja uusien jäsenvaltioiden välillä;
2. Korostaa, ettei mitään näistä voida toteuttaa kunnolla ilman toimielinuudistusta, johon Amsterdamin sopimus ei antanut mahdollisuutta huomattavista edistysaskelista huolimatta;
3. Huomauttaa, että Euroopan unionin rahoitus on ongelma, jota on käsiteltävä perustamissopimuksessa asetetun taloudellisen, sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden tavoitteen mukaisesti; tuomitsee siten ”oikeudenmukaisen hyödyn” periaatteen omien varojen yhteydessä; katsoo, että on otettava huomioon kaikki Euroopan rakentamiseen osallistumisesta koituvat taloudelliset ja muut kuin taloudelliset hyödyt;
4. Pyytää, että — ottaen huomioon Euroopan talous- ja rahaliiton vaikutukset toimielimiin ja jäsenvaltioihin — talouspolitiikkojen koordinointi sekä talous- ja rahapolitiikan demokraattinen valvonta muodostavat toimielinuudistuksen haasteen;
5. Korostaa, että EMUn täytäntöönpano edellyttää tyydyttävien ratkaisujen löytämistä ajatellen unionin näkyvyyttä ja tehokkuutta sekä esillä oloa talous- ja raha-asioiden yhteydessä kansainvälisellä näyttämöllä; toivoo erityisesti, että joulukuussa Wienissä kokoontuvan Eurooppa-neuvoston kokouksessa kyettäisiin saamaan aikaan sopimus EMUn jäsenmaiden yksimielisestä osallistumisesta G7:n kaltaisiin kansainvälisiin elimiin;
6. Katsoo, että lokakuussa pidettävän valtion ja hallitusten päämiesten kokouksen esityslistalla on oltava yhtenä ensisijaisena asiana yhdentymisen tavoitteiden ja niiden saavuttamiseksi tarvittavien institutionaalisten ja rahoituksellisten keinojen välinen suhde;
7. On samaa mieltä Cardiffin Eurooppa-neuvoston päätelmissä esille tuodusta huolenaiheesta eli siitä, että unionin demokraattista oikeutusta on vahvistettava ja että toissijaisuusperiaatteen soveltamiseen liittyviä seikkoja on pohdittava tarkemmin; muistuttaa kuitenkin, että Euroopan unionin on ryhdyttävä kokonaisuutenaan toimielinuudistukseen;

Toissijaisuusperiaatteen noudattaminen

8. Katsoo, että toimielinjärjestelmän ollessa vielä vasta muotoutumassa toissijaisuus ja yhteisvastuullisuus muodostavat merkittävät perusteet demokratian järjestämiselle ja toimivallan käyttämiselle perustamissopimuksen tavoitteiden toteuttamista ajatellen;
9. Katsoo, että toissijaisuuden ja yhteisvastuullisuuden tasapainoisen soveltamisen on johdettava poliittisen toiminnan eri tasojen väliseen synergiaan taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lisäämiseksi;
10. Varoittaa Eurooppa-neuvostoa antamasta periksi houkutukselle käyttää toissijaisuutta alibina yhteisöpolitiikkojen kansallistamiselle uudelleen; toteaa, että jos toimielinten toiminnassa on voitu havaita riktun toissijaisuusperiaatetta, siitä ovat vastuussa kaikki jäsenvaltiot ja toimielimet, jotka osallistuvat lainsäädäntöprosessiin;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

11. Korostaa, että pelot Euroopan unionin liiallisesta keskittymisestä ovat liioiteltuja, kun otetaan huomioon, että unioni voi toimia vain perustamissopimusten rajaamilla alueilla ja silloinkin noudattaen toissijaisuusperiaatetta ja että jäsenvaltioiden ministerit osallistuvat päätöksentekoon; panee merkille, että vain 3 % julkisista menoista toteutetaan EU:n talousarvion kautta ja että komissiolla on kokonaisuudessaan vähemmän henkilökuntaa kuin useimpien suurten kaupunkien hallinnossa;
12. Toteaa, että tähän epäkohtaan voidaan nykyisten perustamissopimusten perusteella tarjota joitakin hyödyllisiä lääkkeitä:
 - laajempi yhteistyö jäsenvaltioiden parlamenttien kanssa
 - komission ehdotusten välittäminen ripeästi jäsenvaltioiden parlamenteille, kuten kansallisten kansanedustuslaitosten asemaa koskevassa pöytäkirjassa määrätään
 - toissijaisuusperiaatteen täytäntöönpanosta toimielinten toiminnassa tehdyn toimielinten välisen sopimuksen tarkka soveltaminen
 - toimielinten ja jäsenvaltioiden kääntyminen tuomioistuimen puoleen riitatapauksissa, joissa mahdollisesti on rikottu toissijaisuusperiaatetta;
13. Ehdottaa kuitenkin, että joidenkin perustamissopimukseen tehtyjen muutosten olisi täydennettävä tätä pyrkimystä parantaa toissijaisuusperiaatteen täytäntöönpanoa:
 - perustuslainomaisten, lainsäädännöllisten ja toimeenpanevien asiakirjojen välisen hierarkian luominen
 - lakiasäätävien (parlamentti ja neuvosto) ja toimeenpanevien (komissio) toimielinten välisen toimivallan jaon selkeyttäminen
 - työllisyyspolitiikkojen ja talouspolitiikkojen koordinoimien lujittaminen ja yhdenmukaistaminen yhteishengen ja yhteistyön edistämiseksi yhteisten sosiaalisten tavoitteiden ja kehitystavoitteiden yhteydessä
 - oikeudellisen valvonnan tehokkuuden ja ripeyden parantaminen toissijaisuutta koskevissa asioissa;
14. Kannattaa sitä, että päävastuu yhteisön säädösten saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä on edelleen jäsenvaltioilla ja että tehostetaan komission ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen suorittamaa valvontaa, joka liittyy säädösten saattamiseen kokonaisuudessaan ja annetussa määräajassa osaksi kansallista lainsäädäntöä;
15. Sitoutuu Amsterdamin sopimukseen liitetyn pöytäkirjan nro 13 hengessä käymään poliittista vuoropuhelua ja tiivistä yhteistyötä jäsenvaltioiden parlamenttien kanssa toissijaisuusperiaatteen täytäntöönpanoa koskevien kysymysten käsittelemiseksi sekä mahdollisesti asianomaisten paikallisten elinten kanssa sen mukaan, millainen hallintomuoto kussakin jäsenvaltiossa on käytössä;
16. Ei tue uuden, toissijaisuuden noudattamista valvovan uuden toimielimen tai elimen luomista, koska tämä monimutkaistaisi tarpeettomasti toimielinjärjestelmää, jossa EU:n lainsäädäntöehdotukset on jo nyt tarkistuttava kansallisilla ministereillä neuvostossa, suoraan valituilla Euroopan parlamentin jäsenillä, alueellisilla ja paikallisilla edustajilla alueiden komiteassa sekä työmarkkinaosapuolilla ja muilla osapuolilla talous- ja sosiaalikomiteassa;

Demokraattisen oikeutuksen ja tehokkuuden lisääminen

17. Muistuttaa ensinnäkin, että eurooppalaiseen demokratiakehitykseen kuuluu olennaisena osana kansallisten parlamenttien harjoittama kansallisten elinten demokraattinen valvonta;
18. Katsoo, että pyrittäessä vahvistamaan yhteisön toimielinten demokraattista oikeutusta olisi tukeuduttava seuraaviin periaatteisiin:
 - neuvoston on lainsäätäjänä toimiessaan pidettävä käsittelynsä julkisina ja tehtävä päätöksensä määränemmistöllä, ja päätöskokousten pöytäkirjat on julkistettava
 - komission on oltava tosiasiallisesti vastuuvollinen Euroopan parlamentille ja avoin toiminnassaan
 - parlamentilla on oltava valta toimia toisena päätöksentekijänä kaikkien säädösten ja talousarvion liittyvien asiakirjojen yhteydessä harjoittaen tosiasiallista valvontavaltaa komissioon nähden, ja kansainvälisille sopimuksille on saatava sen hyväksyntä
 - kansalaisten on voitava helposti kääntyä tuomioistuimen puoleen, ja sen lainkäyttövallan on ulotuttava kaikille EU:n toimivallan alueille, erityisesti sisä- ja oikeusasioihin
 - alueiden komitea ja talous- ja sosiaalikomitea edustavat paikallishallintoa ja taloudellisia ja sosiaalisia vaikuttajia, joita Euroopan parlamentti kuuntelee tarkasti;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

19. Korostaa, että Euroopan laajuisten poliittisten puolueiden perustaminen lisää huomattavasti unionin demokraattista oikeutusta;

20. Korostaa, että Euroopan kansalaisuuden sisällön kehittäminen edelleen on ratkaiseva tekijä, mikäli halutaan saada kansalaiset tukemaan Eurooppa-projektia; uskoo, että olisi laadittava julistus Euroopan kansalaisten oikeuksista;

21. Katsoo, että toimielinten tehokkuutta voitaisiin lisätä seuraavin parannuksin:

neuvosto

- yleisten asioiden neuvosto on muutettava todelliseksi Eurooppa-politiikan koordinointi- ja ohjausneuvostoksi, ja ulko-, turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaa varten on perustettava oma neuvostonsa
- seuraavan perustamissopimuksen muuttamisen ensisijaisena tavoitteena on oltava määränemmistö-päätösten ulottaminen kaikkiin säädöksiin ja nimityksiin; tämä on aivan välttämätöntä ja menee ehdottomasti äänen painottamisen tai neuvoston puheenjohtajuuskierron edelle

komissio

- sen poliittisen toimivallan lisääminen on väistämätöntä
- on vahvistettava, että sen ensisijainen tehtävä on poliittinen aloitteenteko
- on varmistettava todellisen poliittisen riippumattomuuden ja kollegiaalisuuden periaatteiden noudattaminen
- sen rakennetta on uudistettava siten, että aloitteentekoon liittyvät tehtävät erotetaan selvemmin hallinnointi- ja valvontatehtävistä
- sen poliittinen edustavuus on taattava, etenkin sen puheenjohtajan osalta
- on järjestelmällisesti tarkistettava, ovatko lainsäädännölliset toimenpiteet oikeassa suhteessa tavoitteisiin nähden

tuomioistuin

- olisi suotavaa ottaa käyttöön mekanismeja, jotka mahdollistavat nopeiden päätösten tekemisen nopeutettuja menettelyjä käyttäen, erityisesti kun on kysymys siitä, ovatko toimielimet ja jäsenvaltiot noudattaneet perustamissopimusta;

Euroopan parlamentti

- on annettava selkeästi ensisijainen asema kaikille Amsterdamin sopimuksesta peräisin oleville lainsäätäjän ja budjettivallan käyttäjän tehtäville sekä valvontatehtäville
- parlamentin on pystyttävä arvioimaan riippumattomia asiantuntijalausuntoja
- yhteistyön jäsenvaltioiden parlamenttien kanssa on oltava jatkuvaa
- Euroopan parlamentin jäsenten tehtäviä ja velvollisuuksia koskevien sääntöjen hyväksyminen on myös parlamentin paremman toimivuuden edellytys;

22. Katsoo, että unionin ulkopoliittikan uskottavuus edellyttää eurooppalaisen puolustusulottuvuuden esittämistä selkeämmin; pyytää valtioiden ja hallitusten päämiehiä luomaan perustan Länsi-Euroopan unionin valtuuksien integroimiselle Euroopan unioniin;

23. Pyytää, että yhteisön menetelmää käytetään perustamissopimusten seuraavan tarkistamisen valmistelemiseksi ja mahdollistetaan Euroopan parlamentin täysimittainen osallistuminen valmistelutyöhön; kehottaa neuvostoa pyytämään komissiota antamaan parlamentin edellä mainitun 19. marraskuuta 1997 antaman päätöslauselman perusteella perustamissopimuksia koskevan muutosehdotuksen, josta Euroopan parlamentti keskustelelee jäsenvaltioiden parlamenttien kanssa tavoitteenaan yhteisen luonnoksen antaminen jäsenvaltioiden hallituksille, jotka käsittelevät sitä ja mahdollisesti hyväksyvät sen;

*
* *
*

24. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvoston puheenjohtajavaltiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamentille sekä komissiolle ja muille yhteisön toimielimille.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

3. Työntekijöiden suojeleminen **I

A4-0353/98

Ehdotus neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta toisen kerran (KOM(98)0170 – C4-0310/98 – 98/0093(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

työllisyyden turvaamiseksi tämän direktiivin puupölyjä koskevia säännöksiä sovelletaan olemassa oleviin työpaikkoihin vasta siirtymäkauden jälkeen,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 8 kappale

tammi- ja pyökipölyn syöpää aiheuttava vaikutus on todettu altistuneilla työntekijöillä tehdyissä epidemiologisissa tutkimuksissa; *useat työntekijät ovat alttiina mahdolliselle terveysriskille,*

tammi- ja pyökipölyn syöpää aiheuttava vaikutus on todettu altistuneilla työntekijöillä tehdyissä epidemiologisissa tutkimuksissa; **on erittäin todennäköistä, että myös muiden lehtipuiden pöly voi aiheuttaa ihmisissä syöpää; monet työntekijät altistuvat vakavalle ja mahdolliselle syöpäriskille; työntekijöiden suojelemiseksi olisi sovellettava varovaisuusperiaatetta; työntekijöitä suojellaan parhaiten laajentamalla direktiivin soveltamisalaa kaikkiin lehtipuihin; muiden puulajien syöpää aiheuttavien vaikutusten lisätutkimukset ovat toivottavia; komission on esitettävä ehdotuksia työntekijöiden terveyden suojelemiseksi, jos riski todetaan,**

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 10 kappale

on aiheellista asettaa raja-arvot puupölylle; vinyylidikloridimonomeerille tällä hetkellä vahvistettuja arvoja olisi alennettava, jotta otettaisiin paremmin huomioon teknisiä toimintatapoja koskevat parhaat vähimmäisstandardit, joissa otetaan huomioon toteutettavuustekijät ja samalla myös säilytetään työntekijöiden terveyden turvaamista koskeva tavoite,

puupölyn raja-arvot on tämän vuoksi asetettava tasolle, jolla karsinogeenit eivät aiheuta vaaraa työntekijöille; vinyylidikloridimonomeerille tällä hetkellä vahvistettuja arvoja on alennettava, jotta otettaisiin paremmin huomioon teknisiä toimintatapoja koskevat parhaat vähimmäisstandardit, joissa otetaan huomioon toteutettavuustekijät ja samalla myös säilytetään työntekijöiden terveyden turvaamista koskeva tavoite,

(*) EYVL C 123, 22.4.1998, s. 21.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

puupölyä koskevan sääntelyn on tehokkaasti suojeltava työntekijöitä siltä riskiltä, että heille kehittyy syöpä työssä tapahtuvan puupölylle altistumisen seurauksena; sääntelyn tarkoituksena ei ole rajoittaa puun käyttöä korvaamalla puu muilla materiaaleilla tai korvaamalla joidenkin puulajien käyttö toisilla puulajeilla; on tunnettua, että syövän kehittymisen riski liittyy puupölylle altistumiseen, ei itse puuhun; direktiivissä annettujen puupölyä koskevien säännösten soveltaminen ei rajoita käsin tapahtuvaa lehtipuiden työstämistä tai tällaisten raaka-aineiden käyttöä niiden esteettisten ominaisuuksien vuoksi,

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

Liite I, 5 kohta (direktiivi 90/394/ETY)

5. Työ, johon liittyy altistuminen seuraavien puulajien pölylle: *pyökki ja tammi*.

5. Työ, johon liittyy altistuminen **kaikkien lehtipuulajien** pölylle.

(Tarkistus 7)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

*Liite III, A osa, taulukko, toinen aineen nimi (direktiivi 90/394/ETY)*Puupöly (*tammi ja pyökki*) 5,0**Lehtipuupöly 5,0****(7a) (odotettaessa raja-arvon tarkistusta kahden vuoden kuluessa)****(7a) Jos seoksessa on muita puupölyjä, raja-arvo koskee kaikkia seoksen puupölyjä.**

(Tarkistus 9)

2 ARTIKLA

Vinyylidikloridimonomeerille altistuvien työntekijöiden terveyden suojelemista koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annettu direktiivi 78/610/ETY kumotaan... *alkaen*.

Vinyylidikloridimonomeerille altistuvien työntekijöiden terveyden suojelemista koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annettu direktiivi 78/610/ETY kumotaan **kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta**.

(Tarkistus 10)

3 ARTIKLA

Komissio voi tuoreimpien tieteellisten tietojen perusteella esittää *viiden* vuoden kuluessa tämän direktiivin antopäivästä

Komissio voi tuoreimpien tieteellisten tietojen perusteella esittää **kahden** vuoden kuluessa tämän direktiivin antopäivästä

Torstaina 22. lokakuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ehdotuksen neuvostolle tarkistettujen raja-arvojen hyväksymisestä vinyylidikloridimonomeerille ja puupölyille (*tammi ja pyökki*) perustamissopimuksen 118 a artiklan mukaisesti.

ehdotuksen neuvostolle tarkistettujen raja-arvojen hyväksymisestä vinyylidikloridimonomeerille ja puupölyille perustamissopimuksen 118 a artiklan mukaisesti.

(Tarkistus 11)

4 ARTIKLAN 1 KOHDAN ENSIMMÄINEN ALAKOHTA

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan *viimeistään*... Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan **kolmen vuoden kuluessa direktiivin antamisesta**. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi työntekijöiden suojelemisesta syöpäsairauden vaaraa aiheuttaville tekijöille altistumiseen työssä liittyviltä vaaroilta annetun direktiivin 90/394/ETY muuttamisesta toisen kerran (KOM(98)0170 – C4-0310/98 – 98/0093(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(98)0170 – 98/0093(SYN)) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 118 a artiklan mukaisesti (C4-0310/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön (A4-0353/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 123, 22.4.1998, s. 21.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

4. Latinalaisen Amerikan talouskriisi

B4-0969, 0970, 0971 ja 0972/98

Päätöslauselma Euroopan suhtautumisesta talouden kansainväliseen epävakauteen ja erityisesti Latinalaisen Amerikan tapaukseen

Euroopan parlamentti, joka

- A. on huolissaan taloudellisen kriisin vaikutuksesta Latinalaisessa Amerikassa,
 - B. katsoo, että vaikka Euroopan unioni on tähän saakka keskittynyt pääasiassa euron sisäisiin näkökohtiin, maailman tapahtumat, kuten Latinalaisen Amerikan kriisi, edellyttävät aktiivisempaa toimintaa raha-asioita koskevassa kansainvälisessä yhteistyöprosessissa,
 - C. katsoo, että Euroopan suhtautumisessa näihin haasteisiin on otettava huomioon uudet, euron luomiseen kiinteästi liittyvät vastuuvollisuudet,
 - D. katsoo, että ulkoista velkaa koskevan kriisin jälkeen Latinalaisen Amerikan taloudet ovat kokeneet radikaalin muutoksen viimeisen kymmenen vuoden aikana, kun on ryhdytty huomattavia sosiaalisia kustannuksia aiheuttaviin rakenneuudistusprosesseihin, jotka mahdollistavat, että nykyinen kriisitalanne voidaan kohdata paremmissa olosuhteissa, ja jotka tämän vuoksi ansaitsevat kansainvälistä luottamusta ja tukea,
 - E. katsoo, että näistä ponnisteluista huolimatta Latinalaisen Amerikan taloudet ovat yhä kasvavassa määrin kärsineet kansainvälisen talouskriisin leviämisaikutuksista erityisesti niiden vientituotteita koskevan kysynnän vähentymisen, niiden valuuttoihin kohdistuvien jatkuvien spekulatiivisten hyökkäysten (pääasiassa Brasiliassa), osakemarkkinoiden huomattavien menetysten ja rahoituspääoman paniikinomaisen poisvetämisen nousevilta markkinoilta muodossa, kun ulkomaiset sijoittajat ovat yrittäneet vähentää omaa riskialttiuttaan kansainvälisellä tasolla,
 - F. katsoo, että kriisin laajuudesta ja kansainvälisestä dynamiikasta johtuen näyttää siltä, että ulospääsy tämänhetkisestä tilanteesta ei näytä suureksi osaksi olevan Latinalaisen Amerikan päätöksentekijöiden hallinnassa;
1. Katsoo, että niin Euroopan unionin kuin kansainvälisen yhteisön olisi varmistettava, että kansainväliset rahoituslaitokset ovat kykeneviä tukemaan suurimmista vaikeuksista kärsiviä maita, joihin Latinalaisen Amerikan valtiot tällä hetkellä kuuluvat; kehottaa tässä yhteydessä neuvostoa ja komissiota varmistamaan, että kansainvälinen taloudellinen tuki Latinalaiselle Amerikalle on riittävää ja hyvin ajoitettua, jotta voidaan estää alueella kehittyvä maksuvalmiuskriisi;
 2. Pyytää, että Latinalaisen Amerikan talouksien mahdollisuuksiin voittaa kriisi ja markkinoiden nykyinen epävakaisuus osoitetaan luottamusta sekä että todisteena tästä osoitetaan Euroopan unionin valmiutta vahvistaa tukea tarpeen vaatiessa;
 3. Kehottaa kriisistä kärsiviä maita jatkamaan niiden taloudellisten uudistusten toteuttamista, joiden tavoitteena on avoimen sosiaalisen markkinatalouden luominen ja vakiinnuttaminen, ja pyytää lisäksi, että niihin kuuluviksi luetaan myös rahoitusmarkkinoiden terve oikeudellinen kehys ja avoimuus, jotta sijoittajien luottamus saadaan palautettua;
 4. Korostaa painokkaasti, että sosiaalisen markkinatalouden puitteissa talouspolitiikalla on aina pyrittävä parantamaan väestön heikoimmassa asemassa olevien ryhmien sosiaalisia olosuhteita;
 5. Katsoo, että latinalaisamerikkalaisten maiden käynnistämien ja kalliiksi käyneiden poliittisten ja taloudellisten uudistusten jälkeen olisi kaksin verroin epäoikeudenmukaista, että toteutetun mukautuksen uhreiksi joutuneet olisivat nyt myös rahoitusjärjestelmän uhreja;
 6. Toistaa tukevansa muodostettavien alueellisten ryhmittymien vakauttamista ja pyytää niitä koordinoimaan talous- ja rahapolitiikkojaan, jotta kestävä kasvu taataan parhaalla mahdollisella tavalla;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

7. Katsoo, että nykyinen kriisi osoittaa tarvetta parantaa valvontaa, lisätä avoimuutta ja käynnistää uudistusohjelmia tavoitteena vahvistaa kansainvälistä rahajärjestelmää, joka estää rahoituskeinottelua; toistaa kehoituksensa kansainvälisen talousrakenteen perinpohjaiseen uudistamiseen; korostaa tässä yhteydessä erityisesti tarvetta luoda asianmukaiset mekanismit, joiden kautta pystytään estämään kriisin leviäminen läpi nousevien talouksien, mikä vaarantaa taloudelliseen ja sosiaaliseen kehitykseen tähtäävät kansalliset ja kansainväliset ponnistukset;
8. Tukee Kansainvälisen valuuttarahaston koordinoiman ja Maailmanpankin, Amerikan valtioiden välisen kehityspankin, jäsenvaltioiden sekä yksityisten pankkien tukeman erityisen rahaston luomista;
9. Kiinnittää huomiota vakavaan tilanteeseen heikoimmin kehittyneissä maissa, jotka kärsivät ensimmäisinä kriisin ikävät seuraukset;
10. Kehottaa komissiota, riippumatta tämän asian yhteydessä toteutettavista puhtaasti rahapoliittisista toimista, käyttämään kaikki mahdolliset voimansa, jotta se yhteisön puitteissa (talousarvio, EIP, taloudellinen, kaupallinen, tieteellinen ja tekninen yhteistyö jne.) ehdottaisi muita toimenpiteitä, jotka voivat helpottaa kriisin vaikutuksien lievittämistä Latinalaisessa Amerikassa;
11. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden ja Latinalaisen Amerikan valtioiden hallituksille, Latinalaisen Amerikan parlamentille, Kansainväliselle valuuttarahastolle, Maailmanpankille ja Amerikan valtioiden väliselle kehityspankille.

5. Televiestinnän lähentyminen

A4-0328/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta: Vihreä kirja televiestinnän, tiedotusvälineiden ja tietotekniikan lähentymisestä sekä sen vaikutuksista sääntelyyn (KOM(97)0623 – C4-0664/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(97)0623 – C4-0664/97),
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan sekä kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0328/98),
- A. katsoo, että tietoyhteiskunnan toteutuminen kohdistaa haasteen yhteiskuntiemme perinteisille organisaatiomuodoille ja edellyttää, että niiden tavoitteita, demokraattisia arvoja ja kulttuureita tuetaan riittävillä rakenteilla, jotka antavat mahdollisuuksia työhön, yhdenvertaisuuteen, vammaisten tai vanhusten parempaan integroitumiseen ja hyvinvoinnin luomiseen,
 - B. katsoo, että yhteiskunnassa, joka pohjimmiltaan perustuu sähköisten verkkojen välityksellä tapahtuvaan informaation vaihtoon, teknologiset muutokset tekevät paitsi mahdolliseksi niin myös välttämättömäksi sen, että päästään eroon eri verkkojen välisestä perinteisestä erikoistumisesta ja siirretään erilaiset viestit tai erilainen informaatio useita infrastruktuureita käyttäen,
 - C. katsoo, että lähentyminen ei ilmiönä välttämättä merkitse sitä, että eri alat yhtyvät, vaan pikemminkin sitä, että alojen väliset rajat ylittävät, uudet ja osin päällekkäiset toiminnat ja palvelut ovat olemassa rinnatusten sillä edellytyksellä, että sääntelykehys ei estä näitä uusia organisoitumistapoja,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- D. katsoo, että teknologinen kehitys synnyttää haasteita nykyisen sääntelykehiksen soveltamiselle ja on ristiriidassa perinteisen lainsäädännön perustan muodostavien periaatteiden kanssa (oletus verkkoressurssien niukkuudesta ja erikoistumisesta),
- E. katsoo, että sääntelykehys on mukautettava vastaamaan uutta paradigmaa, jonka mukaan verkot ovat laajasti saatavilla, keskenään vaihdettavia, monitoimisia ja ulottuvuudeltaan maailmanlaajuisia, sekä vastaavia tarpeita, jotka koskevat uusia taloudellisia strategioita, yritysten synergiavaikutuksia ja osallistuvien alojen luonteen uudelleen määrittelyä siten, että otetaan huomioon kehityksen nopea vauhti sekä tarve luoda ennakoitavissa olevat, joustavat ja sallivat puitteet,
- F. katsoo kuitenkin, että lähentymistä ei tule pitää tekosyynä vertikaaliselle integraatiolle tai markkinoiden hallinnan strategioille ja julkisen hallinnon on varmistettava, että tällaista kehitystä ei käytetä rajoittamaan kuluttajien valintoja tai kilpailijoiden mahdollisuuksia päästä markkinoille,
- G. katsoo, että julkisen hallinnon olisi vastustettava johdonmukaisesti kaikkia yksipuolisia pyrkimyksiä kriittisten resurssien tai palveluiden hallintaan, koska kuluttajien ”kriittisen massan” luomisen tavoittelu uusien palvelujen kehittämistä varten ei ole riittävä syy tällaisiin rajoittaviin käytäntöihin,
- H. katsoo, että olisi tuettava avoimia standardeja ja ympäristöjä sekä yleisiä tai yhteentoimivia palveluja, jotka ovat tehokkaimpia välineitä merkittävän asiakaspohjan saavuttamiseksi; katsoo, että erityisesti suuri osa uusien palvelujen innovaatiosta on peräisin pk-yrityksistä, jotka tarvitsevat suuria toimijoita enemmän sitä, että käytetyt tekniset erittelyt ovat avoimesti saatavissa ja että markkinoille pääsyn kustannuksia ei keinotekoisesti kasvateta,
- I. katsoo, että teknologisen lähentymisen ja käyttäjien käyttäytymisen välillä ei ole lineaarista suhdetta, mistä seuraa, että uusien palvelujen kehittäminen ainakin sitä ennakoitavissa olevaa ajanjaksoa varten, jota varten uudet sääntelytarpeet on mahdollista kuvitella, pikemminkin täydentää perinteisiä viestimiä ja palveluja kuin korvaa ne, ja katsoo, että siirtyminen tapahtuu asteittain,
- J. katsoo, että siksi voidaan perustellusti olettaa, että ennakoitavissa olevana tulevana ajanjaksona perinteinen televisio säilyy tärkeimpänä välineenä, ja erityisesti epäedullisessa asemassa olevat väestön jäsenet ovat riippuvaisempia perinteisistä viestimistä ja palveluista keskimääräistä pitempään,
- K. katsoo, että on demokraattisen yhteiskunnan julkisen hallinnon vastuulla varmistaa kansalaisille pääsy sisällöltään laadukkaisiin ja monipuolisiin tietoihin sekä niiden yleinen saatavuus infrastruktuurista riippumatta julkisilla ja yksityisillä yleisradiolähetyksillä tai moninaisilla tiedotusvälinepalveluilla (mukaan lukien paikalliset viestintäpalvelut) sekä televiestinnän yleispalvelulla, joka ulotetaan kattamaan pääsy Internetiin, julkisten tietojen järjestelmällisellä julkaisemisella maksutta Internetissä sekä tukemalla demokratian kehittämistä elektronisin keinoin siten, että uudet palvelut eivät muodosta manipuloinnin ja väärin tietojen välinettä, ja että ne täyttävät yksityisyyden suojaamiselle ja turvallisuudelle asetettavat vaatimukset,
- L. katsoo, että yleisradiopalvelujen tarjoamisen olennaisen osan muodostavat paikalliset viestintäpalvelut, kuten paikallisradiolähetykset, avoimet televisiokanavat ja Internet-pohjaiset paikalliset tietoverkot, joita ei hoideta yksityisen edun tavoittelemiseksi ja jotka ovat vastuussa paikallisyhteisöille tai eturyhmille ja jotka lisäävät ja parantavat kansalaisten sekä paikallisyhteisöjen mahdollisuuksia käyttää kommunikaatiovälineitä,
- M. katsoo, että komissio on tietoinen, että kulttuurituotteita, erityisesti elokuvia ja televisio-ohjelmia, ei voida kohdella samalla tavoin kuin muita tuotteita,
- N. viittaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneeseen oikeuskäytäntöön, jonka mukaan jäsenvaltioiden toimet kulttuuripolitiikan ja viestinnän moniarvoisuuden takaamiseksi tunnustetaan pakottavaksi yleistä etua koskevaksi syyksi, jolla voidaan oikeuttaa palvelujen vapaan liikkuvuuden rajoittaminen,
- O. katsoo, että audiovisuaalisella alalla on yhteisön tasolla jo asianmukainen oikeudellinen kehys, joten tässä vaiheessa ei ole tarpeen kehittää uusia laajoja sääntelyaloitteita vaan päinvastoin on korostettava direktiivien saattamista asianmukaisesti osaksi kansallista lainsäädäntöä ja niiden tiukkaa soveltamista, jotta operaattoreille voidaan tarjota niiden kehityksen edellyttämä oikeusvarmuus ja vakaus,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- P. katsoo, että kehityksen maailmanlaajuinen luonne edellyttää, että mahdollinen eurooppalainen sääntely muotoillaan tavalla, joka noudattaa toissijaisuusperiaatetta ja Euroopan unionin kansainvälisiä sitoumuksia, mutta myös siten, että sitä voidaan ehdottaa kansainvälisen yhteistyön perustaksi ja kansainvälisen oikeudellisen kehyksen pohjaksi,
- Q. katsoo, että televiestinnän markkinoiden vapauttamisen ja lähentymisen seurauksena on yhä enemmän tarvetta jäsenvaltioiden kansallisten säädösten yhdenmukaistamiseen ja että tämä voidaan toteuttaa siten, että komissio edistää kansallisten sääntelyelinten välistä optimaalista koordinointia;
1. Pitää komission vihreän kirjan antamista tervetulleena katalysaattorina, joka heijastelee ennakolta lähentyvien alojen tulevaa sääntelymallia (näin ollen se on esitetty ajoissa, kun otetaan huomioon kehityksen nopeus);
 2. Palauttaa mieleen, että kysymys ei niinkään koske teknisiä, oikeudellisia tai taloudellisia seikkoja vaan ennen kaikkea kansalaisten ja kuluttajien tarpeita ja huolenaiheita, ja näiden edut esimerkiksi kansalaisoikeuksien, työllisyyden, kulttuurien monimuotoisuuden tai kuluttajansuojelun alalla eivät välttämättä ole samat kuin kauppiaiden;
 3. Suosittelee, että ”lähentyminen” määriteltäisiin verkkotasojen tai sähköisten viestien teknisten siirtokanavien kasvamiseksi yhteen tai keskinäiseksi vaihdettavuudeksi ja päätelaitteiden teknisten komponenttien yhdenmukaistamiseksi, ja kehottaa komissiota selvittämään lähentymiseen liittyviin ilmiöihin sovellettavia määritelmiä, tuomaan niiden tueksi esiin empiirisesti todistettuja tosiseikkoja ja laatimaan analyysin kotitalouksien omistamista medialaitteista sekä median käytöstä eurooppalaisen ja kansainvälisen vertailun avulla;
 4. Vaatii, että lähentymisen työllisyysvaikutusten ja työn muotojen kehittymisen arviointi on osa prosessia, jossa valmistellaan mahdollista uutta sääntelyä tai nykyisen sääntelyn mukauttamista;
 5. Katsoo, että informaation välittäminen eri verkoissa on pohjimmiltaan samaa toimintaa, jota olisi siten säänneltävä yhtenäisellä kehyksellä sen sijaan, että eri verkoilla olisi erilaiset kehykset; ainoan poikkeuksen muodostavat radiotaajuusalueiden hallintaan tarvittava toiminta, jota ei saisi ratkaista urakkahuutokaupalla;
 6. Katsoo, että riittävät säännökset, jotka heijastavat viestimä, televiestintää ja kilpailua koskevan lainsäädännön tasapainoa, turvaavat sijoitusten turvallisuuden ja juridisen varmuuden johdonmukaisen oikeudellisen järjestyksen perusteella;
 7. Katsoo, että matkaviestintä on merkittävässä asemassa televiestinnän tulevien käyttöalojen kannalta mutta myös kaikkien tietoyhteiskunnan palvelujen kannalta, ja suosittelee, että tämä näkökohta otetaan erityisesti huomioon uusien säädösten valmistelussa, jotta matkaviestintä ei muodosta poikkeusta toteutettavaan horisontaaliseen kehykseen;
 8. Katsoo, että tietotekniikan teknologisen lähentymisen kääntäminen yhdentyviksi tuotteiksi on prosessi, jonka helpottamiseksi erityistä huomiota tulisi kiinnittää eri teknologioiden integraation mahdollistaviin yleisiin asioihin, joita ovat järjestelmäarkkitehtuuri, sulautetut tietokoneohjelmat ja käyttöliittymät;
 9. Katsoo, että televiestinnän, tiedotusvälineiden ja tietotekniikan lähentymisen tulee heijastua eurooppalaisessa päätöksenteossa siinä määrin, että eri teknologioiden yhteentoimivuutta ei estetä; on kehitettävä selvät ja käyttäjäystävälliset käyttöliittymät, mikä edellyttää Euroopan unionilta voimakasta sitoutumista ja tukea avoimille standardeille ja ympäristöille, yleispalvelujen ja yhteentoimivien sovellusten kehittämiselle, ”ilmaisohjelmistohankkeille” ja taloudelliselle yhteistyölle ja toiminnallisille yhteenliittymille, jotka perustuvat tällaisiin standardeihin ja hankkeisiin;
 10. Toivoo, että teknisten standardien luomisprosessi viedään päätökseen mahdollisimman nopeasti teollisuuden suositusten pohjalta, sellaisena kuin se on tällä hetkellä ETSI:n kattamilla aloilla, ja että kuluttajien edustajat ottavat aktiivisesti osaa siihen;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

11. Kehottaa panemaan tiukasti täytäntöön Euroopan yhteisön kilpailulainsäädännön, jonka tarkoituksena on estää pullonkaulat, jotka voivat rajoittaa kuluttajien valinnan mahdollisuuksia, ja välttää siltä, että hallitsevat toimijat, ensimmäiset tarjoajat tai tietty palvelu rajoittavat kaikkien kilpailijoiden pääsyä markkinoille;
12. Vaatii, että ehdolliseen pääsyyn perustuvan television tai maksu-tv:n tarjoajat veloitetaan tarjoamaan kuluttajien tai ohjelmantarjoajien toivomuksesta kaikkia teknisiä palveluita ja asiakaspalveluita (esimerkiksi salaus, tilajahallinta, älykorttijakelu) myös erikseen ja että kuluttajia ei saa pakottaa tilaamaan suhteettoman suurta määrää maksu-tv-kanavia, jos he haluavat ainoastaan rajatun valikoiman;
13. Katsoo, että kuten televisio ilman rajoja -direktiivissä mainitaan, Euroopan demokratioissa televisio jää lähitulevaisuudessa pääasiallisesti tiedonkulun ja -käsittelyn lähteeksi ja että se siten on ensiarvoisen tärkeä moniarvoisten yhteiskuntiemme ihmisten auttamiseksi mielipiteiden muodostamisessa ja päätösten tekemisessä sekä demokratian toiminnassa, kulttuurien moniarvoisuuden säilyttämisessä ja sosiaalisten arvojen välittämisessä; katsoo, että tätä sovelletaan huolimatta rahoitustavasta (kulut, mainonta, tilaukset, maksutelevisio) ja lähetyksmuodosta;
14. Suosittelee, että Euroopan yhteisön kilpailupolitiikan välineiden tehokkuutta lähentymisympäristössä arvioidaan perusteellisesti, jotta mahdollisesti tarvittavia muutoksia voidaan esittää ajoissa, ja että Euroopan unionin oikeudellisia välineitä sovellettaessa otetaan huomioon tarve edistää voimakkaiden eurooppalaisten operaattoreiden luomista kaikille asianomaisille aloille;
15. Koska lähentymisongelma tuo media-alan keskittymiskysymyksen uudelleen esille, pyytää komissiota esittämään vihdoin direktiiviehdotuksen viestintien omistuksesta ja moniarvoisuudesta, jossa otetaan huomioon kaikki mielipiteisiin vaikuttavat sähköisen viestinnän muodot ja tunnustetaan, että yksi keskeisistä kysymyksistä tulee olemaan katsojien tavoittaminen ja ohjelmaoikeudet;
16. Vaatii lähetyksiöille toimilupansa yhteyteen pakollisia veloitteita julkisen palvelun ohjelmien tuottajien ohjelmien suhteen, jonka olisi myös veloitettava digitaalista lähetystoimintaa (digitaaliset verkot ja päätelaitteet / dekooderilaitteet) ja käyttäjän opastejärjestelmiä;
17. Katsoo tarpeelliseksi laajentaa ONP:n tyyppisen avoimen tarjoamisen sääntöjä aina, kun pullonkaulat uhkaavat haitata kilpailulainsäädännön asianmukaista soveltamista, ja suosittelee tässä tarkoituksessa, että komissio harkitsee niiden soveltamista verkkojen yhteenliittämiseen audiovisuaalisella alalla, palvelujen yhteentoimivuuteen, ehdolliseen pääsyyn ja salauksenpurkulaitteisiin, tilausten hallintaan ja verkon selainjärjestelmiin;
18. Pyytää komissiota laatimaan ehdotuksen direktiiviksi, jolla poistetaan erityisesti uusien teknologioiden avulla tarjottavien tavaroiden tai palvelujen kuluttajansuojaan vielä jääneet puutteet, mutta kehottaa suhtautumaan varovaisesti uusien palvelujen sääntelyyn: sääntely olisi otettava käyttöön vasta siellä missä ja silloin kun se on osoittautunut välttämättömäksi kuluttajien ja suuren yleisön etujen suojelemisen kannalta ennalta ilmoitettujen periaatteiden mukaisesti kuluttajien ja elinkeinoelämän todellisen käyttäytymisen mukaan, ja jos näille periaatteille perustuva elinkeinon itsesääntely ei vaikuta riittävän tehokkaalta;
19. Katsoo,
- että siirtojärjestelmien lähentymisestä huolimatta on edelleen selvästi havaittavia poliittisia tavoitteita, joita varten on oltava asianmukainen sääntelytaso tai -viranomainen; että yleisen samankaltaistamisen sijasta tarvitaan voimakkaampaa eriyttämistä ja sulauttamisen sijasta parempaa sääntelyviranomaisten toiminnan koordinointia,
 - että vastaisuudessakin tulee olemaan alakohtaisia poliittisia tavoitteita, joita ei saavuteta vain soveltamalla eurooppalaista kilpailulainsäädäntöä, koska sen on määrä oikaista kartellien muodostuminen ja määrävän markkina-aseman väärinkäyttö jälkeenpäin ja tapaus tapaukselta,
 - että myös tulevaisuudessa on järkevää ja tarkoituksenmukaista erottaa sähköisen viestinnän infrastruktuuria koskeva sääntely ohjelmien sisältöä koskevasta sääntelystä ja että tämän olisi koskettava myös kansainvälisiä sopimuksia,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- että teknistä lähentymistäkin koskevissa ehoissa tavoitteiden ja keinojen on oltava selkeässä suhteessa toisiinsa siten, ettei moniarvoisuuden, alaikäisten suojelemisen, kulttuurin moninaisuuden edistämisen sekä korkealuokkaisten ohjelmien tuottamisen ja levittämisen kaltaisten poliittisten päämäärien tavoittelemisen muutu tarpeettomaksi taajuuspulan katoamisen myötä;
20. Panee merkille, että EY:n perustamissopimuksen 128 artiklassa (nyt Amsterdamin sopimuksen 151 artikla) määrätään, että yhteisö myötävaikuttaa siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistaviksi pitäen arvossa niiden kansallista ja alueellista monimuotoisuutta, ja katsoo, että yhteisö pyrkii toiminnallaan — myös audiovisuaalisella alalla — rohkaisemaan sekä ”tarvittaessa” tukemaan ja täydentämään niiden toimintaa, ja että saman artiklan 4 kohdassa edellytetään, että yhteisö ottaa sopimuksen määräysten mukaisessa toiminnassaan huomioon kulttuuriin näkyvät näkökohdat;
21. Pyytää komissiota tekemään ehdotuksia säänneltyjen toimintojen ja palvelujen mahdollisimman selvistä määritelmistä, jotta muun muassa vältetään toisistaan poikkeavat määritelmät kansallisissa säännöksissä, joilla siirretään yhteisön direktiivit kansalliseen lainsäädäntöön;
22. Ottaen huomioon, että vihreää kirjaa koskevissa kuulemisissa on komission työasiakirjan mukaan korostettu, että laadukkaan sisällön kysyntä kasvaa tulevaisuudessa, pyytää komissiota ehdottamaan tulevan toimintasuunnitelman yhteydessä Media II -ohjelman vahvistamista, erityisesti Birminghamin konferenssin päätelmien valossa;
23. Katsoo, että sisällön sääntelyn olisi oltava yhteensopiva toissijaisuusperiaatteen ja Euroopan unionin kansainvälisten sitoumusten kanssa ja sitä olisi toteutettava asteittain yleisen politiikan tarpeiden ja tavoitteiden ja sen piiriin kuuluvan yleisön mukaisesti ottaen huomioon erityisesti ne vaatimukset, jotka koskevat moniarvoisuutta julkisen mielipiteen muodostuksessa; pyytää jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että julkisen palvelun yleisradiotoiminnalle Amsterdamin sopimukseen liitettyä pöytäkirjaa nro 9 jäsenvaltioiden yleisradiotoiminnasta soveltaen myönnettyyn suosituimmuuskohteluun liittyy aina erityisen tiukkoja ohjelmien sisältöä ja laatua koskevia erityisehtoja, ja toteaa, että lähentyminen muuttaa radion ja television toimintaympäristöä muun muassa niin, että tuotanto yksinkertaistuu ja entistä laajempi tarjonta mahdollistuu; toteaa kuitenkin, että mailla täytyy olla mahdollisuus rahoittaa ja tukea ohjelmia, jotka tehdään julkisen palvelun vuoksi;
24. Katsoo, että on tarpeen parantaa toimivaltaisten alakohtaisten sääntelyelinten yhteensovittamista;
25. Katsoo, että jatkossakin on alakohtaisia tavoitteita, joita ei osittain voida saavuttaa yksin Euroopan yhteisön kilpailulainsäädäntöä soveltamalla;
26. Katsoo, että sähköisen kaupankäynnin kehityksellä tulee olemaan suuri vaikutus lähentymisen laajuuteen ja kehitykseen;
27. Katsoo, että Euroopan sääntelyelinten on oltava tietoisia kauppakumppaneidemme, erityisesti Yhdysvaltojen, erilaisista sääntelyperinteistä, jottei vastaavilla aloilla toimiville eurooppalaisille yrityksille synny kilpailuhaittoja;
28. Katsoo, että ONP-direktiiveissä⁽¹⁾ säädettyyn direktiiveihin sisältyvien määräysten täytäntöönpanon tarkistamiseen vuonna 1999 olisi sisällytettävä yleiskatsaus ja suositus, jonka mukaan nykyinen alakohtainen sääntely olisi tulevaisuudessa joko luokiteltava jatkossakin alakohtaiseksi tai monialaiseksi;
29. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan standardointikomitealle (CEN), Euroopan sähkötekniikan standardointikomitealle (CENELEC), Euroopan telealan standardointilaitokselle (ETSI) ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

(¹) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/10/EY, annettu 26 päivänä helmikuuta 1998, avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta puhelintoimintaan ja teleyleispalvelusta kilpailuympäristössä (EYVL L 101, 1.4.1998, s. 24). Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/33/EY, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1997, televiestinnän yhteenliittämisestä soveltaen avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita yleispalvelun ja yhteentoimivuuden varmistamiseksi (EYVL L 199, 26.7.1997, s. 32). Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/62/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 1995, avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta pientaajuuspuheviestitykseen (EYVL L 321, 30.12.1995, s. 6). Neuvoston direktiivi 92/44/ETY, annettu 5 päivänä kesäkuuta 1992, avoimen verkon tarjoamisen soveltamisesta kiinteisiin johtoihin (EYVL L 165, 19.6.1992, s. 27). Neuvoston direktiivi 90/387/ETY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 1990, telepalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamisesta saamalla aikaan avoimen verkon tarjoaminen (EYVL L 192, 24.7.1990, s. 1).

Torstaina 22. lokakuuta 1998

6. EMUn kolmas vaihe

A4-0341/98

Päätöslauselma valuuttavarannoista EMUn kolmannessa vaiheessa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän perustamisen ja siirtymisen EMUn kolmanteen vaiheeseen,
 - ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 30 ja 31 artiklan (tekstissä "perussääntö"),
 - ottaa huomioon Euroopan rahapoliittisen instituutin vuosikertomuksen 1997 (C4-0313/98),
 - ottaa huomioon EKP:n neuvoston 8. heinäkuuta 1998 tekemän päätöksen valuuttavarantosaamisista,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0341/98),
- A. ottaa huomioon, että perussäännön 30.1 artiklan mukaan kansalliset keskuspankit siirtävät EKP:lle 50 miljardia ecua vastaavaan määrään asti muita valuuttavarantosaamisia kuin jäsenvaltioiden valuuttoja, ecuja, Kansainvälisen valuuttarahaston varanto-osuuksia ja erityisiä nosto-oikeuksia,
- B. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 106 artiklan 6 kohdan mukaan neuvosto voi Euroopan parlamenttia ja Euroopan keskuspankkia kuultuaan antaa EKP:n perussäännön tietyissä artikloissa tarkoitettuja säännöksiä; katsoo, että tämän perussäännön 30.4 artiklan mukaan EKP voi vaatia 30.1 artiklassa vahvistetun määrän ylittäviä valuuttavarantosaamisia,
- C. katsoo, että Euroopan keskuspankin pyytämä konkreettinen summa voi siksi olla pienempi, yhtä suuri tai suurempi kuin 50 miljardia ecua vastaava summa,
- D. katsoo, että termi "valuuttavarantosaamiset" on yleinen eikä sinällään merkitse kultavarantojen poissulkemista näistä varantojen siirroista kansallisista keskuspankeista Euroopan keskuspankkiin,
- E. ottaa huomioon, että kunkin kansallisen keskuspankin osuus määritetään suhteessa sen osuuteen EKP:n merkitystä pääomasta (EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperusteesta),
- F. ottaa huomioon, että perussäännön 29 artiklan mukaan EKP:n pääoman jakoperusteessa jokaiselle kansalliselle keskuspankille annetaan painoarvo, joka vastaa 50 prosenttia kyseisen jäsenvaltion osuudesta yhteisön väkiluvusta ja 50 prosenttia kyseisen jäsenvaltion osuudesta yhteisön markkina-hintaisesta bruttokansantuotteesta,
- G. katsoo, että tulevaan Euroopan keskuspankkijärjestelmään kuuluvien kansallisten keskuspankkien hallussa olevat valuuttavarantosaamiset ylittävät selvästi Euroopan keskuspankkiin siirrettävän summan,
- H. ottaa huomioon, että perussäännön 31.1 artiklan mukaan EKP:n kansalliset keskuspankit voivat suorittaa hallussaan olevilla valuuttavarantosaamisillaan toimia kansainvälisiin järjestöihin kohdistuvien velvoitteidensa täyttämiseksi; ottaa huomioon, että perussäännön 31.2 ja 31.3 artiklan mukaan EKP:n neuvosto asettaa rajan, jonka ylittävät valuuttasaamisiin liittyvät toimet edellyttävät EKP:n hyväksyntää,
- I. ottaa huomioon, että päätökset valuuttainterventioista kuuluvat EKP:n yksinomaiseen toimivaltaan, vaikka yleensä kansalliset keskuspankit suorittavat nämä interventiot hajautetusti, mikä ei kuitenkaan sulje pois sitä mahdollisuutta, että eräissä poikkeustapauksissa itse EKP voi suoraan ryhtyä valuuttainterventioihin,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- J. ottaa huomioon, että merkittävä osa tulevaan EKPJ:hin kuuluvien kansallisten keskuspankkien hallussa tällä hetkellä olevista valuuttavarannoista on ilmoitettu jäsenvaltioiden valuuttana, ja ne muunnetaan euroiksi EMUn kolmannen vaiheen alussa, minkä jälkeen niitä ei enää pidetä valuuttavarantoina vaan ”sisäisinä saamisina”,
- K. katsoo, että EKPJ:n kansallisilla keskuspankeilla on perinteisesti ollut huomattavat valuuttavarantosaamiset pääasiassa kahdesta syystä: toimien suorittaminen valuuttamarkkinoiden häiriöiden estämiseksi ja maksutaseen mahdollisten ulkoisten vajeiden kattamiseksi,
- L. katsoo, että EMUn kolmannen vaiheen alkaessa yhtenäisvaluutan käyttöönottavien maiden toimet, jotka kohdistuvat valuuttamarkkinoihin, eivät ole tarpeellisia eivätkä mahdollisia, ja katsoo, että tällaiset toimet rajataan kolmansien maiden valuuttoihin,
- M. ottaa huomioon, että EMUn kolmannen vaiheen alkaessa suuri osa entisestä Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisestä viennistä ja tuonnista muuttuu euroalueen jäsenten väliseksi sisäiseksi kaupaksi, ja katsoo, että tämä vähentää entisestään tarvetta valuuttavarantojen ylläpitoon,
- N. katsoo, että euron käyttöönoton siirtymäkauden aikana suurten valuuttavarantojen ylläpito voi tuottaa todellista etua, koska se nostaa yhtenäisvaluuttana mahdollisesti kohdistuvien keinotteluhyökkäysten kustannuksia ja voi toimia tasapainottavana tekijänä erityisesti tämän tärkeän vaiheen aikana,
- O. katsoo, että jos EKPJ:n valuuttavarantosaamisia vähennetään, on otettava huomioon sen mahdolliset vaikutukset vaihtokursseihin, kullan hintaan ja muihin rahamarkkinoihin;
1. Pitää tärkeänä käsitellä kysymystä valuuttavarannoista EMUn kolmannessa vaiheessa seuraavista syistä:
- EMUn kolmas vaihe muuttaa täysin euroalueeseen kuuluvien jäsenvaltioiden rahapoliittisen kehyyksen ja poistaa siksi joitakin syitä suurten varantojen pitämiseen ainakin euron käyttöönoton siirtymäkauden päättymisen jälkeen,
 - jotta EMUssa saavutettaisiin optimaalinen varantojen taso ja koostumus, tarvitaan ehkä varannon koostumuksen muutoksia ja varantojen asteittaista vähentämistä, mikä puolestaan vaikuttaa euron vaihtokurssiin, kullan hintaan ja muihin rahamarkkinoihin,
 - EMUn kolmannessa vaiheessa kansallisille keskuspankeille aiheutuu lähes automaattisesti varannon koostumuksen muutoksia, koska osallistuvien jäsenvaltioiden valuuttana ilmoitetut valuuttavarannot muutetaan euroiksi, eikä niitä siten pidetä enää valuuttavarantoina;
2. Korostaa, että taloudellinen toiminta euroalueen sisällä tulee edelleen lisääntymään ja että tätä toimintaa varten ei enää tarvitse pitää yllä valuuttavarantoja, koska suuri osa ulkoisesta kaupasta muuttuu sisäiseksi;
3. Katsoo, että ulkoisen kaupan määrä on välttämätön, mutta riittämätön peruste ylläpidettävien valuuttavarantojen optimaalisen tason laskemiseen ja että tässä suhteessa pääomavirrat ja erityisesti arvopaperisijoitukset ovat summiensa ja siirrettävyytensä puolesta vielä tärkeämpiä;
4. On tietoinen siitä, että entisten valuuttavarantojen muuttaminen euroiksi vähentää huomattavasti EKPJ:n valuuttavarantoja, vaikka väheneminen ei riitä tasapainottamaan entistä pienempää varantojen tarvetta, joka aiheutuu ulkoisen kaupan merkittävästä vähenemisestä;
5. Pitää EKPJ:n valuuttamarkkinoilla mahdollisesti toteuttamia toimia toisena tärkeänä varantojen optimaalista tasoa määrittävänä tekijänä;
6. Toteaa, että 1. tammikuuta 1999 jälkeen tällaiset toimet euroalueella lakkaavat ja että tämä pienentää entisestään tarvittavaa valuuttavarantosaamisten määrää;
7. Katsoo siksi, että EMUn kolmannen vaiheen alkaessa EKPJ:n kokonaisvarannot ylittävät valuuttavarantosaamisten optimaalisen tason;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

8. Korostaa kuitenkin, että kansainvälisessä vertailussa ylijäämäinen varantojen taso on hyvin hyödyllinen yhtenäisvaluutan käyttöönoton siirtymäkautena, koska se tekee euron vastaisesta keinoittelusta kalliimpaa, ja huomauttaa, että uutta valuuttaa tuetaan valtavilla, noin 400 miljardin Yhdysvaltain dollarin suuruisilla EKPJ:n varannoilla, millä on tasapainottava vaikutus;
9. Ei näin ollen kannata EKPJ:n varantojen pienentämistä euron käyttöönoton siirtymäkauden aikana;
10. Pitää toivottavana huolellisesti suunniteltua valuuttavarantosaamisten vähentämistä myöhemmin, koska se auttaa saavuttamaan pitkällä aikavälillä EKPJ:n varantojen optimaalisen tason ja koostumuksen;
11. Korostaa kuitenkin, että kaikilla EKPJ:n valuuttavarantosaamisten vähennyksillä voi olla vaikutusta euron vaihtokurssiin etenkin Yhdysvaltain dollariin nähden ja että vähennykset voidaan toteuttaa vain vähitellen ja erittäin varovasti, jotta voitaisiin välttää valuuttamarkkinoiden häiriöt;
12. On tietoinen siitä, että euron on vakiinnutettava asemansa maailmanlaajuisesti merkittävänä valuuttana sen käyttöönottoa seuraavan alkuvaiheen aikana ja että tämän prosessin tulos määrittää tulevaisuudessa tehtävien varantovähennysten laajuuden;
13. Katsoo, että eurosta tulee vakaa valuutta ja että se saavuttaa suuren uskottavuuden, mitä voidaan odottaa sen vahvan perustan vuoksi;
14. Pitää todennäköistä kovaa euroa EMUn kolmannen vaiheen alusta lähtien tekijänä, joka voi rajoittaa mahdollisia valuuttavarantojen vähennyksiä, koska Yhdysvaltain dollareina olevien varantojen myyminen johtaisi euron arvostuksen lisääntymiseen entisestään, mitä ei välttämättä haluta; katsoo siksi, että varantovähennysten laajuus riippuu myös euron tulevasta vaihtokurssista Yhdysvaltain dollariin nähden;
15. Ottaa huomioon, että EKPJ:n valuuttavarantojen vähennysten laajuus riippuu myös euron tulevasta roolista kansainvälisenä varantovaluuttana;
16. Hyväksyy EKP:n neuvoston 8. heinäkuuta 1998 tekemän päätöksen siirtää aluksi 15 % valuuttavarantosaamisista kansallisista keskuspankeista Euroopan keskuspankkiin kultana seuraavista syistä;
- kultavarantoja pidetään perinteisesti tärkeänä uskottavuutta ja luottamusta lisäävänä tekijänä suurimmassa osassa osallistuvista jäsenvaltioista,
 - 15 jäsenvaltion varannoista on tällä hetkellä kultana noin 31 %, minkä tulisi heijastua EKP:hen tehtäviin varantojen siirtoihin,
 - kullan sisällyttäminen EKP:n varantoihin helpottaisi valuuttavarantosaamisten siirtoja EKP:hen niiltä osallistuvilta jäsenvaltioilta, joilla suuri osa keskuspankin varannoista on kultaa,
 - kullan sisällyttäminen EKP:n varantoihin myös tasapainottaisi kullan hintaa, joka on viime aikoina laskenut;
17. Vaatii kansallisten keskuspankkien kultana olevien suurten valuuttavarantojen perusteella kultaisen eurokolikon lyömistä; tällä voisi olla myös kullan hintaa vakauttava vaikutus;
18. Kehottaa Euroopan keskuspankkia niiden päätösten puitteissa, jotka se joutuu tekemään vuoden loppuun mennessä valuuttavarantosaamisista, antamaan selvät suuntaviivat tehtävien jakamiseksi EKP:n ja kansallisten keskuspankkien välillä ja määrittämään kaikki valuuttavarantosaamisia koskevat toimenpiteet, erityisesti käytännön ehdot, joilla EKP pitää näitä saamia hallussaan ja missä muodossa (euroina vai valuuttana), ottaen huomioon erityisesti voittojen ja tappioiden määrittämisen ja jakamisen vaikutukset näihin saamisiin;
19. Vaatii maailman rahoitusmarkkinoita vaivaavien kriisien ja rauhattomuuden takia valuuttavarantojen hallinnoinnin yhdenmukaistamista EKP:n ja Yhdysvaltain keskuspankin välillä;
20. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman Euroopan keskuspankille, jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille, komissiolle ja neuvostolle.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

7. Vakuutukset

A4-0307/98

Päätöslauselma alustavasta komission tulkitsevasta tiedonannosta: Palvelujen tarjoamisen vapaus ja yleinen etu vakuutusosalalla (SEC(97)1824 – C4-0049/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission 10. lokakuuta 1997 antaman alustavan tulkitsevan tiedonannon palvelujen tarjoamisen vapaudesta ja yleisestä edusta vakuutusosalalla (SEC(97)1824 – C4-0049/98),
- ottaa huomioon alustavan komission tulkitsevan tiedonannon palvelujen tarjoamisen vapaudesta ja yleisestä edusta toisessa pankkidirektiivissä (SEC(97)1193 – C4-0465/97) sekä Euroopan parlamentin 12. toukokuuta 1998 siitä antaman päätöslauselman ⁽¹⁾, joissa käsitellään periaatteessa samankaltaisia ongelmia,
- ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0307/98);

1. Toteaa olevan edelleen poikkeuksellista, että yhdessä jäsenvaltiossa rekisteröidyt vakuutusyritykset tarjoavat vakuutuspalveluja suoraan toisen jäsenvaltion vakuutusentittäjille palvelujen liikkuvuuden perusteella (ilman että tähän jäsenvaltioon perustetaan tytäryhtiö tai sivukonttori), joten tällä alalla ei voida vielä puhua sisämarkkinoista, vaikka niin kutsuttujen ”kolmansien vakuutusdirektiivien” piti nimenomaan mahdollistaa tämä;

2. Toteaa edelleen, että tämä perustuu erilaisiin, osittain puhtaasti yrityspoliittisiin syihin ja että usein yllättävillä ja vaikeasti täytettävissä olevilla vaatimuksilla, joita vastaanottavan jäsenvaltion viranomaiset ”yleiseen etuun” viitaten asettavat, on joka tapauksessa suuri merkitys tässä asiassa;

3. Panee tyytyväisenä merkille, että komissio on päättänyt puuttua näihin vaikeuksiin, ja pitää hyödyllisenä, että toisin kuin samaan aikaan pankkialan palveluliikenteestä annetussa alustavassa tiedonannossa, komissio on maininnut myös käytännön esimerkkejä määräyksistä, joita jäsenvaltiot pitävät yleisen edun kannalta oikeutettuina, mutta joita komissio itse ei hyväksy;

4. Edellyttää tasapuolisuuden vuoksi, että tiedonantoon sisällytetään myös sellaisia esimerkkejä, jotka täyttävät ”yleisen edun” perusteet;

5. Korostaa, kuten komissio itsekkin myöntää, ettei tämä täytäntöönpanoelimen tulkinta ole sitova, eikä se voi korvata direktiivien tai asetusten muodossa esitettyjä täsmennyksiä tai Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen selvennyksiä, ja ainoastaan tuomioistuimella on valta antaa sitovia tulkintoja yhteisön oikeudesta;

6. On samaa mieltä komission kanssa siitä, että ”yleisen edun” käsitettä voidaan parhaiten rajata ”vähennyslaskun” avulla eli yksilöimällä ja kuvailemalla ne alat, joita tämä käsite ei koske;

7. Rohkaisee komissiota perussopimusten valvojan roolissaan käynnistämään jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevan menettelyn ja saattamaan asian yhteisön tuomioistuimen käsiteltäväksi EY:n perustamissopimuksen 169 artiklan mukaan tapauksissa, joissa se toteaa yleiseen etuun viitatus aiheuttomasti;

8. Katsoo, että kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5. huhtikuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/13/ETY ⁽²⁾ avulla saavutettu yleisen sopimusoikeuden yhdenmukaistaminen ei riitä estämään, että vakuutusyritykset, jotka haluavat harjoittaa palvelutoimintaa toisessa jäsenvaltiossa, joutuvat perusteettomasti noudattamaan kansallisia määräyksiä yleisen edun nimissä ja että tämän vuoksi on syytä käynnistää uudelleen kymmenen vuotta sitten aloitetut ponnistelut vakuutusoppimukseen liittyvän lainsäädännön tärkeimpien säännösten ja vakuutusehtojen lähentämiseksi;

⁽¹⁾ EYVL C 167, 1.6.1998, s. 27.

⁽²⁾ EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

9. Pitää oikeutettuna, että vakuutusyrietykset, jotka haluavat harjoittaa toimintaa ensimmäistä kertaa toisessa jäsenvaltiossa, ovat velvollisia ilmoittamaan tästä etukäteen maansa valvontaviranomaisille eli sen jäsenvaltion valvontaviranomaisille, jossa yritys on rekisteröity, jotta valvontaviranomaiset kykenevät hoitamaan rajat ylittävän valvontatehtävänsä; tämä velvollisuus on voimassa kuitenkin periaatteessa vain kerran, se on luonteeltaan puhtaasti sääntömääräinen, eikä siitä missään tapauksessa saa muodostua "näennäisrekisteröintimenettely";

10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden valvontaviranomaisille.

8. Tullietuusjärjestelmät

A4-0262/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta tullietuusjärjestelmien hallinnosta (KOM(97)0402 — C4-0447/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(97)0402 — C4-0447/97),
- ottaa huomioon sisämarkkinaneuvoston 18. toukokuuta 1998 pitämässään kokouksessa tekemät päätelmät,
- ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan mietinnön ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon (A4-0262/98);

1. Korostaa sitä merkittävää asemaa, joka Euroopan unionin sopimusperusteisilla ja itsenäisillä tullietuusjärjestelmillä on edunsaajina olevien maiden tukemisen ja taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen välineenä;

2. Katsoo, että näiden järjestelmien, joissa poiketaan kansainvälisen kaupan säännöistä, täytäntöönpanon on oltava moitteetonta, mikäli ne aiotaan säilyttää ja mikäli niiden avulla aiotaan saavuttaa tehokkaasti asetetut kehitystavoitteet; tuomitsee näin ollen ankarasti näiden järjestelmien kaikenlaisen vilpillisen hyödyntämisen ja esittää, että toteutetaan viipymättä kaikki mahdolliset toimenpiteet niiden soveltamisessa todettujen puutteiden poistamiseksi;

3. Osoittaa tyytyväisyyttään sen johdosta, että Euroopan unionissa tiedostetaan yhä paremmin erilaisten petosmuotojen olemassaolo, ja panee merkille, että viime vuosina on laadittu uusia oikeudellisia välineitä, joiden ansiosta Euroopan unioni voi koordinoitusti sen jäsenvaltioiden kanssa torjua petoksia tehokkaammin; esittää, että näitä sekä lainsäädäntöön että hallinnolliseen koordinointiin liittyviä ponnisteluja jatketaan ja lisätään;

4. Suhtautuu myönteisesti komission petostentorjunnan koordinoituyksikön (UCLAF) alaisen, kolmansista maista vastaavan erityisyksikön perustamiseen;

5. Korostaa, että Euroopan unionin on täydennettävä alueen sisällä toteutettavaa petostentorjuntaa vastaavin ulkoisin ponnisteluin yhdessä etuusjärjestelmien edunsaajamaiden kanssa antamalla uusia, petostentorjunnan kannalta aiheellisia oikeudellisia välineitä;

6. Katsoo tarpeelliseksi laatia edunsaajamaille ja sellaisille toimijoille, joiden on todettu syyllistyneen petoksiin, tehokas ja pelotteena toimiva seuraamusjärjestelmä, johon voisi sisältyä jopa etuuskien peruuttaminen;

7. Pitää tähän liittyen tervetulleena yhteisön yhteisen tullietuusjärjestelmän (GSP) yhteydessä vuonna 1995 käyttöön otettua seuraamusmenettelyä; korostaa ja pahoittelee, että sitä on tähän mennessä käytetty liian vähän, ja pyytää tämän menettelyn soveltamisalan ja täytäntöönpanomääräysten tarkistamista, jotta mahdollistetaan sen tehokas käyttö;

Torstaina 22. lokakuuta 1998

8. Pyytää, että etuusjärjestelmien edunsaajamaiden kanssa tehdyissä hallinto- ja tulliyhteistyösopimuksissa otettaisiin vakavasti huomioon petostentorjunnan tavoite, erityisesti täsmentämällä paremmin Euroopan unionin ja sen kumppanimaiden oikeudet ja velvollisuudet ja parantamalla unionin mahdollisuuksia paikan päällä tehtäviin tutkimuksiin ja laatimalla määräykset tehokkaiden seuraamusten täytäntöönpanemiseksi;
9. Pyytää sen vuoksi komissiota tekemään ehdotuksia vastuun oikeudenmukaisesta jakamisesta tapauksissa, joissa yhteisön tuojat joutuvat tullietuusjärjestelmiä sovellettaessa huonoon asemaan sellaisten todennettujen sääntöjenvastaisuuksien vuoksi, joihin edunsaajamaiden viranomaiset syyllistyvät ja joita tuojat eivät voi kohtuullisin toimin havaita;
10. Korostaa tarvetta parantaa petosten paljastamisjärjestelmää siten, että petokset paljastuisivat mahdollisimman varhaisessa vaiheessa eli jo edunsaajamaissa; katsoo, että komission valtuuskunnilla on oltava tähän liittyen merkittävä ennaltaehkäisevä, paljastava ja pelotteena toimimiseen liittyvä tehtävä yhdessä jäsenvaltioiden edustajien kanssa;
11. Huomauttaa, että etuusjärjestelmien, erityisesti GSP-järjestelmän, etujen tehokkaampi hyödyntäminen riippuu suurelta osin järjestelmien täytäntöönpanossa taloudellisille toimijoille taattavasta suojasta; katsoo tähän liittyen, että riskien ei tule kohdistua ainoastaan Euroopan unionin toimijoihin;
12. Kehottaa komissiota tekemään ehdotuksia tullietuusjärjestelmien soveltamisen vuoksi huonoon asemaan joutuvien yhteisön tuojien suojelemiseksi edunsaajamaiden viranomaisten päätösten sellaisia sääntöjenvastaisuuksia vastaan, joita tuojat eivät voi kohtuullisin toimin havaita;
13. Suhtautuu myönteisesti äskettäin käyttöön otettuun uuteen menettelyyn, jota kutsutaan alkuperää koskevien sitovien tietojen järjestelmäksi ja jonka pitäisi luoda etuusjärjestelmien käytössä parempi suoja eurooppalaisille toimijoille; pyytää komissiota laatimaan arvion tästä menettelystä, jotta voidaan varmistaa, saavuttaako se tehokkaasti sille asetetun tavoitteen;
14. Korostaa tarvetta tarkistaa alkuperään liittyvien perusteltujen epäilysten tapauksissa käytettävän ennakkovarotusjärjestelmän soveltamisen ja täytäntöönpanon edellytykset, jotta järjestelmästä tulisi eurooppalaisten toimijoiden kannalta tehokkaampi, esimerkiksi jo ennen tutkimuksen aloittamista luovutettavien tietojen avulla; pyytää komissiota myös toteuttamaan tarpeellisia toimenpiteitä, joiden avulla voidaan estää tullietuusjärjestelmän ulkopuolisista maista peräisin olevien tuotteiden uudelleenlas-taaminen edunsaajamaissa;
15. Korostaa, että on välttämätöntä kiireellisesti tarkistaa ja yksinkertaistaa alkuperäsääntöjä; korostaa erityisesti tarvetta laatia uusi poikkeuksia koskeva lähestymistapa, yleistää alueellinen kumulaatio, joka mahdollistaa tuotteiden maantieteelliseen alkuperään liittyvien säännösten laajentamisen asiointilan tuntien, ja edistää sääntöjen yhdenmukaistamista niin Euroopan unionissa kuin kansainvälisellä tasolla; kehottaa komissiota laatimaan viipymättä tähän liittyviä konkreettisia ehdotuksia;
16. Kiinnittää huomiota vähiten kehittyneiden maiden erityisen haavoittuvaan ja epätydyttävään tilanteeseen suhteessa Euroopan unionin etuusjärjestelmien täytäntöönpanoon ja alkuperäsääntöjen soveltamiseen; pyytää, että vähiten kehittyneiden maiden pääsyä Euroopan unionin markkinoille parannetaan; sen vuoksi nykyisten järjestelmien tarkistuksissa näiden maiden erityistarpeet ja -velvoitteet on otettava erityisesti huomioon, jotta ne pystyisivät hyötymään yhteisön tullietuuksista paremmin;
17. Korostaa tarvetta parantaa kaikkien asianomaisten toimijoiden tiedottamista etuusjärjestelmien täytäntöönpanosta ja auttaa erityisesti edunsaajamaiden viranomaisia hallinnoimaan etuusjärjestelmiä tehokkaammin osana lisääntynyttä petostentorjuntaan liittyvää yhteistyötä Euroopan unionin kanssa;
18. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

9. Kenraali Pinochetin pidättäminen

B4-0975/98

Päätöslauselma kenraali Pinochetin pidättämisestä Lontoossa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat demokratian ja ihmisoikeuksien puolustamisesta Chilessä antamansa päätöslauselmat, jotka se hyväksyi kenraali Pinochetin diktatuurin aikana,
 - ottaa huomioon 18. marraskuuta 1993 Euroopan kansalaisen Carmelo Soria Espinosan murhasta Chilessä ⁽¹⁾, 20. kesäkuuta 1996 Carmelo Sorian väitettyjen kidnappaajien armahduksesta ⁽²⁾, 18. syyskuuta 1997 kenraali Augusto Pinochetin diktatuurin aikana kadonneita espanjalaisia ja tämän diktatuurin espanjalaisia uhreja koskevasta oikeudenkäynnistä ⁽³⁾ ja 19. helmikuuta 1998 kenraali Pinochetin nimittämisestä elinikäiseksi senaattoriksi Chilessä ⁽⁴⁾ antamansa päätöslauselmat,
- A. ottaa huomioon, että Ison-Britannian oikeusviranomaiset pidättivät Chilen entisen diktaattorin Augusto Pinochetin Lontoossa Espanjan oikeusviranomaisten pyynnöstä,
- B. ottaa huomioon, että kenraali Pinochetia vastaan on esitetty vakavia, kansainvälisiä rikoksia koskevia syytöksiä tuhansien ihmisten, näiden joukossa kymmeniä yhteisön kansalaisia, kuolemasta tai katoamisesta hänen sotilasdiktatuurinsa aikana,
- C. ottaa huomioon, että vuonna 1992 tehdyssä sopimuksessa Euroopan unionista, erityisesti sen K artiklassa, vahvistetaan tietyt jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä koskevat velvoitteet kansainvälisen rikollisuuden torjumisen alalla ja että kyseisiä määräyksiä on vahvistettu uudessa vuonna 1997 tehdyssä sopimuksessa Euroopan unionista, ennen kaikkea sen konsolidoidun version 31 artiklassa,
- D. ottaa huomioon, että tuomioistuinten itsenäinen toiminta laillisuuden puolustamisessa on oikeusvaltion tärkeä perusta;
1. Onnittelee Espanjan ja Ison-Britannian oikeusviranomaisia tehokkaasta yhteistyöstä kenraali Pinochetin pidätyksen yhteydessä;
 2. Vahvistaa jälleen sitoutumisensa periaatteeseen yleismaailmallisesta oikeuslaitoksesta ihmisoikeuksien suojelemiseksi niiden kansainvälisten sopimusten mukaisesti, joita monet jäsenvaltiot ovat allekirjoittaneet, ja kehottaa toimivaltaisia viranomaisia tulkitsemaan niitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen periaatteiden ja neuvoston vahvistaman johdetun oikeuden mukaisesti;
 3. Kehottaa Espanjan hallitusta oikeusviranomaisten niin vaatiessa pyytämään mahdollisimman nopeasti kenraali Pinochetin luovuttamista, jotta hänet voidaan saattaa oikeuden eteen vastaamaan rikoksista, joista häntä syytetään Espanjassa eri syistä käynnissä olevissa oikeustapauksissa;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman Ison-Britannian ja Espanjan hallituksille, neuvoston puheenjohtajavaltiolle, komissiolle ja Chilen hallitukselle.

⁽¹⁾ EYVL C 329, 6.12.1993, s. 278.

⁽²⁾ EYVL C 198, 8.7.1996, s. 209.

⁽³⁾ EYVL C 304, 6.10.1997, s. 143.

⁽⁴⁾ EYVL C 80, 16.3.1998, s. 250.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

10. Ydinvoimaloiden käytöstä poistaminen

A4-0354/98

Päätöslauselma ydinvoimalaitosten ja muiden ydinlaitosten käytöstä poistamisesta Euroopassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
- ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0354/98),
- A. ottaa huomioon, että seuraavan vuosikymmenen aikana huomattava määrä Euroopan unionin alueella sijaitsevista ydinlaitoksista saavuttaa käyttöikänsä takarajan ja ne on poistettava käytöstä,
- B. katsoo, että voimakkaasti säteilevän jätteen loppuvarastointia koskevaa ongelmaa ei ole ratkaistu,
- C. katsoo, että kansalaisten terveyden ennalta ehkäisevä suojele on kaikkia muita tavoitteita tärkeämpi,
- D. ottaa huomioon, että ydinlaitosten käytöstä poistamisesta on useissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa nopeasti kehitymässä merkittävä teollisen toiminnan ala,
- E. ottaa huomioon, että tähän kehitykseen on myötävaikuttanut käytöstä poistamisen tutkimukselle Euroopan unionin TTK-ohjelmien puitteissa annettu tuki,
- F. ottaa huomioon, että teollisuus ja komissio ovat kehittäneet käytöstä poistamisen strategioita ja purkamismenetelmiä yli 20 vuoden ajan,
- G. ottaa huomioon, että yhteisön jatkuvat pyrkimykset ydinlaitosten käytöstä poistamista koskevien Euroopan unionin TTK-ohjelmien edistämiseksi ovat viimeisten kahden vuosikymmenen aikana johtaneet korkeatasoisen eurooppalaisen asiantuntemuksen kehittämiseen,
- H. ottaa huomioon, että ydinvoimaloiden käytöstä poistamisessa jää jäljelle keskivahvasti ja heikosti säteilevää radioaktiivista jätettä (rakenneosat), joka eroaa huomattavasti tämänhetkisistä (pääosin lääketieteeseen liittyvistä) jätteistä,
- I. ottaa huomioon, että erilaisista rakentamisparametreista ja ydinlaitostyypeistä johtuen käytöstä poistamisen tekniikat on kehitetty erikseen kullekin laistostyypille, minkä vuoksi tekniikoiden harmonisointi on vaikeaa,
- J. ottaa huomioon, että valtion omistamat ja yksityiset ydinvoimayhtiöt ovat kehittäneet erilaiset rahoitusmekanismit käytöstä poistamista varten,
- K. ottaa huomioon sähkön sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/92/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen säännökset kirjanpidon avoimuudesta,
- L. ottaa huomioon, että käytöstä poistamisen rahoitusta koskevaa selkeää EU:n suositusta ei ole olemassa,
- M. ottaa huomioon, että ydinlaitosten käytöstä poistamisella on väistämättä huomattavia sosioekonomisia vaikutuksia paikalliseen väestöön,
- N. ottaa huomioon, että ydinlaitosten käytöstä poistamista koskevan tiedon rajoitettu saatavuus vaikuttaa epäsuotuisasti yleiseen mielipiteeseen,
- O. ottaa huomioon, että käytöstä poistamisen ja radioaktiivisen jätteen loppusijoituksen sosiaalinen hyväksyntä on ennakkoehdona ydinvoiman kehittämiseksi tulevaisuudessa,

⁽¹⁾ EYVL L 27, 30.1.1997, s. 20.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- P. ottaa huomioon, että yleisön luottamus käytöstä poistamisen menettelyihin ja tekniikkaan kasvaa, jos niitä esitellään ja niistä keskustellaan avoimesti,
- Q. katsoo, että turvattu energian saatavuus on elintärkeää teollisen kehityksen, kansainvälisen kilpailukyvyn sekä ympäristönsuojelun kannalta,
- R. katsoo, että EU:n laajentuminen tulevaisuudessa lisää käytöstäpoistotoimien kysyntää,
- S. katsoo, että ydinlaitosten sulkeminen ja käytöstä poistaminen poliittisista syistä, ennen niiden käyttöään täyttymistä, ei ole taloudellisesti perusteltua ja johtaa kansalaisten ja veronmaksajien verotaakan kasvamiseen;
1. Suhtautuu myönteisesti komission pyrkimykseen ydinvoimaloiden käytöstä poistamista koskevan tutkimuksen alueella, mutta muistuttaa, että tämä ei saa poistaa ydinvoimaloita käyttäviltä yrityksiltä velvollisuutta harjoittaa tutkimusta omalla kustannuksellaan;
 2. Painottaa, että ydintekniikkaa käyttävien laitosten mahdollinen käytöstäpoisto kuuluu laitosten käyttäjien ja jäsenvaltioiden toimivaltaan ja on näiden vastuulla;
 3. Kehottaa komissiota ryhtymään toimiin sen korkean asiantuntemustason ylläpitämiseksi, joka EU:lla on ydinvoimaloiden käytöstä poistamisesta;
 4. Vaatii kehitettäväksi käytöstä poistamisen tekniikat, jotka vastaavat perusnormien vahvistamisesta työntekijöiden ja väestön terveyden suojelemiseksi ionisoivasta säteilystä aiheutuville vaaroille annetussa direktiivissä 96/29/Euratom asetettuja tiukimpia vaatimuksia ⁽¹⁾;
 5. Kehottaa komissiota lisätoimiin ydinlaitosten käytöstäpoistoa koskevissa TTK-ohjelmissa saatujen tutkimustulosten levittämiseksi ja edelleen välittämiseksi, mukaan lukien Keski- ja Itä-Euroopan maat;
 6. Tähdentää, että on tärkeää antaa Keski- ja Itä-Euroopan maille pitkäaikaista teknistä apua, joka koskee ydinlaitosten käytöstä poistamista;
 7. Painottaa tarvetta avoimuuden lisäämiseen ja tiiviimpään yhteistyöhön kaikkien ydintutkimukseen ja ydinlaitosten käytöstä poistamiseen liittyvien osapuolten kanssa (teollisuus, hallitusten virastot, tutkimuskeskukset jne.) käyttämällä hyväksi Euroopan unionin TTK-ohjelmien onnistuneesti toteutetuista hankkeista saatuja kokemuksia, jotta yhteydenpito kansalaisiin ja TTK-tulosten seuranta tehostuvat;
 8. Kehottaa komissiota parantamaan kansalaisten tietämystä ja käsitystä kysymyksistä, jotka liittyvät ydinvoimaloiden käytöstä poistamiseen, sekä tietämystä näiden kysymysten sosiaalisista, taloudellisista ja ympäristöön liittyvistä vaikutuksista;
 9. Kehottaa ydinteollisuutta omaksumaan aktiivisen roolin koulutus- ja tiedotuskysymyksissä, joilla parannetaan kansalaisten tietoisuutta käytön lopettamisesta;
 10. Kehottaa komissiota tutkimaan taloudellisia periaatteita ja menetelmiä varojen keräämiseksi käytön lopettamiseksi Länsi-Euroopassa ja selvittämään, miten menetelmiä voitaisiin soveltaa Keski- ja Itä-Euroopan maissa niin, että samalla noudatetaan tiukasti edellä mainitun direktiivin 96/92/EY säännöksiä;
 11. Kehottaa komissiota kehittämään edelleen yhteydenpitoaan kansalaisiin ydinvoiman tutkimusta koskevien Euroopan unionin TTK-ohjelmien ja erityisesti käytöstä poistamisen suhteen;
 12. Vaatii parantamaan avoimuutta kansalaisia kohtaan helpottamalla merkittävästi tutkimustulosten saantia;

⁽¹⁾ EYVL L 159, 29.6.1996, s. 1.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

13. Suosittelee, että tieteelliselle asiantuntemukselle, todellisten kustannusten luotettavalle taloudelliselle arvioinnille ja selkeille tieteellisille todisteille on aina annettava arvoa, ennen kuin tehdään ydinvoimaloiden toimintaa tai sulkemista koskevia päätöksiä;
 14. Kehottaa komissiota toteuttamaan tutkimuksen ydinvoimaloiden jäljellä olevasta käyttöiästä ja ottamaan siinä huomioon niiden käyttöiän pidentymisen 50 – 60 vuoteen, kuten Yhdysvalloissa tapahtunut kehitys osoittaa, sekä tutkimaan tarvittavia teknisiä parannuksia, jotta nykyisten laitosten käyttöä voitaisiin jatkaa tulevaisuudessa;
 15. Kehottaa neuvostoa ja komissiota edistämään Euroopassa olevien vaarallisten ydinvoimalaitosten sulkemista;
 16. Ottaa huomioon, että erilaiset järjestelmät edellyttävät erilaisia käytöstäpoistotekniikoita, ja että niin välittömällä purkamisella kuin vaiheittaisella käytöstä poistamisellakin on omat huomattavat etunsa; päätöksissä tulee ottaa huomioon etenkin työntekijöiden ja väestön säteilyaltistus kutakin menetelmää käytettäessä;
 17. Huomauttaa, että erityyppisen radioaktiivisen jätteen ja saastumattoman materiaalin sekoittamista on syytä välttää;
 18. Kehottaa komissiota tutkimaan mahdollisuutta vähentää radioaktiiviseksi luokiteltavan jätteen määrää, selvittämään mahdollisuutta määrittää menetelmiä, joilla osa näistä jätteistä voitaisiin jättää luokittelematta vähäisen radioaktiivisuuden vuoksi, ja tutkimaan laitosten käytön lopettamisen yhteydessä saatavan materiaalin jälleenkäyttömahdollisuuksia;
 19. Kehottaa komissiota tutkimaan mahdollisuutta vähentää käytön lopettamisen kustannuksia Euroopassa ja pienentää lopullisen jätteen määrää kierrätyksellä ja käytön lopettamisesta syntyvien materiaalien hyödyntämisellä;
 20. Suhtautuu myönteisesti komission aikomukseen julkaista tiedonanto ydinvoimaloiden käytöstä poistamisesta ja kehottaa komissiota selvittämään tässä tiedonannossa, mitä oikeudellisia määräyksiä (yhteisön säännöstö) uusien jäsenvaltioiden tulee ottaa huomioon ydintekniikkaa käyttävien laitosten rakentamisessa, käytössä ja niiden käytön mahdollisessa lopettamisessa sekä ydinpolttoaineen kierron eri vaiheissa;
 21. Ottaa huomioon, että ydinvoimaloita purettaessa syntyy paljon hyvin heikosti radioaktiivista materiaalia ja että radioaktiivisuuden valvonnan alaan jo kuuluneita aineita ei saa tuoda takaisin valvomattomaan kiertoon, ja ehdottaa määritettäväksi uutta jäteluokkaa ("hyvin heikosti radioaktiivinen jäte"), jolle kehitetään jätehuolto- ja loppuvarastointimenetelmät Ranskassa sovellettavan mallin mukaisesti;
 22. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.
-

Torstaina 22. lokakuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

22.10.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelij-n-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marse Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tittley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torstaina 22. lokakuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Talousarvio 1999

tark. 738, 1. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmark, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torstaina 22. lokakuuta 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Mezzaroma, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

PPE: Gomolka, Langen, Lulling, Oostlander, Pronk

PSE: Campos

(O)

NI: Féret, Rauti, Schifone

PPE: Kittelmann, Mouskouri

PSE: Happart, Peter

2. Talousarvio 1999

tark. 738, 2. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kelleth-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, von Wogau

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Mezzaroma, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Bertens

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Striby

NI: Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Rauti, Vanhecke

PPE: Bébéar, Coelho, Costa Neves, Gomolka, Herman, Jarzembowski, Lehideux, Mendes Bota, Oostlander, Pimenta, Vaz da Silva, Wieland

PSE: Campos

(O)

NI: Schifone

PPE: Bernard-Reymond, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rübig, Stewart-Clark

PSE: Correia, Happart, Lange, Peter

3. Talousarvio 1999

tark. 784

(+)

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone

PPE: Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Glase, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Malangré, Malerba, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Posselt, Rinsche, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Ettl, Graenitz, Haug, Hawlicek, Katiforis, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

NI: Dillen, Farassino, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Pinel, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Krarup

PPE: Böge, Mendes Bota, Redondo Jiménez, Rübig

PSE: Kuhne, Lange, Swoboda

Torstaina 22. lokakuuta 1998

4. Talousarvio 1999

tark. 584

(+)

ARE: Maes

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Elchlepp, Ettl, Hawlicek, Hoff, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marseo Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Trizza

PPE: Ferri, Fontaine, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

PPE: Maij-Weggen**PSE:** Darras, Graenitz, Kuhne, Manzella, Swoboda

5. Talousarvio 1999

tark. 165, 1. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**PPE:** Di Prima, Fontaine, Grossetête, Provan, Valverde López, Verwaerde**PSE:** Carlotti, Cottigny, De Giovanni, García Arias, Lindeperg, Palm, Pettinari, Vecchi

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Telkämper

(–)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Farassino, Féret, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Krarup

PPE: Lehideux

PSE: Duhamel, Happart, Laignel, Rocard, Roubatis, Swoboda

6. Talousarvio 1999

tark. 165, 2. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Kronberger, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Di Prima, Ferrer, Fontaine, Grossetête, Imaz San Miguel, Todini, Verwaerde

PSE: Bernardini, Carlotti, Cottigny, De Giovanni, Duhamel, Laignel, Lindeperg, Mutin, Pettinari, Smith, Van Lancker, Vecchi

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-jan Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

NI: Dillen, Farassino, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Pinel, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: de Gaulle, Krarup, Striby

NI: Féret, Rauti

PPE: Lehideux

PSE: Augias, Falconer, Gröner, Happart, Rocard, Spiers, Swoboda

UPE: Daskalaki

Torstaina 22. lokakuuta 1998

7. Talousarvio 1999

tark. 866

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Linser, Lukas

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, De Melo, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Baldarelli, Bösch, Botz, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Mann Erika, Megahy, Morris, Oddy, Palm, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wilson, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Fourçans, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Lehideux, Plumb, Soulier, Stenmarck, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Holm, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Rauti

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mouskouri, Pimenta, Porto

PSE: Crampton, Lööw, Moniz, Schlechter, Schmidbauer

V: Müller

8. Talousarvio 1999

tark. 227

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Gasòliba i Böhm, Moorhouse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby

NI: Le Gallou, Le Rachinel, Pinel

PPE: Lenz, Schiedermeier, Valdivielso de Cué

PSE: Andersson, Augias, Baldarelli, Bösch, Bontempi, Botz, Carlotti, Cottigny, De Coene, Ghilardotti, Graenitz, Haug, Hulthén, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Miranda de Lage, Moniz, Palm, Pettinari, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Ruffolo, Samland, Schulz, Van Lancker, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Lage, Laignel, Lambraki, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde

NI: Dillen, Féret, Lang, Rauti

PPE: Costa Neves, Pimenta, Porto, Schwaiger

PSE: Gröner, Happart, Manzella

9. Talousarvio 1999

tark. 899, 1. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailleur, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Sandbæk, Striby

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Rauti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Muscardini**PSE:** Damião, Hoff**UPE:** Andrews, Cabrol, Caccavale, Chesa, Fitzsimons, Gallagher, Killilea

(O)

ELDR: Lindqvist, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Ojala, Papayannakis, Querbes, Seppänen, Sjöstedt**I-EDN:** Krarup

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Bébéar, Colli, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Flemming, Fourçans, Garosci, Gomolka, Grossetête, Keppelhoff-Wiechert, Lehideux, Mendonça, Moukouri, Santini, Secchi, Stewart-Clark, Todini, Virgin

PSE: Baldarelli, Barton, Collins Kenneth D., Crampton, Lomas, McMahon, Moniz, Murphy, Oddy, Palm, Roth-Behrendt, Rothley, Theorin, Wibe

Torstaina 22. lokakuuta 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

10. Talousarvio 1999

tark. 899, 2. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Herzog, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Pinel, Vanhecke

PPE: Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Corrie, Cushnahan, Deprez, Elles, Ferrer, Florenz, Grosch, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Menrad, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Carlotti, Castricum, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Garot, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Metten, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Samland, Sandberg-Fries, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wibe, Wiersma, Willockx

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: González Triviño

ELDR: Kofoed

GUE/NGL: Coates

NI: Schifone

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Damião, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Hänsch, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(O)

ELDR: Nordmann, Väyrynen**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Muscardini, Rauti, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Lehideux, Ligabue, McCartin, Malangré, Malerba, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, Balfé, Barton, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Crawley, Elliott, Evans, Ford, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pompidou**V:** Graefe zu Baringdorf

*11. Talousarvio 1999**tark. 899, 3. osa*

(+)

ELDR: André-Léonard, Gasóliba i Böhm, Kofoed, Nordmann, Väyrynen, Vallvé, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**NI:** Farassino, Moretti, Parigi, Schifone, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PSE: Baldarelli, Denys, Falconer, Gebhardt, Haug, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lööw, Manzella, Moniz, Rothley, Sanz Fernández, Smith

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Féret, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Rauti, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Castagnetti, Grosch, Imaz San Miguel, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Roving, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G.

PSE: d'Ancona, Andersson, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Damião, De Coene, Delcroix, Desama, Elchlepp, Fayot, Garot, Glante, Green, Hänsch, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhne, Lange, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Myller, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Castagnède

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Muscardini

PPE: Banotti, Burtone, Campoy Zueco, Chanterie, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Flemming, Gomolka, Ilaskivi, Kristoffersen, Lulling, Matikainen-Kallström, Mouskouri, Otila, Reding, Schlüter, Tillich, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Bösch, Bowe, Carlotti, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Laignel, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Miller, Morán López, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Ruffolo, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale, Chesa, Hyland

Torstaina 22. lokakuuta 1998

12. Talousarvio 1999

tark. 537

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lasso Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Farassino, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Pinel, Vanhecke

PPE: Banotti, Bernard-Reymond, Castagnetti, Chanterie, Deprez, Elles, Grosch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Klaß, Kristoffersen, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Balfe, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bowe, Carlotti, Castricum, Corbett, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Ford, Garot, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Metten, Miller, Morgan, Morris, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Samland, Sandberg-Fries, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: González Triviño

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Angelilli, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Ligabue, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Damião, Dührkop Dührkop, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Hänsch, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Tannert, Terrón i Cusi, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Walter

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Väyrynen, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Herzog, Pailler, Papayannakis, Querbes

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Féret, Rauti, Trizza

PPE: Christodoulou, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferrer, Glase, Gomolka, Langen, Lenz, Lulling, Mouskouri, Otila, Posselt, Reding, Schierhuber, Tillich

PSE: Collins Kenneth D., Elchlepp, Gebhardt, Glante, Görlach, Happart, Hindley, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lomas, Megahy, Murphy, Oddy, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schulz, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Hyland

13. Mietintö: *Dührkop Dührkop A4-0360/98*

tark. 1

(+)

ELDR: Cox, Lindqvist

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PSE: Morgan, Wibe**V:** Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog**NI:** Farassino**PPE:** Deprez, Ferrer, Herman, Imaz San Miguel, Méndez de Vigo, Stewart-Clark**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas**PSE:** Happart, Peter, Theorin

*14. Mietintö: Viola A4-0361/98**tark. 4*

(—)

ARE: Maes**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Linser, Lukas, Pinel, Vanhecke

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PPE: Bernard-Reymond, Chanterie, Deprez, Gomolka, Grosch, Grossetête, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Rovsing, Schlüter, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G.

PSE: d'Ancona, Andersson, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Castricum, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Ettl, Garot, Graenitz, Haug, Hawlicek, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Junker, Lange, Löow, Malone, Metten, Mutin, Myller, Paasilinna, Palm, van Putten, Rapkay, Sandberg-Fries, Sindal, Spiers, Swoboda, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Kofoed, Nordmann, Väyrynen, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino, Moretti, Muscardini, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kelleit-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Lehideux, Lenz, Ligabue, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, De Giovanni, Denys, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Hindley, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Randzio-Plath, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Weiler, Wemheuer, White, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Spaak, Wijzenbeek

GUE/NGL: Pailler

NI: Amadeo, Angelilli, Parigi

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PPE: Christodoulou, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Flemming, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mouskouri, Schiedermeier, Schierhuber, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, Balfe, Barton, Collins Kenneth D., Cunningham, Elliott, Evans, Fayot, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Howitt, Jöns, Kuhne, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Paasio, Peter, Read, Simpson, Skinner, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

UPE: Martin Philippe-Armand

15. Mietintö: Viola A4-0361/98

tark. 5

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Linser, Lukas, Pinel, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Chanterie, Deprez, García-Margallo y Marfil, Gomolka, Grosch, Herman, Imaz San Miguel, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Piha, Thyssen, Tindemans

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Balfe, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Collins Kenneth D., Corbett, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Lange, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Metten, Miller, Morgan, Morris, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, van Putten, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Weiler, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lenz, Ligabue, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Damião, Denys, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Hindley, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laiguel, Lambraki, Linkohr, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schulz, Smith, Tannert, Terrón i Cusi, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: González Triviño, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Vallvé

GUE/NGL: Pailler

NI: Amadeo, Angelilli

PPE: Christodoulou, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Flemming, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Pack, Posselt, Pronk, Schiedermeier, Sonneveld, van Velzen W. G.

PSE: De Giovanni, Green, Happart, Hoff, Kuhne, Lomas, Mann Erika, Megahy, Murphy, Peter, Schlechter, Schmidbauer, White

V: Graefe zu Baringdorf

16. B4-0966/98 – Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

tark. 2

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Manisco, Pailler, Querbes, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Angelilli, Dillen, Hager, Le Gallou, Linser, Lukas, Pinel, Vanhecke

PSE: Palm, Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torstaina 22. lokakuuta 1998

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino, Féret, Moretti, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Miranda, Ojala, Ribeiro

PSE: Peter

V: Orlando

17. B4-0966/98 – Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

tark. 18

(+)

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Angelilli, Moretti, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Manzella

UPE: Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertière, Hermange

V: Hautala

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Lang, Le Gallou, Pinel, Vanhecke

PPE: Grosch

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu

NI: Féret

PSE: Peter

Torstaina 22. lokakuuta 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

18. B4-0966/98 – Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

tark. 32

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas

PSE: Wibe

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Orlando, Soltwedel-Schäfer

(–)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofloed, Larive, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhne, Lage, Laiguel, Lambarki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Donnay

V: Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær

NI: Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Peter

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

19. B4-0966/98 – Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

21 kohdan 13 luetelmakohta, 1. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Floren, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeberg, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois

PPE: Kristoffersen, Schlüter

PSE: Blak, Delcroix, Palm, Sindal, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

PSE: Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy

20. B4-0966/98 — Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

21 kohdan 13 luetelmakohta, 2. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Sierra González, Theonas

NI: Angelilli, Féret, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Botz, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, McMahon, Manzella, Morris, Peter, Rothley, Ruffolo, Schmid, Torres Couto, Torres Marques

UPE: Caccavale, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: González Triviño

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Deprez, Herman, Imaz San Miguel, Schlüter

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(O)

GUE/NGL: Manisco, Novo, Puerta, Ribeiro

NI: Hager, Kronberger, Linser

PSE: Correia, Hindley, Hulthén, Laignel, Roubatis

UPE: Poisson

21. B4-0966/98 — Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

21 kohdan 13 luetelmakohta, 3. osa

(+)

ARE: González Triviño, Maes

ELDR: Gasòliba i Böhm, Kofoed, Nordmann, Spaak, Vallvé

Torstaina 22. lokakuuta 1998

GUE/NGL: Herzog**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosselet, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Palacio Vallelersundi, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Falconer, García Arias, Happart, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kuhn, Laignel, Lambraki, Manzella, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Smith, Torres Marques

UPE: Cardona, Rosado Fernandes

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Moretti, Muscardini

PPE: Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Grosch, Herman, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Liese, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Peijs, Pex, Piha, Schlüter

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pettinari, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(O)

ARE: Sainjon

NI: Hager, Kronberger, Lukas

PPE: Cushnahan, Elles, Matikainen-Kallström, Posselt, Schiedermeier

PSE: Hulthén, Izquierdo Collado

UPE: Daskalaki, Girão Pereira

22. B4-0966/98 – Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

22 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torstaina 22. lokakuuta 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Cohn-Bendit

(–)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Ettl, Graenitz, Haug, Hawlicek, Iversen, Jensen Kirsten M., Myller, Palm, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu

PSE: Megahy, Peter, Spiers

UPE: Kaklamanis

23. B4-0966/98 – Valtion ja hallitusten päämiesten kokous

Päätöslauselma

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Moretti, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Böge, Chichester, Corrie, Elles, Friedrich, Kellett-Bowman, Nassauer, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Coates, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González

I-EDN: de Rose

NI: Féret

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Lehne, Provan, Spencer

PSE: Blak, Falconer, Iversen, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Lambraki, Lomas, Megahy, Myller, Peter, Roubatis, Sindal, Smith, Theorin, Tomlinson

UPE: Cardona, Girão Pereira, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

Torstaina 22. lokakuuta 1998

24. Mietintö: Correia A4-0353/98

tark. 7

(+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes, Sainjon**ELDR:** Nordmann, Virrankoski**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailer, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Hager, Moretti, Muscardini, Schifone**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barton, Berès, Blak, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, Caccavale, Chesa, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Torstaina 22. lokakuuta 1998

I-EDN: Berthu, de Gaulle, de Rose, Striby

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Pinel, Stirbois, Vanhecke

25. B4-0975/98 – *Général Pinochet*

tark. 10

(+)

ARE: Pradier

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose

NI: Blot, Féret, Hager, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

UPE: Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sjöstedt, Theonas, Vinci

NI: Kronberger

PPE: von Habsburg

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lööw, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Spiers, Tannert, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Caligaris

NI: Amadeo, Dillen, Pinel, Vanhecke

PPE: Imaz San Miguel

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Torstaina 22. lokakuuta 1998

26. B4-0975/98 – Kenraali Pinochet

tark. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Maes, Pradier**ELDR:** Nordmann**I-EDN:** Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose**NI:** Hager

PPE: Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

UPE: Donnay

(–)

ARE: Hory

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sjöstedt, Theonas, Vinci

NI: Blot, Kronberger, Lang, Pinel

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Löow, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Spiers, Tannert, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Caligaris**I-EDN:** Berthu**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Schifone, Vanhecke**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

27. B4-0975/98 – Kenraali Pinochet

tark. 12

(+)

ARE: Maes**ELDR:** Nordmann

Torstaina 22. lokakuuta 1998

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Blot, Hager

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

UPE: Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sjöstedt, Theonas, Vinci

NI: Kronberger

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Löow, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Spiers, Tannert, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Caligaris

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose

NI: Dillen, Féret, Lang, Pinel, Vanhecke

PPE: Imaz San Miguel

UPE: Daskalaki

28. B4-0975/98 – Kenraali Pinochet

Päätöslauselma

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Maes, Pradier

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sjöstedt, Theonas, Vinci

NI: Hager, Kronberger

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Grossetête, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Löow, McMahan, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Spiers, Tannert, Tittley, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Telkämper, Wolf

(—)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Pinel, Vanhecke

PPE: Gomolka, Mendes Bota

UPE: Donnay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose

NI: Amadeo, Schifone

PPE: Chichester, Kittelmann, Langenhagen, Lehideux, Posselt, Schiedermeier, Wieland

29. Mietintö: Chichester A4-0354/98

Johdanto-osan N kappale

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Mulder, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Nicholson

NI: Amadeo, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

Torstaina 22. lokakuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Bösch, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hoff, Iversen, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Lage, Lambraki, Lööw, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Rothe, Schlechter, Schulz, Spiers, Tannert, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Watts, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Maes

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Pinel, Vanhecke

PPE: Habsburg-Lothringen, Mendes Bota, Pirker, Posselt, Rübiger

PSE: Cabezón Alonso, Schmidbauer, Smith

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Wolf

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Féret

PSE: Krehl, Kuhn

30. Mietintö: Chichester A4-0354/98

Johdanto-osan R kappale

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Querbes

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areatio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lhideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Green, Hallam, Happart, Iversen, Izquierdo Rojo, Katiforis, Lage, Lööw, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moniz, Mutin, Newman, Oddy, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Schlechter, Tannert, Titley, Watts, White, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Maes**GUE/NGL:** Alavanos, Papayannakis, Sjöstedt, Theonas**NI:** Hager, Kronberger**PPE:** Habsburg-Lothringen, Mendes Bota, Pirker, Rübig, Schiedermeier**PSE:** d'Ancona, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hoff, Jöns, Kindermann, Kuhn, McNally, Myller, Rehder, Rothe, Schmidbauer, Smith, Tsatsos, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Wolf

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Vinci**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, de Rose**PPE:** Posselt**PSE:** Krehl, Lambraki, Spiers

*31. Mietintö: Chichester A4-0354/98**13 kohta*

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Hory, Lalumière, Maes, Pradier**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Pinel, Schifone, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Bourlanges, Brok, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hoff, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Löow, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasio, Peter, Pettinari, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmidbauer, Smith, Spiers, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Watts, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torstaina 22. lokakuuta 1998

UPE: Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Wolf

(—)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Rose

32. Mietintö: Chichester A4-0354/98

18 ja 19 kohta

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Querbes, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Lang, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Berend, Bourlanges, Brok, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Green, Hallam, Happart, Izquierdo Rojo, Katiforis, Lage, Lambraki, Löow, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moniz, Mutin, Myller, Newman, Paasio, Peter, Pettinari, Rehder, Schlechter, Schmidbauer, Spiers, Titley, Watts, White, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Maes

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Papayannakis, Sjöstedt

NI: Hager, Kronberger

PPE: Habsburg-Lothringen, Herman, Pirker, Rübigen

PSE: Bösch, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hoff, Iversen, Jöns, Kindermann, Oddy, Paasilinna, Rothe, Smith, Tsatsos, Van Lancker, Wemheuer, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Wolf

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PSE: Krehl, Kuhn

Torstaina 22. lokakuuta 1998

LIITE II

Tarkistukset ja muutosehdotukset
ESITYKSEEN EUROOPAN UNIONIN
YLEISEKSI TALOUSARVIOKSI
VARAINHOITOVUODEKSI 1999

C4-0300/98

(Tarkistus 0888)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B	B								
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
B2-2000N Erityisvaraus rakennerahastoja varten									
ne	ne	ne	ne	ne	ne		+2 300 000 000	pm	2 300 000 000
B5-750N Erityisvaraus sisäpolitiikkaa varten									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	400 000 000	800 000 000	400 000 000	800 000 000
B7-900N Erityisvaraus ulkopoliittikkaa varten									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	990 000 000	500 000 000	990 000 000	500 000 000
A-250N Erityisvaraus hallintomenoja varten									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	150 000 000	150 000 000	150 000 000	150 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B2-2000N Erityisvaraus rakennerahastoja varten

B5-750N Erityisvaraus sisäpolitiikkaa varten

B7-900N Erityisvaraus ulkopoliittikkaa varten

A-250N Erityisvaraus hallintomenoja varten

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

B2-2000N:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu rakennerahastojen mahdollisiin tarpeisiin niiden rahoitustavoitteen saavuttamiseksi.

B5-750N:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu sisäisten politiikkojen mahdollisiin tarpeisiin. Määrärahat voidaan siirtää mihin tahansa tämän kategorian budjettikohtaan, jossa on tarkoituksenmukainen oikeusperusta.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

B7-900N:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu ulkopoliittikan mahdollisiin tarpeisiin. Määrärahat voidaan siirtää mihin tahansa tämän kategorian budjettikohtaan, jossa on tarkoituksenmukainen oikeusperusta.

A-250N:

Tähän budjettikohtaan otetut määrärahat on tarkoitettu hallintomenojen tarpeisiin kehitettäessä unionin kiinteistöjen hankintaa koskevaa politiikkaa sekä eläkejärjestelyjen tarpeisiin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0012)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B1-3601 Valvonta- ja torjuntatoimet Euroopan unionin suorittamat suorat maksut									
30 000 000 0	30 000 000 0	13 000 000 0	13 000 000 0	13 000 000 0	13 000 000 0	-3 000 000 20 000 000	-3 000 000 20 000 000	10 000 000 20 000 000	10 000 000 20 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

(Tarkistus 0707)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B1-3800 Myyninedistämistoimet jäsenvaltioiden suorittamat maksut									
64 000 000	64 000 000	63 000 000	63 000 000	63 000 000	63 000 000			63 000 000	63 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Lisätään seuraavat luetelmakohdat neljännen kohdan seitsemännen luetelmakohdan jälkeen:

- *liittyvät sellaisiin toimiin, joilla edistetään korkeimpien standardien mukaisesti tuotetun korkealaatuisen naudanlihan myyntiä, johon liittyy alkuperän, rehun, terveydentilan seurannan, jäämien testauksen, hyvinvoinnin ja teurastusmenettelyjen tarkka tarkastaminen ja valvonta*

Torstaina 22. lokakuuta 1998

— liittyvät toimiin, joilla ruokaperunan tuottajille korvataan kausittaisista hinnanvaihteluista aiheutuvat taloudelliset menetykset.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0014)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B1-3801 Myyninedistämistoimet Euroopan unionin suorittamat suorat maksut									
31 000 000	31 000 000	29 000 000	29 000 000	29 000 000	29 000 000	2 000 000	2 000 000	31 000 000	31 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Lisätään selvitysosan alkuun seuraavat kohdat:

Asetus (ETY) N:o 2092/91 ja KOM(96)0366 luonnonmukaisista eläin- ja kasvituotteista.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 14 päivänä toukokuuta 1997.

Neuwoston asetus (ETY) N:o 2078/92, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1992, ympäristönsuojelun vaatimusten ja maaseutuympäristön hoidon vaatimusten kanssa sopuisointuisista maatalouden tuotantomenetelmistä (EYVL L 215, 30.7.1992, s. 85).

Lisätään viidennen luetelmakohdan jälkeen seuraava luetelmakohta:

— aiheutuvat maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden eurooppalaisen laatumerkinnän kehittämisestä ja käyttöönottamisesta ottaen huomioon elintarvikkeiden turvallisuus ja biologinen turvallisuus sekä niihin liittyvistä edistämistoimista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0708)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-1 OSASTO B2-1 Rakennerahastot									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
B2-1000 Tavoite 1									
2 436 000 000	2 240 000 000	2 573 000 000	239 200 000	2 573 000 000	2 392 000 000	-223 130 000	-72 617 000	2 349 870 000	2 319 383 000
B2-1001 Tavoite 5 a (muilla kuin sellaisilla alueilla, joita tavoitteet 1, 5 b ja 6 koskevat)									
545 500 000	406 500 000	746 000 000	421 000 000	746 000 000	421 000 000	-9 680 000	-12 781 000	736 320 000	408 219 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-1002 Tavoite 5 a (tavoitteen 5 b alueilla)									
587 600 000	415 000 000	784 000 000	427 000 000	784 000 000	427 000 000	-1 590 000	-12 963 000	782 410 000	414 037 000
B2-1003 Tavoite 5 b									
559 000 000	410 000 000	1 008 000 000	556 000 000	1 008 000 000	556 000 000	-12 350 000	-16 879 000	995 650 000	539 121 000
B2-1004 Tavoite 6									
55 000 000	50 000 000	53 000 000	56 000 000	53 000 000	56 000 000	-1 290 000	-1 700 000	51 710 000	54 300 000
B2-1100 Tavoite 1									
349 000 000	260 000 000	473 000 000	362 000 000	473 000 000	362 000 000	-34 910 000	-10 990 000	438 090 000	351 010 000
B2-1101 Tavoite 5 a									
112 000 000	127 000 000	333 000 000	129 000 000	333 000 000	129 000 000	-3 690 000	-3 916 000	329 310 000	125 084 000
B2-1102 Tavoite 6									
3 200 000	3 000 000	2 000 000	1 000 000	2 000 000	1 000 000	-200 000	-30 000	1 800 000	970 000
B2-1200 Tavoite 1									
11 115 500 000	9 241 300 000	11 580 000 000	9 869 000 000	11 580 000 000	9 869 000 000	-508 770 000	-299 605 000	11 071 230 000	9 569 395 000
B2-1201 Tavoite 2									
2 247 000 000	2 270 000 000	2 942 000 000	2 395 000 000	2 942 000 000	2 395 000 000	-167 300 000	-72 708 000	2 774 700 000	2 322 292 000
B2-1202 Tavoite 5 b									
567 900 000	477 000 000	1 013 000 000	628 000 000	1 013 000 000	628 000 000	-71 520 000	-19 065 000	941 480 000	608 935 000
B2-1203 Tavoite 6									
70 000 000	57 000 000	111 000 000	73 000 000	111 000 000	73 000 000	-3 920 000	-2 216 000	107 080 000	70 784 000
B2-1300 Tavoite 1									
4 358 000 000	3 361 800 000	5 378 000 000	3 949 000 000	5 378 000 000	3 949 000 000	-312 530 000	-119 885 000	5 065 470 000	3 829 115 000
B2-1301 Tavoite 2									
763 000 000	589 000 000	673 000 000	578 000 000	673 000 000	578 000 000	-51 620 000	-17 547 000	621 380 000	560 453 000
B2-1302 Tavoite 3									
2 573 000 000	2 132 000 000	2 190 000 000	1 927 000 000	2 190 000 000	1 927 000 000	-42 780 000	-58 500 000	2 147 220 000	1 868 500 000
B2-1303 Tavoite 4									
650 000 000	500 000 000	914 000 000	617 000 000	914 000 000	617 000 000	-8 370 000	-18 731 000	905 630 000	598 269 000
B2-1304 Tavoite 5 b									
248 000 000	197 000 000	388 000 000	281 000 000	388 000 000	281 000 000	-43 940 000	-8 531 000	344 060 000	272 469 000
B2-1305 Tavoite 6									
36 050 000	28 000 000	68 000 000	44 000 000	68 000 000	44 000 000	-2 410 000	-1 336 000	65 590 000	42 664 000
B2-250N Varaus yhteisön tukikehyksiä varten									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	1 500 000 000	250 000 000	1 500 000 000	250 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B2-250N Varaus yhteisön tukikehyksiä varten

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

*Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY)... rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä (KOM(98)0131 lopullinen).**Määräraha on tarkoitettu kattamaan yhteisön tukikehyksiin sisältyvät rahoitustoimet, jotka liittyvät mihin tahansa rakennerahastojen tavoitteisiin ja jotka on siirrettävä vuoteen 2000. Varainhoitoasetuksen 7 artiklan 2 kohdan mukaan silloin, kun määrärahoja on jäänyt käyttämättä, sellaisia hankkeita koskevat määrärahat, joita ei ole sidottu ennen joulukuun 31 päivää, voidaan siirtää seuraavan varainhoitovuoden aikana käytettäväksi.*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0709)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-14 LUKU B2-1 4 YHTEISÖN ALOITTEET									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
B2-140 Pesca (kalastusalan rakenneuudistus)									
35 000 000	60 000 000	59 000 000	107 000 000	59 000 000	107 000 000	-1 050 000		57 950 000	107 000 000
B2-1410 Interreg II (raja-alueiden kehittäminen, yhteistyö yli rajojen ja valikoidut energiaverkot)									
769 000 000	680 800 000	1 068 000 000	751 000 000	1 068 000 000	751 000 000	-4 230 000		1 063 770 000	751 000 000
B2-1412 Erityisohjelma Irlannin molempien osien alueiden hyväksi									
122 000 000	106 300 000	205 000 000	74 000 000	205 000 000	74 000 000			205 000 000	74 000 000
B2-1420 Now									
132 300 000	97 800 000	148 000 000	99 000 000	148 000 000	99 000 000			148 000 000	99 000 000
B2-1421 Horizon									
128 199 999	87 400 000	91 000 000	68 000 000	91 000 000	68 000 000			91 000 000	68 000 000
B2-1422 Integra									
91 600 000	59 200 000	193 000 000	112 000 000	193 000 000	112 000 000			193 000 000	112 000 000
B2-1423 Youthstart									
104 000 000	67 200 000	127 000 000	84 000 000	127 000 000	84 000 000			127 000 000	84 000 000
B2-1424 Adapt									
391 000 000	279 300 000	614 000 000	363 000 000	614 000 000	363 000 000			614 000 000	363 000 000
B2-1430 Rechar II (hiilikenttien taloudellinen muutos)									
36 000 000	77 800 000	24 000 000	67 000 000	24 000 000	67 000 000	27 860 000		51 860 000	67 000 000
B2-1431 Resider II (terästeollisuusalueiden taloudellinen muutos)									
20 000 000	84 700 000	142 000 000	106 000 000	142 000 000	106 000 000	24 770 000		166 770 000	106 000 000
B2-1432 Konver (aserakennusteollisuuden muutos)									
94 000 000	99 400 000	87 000 000	136 000 000	87 000 000	136 000 000	-6 460 000		80 540 000	136 000 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-1433 Retex (voimakkaasti tekstiili- ja vaatetusalaista riippuvaisten seutujen monipuolistaminen)									
42 000 000	103 500 000	161 000 000	122 000 000	161 000 000	122 000 000	-6 140 000		154 860 000	122 000 000
B2-144 Regis II (erittäin syrjäiset alueet)									
115 000 000	113 600 000	197 000 000	123 000 000	197 000 000	123 000 000	19 850 000		216 850 000	123 000 000
B2-145 Urban (kaupunkialueet)									
217 000 000	156 000 000	200 000 000	184 000 000	200 000 000	184 000 000	-13 780 000		186 220 000	184 000 000
B2-146 Leader II (maaseudun kehittäminen)									
350 000 000	240 000 000	567 000 000	321 000 000	567 000 000	321 000 000			567 000 000	321 000 000
B2-147 Pk-aloite (pienien ja keski suurten yritysten mukauttaminen sisämarkkinoille)									
209 000 000	180 800 000	373 000 000	241 000 000	373 000 000	241 000 000	-40 820 000		332 180 000	241 000 000
B2-148 Varaus aiempien ja tulevien toimien osalta									
pm	65 000 000	pm	84 000 000	pm	84 000 000			pm	84 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0840)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-1410 Interreg II (raja-alueiden kehittäminen, yhteistyö yli rajojen ja valikoidut energiaverkot)									
769 000 000	680 800 000	1 068 000 000	751 000 000	1 068 000 000	751 000 000			1 068 000 000	751 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tämän aloitteen alaisuudessa rahoitetut hankkeet pannaan täytäntöön johdonmukaisesti niiden hankkeiden kanssa, jotka kuuluvat Phare-ohjelman rajat ylittävään yhteistyöhön rakenteiden alalla (B7-502) ja Tacis-ohjelman rajat ylittävään yhteistyöhön rakenteiden alalla (B7-521). Mahdollisuuksien mukaan luodaan yhteisiä ohjelmointi- ja valvontarakenteita, jotka muotoilevat yhteisiä rajat ylittäviä ohjelmia raja-alueille, joita kohdellaan aina mahdollisuuksien mukaan yhtenä sosio-taloudellisena ja maantieteellisenä yksikkönä.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0710)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-1600N Ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpano, valvonta ja arviointi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000
B2-182 Euroopan aluekehitysrahasto									
225 400 000	192 800 000	257 000 000	196 000 000	257 000 000	196 000 000	-3 000 000	-3 000 000	254 000 000	193 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B2-1600N Ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpano, valvonta ja arviointi

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 130 r artikla.

Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan talousarvion luvuista B2-10, B2-11, B2-13, B2-14, B2-18 ja B2-30 rahoitettavien ohjelmien ja hankkeiden ympäristöulottuvuuden täytäntöönpano, valvonta, arviointi ja raportointi. Sillä varmistetaan erityisesti, että näiden lukujen alaisuuteen kuuluvat politiikan alat myötävaikuttavat osaltaan määrällisesti ja laadullisesti yhteisön ympäristöä ja kestävää kehitystä koskevassa toimintaohjelmassa esitettyjen tavoitteiden toteutumiseen.

Määräraha kattaa lisäksi seuraavien toimien rahoituksen: tutkimukset, analyysit, organisaatioon liittyvät toimenpiteet, kokoukset, tiedonjakelu ja kokemustenvaihto sekä komission ja jäsenvaltioiden toteuttaman rakennerahastojen ympäristönäkökohtien täytäntöönpanon, seurannan ja valvonnan parhaiden tapojen ja menetelmien tarkastelu. Tarkoituksena on taata, että ympäristön-suojelu vaikuttaa kaikilla yhteisön politiikan aloilla kestävä kehityksen periaatteen mukaisesti siten, että yhteisön toimien vaikutus ympäristöön otetaan huomioon ennen määrärahojen myöntämistä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0243)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-180 Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto, ohjausosasto									
25 565 000	28 565 000	25 250 000	21 000 000	25 250 000	21 000 000			25 250 000	21 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston direktiivi (ETY) N:o 409/79, annettu 2 päivänä huhtikuuta 1979, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1).

Neuvoston direktiivi (ETY) N:o 43/92, annettu 21 päivänä toukokuuta 1992, luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta (EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7).

Määräraha on tarkoitettu entisten maatalouden kehittämisen monivuotisten toimien rahoittamiseen, jotka on hyväksytty ja otettu käyttöön ennen rakennerahastojen uudistusta 1989 ja joita ei voida rahoittaa uudistuksen tavoitteiden mukaisesti. Määrärahasta rahoitetaan myös neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4256/88 8 artiklan mukaiset toimet sekä myös aiempien sitoumusten maksaminen, jotka ovat joko edellä mainittujen asetusten mukaisia tai tarkoitettu yhteisön tukikehysten ja EMOTR:n ohjausosaston erilaisten interventiomuotojen valmisteleiseksi, valvomiseksi ja arvioimiseksi.

Osa määrärahasta on tarkoitettu arviointitutkimusten, asiantuntijakokousten järjestämisen, konferenssien, tulosten julkaisemisen ja levittämisen ja maaseudun kehittämissä politiikasta tiedottamisen rahoittamiseen sekä sellaisten tietoteknisten apuvälineiden luomisen, ylläpitämisen ja/tai mukauttamisen menojen rahoittamiseen, joita tarvitaan yhteistyöhön kansallisilla alueilla rakenteellisten toimien täytäntöönpanosta ja yhteensovittamisesta vastaavien kansallisten ja alueellisten hallintojen kanssa.

Tällä määrärahalla olisi lisäksi rahoitettava luontotyyppi- ja lintudirektiivin täytäntöönpanoa sekä Natura 2000 -verkoston perustamista.

Määräraha kattaa lisäksi seuraavien rahoituksen: tutkimukset, analyysit, organisaatioon liittyvät toimenpiteet, kokoukset, tiedonjakelu ja kokemustenvaihto sekä komission ja jäsenvaltioiden toteuttaman rakennerahastojen ympäristönäkökohtien täytäntöönpanon, seurannan ja valvonnan parhaiden tapojen ja menetelmien tarkastelu. Tarkoituksena on taata, että ympäristönsuojelu vaikuttaa kaikilla yhteisön politiikan aloilla kestävä kehityksen periaatteen mukaisesti siten, että yhteisön toimien vaikutus ympäristöön otetaan huomioon ennen määrärahojen myöntämistä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0244)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-181 Kalatalouden ohjauksen rahoitusväline									
21 035 000	21 635 000	23 000 000	26 000 000	23 000 000	26 000 000			23 000 000	26 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston direktiivi (ETY) N:o 409/79, annettu 2 päivänä huhtikuuta 1979, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1).

Neuvoston direktiivi (ETY) N:o 43/92, annettu 21 päivänä toukokuuta 1992, luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta (EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7).

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Määräraha on tarkoitettu myös aiempien sitoumusten maksamiseen, jotka ovat joko edellä mainittujen asetusten mukaisia tai tarkoitettu yhteisön tukikehysten ja KOR:n erilaisten interventiomuotojen valmistelemiseksi, valvomiseksi ja arvioimiseksi.

Tällä määrärahalta olisi lisäksi rahoitettava luontotyyppi- ja lintudirektiivin täytäntöönpanoa sekä Natura 2000 -verkoston perustamista.

Määräraha kattaa lisäksi seuraavien rahoituksen: tutkimukset, analyysit, organisaatioon liittyvät toimenpiteet, kokoukset, tiedonjakelu ja kokemustenvaihto sekä komission ja jäsenvaltioiden toteuttaman rakennerahastojen ympäristönäkökohtien täytäntöönpanon, seurannan ja valvonnan parhaiden tapojen ja menetelmien tarkastelu. Tarkoituksena on taata, että ympäristönsuojelu vaikuttaa kaikilla yhteisön politiikan aloilla kestävästä kehityksen periaatteen mukaisesti siten, että yhteisön toimien vaikutus ympäristöön otetaan huomioon ennen määrärahojen myöntämistä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0245)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-182 Euroopan aluekehitysrahasto									
225 400 000	192 800 000	257 000 000	196 000 000	257 000 000	196 000 000			257 000 000	196 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston direktiivi (ETY) N:o 409/79, annettu 2 päivänä huhtikuuta 1979, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1).

Neuvoston direktiivi (ETY) N:o 43/92, annettu 21 päivänä toukokuuta 1992, luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta (EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7).

Komission on perustamissopimuksen 130 r artiklan mukaisesti liitettävä selvitys ympäristövaikutuksista sekä ympäristönsuojelulauseke kaikkiin tämän momentin perusteella rahoitettuihin hankkeisiin, jotka ylittävät 50 miljoonaa euroa. Komissio kokoaa vihreän teknologian työryhmän, jonka tehtävänä on perustaa läheisessä yhteistyössä kansallisten viranomaisten kanssa eurooppalainen ympäristöverkosto. Lista tarkastetuista hankkeista annetaan budjettivallan käyttäjälle ja julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tällä määrärahalta olisi lisäksi rahoitettava luontotyyppi- ja lintudirektiivin täytäntöönpanoa sekä Natura 2000 -verkoston perustamista.

Asetuksen (ETY) N:o 2081/93 7 artiklan mukaisesti rakennerahastoista rahoitettavien toimenpiteiden on noudatettava yhteisön politiikkaa, jonka mukaan sovelletaan naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0841)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-5102 Kasvinsuojelu									
1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000			1 000 000	1 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

40 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0711)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-5103 Kasvilajikevirasto									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esitettäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0712)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-5122 Yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevan tietoisuuden lisääminen suuren yleisön keskuudessa									
5 500 000	5 500 000	3 000 000	2 500 000	pm	1 500 000	5 500 000	3 000 000	5 500 000	4 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Se jakautuu seuraavasti:

- eurooppalaiset ammattiliitot, kuten COPA, CPE jne.
- eurooppalaiset maaseutuväestön järjestöt, kuten nuorten viljelijöiden järjestöt (muun muassa CEJA ja PEJA), maaseutualueiden naisten järjestöt jne.
- maaseudun kestävän kehityksen verkot, muun muassa IFOAM, REPAS ja ENESD
- maaseudun koulutusjärjestöt, kuten muun muassa CEPFAR, EUROPEA, AEFPR ja EFA
- maaseudun tiedotuspalvelut, muun muassa
- muut järjestöt, joilla on edellä mainitun kaltaisia tavoitteita, jotka suuntautuvat erityisesti jäsenvaltioiden ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden ongelma-alueille
- maataloudessa työskentelevien naisten yhdistys ja muut maatalousalalla työskentelevien naisten järjestöt

Tästä budjettikohdasta on tarkoitus rahoittaa myös järjestöjä, jotka pyrkivät alueidenväliseen yhteistyöhön yhteistä ympäristöpolitiikkaa koskevan tiedottamisen, viestinnän, koulutuksen, tutkimuksen ja tietoisuuden lisäämisen alalla; tässä yhteydessä on otettava huomioon erityisesti järjestöt, jotka toimivat maaseudun kehittämisen ja vuoristoalueiden maatalouden alalla.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0713)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-515 Metsät									
16 000 000	15 000 000	16 000 000	18 000 000	16 000 000	16 000 000			16 000 000	16 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Lisätään neljäs kohta seuraavasti:

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 30 päivänä tammikuuta 1997, Euroopan unionin metsästrategiasta.

Muutetaan viidennen kohdan ensimmäistä luetelmakohtaa seuraavasti: rahoitusosuus jäsenvaltioiden ja paikallisten viranomaisten hankkeiden ja ohjelmien menojen kustannuksiin,

Lisätään kuudennen kohdan, joka alkaa sanoilla ”Euroopan metsätalouden tieto- ja viestintäjärjestelmän”, jälkeen seuraava uusi kohta:

Määräraha kattaa myös kokeiluhankkeet sellaisten metsänhoitotoimien kannustamiseksi, jotka vahvistavat metsien monitoimitettävää ja niiden ympäristöarvoa, ja suojeltujen alueiden eurooppalaisen verkoston perustamisen.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0714)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-517 Kasvien ja eläinten geneettiset voimavarat									
2 500 000	2 000 000	2 600 000	1 600 000	2 600 000	1 600 000	+400 000	+200 000	3 000 000	1 800 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu pitkän tähtäimen *kestävien toimenpiteiden suunnitteluun ja toteuttamiseen yhteisön maatalouden geneettisen monimuotoisuuden säilyttämiseksi ja käytännön hyödyntämiseksi, johon osallistuvat aktiivisesti yhtä suuressa määrin virallinen ja epävirallinen sektori.*

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

160 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0715)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-702 Liikenneturvallisuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimet									
4 650 000	8 090 000	5 500 000	5 000 000	5 000 000	4 000 000	3 900 000	3 400 000	8 900 000	7 400 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

400 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0716)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-704 Kestävän liikkuvuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimenpiteet									
8 400 000	7 900 000	6 500 000	6 000 000	pm	4 000 000	6 300 000	-200 000	6 300 000	3 800 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Säilytetään ATE:n selvitysosa

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...", ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0005)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-706 Toimintaohjelma yhdistettyjen tavarakuljetusten edistämiseksi									
6 000 000 0	4 800 000 0	6 000 000 0	6 000 000 0	pm 6 000 000	4 065 000 1 935 000	6 000 000 -6 000 000	1 935 000 -1 935 000	6 000 000 0	6 000 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Säilytetään ATE:n selvitysosa

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0717)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-901 Rahoitusosuus jäsenvaltioiden toteuttamiin tarkastus- ja valvontatoimenpiteisiin									
41 500 000	25 000 000	41 500 000	28 000 000	41 500 000	28 000 000	3 500 000		45 000 000	28 000 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0718)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B2-902 Kalastustoimintaa koskeva tarkastaminen ja valvonta yhteisön merialueilla ja yhteisön ulkopuolella									
4 600 000	3 600 000	4 000 000	3 600 000	4 000 000	3 600 000	-50 000	-50 000	3 950 000	3 550 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Neuvoston asetus (EY) N:o 58/98, annettu 19 päivänä joulukuuta 1997, tietyistä Puolan lipun alla purjehtiviin aluksiin sovellettavista kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteistä vuodeksi 1998 (EYVL L 12, 19.1.1998, s. 104).

Ehdotus neuvoston asetukseksi, komission tekemä..., tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 894/97 muuttamisesta (ajoverkot) (KOM...).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan hallinnolliset kulut, työmatkat, asiantuntijoiden tapaamiset ja välineistö mukaan lukien, sekä yhteisön kansainvälisillä vesillä suorittamasta valvonnasta aiheutuvat kulut, tarkastusalusten vuokraaminen ja tarkkailijoista aiheutuneet kulut mukaan lukien.

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...", ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

50 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0719)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1000 Valmistavat toimenpiteet koulutusalan yhteistyön lujittamiseksi									
2 250 000	2 550 000	2 100 000	2 600 000	pm	2 000 000	4 500 000	1 400 000	4 500 000	3 400 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

"B3-1000 Yhteistyö koulutuksen ja nuorisopolitiikan alalla"

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Muutetaan toinen ja kolmas kohta seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan koulutusalan ja nuorisopolitiikan erityistoimenpiteiden rahoitus (poistetaan 18 sanaa) Sokrates- ja Nuorten Eurooppa -ohjelmien toimenpiteiden täydentämiseksi ja erityisesti sellaiset toimet, joita pyydettiin Euroopan parlamentin 13 päivänä maaliskuuta 1997 tietoyhteiskunnasta, kulttuurista ja koulutuksesta antamassa päätöslauselmassa (EYVL C 115, 14. 4. 1997, s. 151).

Lisätään seuraavat kohdat:

2 500 000 eurolla on tarkoitus tukea toimia, jotka edistävät yhteisön alueiden kieliä ja kulttuureita ja auttavat säilyttämään ne. Määrärahalla rahoitetaan lisäksi sellaisia vähemmistökieliä koskevia tukitoimia, joita ei puhuta millään tietyllä alueella (jiddi, mustalaiskielet jne.)

Vähintään 320 000 euroa sidotaan unionin nuorisoparlamenttien toiminnan rahoittamiseen.

120 000 euroa sidotaan Yhdistyneeseen kuningaskuntaan perustetun Euroopan nuorisoparlamentin rahoittamiseen. 60 000 euroa sidotaan Alankomaihin perustetun Euroopan malliparlamentin kulujen kattamiseen.

140 000 euroa sidotaan "Euroopan nuorisoa edustavat parlamentit" -toimeen useilla Euroopan unionin alueilla maaliskuussa 1999 arvioitavien ja käsiteltävien ehdotuspyyntöjen perusteella. Etusija annetaan aloitteille, jotka tehokkaasti edistävät ja rohkaisevat epäsuotuisista ympäristöistä tulevien nuorten osallistumista.

Nuorisoparlamenttien pitäisi sovittaa toimintaansa yhteen ja tehdä yhteistyötä saavuttaakseen parhaan mahdollisen tuloksen ja eurooppalaisen lisäarvon.

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...", ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0720)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1001 Sokrates									
199 100 000	175 000 000	200 550 000	175 000 000	200 550 000	175 000 000	12 800 000	7 800 000	213 350 000	182 800 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään viidennen kohdan jälkeen seuraava:

Erityisesti on tuettava muiden ohjelmien yhteydessä toteutettujen toimien välisen synergian kehittymistä.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

2 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0721)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1002P CONNECT: luovuuden ja yhdistämisen edistäminen yhteisöohjelmissä – valmistelevat toimet									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	15 000 000	8 000 000	15 000 000	8 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-1002N CONNECT: luovuuden ja yhdistämisen edistäminen yhteisöohjelmissä – valmistelevat toimet

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu ”Europe for knowledge” liittyvien valmistelevien toimien rahoittamiseen. Tästä alamomentista rahoitettujen toimien pitäisi kehittää synergiaa opetuksen, kulttuurin, koulutuksen, innovaatioiden, tutkimuksen ja uuden teknologian välillä ns. yhteystoimien kautta, joiden tarkoituksena on kaventaa näiden alojen välillä nykyisin olevia kuiluja.

Tietojen ja taitojen Eurooppaan -toimen puitteissa on valmisteltava toimia seuraavilla alueilla, jotka kuuluvat uutta luoviin ideoihin (erityistavoite 7):

- musiikin opetus multimediatekniikkojen avulla,
- kulttuuriperinnön ja rakennustaiteen perinnön opetus kouluissa,
- koulujen keksintökilpailut,
- yhteiskunta- ja demokratiaopetus, vertailevat tutkimukset.

Tästä alamomentista rahoitetaan myös toimenpiteitä nuorten ja erityisesti nuorten naisten pääsemiseksi teknologiaa käsitteleville kursseille ja toimia, joilla tuetaan vanhempien osallistumista koulutukseen kaikkialla Euroopassa ja heidän myötävaikuttamistaan kouluväkivallan ja huonon koulumenestyksen vastaisiin toimiin. Etusija annetaan aloitteille, jotka tehokkaasti edistävät epäsuotuisista ympäristöistä tulevien nuorten osallistumista.

Määräraha on tarkoitettu myös taiteen, kulttuurin ja perinnön alalla toimivien eurooppalaisten kattojärjestöjen tarpeisiin.

... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0722)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1010 Nuorten Eurooppa									
26 000 000	25 000 000	27 500 000	25 000 000	27 500 000	25 000 000	4 300 000	1 900 000	31 800 000	26 900 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Nuorten Eurooppa -ohjelmassa tarkoitettujen toiminnan rahoitus osittain tai kokonaan, *mukaan lukien urheilutoiminta ja -tapahtumat.*

Lisätään seuraavat kolmas a, b ja c kohta:

Ohjelmassa on oltava ulkoilmassa tapahtuvia ja urheiluun liittyviä toimia epäsuotuisassa asemassa oleville nuorille.

Ohjelmaan osallistuvien nuorten on saatava osallistumisestaan diplomi tai todistus.

Eryityisesti on tuettava muiden ohjelmien yhteydessä toteutettujen toimien välisen synergian kehittymistä.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

600 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0723)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1011 Eurooppalainen vapaaehtoispalvelu									
25 000 000	23 000 000	35 000 000	23 000 000	22 500 000	18 261 000	-50 000	-50 000	22 450 000	18 211 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Nuoret eurooppalaiset vapaaehtoiset -ohjelmassa tarkoitettujen toiminnan rahoitus osittain tai kokonaan, *mukaan lukien urheilutoiminta ja -tapahtumat.*

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Kaikkien hankkeiden, jotka saavat tähän alamomenttiin kirjattuja määrärahoja, edellytetään selkeästi osoittavan kaikessa tiedotusaineistossa ja kirjallisuudessa, että ne ovat saaneet taloudellisesti tukea Euroopan unionilta.

Erityisesti on tuettava muiden ohjelmien yhteydessä toteutettujen toimien välisen synergian kehittymistä.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0842)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1020 Sosiaalista vuoropuhelua koskevat toimet ja valmistelevat toimenpiteet ammatillisen koulutuksen alan yhteistyön tehostamiseksi									
1 300 000	1 300 000	2 200 000	1 500 000	pm	1 000 000		-200 000	pm	800 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0724)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1021 Leonardo da Vinci									
140 400 000	125 300 000	140 400 000	125 000 000	40 000 000	90 000 000	99 900 000	44 500 000	139 900 000	134 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...", ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0725)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-1025 Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus									
12 700 000	12 700 000	12 700 000	12 700 000	12 700 000	12 700 000	-1 270 000	-1 270 000	11 430 000	11 430 000
0	0	0	0	0	0	1 270 000	1 270 000	1 270 000	1 270 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytäntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esittäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapolitiittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0726)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2000 Yhteisön toimintaohjelma kulttuuriperinnön alalla: Rafael									
10 600 000	9 400 000	6 500 000	8 000 000	6 500 000	8 000 000	2 300 000	1 000 000	8 800 000	9 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosaa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...", ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0727)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2001N Euroopan laajuinen taide- ja kulttuuritoiminnan tukiohjelma: Kaleidoskooppi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-2001N Euroopan laajuinen taide- ja kulttuuritoiminnan tukiohjelma: Kaleidoskooppi

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 126 – 128 artikla.

Euroopan parlamentin ja neuvoston 29 päivänä maaliskuuta 1996 tekemä päätös N:o 719/96/EY taide- ja kulttuuritoimintaa koskevasta Euroopan laajuisesta tukiohjelmasta (Kaleidoskooppi) (EYVL L 99, 20.4.1996, s. 20).

Euroopan parlamentin ja neuvoston... tekemä päätös N:o... Kaleidoskooppi-ohjelman jatkamisesta.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Kaleidoskooppi-ohjelmassa tarkoitettuihin toimiin tarkoitetut yhteisön rahoitusosuudet. Kaikki toimet toteutetaan ohjelmassa tarkoitettujen ensisijaisten kohteiden ja toiminta-alueiden mukaisesti. Näihin alueisiin kuuluu erilaisia toimenpidealueita, kuten tuki kulttuuritapahtumille ja hankkeet, jotka toteutetaan osana kumppanuusjärjestelyjä tai verkostoja, laajamittainen eurooppalainen yhteistoiminta, tuki Euroopan kulttuurikaupungeille ja Euroopan kulttuurikuukaudelle, yhteisön ulkopuolisia maita koskevat tietyt erityistoimet ja yhteistyöhankkeet.

Se on tarkoitettu erityisesti

- sellaisten taide- ja kulttuuritapahtumien rahoitukseen, joiden avulla on mahdollista parantaa Euroopan kansojen historian tuntemusta ja levitystä,
- epäkaupallisten kulttuurivaihtojen edistämiseen,
- taiteelliseen luomiseen kaikilla aloilla (esittävä taide, kuvataiteet, soveltava taide ja multimediataide),
- vähintään kolmen jäsenvaltion toimijoiden tai kulttuuriverkkojen yhdessä järjestämiin taide- ja kulttuurihankkeisiin, joihin osallistuu luovia taiteilijoita, tulkitsijoita tai muita kulttuurialan toimijoita vähintään kolmesta jäsenvaltiosta,
- luovien taiteilijoiden, tulkitsijoiden ja muiden kulttuurialan toimijoiden jatkokoulutukseen erityisillä ja kohdennetuilla nykytaidetta suosivilla hankkeilla,
- sellaisten Euroopan laajuisien kohtaamisten järjestämiseen kulttuurin ammattilaisten sekä kansallisten ja alueellisten viranomaisten välille, jotka liittyvät suoraan yhteisön kulttuurialan toiminnan kehittämiseen,
- sellaisten kulttuuri- ja taidetapahtumien järjestämisen rahoitukseen, joita järjestetään "Euroopan kulttuurikaupungissa", "Euroopan kulttuurikuukautena",
- sellaisiin eurooppalaisiin kulttuurihankkeisiin, joiden laajuudella, laadulla ja merkittävyydellä on sosiaalis-taloudellista ja kulttuurista vaikutusta,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- kulttuuriyhteistyöhankkeisiin yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa sellaisissa eri sopimuksissa määrätyn menettelyin, jotka sisältävät kulttuurimääräyksiä,
- hankkeisiin, joilla rohkaistaan taiteellista ja kirjallista luomistyötä, mukaan lukien vammaisten omat ja heitä varten toteutettavat hankkeet,
- ohjelman tekniseen avustamiseen.

Määräraha kattaa myös tuen taiteelliselle ja sivistykselliselle toiminnalle yhdellä tietyllä alueella, joka valitaan vuosittain esimerkinomaisesti ”Euroopan kulttuurialueeksi”.

Kaikkien hankkeiden, jotka saavat tähän alamomenttiin kirjattuja määrärahoja, edellytetään selkeästi osoittavan kaikessa tiedotusaineistossa ja kirjallisuudessa, että ne ovat saaneet taloudellista tukea Euroopan unionilta.

Erityisesti on tuettava muiden ohjelmien yhteydessä toteutettujen toimien välisen synergian kehittymistä.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0728)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO - OSA B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2002N Tukiohjelma kirjan ja kulttuurin alalla: Ariane									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta.

B3-2002N Tukiohjelma kirjan ja kulttuurin alalla: Ariane.

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 126 – 128 artikla.

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2085/97/EY, tehty 6 päivänä lokakuuta 1997, kirjan ja lukemisen alkaa koskevasta kääntämisen kattavasta tukiohjelmasta (Ariane) (EYVL L 291, 24.10.1997, s. 26).

Euroopan parlamentin ja neuvoston ... tekemä päätös N:o ... Ariane-ohjelman jatkamisesta. Määräraha on tarkoitettu kattamaan Ariane-ohjelman mukainen yhteisön rahoitusosuus, Arianen valmistelutoimenpiteet ja kaikki pilottihankkeet ohjelmassa vahvistettujen ensisijaisten kohteiden, toiminta-alueiden ja järjestelyjen mukaisesti, ja erityisesti:

- tuki alkuperämaansa edustavan nykykirjallisuuden kääntämiselle (romaanit, novellit, kirjalliset esseet, kirjallisuuden historia, elämäkerrat, näytelmät, runot jne.), joka kiinnostaa laajaa eurooppalaista yleisöä, siten että etusijalle asetetaan harvinaisille kielille ja harvinaisista kielistä tapahtuvat käännökset,
- tuki sellaisten draamateosten kääntämiselle, joita on esitetty näyttämöllä tai audiovisuaalisesti ja jotka ovat jo saaneet kriitikoiden tai yleisön suosiota. Käännettäväksi ehdotetuilla teoksilla on oltava julkisen esittämisen hanke,
- tuki sellaisten hakuteosten kääntämiselle, jotka helpottavat tiedon ja kokemusten vaihtoa ja jäsenvaltioiden yhteistyötä perustamissopimuksen 128 artiklassa tarkoitetuilla aloilla,
- kahden eurooppalaisen kirjallisuuspalkinnon järjestäminen Prix Littéraire Européen ja Prix Européen de Littérature (Prix Aristeion)

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- *laatukirjallisuuden kääntämisen edistäminen, kääntämisen ammattilaisten kokemusten ja taitotiedon vaihto,*
- *sellaisten yhteistoiminta-aloitteiden kehittäminen, jotka pyrkivät helpottamaan käännettyjen teosten levittämässä tarpeellisen tiedon saantia, erityisesti turvautumalla uuteen teknologiaan ja multimediavälineisiin,*
- *kohdennetut toimet lukemisen edistämässä ja erityisesti yhteisön maiden ja alueiden kirjallisuuden tuntemuksen parantamiseen kääntämisen avulla,*
- *tuki Euroopan laajuisille uutta luoville hankkeille ja kokeiluhankkeille nuorten lukemisen ja eurooppalaisen kirjallisuuden tuntemuksen edistämiseksi,*
- *kirjallisuuden kääntäjien stipendit ja matka-apurahat sekä jatkokoulutus,*
- *kulttuuriyhteistyöhankkeet yhteisön ulkopuolisten maiden kanssa sellaisissa eri sopimuksissa määrätyin menettelyin, jotka sisältävät kulttuurimääräyksiä,*
- *ohjelman tekninen avustaminen.*

Kaikkien hankkeiden, jotka saavat tähän alamomenttiin kirjattuja määrärahoja, edellytetään selkeästi osoittavan kaikessa tiedotusaineistossa ja kirjallisuudessa, että ne ovat saaneet taloudellista tukea Euroopan unionilta.

Erityisesti olisi tuettava muiden ohjelmien yhteydessä toteutettujen toimien välisen synergian kehittymistä.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...”, ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0729)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2004 Yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistäminen tietoyhteiskunnassa									
4 000 000	3 500 000	4 000 000	4 500 000	4 000 000	3 000 000			4 000 000	3 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton.

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan toimen rahoitus, jolla pyritään

- lisäämään tietoisuutta monikielisten palvelujen tuottamisesta yhteisössä sekä edistämään tällaisia palveluja, joiden tuottamisessa hyödynnetään kieliteknologiaa, -resursseja ja -normeja
- luomaan suotuisat olosuhteet kielialan kehitykselle
- vähentämään kieltenvälisen tiedonsiirron kustannuksia, erityisesti pienten ja keskiuurten yritysten osalta
- edistämään yhteisön kielellistä monimuotoisuutta, *alueelliset ja vähemmän käytetyt kielet mukaan lukien (500 000 euroa).*

Määrärahalla on tarkoitus kattaa myös toiminnan toteuttamiseen tarvittaviin sopimuksiin liittyvät kulut.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0730)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2005 Kulttuurin puiteohjelmaan liittyvät kokeelliset toimet									
		10 900 000	6 000 000	3 500 000	1 500 000	3 500 000	3 000 000	7 000 000	4 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Toimi 3 – Erityistoimet, joiden tavoitteena on sosiaalinen integraatio

Uusien kansanomaisempien kulttuurimuotojen syntyminen ja sosiaaliseen integraatioon liittyvät toimet:

- organisaatiot, säätiöt tai ryhmät, joiden hankkeet aktiivisesti tukevat ja edistävät nuorten osallistumista ja jotka edustavat huonoimmassa asemassa olevia ja monikulttuurisia nuoria
- organisaatiot, säätiöt tai ryhmät, joiden hankkeet kohottavat Euroopan unionin profiilia
- organisaatiot, säätiöt tai ryhmät, joiden hankkeet kohdistuvat työllistämismahdollisuuksia lisäävään koulutukseen
- organisaatiot, säätiöt tai ryhmät, joiden hankkeiden perusta on syrjäisillä alueilla eikä suurissa kaupungeissa
- organisaatiot, säätiöt tai ryhmät, joilla on todistettua kokemusta hankkeen alalta.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”Näiden toimien tarkoituksena...”

Tulevaisuudessa määrärahan avulla rahoitetaan myös Euroopan kulttuurikaupunkitoimintaa.

Kaikkien alamomentille otettuja määrärahoja saavien hankkeiden tiedotusaineistossa edellytetään selkeästi osoitettavan, että ne ovat saaneet taloudellista tukea Euroopan unionilta.

Lisätään seuraavat kohdat:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös tuki Yehudi Menuhin säätiölle (325 000 euroa), Euroopan unionin nuoriso-orkesterille (550 000 euroa), Euroopan unionin barokki-orkesterille (300 000 euroa) ja Euroopan yhteisön kamarimusiikki-orkesterille (150 000 euroa).

Tuki Euroopan kuorolauluakatemialle (250 000 euroa), Manchesterin eurooppalaiselle oopperakeskukselle (400 000 euroa), Euroopan unionin nuoriso-oopperalle (400 000 euroa) ja Euroopan unionin nuorten jazzorkesterille (Swinging Europe) (337 500 euroa) rahoitetaan tulevaisuudessa tästä budjettikohdasta.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

515 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

SELVITYSOSA:

Muuttumaton.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0843)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2006N Kokeilutoimet monikulttuurisen integraation hyväksi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000
B3-4114 Rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjuntaan liittyvät toimet									
5 000 000 0	6 000 000 0	4 500 000 0	4 000 000 0	pm 4 500 000	3 000 000 1 000 000	-4 500 000	-3 000 000 -1 000 000	- 0	- 0

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-2006N Kokeilutoimet monikulttuurisen integraation hyväksi

Poistetaan seuraava kohta:

B3-4114 Rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjuntaan liittyvät toimet

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Amsterdamin sopimus ja erityisesti sen 13 artikla.

Eurooppa-neuvoston päätös, annettu 24 ja 25 päivänä kesäkuuta 1994 Korfulla pidetyssä kokouksessa, yleisestä suvaitsemattomuuden, rasismin ja muukalaisvihan torjumisstrategiasta.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 21 päivänä tammikuuta 1993, kulttuurien monimuotoisuudesta ja Euroopan yhteisön siirtolaisten lasten koulussakäynnistä.

Tästä määrärahasta rahoitetaan kokeilutoimia:

- monikulttuurisen ja vastavuoroisen integraation uusien mallien kehittämiseksi erityisesti koulutusta ja jatkokoulutusta varten
- alan tiedotuksen ja viestinnän lisäämiseksi Euroopan rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjuntaverkkojen välityksellä
- kulttuurisista tai uskonnollisista tai etnisistä syistä johtuvaa syrjintää koskevan tietämyksen lisäämiseksi
- solidaarisuuden periaatteen ja yhteiskunnallisen koheesion edistämiseksi
- integraatiopolitiikan etujen korostamiseksi opetuksen, koulutuksen, urheilun, asumisen ja työllisyyden aloilla
- kaikenlaisen rotuun, uskontoon tai etniseen alkuperään perustuvan syrjinnän torjuntatarpeen tutkimusfoorumien luomisen helpottamiseksi.
- *"uohduksen estämisen" edistämistä, mukaan lukien juutalaisten kansanmurhan muistopäivän viettäminen vuosittain 27. tammikuuta*
- *Starting Line -järjestön toimien tukemiseen ja tietoisuuden lisäämiseen sellaisista etnisistä vähemmistöistä, kuten roma- ja sinti-mustalaiset.*

Määrärahalla katetaan myös kulut, jotka koskevat

- rasismia ja antisemitismia käsittelevän eurooppalaisen tutkimuskeskuksen toimien tukemista (400 000 euroa),
- *Migration Newsheet -lehteä* (englanninkielinen julkaisu) ja *Migration Europe -lehteä* (ranskankielinen julkaisu) (50 000 euroa).

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0731)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2010 Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi)									
58 250 000	50 000 000	60 000 000	55 000 000	60 000 000	45 000 000	1 600 000		61 600 000	45 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Neljäs a kohta

Toimi 1 – Yhteistyössä toteutettavien audiovisuaalisten tapahtumien tukeminen

- elokuvafestivaalit ja audiovisuaalialan festivaalit (animaatiot, dokumenttiohjelmat, fiktio [lyhyet ja pitkät elokuvat])
- uusille kuvankäsittelytekniikoille omistetut festivaalit
- audiovisuaalialan ammattilaisten väliset, eri aihepiirejä käsittelevät kokoontumiset.

Eurooppalaisten audiovisuaalialan tapahtumien välisen yhteistyön tukeminen:

- audiovisuaalialan festivaalien välinen tietojen ja kokemusten vaihto
- audiovisuaalialan festivaalien verkostojen kehittäminen
- audiovisuaalialan festivaalien yhteisten toimien kehittäminen suosien eurooppalaisia teoksia ja niiden levittämistä
- eurooppalaisten produktioiden edistämisen ja levityksen mahdollistaminen.

Määrärahoja jaettaessa olisi annettava etusija eri jakelutapojen (elokuva, video, jne.) ja multimediasisällön automaattiseen tukeen.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

515 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0117)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2012 Euroopan laajuiset monikieliset verkot: elokuva, televisio ja radio sekä audiovisuaalialan eurooppalainen ulottuvuus									
3 000 000 0	4 700 000 0	2 800 000 0	4 000 000 0	pm 2 800 000	2 400 000 1 600 000	-2 800 000	-2 400 000 -1 600 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Poistetaan selvitysosa

(Siirretään selvitysosa budjettikohtaan B3-2016).

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0732)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-2016 Audiovisuaalialan valmistelevat toimet									
		2 700 000	1 500 000			4 000 000	3 000 000	4 000 000	3 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-2016N Audiovisuaalialan valmistelevat toimet

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 128 artikla.

26 osallistujamaan ministereiden ja komission puheenjohtajan yhteinen julistus, annettu 2 päivänä tammikuuta 1989, audiovisuaalisen alan Eureka-ohjelman perustamisesta ja Lontoon julistus, annettu 24 päivänä marraskuuta 1995, audiovisuaalisen alan Eureka-toiminnan jatkamisesta neljällä vuodella (KOM(96)1038/3).

Euroopan neuvoston ministerineuvoston päätöslauselma, annettu 15 päivänä joulukuuta 1992, Euroopan audiovisuaalisen alan seurantakeskuksen perustamisesta.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 19 päivänä syyskuuta 1996, julkisen televisiolähetystoiminnan tehtävistä multimediatekniikassa (EYVL C 320, 28.10.1996, s. 180).

Komission 10 päivänä lokakuuta 1996 esittämä vihreä kirja alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta audiovisuaalisissa ja tietopalveluissa (KOM (96)0483, lopullinen).

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/36/EY, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1997 televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

Komission..... 1998 tekemä ehdotus neuvoston päätökseksi perusrakenteiden luomisesta yhteisön audiovisuaalisen alan ja siihen liittyvien alojen tilastotietoja varten (KOM (98)... lopullinen).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan seuraavat toimet:

Toimi 1 – Tuki yhteisesti järjestettävillä audiovisuaalisilla tapahtumilla

Alamomentille kirjatuilla määrärahoilla on kaksi tavoitetta:

- ensimmäinen tavoite on poistaa Euroopan audiovisuaalisen alan teknologiavaje innovoinnin alalla, erityisesti digitaalitekniikan osalta*
- toinen tavoite on edistää konkreettisesti eurooppalaisten verkostojen luomista sekä saada ne olennaiseksi osaksi eurooppalaisia työskentelytapoja, yrityskultuuria ja alan ammattilaisten asennoitumista.*

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Vuodeksi 1999 suunnitellaan kolmea tointa:

1. elokuvien levitys elektronisten levityskeinojen kautta (kaapeli, satelliitti ym.):
 - Euroopan elokuvanlevityksessä nykyisin sovellettavaa hallinnollista käytäntöä sekä elektronisen levityskeskukseen ja useiden yksittäisten levityspisteiden (elokuvateatterit ym.) rajoituksia koskeva toteutettavuustutkimus
 - ehdotuspyynnön perusteella valittavan pilottihankkeen tukeminen
2. uuden teknologian näkymät Euroopan piirrettyjen elokuvien verkostojen osalta
 - tuotantoyhtiöiden verkostoituminen helpottaisi tietojen, töiden ja asiantuntemuksen vaihtoa niihin osallistuvien yhtiöiden kesken, mikä vähentäisi entisestään tuotantokustannuksia ja lisäisi kilpailukykyä
3. Euroopan audiovisuaalisten ohjelmatuottajien verkoston luominen digitaalitekniikan pohjalta.

Kulttuuritapahtumien (ooppera, baletti, näytelmät, kulttuurifestivaalit ym.) välitykseen erikoistuneiden verkostojen luomista edistetään, jotta niiden elektroninen levitys helpottuisi koko Euroopan unionissa ja erityisesti sen syrjäisimmillä seuduilla.

Budjettikohtaan B3-2016 liittyvän audiovisuaalisen alan valmistelevan työn tulee tukea verkkoja, jotka edistävät eurooppalaista elokuvaa alueellisella ja paikallisella tasolla.

Tehdään tutkimus elokuvia ja draamaa lähettävän yleiseurooppalaisen digitaalisen televisiokanavan toteutettavuudesta mukaan lukien rahoitustarpeet, materiaalin saatavuus ja potentiaalisen yleisön määrä.

Epäkaupallisille radiotoiminnan harjoittajille annetaan tukea eurooppalaisen ulottuvuuden kehittämistä ja ohjelmanvaihtoa varten.

Toimi 2 – Tuki pitkälle kehitettyjä palveluja koskeville uusille aloitteille, esimerkiksi digitaaliradioon ja monikielisten televisio-ohjelmien luomiseen liittyville aloitteille

- ”Televisio ilman rajoja” -direktiivin ja erityisesti sen 25 a artiklan täytäntöönpano; on suoritettava kyselytutkimus televisiomainonnan vaikutuksista lapsiin neuvoston pöytäkirjaan merkityn komission julistuksen mukaisesti ja komission jäsenen Marcelino Orejan Euroopan parlamentin täysistunnossa antaman sitoumuksen nojalla sekä jatkettava direktiivin säännösten soveltamisen valvontaa
- audiovisuaalialan teollisuuden ja markkinoiden tilastointiohjelman perustamista koskevan neuvoston päätöksen toteuttaminen
- säännölliset neuvottelut kaikkien audiovisuaalisen alan sektoreiden edustajien kanssa toiminnan kehittämistä ja toteuttamisesta osana pysyvää institutionaalista vuoropuhelua ja audiovisuaalialan konferensseja seuraavan paneelin muodossa. Tämä audiovisuaalialan nykyisten suurten mullistusten aikana erityisen tärkeä ryhmä seuraisi läheltä alan taloudellista kehitystä ja toimisi välittäjänä alan ammattilaisten ja komission välillä. Sen tehtävänä olisi avustaa komissiota selviytymään juuri alkaneesta MEDIA II -ohjelman päättymiseen liittyvästä siirtymäkaudesta, jonka jälkeen sen täytyisi tehdä audiovisuaaliseen puiteohjelmaan liittyvistä kokeellisista ohjelmista ehdotuksia, joilla voitaisiin vahvistaa ja laajentaa MEDIA II -ohjelman tavoitteita ja varustautua alan teollistumiseen
- Euroopan audiovisuaaliteollisuuden edustajien säännöllinen kuuleminen, joka koskee politiikan muotoilua ja täytäntöönpanoa osana uutta eurooppalaista audiovisuaalifoorumia.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös Radio Europa 2000:n rahoittaminen. Sen toimintaa kehitetään siten, että se välittää taloudellisia, poliittisia ja kulttuuriin liittyviä tietoja Euroopasta. Lähetykset hoidetaan jäsenvaltioiden kansallisten radioasemien kautta kunkin maan kielellä.

Uusien audiovisuaalipalvelujen yhteydessä toimitaan neuvoston antaman alaikäisten suojelua ja ihmisarvoa koskevan suosituksen mukaan.

Kaikkien alamomentille otettuja määrärahoja saavien hankkeiden tiedotusaineistossa edellytetään selkeästi osoitettavan, että ne ovat saaneet taloudellista tukea Euroopan unionilta.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan yksinomaan varainhoitoasetuksen 19 artiklan 1 kohdan mukaiset toimintamenot. Ohjelman hallinnoinnista aiheutuvia menoja, kuten teknisen tuen toimistojen menoja, ei kateta tästä budjettikohdasta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0733)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-300 Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet									
32 520 000	28 520 000	42 500 000	40 000 000	pm	19 000 000	42 500 000	21 000 000	42 500 000	40 000 000
8 130 000	7 130 000	0	0	30 000 000	21 000 000	-30 000 000	-21 000 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu..., tiedotus- ja viestintäpolitiikasta (EYVL...).

Kyseeseen voivat tulla kahdenlaiset toimet:

- jäsenvaltioissa toimivien edustustojen toteuttamat toimet:
 - suoraviestintä (Eurojus, konferenssit, seminaarit, kokoukset, Eurooppa-tapahtumat, *urheilu mukaan lukien* jne.)
- komissiosta käsin toteutettavat toimet:
 - tiedonvälitys (esitteet, Europa-palvelin, televisio, *radio*, Euronews, *Europe by Satellite* jne.)
 - kansalaisyhteiskunnan kautta tapahtuvat toimet (yhteiskunnallisten toimijoiden ja eturyhmien ja *eurooppalaisten urheilutapahtumien, kuten Eurathlon, kautta nuorille ja naisille suuntautuen*)

Komission toimittamat alueelliset julkaisut, joita rahoitetaan useista rahastoista ja yhteisön politiikoista jäsenvaltioissa, on oltava valmiita maaliskuun alussa 1999.

Euroopa-palvelimeen on avattava kouluille erityinen sivusto, jonka tarkoituksena on levittää nuorten keskuuteen tietoa Euroopan unionista ja nuoria koskevista eri ohjelmista. Euroopa-palvelimesta on saatava tietoa kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös Euroopan unionia ja sen toimielimiä käsittelevät televisuaaliset tiedotuspalvelut, joita tarjoavat tv-kanavat täyttävät seuraavat ehdot:

- *Euroopan laajuuden peiton takaaminen*
- *vähintään neljän kielen käyttö*
- *sitoutuminen ja kyky eurooppalaisten tiedotusohjelmien kehittämiseen*
- *mahdollisimman laajan yleisön saavuttaminen.*

Kesäkuussa 1999 toimitettavat Euroopan parlamentin vaalit ovat lisäsy komission ja Euroopan parlamentin välisen yhteistyön ja synergian vahvistamiseksi tiedotustoimissa.

Meneillään olevia tiedotustoimia käsittelevä työryhmä vastaa toimielinten välisten tiedotus- ja viestintätoimien yhteensovittamisesta.

3 miljoonan vähimmäismäärällä rahoitetaan hajautettu tiedotustoiminta ns. Eurooppa-talojen kautta (komission ja parlamentin ulkoiset toimistot). Näistä toimista tehdään kerran vuodessa (ennen parlamentin ensimmäistä käsittelyä) esitys budjettivallan käyttäjälle, jotta sitä voidaan arvioida yleiskokouksessa molempien toimielinten edustajien kanssa. Lisäksi komission edustustojen ja toimistojen edustajat jäsenvaltioissa laativat kertomuksen toiminnastaan maaliskuussa 1999 Euroopan parlamentille, jotta yhteistyötä ja synergiaa Euroopan parlamentin tiedotustoimistojen kanssa voidaan arvioida.

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0844)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-301 Tiedotuskeskukset									
10 500 000	6 500 000	11 000 000	12 250 000	7 000 000	7 000 000			7 000 000	7 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan ensimmäistä luetelmakohtaa seuraavasti:

”– Eurooppa-talojen kansainvälisen liiton (1 700 000 euroa) ja Eurooppa-liikkeen rahoitus”.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

250 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0734)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-302 Kolmansiin maihin suunnattavat tiedotusohjelmat									
6 380 000	4 980 000	6 100 000	7 500 000	pm	4 000 000	6 100 000	3 500 000	6 100 000	7 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

100 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0735)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-304 Euroopan yhdentymisen yliopistoissa									
3 000 000	3 700 000	3 400 000	3 200 000	pm	300 000	3 500 000	2 900 000	3 500 000	3 200 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

100 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0736)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-306 Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince) Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet									
27 000 000	23 500 000	38 000 000	50 000 000	pm	35 000 000	38 000 000		38 000 000	35 000 000
15 000 000	10 000 000	0	0	28 000 000	5 000 000	-28 000 000	0	0	5 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Ensimmäinen ja toinen kohta

Momentille otetut määrärahat on tarkoitettu kattamaan yhteisön politiikkoihin liittyvien ensisijaisten tiedotustoimien, kuten euro ja Agenda 2000, rahoittaminen.

Neljäs b ja c kohta

Komission edustustot ja toimistot jäsenvaltioissa laativat toimistaan ja hankkeistaan vuosittaisen kertomuksen, joka esitetään Euroopan parlamentille maaliskuussa 1999. Kertomuksessa arvioidaan erityisesti komission toimien hajauttamisen toteuttamista kussakin jäsenvaltiossa, kansalaisille tarjottuja palveluita sekä yhteistyötä ja synergiaa Euroopan parlamentin tiedotustoimistojen ja jäsenvaltioiden kanssa.

Kesäkuussa 1999 toimitettavat Euroopan parlamentin vaalit ovat lisäsy komission ja Euroopan parlamentin välisen yhteistyön ja synergian vahvistamiseksi tiedotustoimissa.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0737)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-308 Vuosituhannen vaihtumisen juhlistaminen Euroopan unionissa									
–	–	500 000	250 000			500 000	250 000	500 000	250 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-308N Vuosituhannen vaihtumisen juhlistaminen Euroopan unionissa

SELVITYSOSA:

Lisätään ATE:n selvitysosa

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0738)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-309 Hannoverin vuoden 2000 maailmannäyttely									
0	0	10 000 000	5 000 000	pm	pm	10 000 000	7 000 000	10 000 000	7 000 000
		0	0	7 000 000	3 000 000	-7 000 000	-3 000 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Vuosituiset erityistapahtumat

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Euroopan unioni ottaa vuosittain osaa merkittäviin tapahtumiin (esimerkiksi Euroopan rasismien ja muukalaisvihan vastainen vuosi, maailmannäyttelyt, muut näyttelyt), joissa unionin aktiivinen läsnäolo, tai ainakin tapahtumien rahoitukseen osallistuminen, on välttämätöntä ja toivottavaa.

Määrärahoilla on tarkoitus rahoittaa komission osallistuminen Hannoverin maailmannäyttelyyn, joka järjestetään 1.6.–30.10.2000. Sen teemana on ”ihmiskunta – luonto – teknologia – ympäristö”. Suurin osa pääosastoista osallistuu tähän maailmanluokan tapahtumaan, johon odotetaan noin neljäkymmentä miljoonaa vierailijaa.

Määrärahoilla on tarkoitus rahoittaa myös Euroopan laajuinen naisiin kohdistuvan väkivallan vastainen kampanja.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0739)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4000 Teolliset suhteet ja sosiaalinen vuoropuhelu									
5 750 000	5 250 000	7 000 000	5 500 000	6 000 000	5 000 000	1 300 000	300 000	7 300 000	5 300 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

800 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0740)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4002 Työntekijäjärjestöjä koskevat koulutus- ja tiedotustoimet									
9 000 000	8 000 000	6 750 000	6 000 000	3 100 000	2 900 000	5 900 000	3 100 000	9 000 000	6 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viides kohta sekä viides a ja b kohta (uusi)

Määräraha on tarkoitettu myös Euroopan ammattiyhdistysinstituutin toiminnan rahoittamiseen, johon on varattu 3 100 000 euroa.

2 400 000 euron määräraha on tarkoitettu Euroopan ammattiyhdistysinstituutin rahoittamiseen ja 1 600 000 euron määräraha Euroopan työntekijöiden keskuksen rahoittamiseen.

Komissio antaa viimeistään kunkin varainhoitovuoden syyskuussa budjettivallan käyttäjälle yksityiskohtaisen kertomuksen tästä budjettikohdasta rahoitetuista toimista. Tämä kertomus tarjoaa budjettivallan käyttäjälle tarvittavat tiedot, jotta se voi tehdä tosiseikkoihin perustuvan päätöksen seuraavan vuoden määrärahoista.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0741)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4003 Yritysten edustajille tiedottaminen, heidän kuulemisensa ja osallistumisensa									
5 000 000	4 800 000	1 000 000	4 500 000	pm	4 000 000	5 000 000	2 000 000	5 000 000	6 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Säilytetään ATE:n selvitysosa

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0742)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4011 Eures (European Employment Services)									
10 000 000	10 750 000	10 000 000	8 000 000	8 000 000	6 000 000	2 000 000	2 000 000	10 000 000	8 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0743)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4012 Miesten ja naisten väliseen tasa-arvoon tähtäävät toimet									
10 000 000	6 000 000	10 000 000	7 700 000	2 700 000	5 000 000	7 300 000	2 700 000	10 000 000	7 700 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0198)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4101 Yhteistyö hyväntekeväisyysjärjestöjen kanssa									
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 500 000	pm	1 000 000	3 000 000	2 000 000	3 000 000	3 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysoosan alkuun ensimmäinen a, ensimmäinen b, ensimmäinen c ja ensimmäinen d kohta

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 136 artikla.

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen päätösasiakirjan julistuksessa N:o 23 korostetaan sitä merkitystä, joka on näiden yhteisön tavoitteiden saavuttamiseksi yhteistyöllä hyväntekeväisyysjärjestöjen sekä sosiaalilaitoksista ja sosiaalipalveluista vastaavien säätiöiden kanssa.

Tällaisen yhteistyön on näin ollen sisällyttävä myös toimiin, joita yhteisö ja jäsenvaltiot toteuttavat pyrkiessään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 136 artiklassa määrättyihin tavoitteisiin, ja huomiota on kiinnitettävä yksittäisten valtioiden käytäntöihin, erityisesti sopimussuhteiden tapauksessa, sekä tarpeeseen ylläpitää yhteisön talouden kilpailukykyä.

Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti hyväntekeväisyysjärjestöt ovat keskeinen osa sosiaalista suojelua ja sosiaalista solidaarisuutta ja ne auttavat edistämään yhteisön sosiaalipolitiikkaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 136 artiklan mukaisesti. Näin ollen niiden konkreettista sosiaalipoliittista toimintaa ja toimia olisi tuettava.

Kaikkissa jäsenvaltioissa hyväntekeväisyysjärjestöillä on keskeinen asema sosiaalisessa suojelussa solidaarisuuden ja sosiaalisen koheesion edistämiseksi, sillä ne puolustavat sosiaalisia oikeuksia, ajavat vähäosaisten ja syrjäytyneiden asiaa, edistävät vapaaehtoisen sosiaalipalvelun leviämistä, tarjoavat foorumeita sosiaaliselle kehitykselle, levittävät sosiaaliapuun liittyviä innovaatioita, yhdistävät jäsenensä edustaviksi ja demokraattisiksi yhteenliittymisiksi yhdistysten ja järjestöjen kanssa, joilla on vastaava oikeudellinen asema, johtavat sosiaalilaitoksia ja tarjoavat sosiaalipalveluita voittoa tavoittelematta yleisen edun nimissä ja työllistävät huomattavan määrän asianomaisella alalla toimivia työntekijöitä.

(Poistetaan toinen ja kolmas kohta)

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0744)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4108 Toimet perheen ja lasten hyväksi									
4 000 000	4 000 000	2 500 000	2 000 000	pm	1 121 000	2 425 000	804 000	2 425 000	1 925 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Toimet perheen hyväksi

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Ensimmäinen a ja b kohta

*Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden sosiaaliministereiden 29 päivänä syyskuuta 1989 tekemät päätelmät perhepolitiikasta (EYVL C 277, 31.10.1989, s. 2).**Neuvoston ja sosiaaliministerien 23 päivänä toukokuuta 1996 tekemät päätelmät komission kertomuksesta Euroopan unionin väestötilanteesta (SOC 152—7570/96).*

Toinen kohta

Määräraha on tarkoitettu kattamaan seuraavien toimien rahoitus:

- (poistetaan 1 sana) perhettä ja perhepolitiikkoja koskevat analysointi- ja tutkimustoimet (esimerkiksi vertailututkimukset jäsenvaltioiden perhepolitiikoista, tutkimukset uusista elintavoista ja uusista sosiaalisista suuntauksista, jotka vaikuttavat (poistetaan 2 sanaa) perheeseen),
- jäsenvaltioiden välinen perhettä koskevien tietojen ja kokemusten vaihto,
- jäsenvaltioiden väliset analysointi- ja tutkimustoimet sekä tietojen ja kokemusten vaihto perheen ja työelämän yhdistämisestä,

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

750 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0745)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4109 Lapsiin, nuoriin ja naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiset toimenpiteet									
3 000 000	2 000 000	5 000 000	3 000 000	pm	1 458 000	5 000 000	1 542 000	5 000 000	3 000 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 2 ja 128 artikla.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 13 päivänä lokakuuta 1991, lasten ongelmista yhteisössä (EYVL C 13, 20.1.1992, s. 534).

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 8 päivänä heinäkuuta 1992, lasten oikeuksien eurooppalaisesta peruskirjasta (EYVL C 241, 21.9.1992, s. 67).

Euroopan unionin neuvoston ja sosiaaliministerien periaatejulkilausuma, annettu neuvoston kokouksessa 6 päivänä joulukuuta 1993, vanhusten ja sukupolvien välisen solidaarisuuden eurooppalaisen teemavuoden 1993 päättymisestä (EYVL C 343, 21.12.1993, s. 1).

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 18 päivänä tammikuuta 1996, ihmiskaupasta (EYVL C 32, 5.2.1996, s. 8).

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 16 päivänä syyskuuta 1997, tarpeesta järjestää Euroopan unionin laajuinen kampanja naisiin kohdistuvan väkivallan täydellistä torjumista varten (EYVL C 304, 6.10.1997, s. 55).

YK:n yleissopimus lasten oikeuksista.

Vuonna 1995 järjestetyn YK:n Beijingin naisten konferenssin toimintafoorumi.

Määräraha jaetaan tasapuolisesti toisaalta naisten, erityisesti ihmiskaupan uhreiksi joutuneiden, ja toisaalta lasten ja nuorten auttamiseksi toteutettaviin hankkeisiin kiinnittämällä erityistä huomiota hankkeisiin, joilla on erityistä merkitystä yhteisön kannalta.

150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0746)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4110	Työntekijöiden vapaa liikkuvuus, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ja toimet siirtolaisten hyväksi, mukaan lukien unionin ulkopuolelta tulevat siirtolaiset								
8 400 000	8 199 999	8 400 000	7 000 000	4 000 000	3 500 000	-1 500 000	-500 000	2 500 000	3 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimikkeistö seuraavasti:

B3-4110 Työntekijöiden vapaa liikkuvuus ja sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Euroopan yhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 48, 49, 51, 118 ja 119 artikla.

Sopimus Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen liite VI.

Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2434/92 (EYVL L 245, 26.8.1992, s. 1).

Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumisesta ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13).

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Neuvoston asetus (ETY) N:o 1408/71, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1971, sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä (EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1290/97 (EYVL L 176, 4.7.1997, s. 1).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 574/72, annettu 21 päivänä maaliskuuta 1972, sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä (EYVL L 74, 27.3.1972, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1290/97 (EYVL L 176, 4.7.1997, s. 1).

Neuvoston asetus (EY) N:o 118/97, annettu 2 päivänä joulukuuta 1996, sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta ja saattamisesta ajan tasalle (EYVL L 28, 30.1.1997, s. 1).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan edellä selvitysosassa esitetyistä oikeusperustoista aiheutuvien toimien, toimenpiteiden ja hankkeiden rahoittaminen ja etenkin:

- menot kansallisten sosiaaliturvajärjestelmien ja niiden osatekijöiden pääsuuntausten analyysi- ja tutkimustoiminnasta (esim. työttömyysturva, sairausvakuutus, vanhuusturva); näiden tulosten julkaisemisen suosituksessa 92/442/ETY määrättyssä Euroopan sosiaaliturvaa koskevassa kertomuksessa,
- menot sosiaaliturvajärjestelmien pääpiirteiden, maksuosuuksien, rahana ja luontaisetuina saatavien etuuksien osalta, selvittämisestä julkaisussa nimeltä ”Sosiaaliturva yhteisön jäsenvaltioissa (MISSOC)”; itsenäisten ammatinharjoittajien ja epätyypillisten työskentelymuotojen sisällyttämisen vähittäin tässä julkaisussa katettuihin työntekijäryhmiin (ks. valkoinen kirja),
- toimet, joilla pyritään tarjoamaan parempaa palvelua väestölle, ja erityisesti siirtotyöläisten sosiaaliturvaan liittyviä ongelmia koskevat tiedotustoimet sekä toimet, joilla nopeutetaan ja yksinkertaistetaan hallinnollisia menettelyjä asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72 soveltamisesta seuraavien oikeuksien, kuten avustusten maksaminen, saamisen parantamiseksi, mukaan lukien asiakirjojen kääntämiskustannukset.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0747)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4111N Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	7 000 000	4 500 000	7 000 000	4 500 000
B3-4106 Jäsenvaltioiden välisen ja valtioista riippumattomien järjestöjen ja vammaisjärjestöjen kanssa tehtävän yhteistyön edistämiseen tähtäävät toimet sekä niille myönnettävä tuki									
8 800 000	8 600 000	4 000 000	4 000 000	pm	3 400 000		-3 400 000		

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-4111 Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi

Poistetaan seuraavat budjettikohdat:

B3-4106 ja B3-4116

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Amsterdamin sopimuksen 13 artikla ja päätösasiakirjaan liitetyt julistukset yhteistyöstä hyväntekeväisyysjärjestöjen kanssa ja vapaaehtoispalvelusta.

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 12 päivänä joulukuuta 1996, alaikäisten suojelusta Euroopan unionissa (EYVL C 20, 20.1.1997, s. 170).

Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, vammaisten yhtäläistä mahdollisuuksista (EYVL C 12, 13.1.1997, s. 1).

Euroopan unionin neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden sosiaaliministerien periaatejulistus, tehty 6 päivänä joulukuuta 1993, eurooppalaisen vanhusten ja sukupolvien välisen solidaarisuuden vuoden (1993) päätteeksi (EYVL C 343, 21.12.1993, s. 1).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan kokeiluhankkeita, joiden tavoitteena on yhteistyöhön kannustaminen, tiedon lisääminen, tietojen vaihdon ja parhaiksi havaituista käytännöistä tiedottamisen kehittäminen, innovatiivisten toimintavaihtoehtojen edistäminen ja kokemusten arviointi vammaisuuteen ja ikään perustuvan syrjinnän torjumiseksi.

Määrärahalla tuetaan ja edistetään näiden tavoitteiden toteuttamiseen osallistuvien, erityisesti vammaisten, vanhusten ja lasten hyväksi toimivien valtiosta riippumattomien järjestöjen, yhdistysten ja verkkojen asemaa.

Määräraha on tarkoitettu myös kattamaan seuraavien rahoitus:

- tutkimustoimet, joilla selvitetään vammaisten Euroopan unionin ohjelmiin liittyvät tarpeet ja joilla helpotetaan vammaisten osallistumista ohjelmiin,
- vammaisurheilun edistämistoimet sosiaalisen integraation muotona tukemalla urheilutapahtumia, harjoittelua ja integraatiota,
- järjestöt, joissa vammaiset tai niiden vammaisten vanhemmat, jotka eivät voi edustaa itseään, ovat enemmistönä päättävissä elimissä; tässä tapauksessa määräraha on tarkoitettu yhteisön uudessa vammaisstrategiassa tunnistettujen toimien toteuttamiseen, ja se kattaa erityisesti seuraavat toimet:
 - rahallinen tuki vammaisten eurooppalaiselle foorumille sekä vammaisia edustavien valtioista riippumattomien järjestöjen yhteensovittamiselle annettava tuki,
 - innovatiiviset toimet julkisen mielipiteen herkistämiseksi tiedostamaan vammaisten oikeudet. Toimiin kuuluu esimerkiksi täysi rahallinen tuki Euroopan vammaisten päivälle vammaisten eurooppalaisen foorumin yleisen hallinnon alaisuudessa,
- ehdotukset ja toimet, joilla edistetään vanhusten täyttä kansalaisuutta, osallistumista ja yhdenvertaisia mahdollisuuksia,
- toimet lasten suojaamisen parantamiseksi ja heidän oikeuksiensa turvaamiseksi ja laajentamiseksi, mukaan lukien toimet, joilla edistetään Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimusta lapsen oikeuksista ja tuetaan eurooppalaista lapsen oikeuksien päivää.

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan Yhdistyneiden Kansakuntien vuonna 1999 järjestämän kansainvälisen vanhusten vuoden täytäntönnpanotoimet. Nämä toimet kattavat seuraavat alat:

- vanhuksat työmarkkinoilla
- vanhusten asema yhteiskunnassa
- vanhusten elämisen laadun parantaminen
- vanhusten arvokkuuden ja syrjimättömyyden varmistaminen.

Komissiota avustaa määrärahojen jakamisessa tämän alamomentin kattamille eri politiikan aloille neuvoa-antava työryhmä, joka koostuu Euroopan parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan ja komission edustajista.

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0202)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4112N Valmistelevat toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	10 000 000	6 000 000	10 000 000	6 000 000
B3-4116 Valtioista riippumattomien järjestöjen ja yhdistysten kanssa tehtävä yhteistyö syrjäytymisen torjumiseksi									
4 500 000	11 400 000	4 000 000	4 000 000	pm	2 000 000		-2 000 000		

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-4112N Valmistelevat toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi

*Poistetaan seuraava budjettikohta: B3-4116***SELVITYSOSA:**

Lisätään seuraava selvitysosa:

*Amsterdamin sopimuksen 137 artiklan 2 kohta ja päätösasiakirjaan liitetyt julistukset yhteistyöstä hyväntekeväisyysjärjestöjen kanssa ja vapaaehtoispalvelusta.**Määräraha on tarkoitettu kattamaan kokeiluhankkeita, joiden tavoitteena on yhteistyöhön kannustaminen, tiedon lisääminen, tietojen vaihdon ja parhaiksi havaituista käytännöistä tiedottamisen kehittäminen, innovatiivisten toimintavaihtoehtojen edistäminen ja kokemusten arviointi sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi, erityisesti uuden Euroopan unionista tehdyn sopimuksen voimaantuloa silmällä pitäen. Määrärahalla tuetaan ja edistetään näiden tavoitteiden toteuttamiseen osallistuvien, erityisesti vähävaraisten ja sosiaalisesti syrjäytyneiden, vammaisten, vanhusten ja lasten hyväksi toimivien valtioista riippumattomien järjestöjen, yhdistysten ja verkkojen asemaa.**Määräraha kattaa lisäksi Euroopan köyhyyden vastaiselle verkolle ja FEANTSAlle (European Federation of National Organisations working with the Homeless) myönnettävän tuen.**200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.**Komissiota avustaa määrärahojen jakamisessa tämän alamomentin kattamille eri politiikan aloille neuvoa-antava työryhmä, joka koostuu Euroopan parlamentin asiasta vastaavan valiokunnan ja komission edustajista.*

(Tarkistus 0748)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4113 Toimet pakolaisten integroimiseksi									
10 000 000 0	5 000 000 0	9 000 000 0	7 500 000 0	pm 9 000 000	4 500 000 3 000 000	5 000 000 -9 000 000	-3 000 000	5 000 000 0	4 500 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Komission... esittämä ehdotus neuvoston päätökseksi pakolaisten integroimisesta (EYVL C...).

Määräraha on tarkoitettu rahoittamaan *valmistelevia toimenpiteitä*, jotka johtavat ehdotukseen monivuotisesta ohjelmasta, jonka tavoitteena on pakolaisten integroiminen tarkoituksena auttaa heitä elämään itsenäisesti ja ehkäistä samalla yhteiskunnallista syrjäytymistä.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös kokeiluhankkeet, joilla edistetään:

- pakolaisten tilanteen huomioivan ja ymmärtävän yleisen mielipiteen kehittymistä,
- pakolaisten tilanteen Euroopan unionissa ja jäsenvaltioiden pakolaispolitiikkojen tutkimista ja arviointia,
- tiedon, kokemuksen ja hyvien käytäntöjen levittämistä ja vaihtoa Euroopan tasolla,
- pakolaisten integroimisen hyväksi Euroopan unionissa työskentelevien toimijoiden ja/tai hankkeiden ja/tai tutkijoiden verkkojen perustaminen ja toiminnan vetäminen.

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan valtioista riippumattoman järjestön 'United For Intercultural Action' pakolaisten hyväksi suorittaman toiminnan tukeminen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0749)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4115 Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus									
2 000 000	2 000 000	3 750 000	3 750 000	3 750 000	3 750 000	-1 750 000	-1 750 000	2 000 000	2 000 000
0	0	0	0	0	0	1 750 000	1 750 000	1 750 000	1 750 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esittäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0750)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-420 Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö									
13 600 000	13 600 000	14 100 000	14 100 000	13 600 000	13 600 000	-550 000	-550 000	13 050 000	13 050 000
0	0	0	0	0	0	1 450 000	1 450 000	1 450 000	1 450 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esitettäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapolitiittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0751)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4300 Kansanterveys, terveyden edistäminen, terveystiedotus, terveyskasvatus ja koulutus kansanterveyden alalla									
6 500 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	-200 000	-200 000	4 800 000	4 800 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Näillä toimilla pyritään edistämään (poistetaan 28 sanaa) kokeiluhankkeiden ja verkostojen luomista ja kehittämistä, terveyden tilaa, terveyden määreitä, riskitekijöitä ja terveydenhuoltojärjestelmiä, vammaisten tarpeet mukaan luettuina, koskevien tietojen keräämistä ja käsittelyä sekä yhteisön tasolla merkityksellisten tautien torjumiseksi toteutettujen analyysien, luettelointien, tutkimusten ja toimenpiteiden rahoittamista, mukaan lukien toissijaiseen ehkäisemiseen kuuluvat toimet (toiminnallinen kuntoutus ja terapia) (poistetaan 51 sanaa).

Määrärahoja kohdennetaan myös toimiin, joilla pyritään lisäämään tietoisuutta ja antamaan terveydenhoitohenkilökunnalle koulutusta vammaisten tasavertaisesta kohtelusta sekä rohkaisemaan sellaisten kokeiluhankkeiden kehittämiseen, joiden tarkoituksena on vammaisten edustajapalvelujen luominen, ja itsemääräämistä koskevien ohjelmien kehittämiseen.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0845)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4301 Syöväntorjunta									
12 000 000	9 000 000	14 250 000	9 000 000	14 250 000	9 000 000	-100 000	-100 000	14 150 000	8 900 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0846)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4302 Huuhausainojen väärinkäytön terveydelliset näkökohdat									
5 000 000	4 500 000	5 200 000	4 500 000	5 200 000	4 500 000	-80 000	-80 000	5 120 000	4 420 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

260 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0847)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4303 Aidsin ja muiden tartuntatautien torjunta									
10 000 000	9 000 000	10 500 000	8 000 000	10 500 000	8 000 000	-50 000	-50 000	10 450 000	7 950 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

550 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0752)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4304 Terveys ja hyvinvointi									
2 000 000	2 000 000	3 900 000	2 300 000	pm	1 600 000	5 400 000	3 300 000	5 400 000	4 900 000
0	0	0	0	2 900 000	400 000	-2 900 000	-400 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Harvinaiset sairaudet

Näillä toimilla pyritään tukemaan korkeatasoisen terveyden suojelun varmistamista harvinaisten sairauksien alalla ja parantamaan harvinaisista sairauksista kärsivien elämän laatua. Toimilla pyritään

- tarjoamaan tietoja harvinaisista sairauksista, erityisesti potilaille ja heidän omaisilleen, terveydenhoitoalan ammattilaisille ja tutkijoille
- perustamaan, tukemaan ja vahvistamaan hyväntekeväisyysjärjestöjä, jotka auttavat harvinaisten sairauksien suoraan tai välillisesti koettelemia ihmisiä, mukaan lukien vammaisjärjestöt ja vammaisten lasten vanhempien järjestöt
- valvomaan tautiklusterien muodostaman ongelman tehokasta hoitamista, sillä ne ovat merkitykseltään keskeisiä harvinaisten sairauksien kohdalla.
- avustamaan Alzheimerin taudista kärsivien henkilöiden ja heitä vapaaehtoisesti auttavien henkilöiden elämän laadun parantamista koskevia rajat ylittäviä toimia.

Uudet alat Amsterdamin sopimuksen myötä

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös kansanterveyden alalla toteutettavat kokeiluhankkeet ja valmistelevat toimet työssä, joka koskee valmistautumista Amsterdamin sopimuksen mukaisesti Euroopan kansanterveyspolitiikan uusiin aloihin.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Toimet ja analysointi

Määräraha on tarkoitettu kattamaan seuraavat kansanterveyden alan toimet: toimien analysointi, uusien lainsäädäntöaloitteiden valmistelu, selvitykset, uudet aloitteet ja toimet hätätilanteissa.

Määräraha on tarkoitettu kokeiluhankkeisiin ja valmistelutoimiin niiden järjestöjen avustamiseksi, jotka tukevat Creutzfeldt-Jakobin tautiin sairastuneita tai näiden omaisia.

Potilasyhdistyksille myönnettävä tuki

Määräraha on tarkoitettu kattamaan sellaisten eurooppalaisten valtiosta riippumattomien järjestöjen toiminnan tukeminen, jotka toimivat potilaiden etujen ajamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0848)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4306 Terveystilanteen seuranta									
2 300 000	2 000 000	2 700 000	2 000 000	2 700 000	2 000 000			2 700 000	2 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0627)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4309N Eurooppalainen antibiooteille vastustuskykyisten bakteerien seurantajärjestelmä									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B3-4309N Eurooppalainen antibiooteille vastustuskykyisten bakteerien seurantajärjestelmä

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha käytetään

- a) *bakteerien resistenssin koordinoitua tutkimiseen*
 b) *erilaisiin toimenpiteisiin antibioottien varovaisen ja maltillisen käytön edistämiseksi*
 c) *tietojen keräämiseen antibioottien määräämisestä ja käytöstä.*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0753)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4310 Terveysten, hygienian ja turvallisuuden suojele työpajalla, mukaan lukien tuki ETTUB:lle (European Technical Trade Union Bureau)									
3 500 000	3 250 000	3 500 000	3 000 000	pm	2 000 000	4 425 000	1 925 000	4 425 000	3 925 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:
325 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0754)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4311 Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto									
5 000 000	3 700 000	6 500 000	5 500 000	5 700 000	4 200 000	150 000	300 000	5 850 000	4 500 000
700 000	500 000	0	0	0	0	650 000	500 000	650 000	500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esittäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0755)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-441 Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus									
5 600 000	5 600 000	7 800 000	7 800 000	7 600 000	7 600 000	-580 000	-580 000	7 020 000	7 020 000
2 000 000	2 000 000	0	0	0	0	780 000	780 000	780 000	780 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esittäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0395)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1004 Teknologinen toimintaohjelmasta polttoaineiden puhtaan käytön edistämiseksi									
pm	pm	800 000	450 000	pm	200 000	800 000	250 000	800 000	450 000
0	0	0	0	800 000	0	-800 000	0	0	0

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0396)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1020 Ydinalan teollisuusyhteistyö ja radioaktiivisten materiaalien kuljetus									
pm	500 000	500 000	650 000	pm	500 000	500 000	150 000	500 000	650 000
0	0	0	0	500 000	150 000	-500 000	-150 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0756)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1030 Altener – Uusiutuvien energialähteiden edistäminen									
pm	8 000 000	15 400 000	11 000 000	11 000 000	9 000 000	4 400 000	2 000 000	15 400 000	11 000 000
11 000 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0757)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1031 Save II Energiategohokkuuden kannustaminen									
15 500 000 0	12 300 000 0	12 800 000 0	13 000 000 0	pm 9 000 000	10 000 000 1 000 000	15 500 000 -9 000 000	4 000 000 -1 000 000	15 500 000 0	14 000 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”Enintään 200 000 eurolla voidaan kattaa suoraan toimen toteuttamiseen liittyvät selvityksistä,... aiheutuvat menot...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0758)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1040 Euroopan energiaseurantakeskus									
1 500 000 0	1 500 000 0	1 500 000 0	1 600 000 0	pm 1 500 000	1 200 000 400 000	1 380 000 -1 500 000	280 000 -400 000	1 380 000 0	1 480 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

180 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0759)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-1041 Synergy (kansainvälisen yhteistyön edistäminen energia-alalla)									
5 000 000	8 000 000	7 000 000	6 000 000	pm	4 099 999	7 000 000	1 900 001	7 000 000	6 000 000
0	0	0	0	7 000 000	1 900 000	-7 000 000	-1 900 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”Enintään 150 000 eurolla voidaan kattaa suoraan toimen toteuttamiseen liittyvät selvityksistä,... aiheutuvat menot...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

150 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0849)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-2000 Turvavalvontaan liittyvät tarkastukset ja tarkastajien koulutus									
5 500 000	5 500 000	5 400 000	5 400 000	5 400 000	5 400 000			5 400 000	5 400 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

13 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0760)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-304 Lainsäädäntö ja muut viidenteen ympäristöohjelmaan liittyvät yleiset toimet									
17 000 000	16 000 000	16 500 000	17 600 000	2 000 000	13 700 000	16 000 000	4 300 000	18 000 000	18 000 000
0	0	0	0	14 500 000	3 900 000	-14 500 000	-3 900 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Standardointi

Määräraha on tarkoitettu ympäristöalan kansalaisjärjestöjen edustuksen parantamiseen Euroopan ympäristökeskuksen ja Euroopan teknisen keskuksen kautta Euroopan standardointikomitean ja muiden standardointielinten standardointiprosessissa. Määräraha on tarkoitettu myös siihen, että ympäristöjärjestöjen Euroopan tekninen keskus järjestää ympäristöjärjestöjen osallistumisen Euroopan standardointikomitean ja muiden standardointielinten standardointiprosessiin.

...

Kaupunkiympäristö

Politiikan tavoitteena on sellaisten aluesuunnitteluperiaatteiden käyttöönotto, jotka suosivat maankäytössä monikäyttöisyyttä ja palvelujen läheisyyttä sekä suurta asukastiheyttä kaupunkiliikenteen alalla, ja lisäksi toiminta melupäästöjä ja ilman saastumista vastaan.

European Centre for Nature Conservation

Tämä määräraha on tarkoitettu European Centre for Nature Conservation -järjestön tukemiseen.

Se on lisäksi tarkoitettu seuraavien toimintojen rahoitukseen:

- yleiseurooppalaisen ekologisen verkoston luominen
- Euroopan maisemansuunnitteluasiat
- Euroopan biologisen monimuotoisuuden alalla vallitsevien suuntausten valvonta ja arviointi.

Endokriiniset aineet

Määräraha on tarkoitettu myös toimiin, joissa tutkitaan ja analysoidaan synteettisten kemiallisten saasteiden vaikutusta kansanterveyteen ja luontoon sekä erityisesti saasteita, joiden epäillään aiheuttavan umpieritysjärjestelmän häiriöitä, ja joilla yleisölle tiedotetaan niiden todellisesta ja mahdollisesta vaikutuksesta.

Ydinturvallisuus ja säteilysuojelu

Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus ja erityisesti sen 2 artiklan b kohta ja 30—39 artikla.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

6 450 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0761)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-306 Valistus ja avustukset									
7 000 000	7 300 000	6 000 000	7 200 000	2 000 000	3 000 000	4 650 000	3 650 000	6 650 000	6 650 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan:

- ympäristöongelmia sekä niiden kansanterveydellistä vaikutuksia koskevan tiedotus- ja valistustoiminnan rahoitus,
- sellaisten edustavien eurooppalaisten *valtiosta riippumattomien* järjestöjen tukeminen, jotka toimivat ympäristö- ja eläinsuojelualalla kaikissa jäsenvaltioissa tai osassa niitä tai Keski- ja Itä-Euroopan maissa tai Välimeren rannikkovaltioissa,
- tietokantojen kehittäminen sekä tieto- ja tiedotuskeskuksen perustaminen, mukaan lukien Euroopan unionissa levitettävien tietojen jatkuva päivitys,
- *sellaisten ympäristöllisten, taloudellisten ja sosiaalisten muuttujien kehittäminen, joilla turvataan, että julkiset viranomaiset ja taloudelliset toimijat ymmärtävät paremmin kestävä kehityksen tarvetta ja joilla helpotetaan kehityksen vertailua ja analysointia eri jäsenvaltioissa tai jäsenvaltioryhmissä,*
- *sellaisten edustavien eurooppalaisten järjestöjen ja verkostojen tukeminen, jotka edistävät kestävä kehitystä,*
- *näiden toimien ennakolta ja jälkikäteen tapahtuva arviointi.*

Lisäksi painopiste on asetettava yhä tärkeämmäksi muuttuvaan asemaan, joka valtiosta riippumattomilla järjestöillä jo on ja on jatkossakin oltava kansalaisyhteiskunnassa ekologisia kysymyksiä koskevassa valistustyössä.

Määrärahasta osa on varattava Berliinin eurooppalaisen kaupunkiympäristöakatemian (European Urban Environment Academy) käyttöön.

Osa määrärahasta olisi käytettävä kestävä kehityksen kaupunkifoorumeita koskevan työn kehittämiseksi Keski- ja Itä-Euroopan kaupungeissa.

Komissio julkaisee Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä listan yhteisön rahoitusta saaneista kansalaisjärjestöistä ja niiden saamista rahamääristä.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”350 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa... erottamaton osa tointa”.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0762)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3101 Tuki Euroopan ympäristötoimistolle									
16 500 000 0	16 100 000 0	16 800 000 0	16 900 000 0	16 500 000 0	16 100 000 0	-480 000 1 780 000	10 000 1 790 000	16 020 000 1 780 000	16 110 000 1 790 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esittäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0763)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3200 Life II (ympäristöalan rahoitusväline) Toimet yhteisön alueella Osa I: Luonnonsuojelu									
50 000 000	30 600 000	50 000 000	33 000 000	50 000 000	33 000 000	17 000 000	18 000 000	67 000 000	51 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0764)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3201 Life II (ympäristön rahoitusväline) Toimet yhteisön alueella Osa II: Ympäristönsuojelu									
50 000 000	30 600 000	50 000 000	33 000 000	50 000 000	33 000 000	17 000 000	18 000 000	67 000 000	51 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0765)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B4-3300 Väestönsuojelua ja ympäristön hätätilanteita koskeva yhteisön yhteistyö									
pm	140 000	2 000 000	1 000 000	2 000 000	1 000 000			2 000 000	1 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha kattaa myös meren pilaantumista käsittelevän yhteisön *task force* -erityisryhmän toiminnasta (myös harjoituksista) aiheutuvat menot, sekä väestönsuojelun yhdyshenkilöiden tai yhteisössä toimivien ympäristön hätätilanteiden asiantuntijoiden aiheuttamat kustannukset (myös yhteisön alueen ulkopuolella aiheutuvat), ja lisäksi ympärivuorokautisesta hälytysvalmiudesta aiheutuvat kulut.

Määrärahaa käytetään myös vuonna 1998 Doñanassa Espanjassa sattuneen ympäristökatastrofin pitkäaikaiseen tieteelliseen seurantaan niiden vaikutusten määrittämiseksi, jotka vahingolla on biologiseen monimuotoisuuteen.

Korvataan kuudes kohta seuraavasti:

... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0766)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-100 Kuluttajien etujen edistäminen									
14 570 000 0	15 500 000 0	12 800 000 0	13 100 000 0	pm 12 800 000	8 700 000 4 400 000	13 850 000 -12 800 000	4 250 000 -4 400 000	13 850 000 0	12 950 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan seuraavien toimien rahoitus:

- kuluttajille suunnattu merkittävimpiä aiheita käsittelevä tiedotus tarkoituksenmukaisin keinoin, erityisesti neuvontakeskusten ja tiedotusvälineiden avulla,
- kuluttajien, sekä lasten että aikuisten, koulutusta edistävät toimet sekä opetuksen edistäminen kulutuksen alalla,
- kuluttajien etuja yhtenäismarkkinoilla suojaamaan tarkoitettut toimet, erityisesti liiketoimien ja rahoituspalvelujen aloilla,
- osallistuminen kuluttajien etuja yhteisön tasolla edustavien järjestöjen toimintaan, mukaan lukien standardointityöhön osallistuminen,
- kuluttajien kannalta erityisen merkittävien hankkeiden tai kulutusmalleja edistävien kokeiluhankkeiden tukeminen.

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kuluttajansuojan alan valmistelutoimiin ja kokeiluhankkeisiin, jotta voidaan valmistautua soveltamisalan huomattavaan laajentumiseen Amsterdamin sopimuksen myötä.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

650 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0767)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-103 Kuluttajien terveys ja turvallisuus									
6 300 000	5 670 000	9 200 000	6 700 000	pm	3 000 000	10 000 000	3 500 000	10 000 000	6 500 000
0	0	0	0	9 200 000	3 700 000	-9 200 000	-3 700 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Komission 28 päivänä tammikuuta 1998 esittämä ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kuluttajia koskevien yhteisön toimien yleisistä puitteista (EYVL C 108, 7.4.1998, s. 43).

Määräraha on tarkoitettu sellaisten toimien tukemiseen, joilla on selvä vaikutus kuluttajien terveyteen; näihin kuuluvat seuraavat toimet:

- tiedekomiteoiden ja tieteellisen ohjauskomitean työ kuluttajien terveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden alalla,
- riskien arviointi, erityisesti tutkimustyö ja riskienhallintaverkon toiminta,
- tarkastus- ja valvontatehtävien valmisteluun ja tukemiseen tarvittava asiantuntemus, poislukien yhteisön tarkastajien virkamatkakulut,
- tuoteturvallisuuden hallinta ja valvonta,
- kuluttajien terveyttä koskevan tieteellisen tiedon levittäminen,
- kuluttajien terveyden ja turvallisuuden kannalta erittäin merkittävien hankkeiden tukeminen.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

EÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0768)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-300 Sisämarkkinoiden strategiaohjelma									
18 800 000	21 000 000	22 600 000	18 000 000	18 800 000	16 000 000	3 555 000	1 755 000	22 355 000	17 755 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään kolmaskymmenestoinen a kohta seuraavasti:

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan "uuden lähestymistavan" soveltamisalan laajentaminen autoteollisuuteen ja erityisesti linja-autojen valmistamisen teknisten vaatimusten yhdenmukaistamiseen.

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

5 265 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0769)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-301 Mattheaus (tullivirkamiesten ammatillista koulutusta koskeva yhteisön toimintaohjelma)									
2 950 000	2 950 000	2 600 000	2 500 000	2 600 000	2 500 000	350 000		2 950 000	2 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Vaihto voi koskea myös tiettyjä kolmansiä maita, jos se katsotaan tarpeelliseksi ohjelman tavoitteiden toteuttamiseksi.

Eritystä huomiota kiinnitetään koulutus- ja tietojenvaihto-ohjelmiin, joiden tarkoituksena on parantaa eläin- ja kasvilajien laittoman kaupan tuntemusta ja valvontaa uhanalaisten villieläin- ja kasvilajien kansainvälisestä kaupasta tehdyn yleissopimuksen (CITES:n) täytäntöönpanemiseksi.

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

35 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0770)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-302 Teletoimintaa ja postia koskevan yhteisön politiikan määrittely ja soveltaminen									
5 000 000 0	6 000 000 0	5 000 000 0	4 000 000 0	pm 3 000 000	2 500 000 0	4 800 000 -3 000 000	1 300 000 0	4 800 000 0	3 800 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 070 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0771)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-303 Tulli 2000									
20 500 000 0	10 400 000 0	22 400 000 0	14 000 000 0	10 400 000 12 000 000	12 400 000 1 600 000	11 960 000 -12 000 000	1 560 000 -1 600 000	22 360 000 0	13 960 000 0

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

160 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0772)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-311 Avustus sisämarkkinoilla toimivalle yhdemukaistamisvirastolle									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esitettäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0773)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-312 Avustus Euroopan lääkearviointivirastolle									
12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0	12 000 000 0	-300 000 1 300 000	-300 000 1 300 000	11 700 000 1 300 000	11 700 000 1 300 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esitettäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle. Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0774)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-313 Standardointi tietotekniikassa ja televiestinnässä, mukaan lukien sähköinen kaupankäynti									
11 700 000	13 500 000	11 300 000	11 000 000	10 000 000	9 000 000	1 200 000	-500 000	11 200 000	8 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Yksityisten kuluttajien etujen edustusta sekä tämän alan standardointivaihtoehtojen ympäristövaikutusten arviointia on tehostettava.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

170 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0775)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-314 Lainsäädäntöjen standardointi ja lähentäminen									
9 250 000	8 450 000	9 000 000	10 000 000	8 500 000	9 000 000	500 000		9 000 000	9 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

50 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0776)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-326 Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä koskeva politiikka									
6 200 000	6 200 000	6 700 000	5 500 000	6 200 000	5 000 000	380 000	-120 000	6 580 000	4 880 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 080 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0777)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-330 Info 2000									
15 000 000	13 500 000	10 000 000	11 200 000	6 100 000	10 000 000	5 100 000	1 200 000	11 200 000	11 200 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0778)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-336 Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet									
1 000 000 0	1 000 000 0	7 000 000 0	1 500 000 0	pm 5 500 000	pm 1 000 000	5 500 000 -5 500 000	1 000 000 -1 000 000	5 500 000 0	1 000 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0850)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-502 Työmarkkinat									
8 000 000	4 000 000	10 000 000	7 000 000	10 000 000	7 000 000	-1 450 000	-1 450 000	8 550 000	5 550 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

2 050 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0779)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-512 Pienten ja keski suurten yritysten toiminnan edistäminen									
41 000 000	25 000 000	39 000 000	30 000 000	25 000 000	16 000 000	13 730 000	13 730 000	38 730 000	29 730 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 430 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0780)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-600 Kolmansia valtioita koskeva tilastotietopolitiikka									
29 800 000	29 000 000	30 800 000	26 500 000	22 800 000	23 500 000	7 925 000	2 925 000	30 725 000	26 425 000
0	0	0	0	8 000 000	3 000 000	-8 000 000	-3 000 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 100 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 080)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-604 Muu kuin kolmansia maita koskeva tilastotietopolitiikka									
pm	pm	pm	966 000	pm	pm		966 000	pm	966 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0781)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-700 Rahoitustuki Euroopan laajuisen liikenneverkon yhteisen edun mukaisille hankkeille									
475 000 000	329 000 000	525 000 000	400 000 000	500 000 000	385 000 000	-500 000	-500 000	499 500 000	384 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

4 500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0082)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-710 Rahoitustuki energia-alan infrastruktuureille									
26 000 000	16 000 000	29 000 000	16 000 000	22 000 000	12 000 000	7 000 000	4 000 000	29 000 000	16 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0851)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-720 Televiestintäalan Euroopan laajuiset verkot									
26 000 000	14 000 000	28 000 000	25 000 000	22 000 000	22 000 000	-200 000	-200 000	21 800 000	21 800 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0782)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-7210 Verkko tietojen vaihtamiseksi hallintoelinten välillä (Ida)									
23 400 000	19 800 000	24 000 000	20 000 000	pm	pm	23 940 000	19 940 000	23 940 000	19 940 000
0	0	0	0	24 000 000	20 000 000	-24 000 000	-20 000 000	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

210 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0852)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-7211 Yhteisön sisäiset tilastoverkot (Edicom)									
9 500 000	10 000 000	11 000 000	10 000 000	11 000 000	10 000 000	-50 000	-50 000	10 950 000	9 950 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

190 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0032)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-802N Europol									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B5-802N Europol

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Amsterdamin sopimus, erityisesti sen K.2 artiklan 2 kohta ja K.13 artiklan 3 kohta.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Europolista aiheutuvat menot.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0853)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-803 Turvapaikanhakijoita ja muita kotiseudultaan siirtymään joutuneita henkilöitä koskeva politiikka									
3 750 000 0	3 750 000 0	5 000 000 0	2 500 000 0	pm 4 500 000	2 000 000 0	25 000 000 -4 500 000	10 000 000 0	25 000 000 0	12 000 000 0
B7-6008 Toimet väliaikaisen turvapaikan Euroopan unionissa saaneiden pakolaisten hyväksi									
10 000 000	8 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000	-10 000 000	-10 000 000	–	–

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B5-803 Euroopan pakolaisrahasto

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B7-6008 Toimet väliaikaisen turvapaikan Euroopan unionissa saaneiden pakolaisten hyväksi

SELVITYSOSA:

Muutetaan budjettikohdan B5-803 selvitysosa seuraavasti:

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston K.1 artiklan 1 kohta.

Maahanmuuttoasioista vastaavien ministerien päätöslauselma, annettu 1 ja 2 päivänä kesäkuuta 1993, yhteisistä suuntaviivoista entisen Jugoslavian alueelta tulevien haavoittuvassa asemassa olevien henkilöryhmien vastaanottamiselle.

Neuvoston päätöslauselma, annettu 25 päivänä syyskuuta 1995, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanotosta ja väliaikaisesta oleskelusta aiheutuvien kustannusten jakamisesta (EYVL C 262, 7.10.1995, s. 1).

Neuvoston päätös, tehty 4 päivänä maaliskuuta 1996, kiireellisestä menettelystä asuinseudultaan siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanotosta ja väliaikaisesta oleskelusta aiheutuvan vastuun jakamisesta (EYVL L 63, 13.3.1996, s. 10).

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 19 päivänä tammikuuta 1994, Euroopan pakolaispolitiikan yleisistä periaatteista (EYVL C 44, 14.2.1994, s. 106).

Budjettikohdasta rahoitetaan toimia, joilla parannetaan pakolaisten ja asuinseudultaan siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanottoa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Sillä helpotetaan myös jäsenvaltioissa väliaikaisen turvapaikan saaneiden henkilöiden vapaaehtoista palaamista kotimaahan.

Määräraha kattaa seuraavaa:

- pakolaisten ja asuinseudultaan siirtymään joutuneiden alustavan vastaanoton tukeminen, kun kyseessä on äkillinen pakolaistulva akuutilta kriisialueelta (majoitus, sairaanhoito, toimeentulon järjestäminen jne.)
- toimet turvapaikanhakijoiden ja asuinseudultaan siirtymään joutuneiden vastaanottamiseen liittyvien infrastruktuurien parantamiseksi jäsenvaltioissa
- toimet asianmukaisten turvapaikkamenettelyjen varmistamiseksi (tiedotus, tulkkaukset, oikeusapu jne.)
- toimet, joilla varmistetaan pakolaisten elinolojen vähimmäisstandardit, etenkin majoituksen, sairaanhoidon, kielikurssien, opetuksen ja koulutuksen suhteen
- erityistuki haavoittuvassa asemassa oleville ryhmille (kidutuksen tai raiskauksen uhrin, erityistä sairaanhoitoa tarvitsevat henkilöt, ilman holhoojaa olevat alaikäiset jne.)
- toimet pakolaisten ja asuinseudultaan siirtymään joutuneiden tilannetta sekä Euroopan unionin pakolaispolitiikkaa koskevan yleisen tietoisuuden lisäämiseksi Euroopan unionin jäsenvaltioissa
- toimet väliaikaisen turvapaikan saaneiden pakolaisten ja asuinseudultaan siirtymään joutuneiden turvapaikanhakijoiden vapaaehtoisen kotimaahan paluun ja reintegroinnin helpottamiseksi, mukaan lukien:
 - neuvonta- ja tiedotuspalvelut kotimaan tilanteesta sekä paluuseen liittyvistä oikeuksista ja mahdollisuuksista
 - ammattikoulutus, jonka tarkoituksena on antaa palaajille taitoja, joista on heille hyötyä kotimaahan palatessa

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Edellä esitettyjen toimien tueksi määräraha kattaa myös paluuseen liittyvät kuljetuskustannukset sekä toimet palaajien reintegroimiseksi kotimaassa, mukaan lukien paluun jälkeinen seuranta.

Komissio ottaa huomioon olemassa olevat prioriteetit ja tavoitteen saavuttaa jäsenvaltioiden välinen asianmukainen tasapaino. Komissio ottaa huomioon myös naispakolaisten erityistarpeet.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu (B5-803)

(Tarkistus 0783)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B5-900N Varaus erillisvirastoja varten									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B5-900N Varaus erillisvirastoja varten

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan unionin politiikkoihin liittyvistä erillisvirastojen toteuttamista toimista ja ohjelmista aiheutuvat toimintamenot.

Lisätoimet voidaan sisällyttää erillisvirastojen työohjelmaan ainoastaan, jos erillisvirastot voivat toteuttaa lisätoimet talousarviossa annetuilla taloudellisilla resursseilla ja henkilöstöresursseilla.

Komissio esittää siirtopyynnön viimeistään 31 päivänä maaliskuuta vuosittain.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0880)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-111 Toimielimeen sidoksissa olevat henkilöt									
158 700 000	158 700 000	160 680 000	160 680 000	155 380 000	155 380 000	5 300 000	5 300 000	160 680 000	160 680 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa: Yhteinen tutkimuskeskus tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0881)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-121 Toteuttamiskeinot									
48 794 000	44 857 000	57 532 000	60 257 000	56 020 000	55 674 000	1 512 000	4 583 000	57 532 000	60 257 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0882)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-2111 Kansalaisten palveleminen (kuluttajansuoja, terveydenhuolto, tiedonsaanti, turvallisuus)									
		15 341 000	5 832 000	13 644 000	5 186 000	1 697 000	646 000	15 341 000	5 832 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Neljännän kohdan toinen luettelukohta

– lääketieteen ja terveydenhuollon sovellukset, *tutkimukseen on sisällyttävä vaihtoehtoisten hoitomuotojen tehokkuuden, turvallisuuden ja sovellusalan arviointi.*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0883)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-2211 Kestävän kehityksen edistäminen									
		19 056 000	7 241 000	18 460 000	7 013 000	596 000	228 000	19 056 000	7 241 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0884)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-3111 Hallittu lämpödinfluusio									
		403 000	153 000	pm	pm	403 000	153 000	403 000	153 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Seitsemäs a kohta

Euroopan unioni ei saa tukea mitään tutkimusta, jolla mahdollisesti on jollakin tavalla vaikutusta ydinaseiden leviämiseen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0885)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-3211 Ydinfission turvallisuus									
		7 126 000	2 708 000	5 634 000	2 138 000	1 492 000	570 000	7 126 000	2 708 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Seitsemäs a kohta

Säteilysuojelututkimukseen on sisällyttävä laajoja tutkimuksia perimän muuttumisesta.

Seitsemäs b kohta

Euroopan unioni ei saa tukea mitään tutkimusta, joka mahdollisesti vaikuttaa jollakin tavalla ydinaseiden leviämiseen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0886)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-3411 Ydinlaitosten poistaminen käytöstä ja ydinjätehuolto									
		5 700 000	2 100 000	3 700 000	1 400 000	2 000 000	700 000	5 700 000	2 100 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Yhteinen tutkimuskeskus aikoo tehostaa vanhentuneiden ydinlaitostensa käytöstäpoistamiseen ja purkamiseen liittyvää työtä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0887)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6111 Elämänlaatu ja luonnonvarojen hallinta									
		547 000 000	79 500 000	521 000 000	74 795 000	156 868 127	4 705 000	677 868 127	79 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viides kohta sekä viides a, viides b ja viides c kohta (uusi)

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet:

- avaintoimintakokonaisuudet, jotka koskevat seuraavia aloja:
 - terveys, ravinto ja ympäristötekijät (18 – 20 prosenttia määrärahoista),
 - tartuntatautien hallinta (12 – 14 prosenttia määrärahoista),
 - ”solutehdas” (14 – 16 prosenttia määrärahoista),
 - kestävä maa-, kala- ja metsätalous, mukaan lukien maaseutualueiden ja vuoristoalueiden yhdenmety kehittäminen (20 – 22 prosenttia määrärahoista),
 - väestön ikääntyminen ja vammaiset (7 – 8 prosenttia määrärahoista),
- yleisluonteinen tutkimus- ja kehitystoiminta (20 – 22 prosenttia määrärahoista),
- tutkimuksen perusrakenteiden tuki (2 – 3 prosenttia määrärahoista).

Rahoitusta ei myönnetä tutkimustyöhön, jonka seurauksena on ihmisen perimän muuttuminen muuttamalla itusoluja tai muutos alkion kehityksen muussa vaiheessa niin, että siitä voisi tulla perimän osa, tai ihmisen kloonauksen alalla toteutettavaan työhön ja alkio tutkimukseen, jonka seurauksena on alkion tuhoutuminen.

Vähintään 5 prosenttia menoista on varattava pienille ja keskisuurille yrityksille.

Komissio esittää aina julkaistessaan kertomuksen Euroopan unionin talousarvion toteuttamisesta liitteen, joka sisältää tiedot kaikkien avaintoimintakokonaisuuksien toteuttamisesta. Näiden tietojen olisi oltava yhtä yksityiskohtaisia kuin jos ne olisivat erillisen budjettikohdan omaavia avaintoimintakokonaisuuksia.

Lisätään seuraava selvitysosa:

Kuudes a kohta

Tutkimukseen on sisällyttävä vaihtoehtoisten hoitomuotojen tehokkuuden, turvallisuuden ja sovellusalan arviointi.

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Hallinto- ja henkilöstö menojen määrä on enintään 32 400 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 71 %
- virkamatkat ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 13 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 10 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 6 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 188 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (95 A-, 39 B- ja 54 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0889)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6121 Käyttäjätavallinen tietoyhteiskunta									
		853 400 000	180 000 000	823 100 000	170 438 000	-41 236 200	9 562 000	781 863 800	180 000 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kuudes, kuudes a ja kuudes b kohta

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet:

- avaintoimintakokonaisuudet, jotka koskevat seuraavia aloja:
 - kansalaisille tarkoitettut järjestelmät ja palvelut (16 – 18 prosenttia määrärahoista),
 - uudet työtavat ja sähköinen kaupankäynti (16 – 18 prosenttia määrärahoista),
 - multimedian sisältö ja siihen liittyvät apuvälineet (16 – 18 prosenttia määrärahoista),
 - keskeiset tekniikat ja perusrakenteet (32 – 34 prosenttia määrärahoista),
 - uusien tieto- ja viestintäteknologioiden käyttöönoton aiheuttamat sosiaaliset muutokset (2 – 4 prosenttia määrärahoista),
- yleisluonteinen tutkimus- ja kehitystoiminta (9 – 11 prosenttia määrärahoista),
- tutkimuksen perusrakenteiden tuki (2 – 3 prosenttia määrärahoista).

Vähintään 8 prosenttia menoista on varattava pienille ja keskiuurille yrityksille.

Komissio esittää aina julkaistessaan kertomuksen Euroopan unionin talousarvion toteuttamisesta liitteen, joka sisältää tiedot kaikkien avaintoimintakokonaisuuksien toteuttamisesta. Näiden tietojen olisi oltava yhtä yksityiskohtaisia kuin jos ne olisivat erillisen budjettikohdan omaavia avaintoimintakokonaisuuksia.

- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Hallinto- ja henkilöstömenojen määrä on enintään 68 551 500 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- | | |
|---|---------|
| – tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): | 82,15 % |
| – virkamatkat ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): | 9,67 % |
| – infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): | 6,72 % |
| – viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): | 1,46 %. |

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 542 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (292 A-, 84 B- ja 166 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0890)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6131 Kilpailukyinen ja kestävä kasvu									
		640 000 000	130 000 000	609 500 000	122 320 000	-61 569 849	7 680 000	547 930 151	130 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kuudes, kuudes a ja kuudes b kohta

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet:

- avaintoimintakokonaisuudet, jotka koskevat seuraavia aloja:
 - innovatiiviset tuotteet, menetelmät ja organisointi (23 – 25 prosenttia määrärahoista),
 - kestävä liikkuvuus ja intermodaalisuus (13 – 15 prosenttia määrärahoista),
 - maa- ja meriliikenteen teknologia (4 – 6 prosenttia määrärahoista),
 - ilmailuteollisuuden uudet näkymät (30 – 32 prosenttia määrärahoista),
- yleisluonteinen tutkimus- ja kehitystoiminta (23 – 25 prosenttia määrärahoista),
- tutkimuksen perusrakenteiden tuki (1 – 2 prosenttia määrärahoista).

Vähintään 8 prosenttia menoista on varattava pienille ja keskiuurille yrityksille.

Komissio esittää aina julkaistessaan kertomuksen Euroopan unionin talousarvion toteuttamisesta liitteen, joka sisältää tiedot kaikkien avaintoimintakokonaisuuksien toteuttamisesta. Näiden tietojen olisi oltava yhtä yksityiskohtaisia kuin jos ne olisivat erillisen budjettikohdan omaavia avaintoimintakokonaisuuksia.

- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Hallinto- ja henkilöstömenojen määrä on enintään 34 200 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 75 %
- virkamatkot ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 12 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 9 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 4 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 202 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (113 A-, 33 B- ja 56 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0891)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6141 Ekosysteemin suojeleminen (EY)									
		440 000 000	64 599 999	419 000 000	60 765 000	-171 931 039	-21 075 000	247 068 961	39 690 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Ekosysteemin suojeleminen – Ympäristö ja kestävä kehitys

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viides — kahdeksas kohta

Ohjelmaan sisältyvät seuraavat toimet:

- avaintoimintakokonaisuudet, jotka koskevat seuraavia aloja:
 - kestävä vesihuolto ja veden laatu (30 — 32 prosenttia määrärahoista),
 - maapallonlaajuiset muutokset, ilmasto ja luonnon monimuotoisuus (34 — 36 prosenttia määrärahoista),
 - merten ekosysteemien kestävä suojelu ja käyttö (13 — 15 prosenttia määrärahoista),
 - huomisen kaupunki ja kulttuuriperintö (8 — 9 prosenttia määrärahoista),
(Poistetaan kaksi seuraavaa luettelukohtaa.)
- yleisluonteinen tutkimus- ja kehitystoiminta (6 — 8 prosenttia määrärahoista),
- tutkimuksen perusrakenteiden tuki (4 — 5 prosenttia määrärahoista).

Vähintään 5 prosenttia menoista on varattava pienille ja keskiuurille yrityksille.

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle vähintään kolmen kuukauden välein tietoa avaintoimintakokonaisuuksien, yleisluonteisen tutkimuksen ja tutkimuksen perusrakenteiden tukemisen rahoituksen toteutumisesta vuoden 1999 talousarvion toteuttamista koskevien kertomusten liitteenä.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan:

- epäsuorat toimet:
 - kustannustenjaolla toteutettava toiminta: tutkimusta ja teknologista kehittämistä (TTK) koskevat hankkeet, esittelyhankkeet, yhdistetyt TTK- ja esittelyhankkeet, tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukeminen sekä teknologian käyttöä edistävät hankkeet, joiden tarkoituksena on helpottaa pienten ja keskiuurten yritysten osallistumista TTK-toimintaan (tutkimusyhteistyöhankkeet ja kartoitusvaiheen palkinnot),
 - koulutusapurahat,
 - aihekohtaiset verkot,
 - yhtenäinen toiminta,
 - liitännäistoimenpiteet,
- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Komissio esittää aina julkaistessaan kertomuksen Euroopan unionin talousarvion toteuttamisesta liitteen, joka sisältää tiedot kaikkien avaintoimintakokonaisuuksien toteuttamisesta. Näiden tietojen olisi oltava yhtä yksityiskohtaisia kuin jos ne olisivat erillisen budjettikohdan omaavia avaintoimintakokonaisuuksia.

Hallinto- ja henkilöstömenojen arvioitu määrä on 15 292 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- | | |
|---|------|
| — tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): | 71 % |
| — virkamatkat ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): | 14 % |
| — infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): | 10 % |
| — viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): | 5 %. |

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 89 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (51 A-, 8 B- ja 30 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0892)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6142N Ekosysteemin suojelu – Energia									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	247 068 961	25 000 000	247 068 961	25 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B6-6142N Ekosysteemin suojelu – Energia

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Uusi alamomentti

Toinen muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta Euroopan yhteisön viidennestä puiteohjelmasta (1998-2002), komission esittämä 14 päivänä tammikuuta 1998 (EYVL C 106, 6.4.1998, s. 1).

Ehdotus neuvoston päätökseksi tutkimusta, teknologista kehittämistä ja esittelyä koskevasta erityisohjelmasta ekosysteemin suojelun alalla (1998-2002), komission esittämä 13 päivänä toukokuuta 1998, (KOM (98) 305 lopullinen).

Strategisena tavoitteena on edistää kestävää kehitystä keskittymällä avaintoimiin, jotka ovat olennaisia Euroopan sosiaaliselle hyvinvoinnille ja taloudelliselle kilpailukyvyllä. Kestävien energiajärjestelmien ja -palveluiden kehittäminen Euroopassa ja kestävä ja ympäristöä kunnioittavamman kehityksen edistäminen maailmanlaajuisesti johtavat energiansaannin luotettavuuden ja monimuotoisuuden lisääntymiseen, teollisuuden kilpailukyvyyn vahvistumiseen ja vähäisempiin ympäristövaikutuksiin.

Ohjelmaan sisältyvät muun muassa seuraavat toimet:

- *avaintoimintakokonaisuudet, jotka koskevat seuraavia aloja:*
 - *ympäristöystävälliset energiajärjestelmät, mukaan lukien uusiutuvat energialähteet,*
 - *taloudellista ja tehokasta energiaa kilpailukykyiselle Euroopalle,*
- *yleisluonteinen tutkimus- ja kehitystoiminta,*
- *tutkimuksen perusrakenteiden tuki.*

Energiaan liittyvistä tutkimusvaroista 60 prosenttia pitäisi ohjata uusiutuviin energioihin ja siitä 75 prosenttia pitäisi ohjata esittelytoimiin.

Vähintään 5 prosenttia menoista on varattava pienille ja keskiuurille yrityksille.

Komissio antaa budjettivallan käyttäjälle vähintään kolmen kuukauden välein tietoa avaintoimintakokonaisuuksien, yleisluonteisen tutkimuksen ja tutkimuksen perusrakenteiden tukemisen rahoituksen toteutumisesta vuoden 1999 talousarvion toteuttamista koskevien kertomusten liitteenä.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan:

- *epäsuorat toimet:*
 - *kustannustenjaolla toteutettava toiminta: tutkimusta ja teknologista kehittämistä (TTK) koskevat hankkeet, esittelyhankkeet, yhdistetyt TTK- ja esittelyhankkeet, tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukeminen sekä teknologian käyttöä edistävät hankkeet, joiden tarkoituksena on helpottaa pienten ja keskiuurten yritysten osallistumista TTK-toimintaan (tutkimusyhteistyöhankkeet ja kartoitusvaiheen palkinnot),*
 - *koulutusapurahat,*
 - *aihekohtaiset verkot,*
 - *yhtenäinen toiminta,*
 - *liitännäistoimenpiteet,*
- *koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).*

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Hallintomenojen arvioitu määrä on 15 844 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 71 %
- virkamatkot ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 14 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 10 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 5 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 84 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (44 A-, 18 B- ja 22 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0893)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6211 Yhteisön tutkimuksen kansainvälisen aseman vahvistaminen									
		70 000 000	23 000 000	66 700 000	21 638 000	38 670 160	1 362 000	105 370 160	23 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Neuvosto on velvoittanut komission huolehtimaan eurooppalaisen yhteistyön toimiin liittyvästä hallinnosta ja sihteeristön järjestämisestä tieteellisen ja teknisen tutkimuksen alalla (*Cost*), johon yhteisö ei sellaisenaan osallistu. Vastaavat henkilöstömenot (4 muuhun henkilöstöön kuuluvaa C-ura-alueelta) katetaan osallistuvien maiden rahoitusosuuksilla. Tulot otetaan tulotaulukon momenttiin 6 0 5.

Hallinto- ja henkilöstömenojen määrä on enintään 12 100 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 76 %
- virkamatkot ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 14 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 6 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 4 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 75 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (38 A-, 11 B- ja 26 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0894)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6311 Innovaation ja pienten ja keskisuurten yritysten osallistumisen edistäminen									
		73 800 000	20 000 000	60 000 000	17 785 000	28 549 020	2 215 000	88 549 020	20 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Hallinto- ja henkilöstömenojen määrä on enintään 6 100 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 83 %
- virkamatkot ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 10 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 3 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 4 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 35 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (18 A-, 6 B- ja 11 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0895)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6411 Tutkijavoimavarojen lisääminen ja sosiaalis-taloudellisen tietopohjan laajentaminen									
		288 500 000	80 000 000	274 800 000	75 289 000	3 780 820	4 711 000	278 580 820	80 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

- koordinaatiotoimet nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Hallinto- ja henkilöstömenojen määrä on enintään 17 200 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 74 %
- virkamatkat ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 14 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 9 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 3 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 93 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (46 A-, 13 B- ja 34 C-ura-alueelta).

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0896)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6511 Ekosysteemin suojeleminen (Euratom)									
		375 000 000	180 000 000	356 600 000	169 150 000	-320 700 000	-135 150 000	35 900 000	34 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

(Euratom) Ydintutkimus: Ydinfission turvallisuus

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Ehdotus neuvoston päätökseksi tutkimus- ja koulutustoimintaa koskevasta erityisohjelmasta (Euratom) ekosysteemin suojeleminen alalla (1998-2002), komission esittämä 13. toukokuuta 1998, (KOM (98) 306 lopullinen).

Tämän toimen tavoitteena on edistää ydinenergian kaikkien mahdollisuuksien hyödyntämistä (poistetaan 1 sana) tekemällä nykyiset teknologiat vielä varmemmiksi ja taloudellisemmiksi (poistetaan 6 sanaa). Toimessa on kolme erillistä osa-alueita:

- ydinfissiota koskeva avaintoimintakokonaisuus, jossa on tarkoitus lujittaa Euroopan ydinlaitosten turvallisuutta ja työntekijöiden sekä väestön suojeleminen, ratkaista jätehuollon ja jätteiden loppuvarastoinnin ongelmat ja parantaa Euroopan ydinteollisuuden kilpailukykyä ja hyväksyttävyyttä,
- yleisluonteinen tutkimus- ja kehitystoiminta, jonka on tarkoitus lujittaa ja kehittää Euroopan tietämystä ja asiantuntemusta eri alueilla ydinfission käyttämiseksi turvallisesti ja kilpailukykyisesti samoin kuin ionisoivan säteilyn muita käyttötapoja varten teollisuudessa ja lääketieteessä sekä luonnonsäteilyn hallintaa varten,
- tutkimuksen perusrakenteiden tukeminen, jonka tavoitteena on jatkaa ydintutkimuksen yhdistämistä unionissa siten, että käytettävissä olevia keinoja voidaan käyttää tehokkaammin ja varmistaa Euroopan ydinalan teollisuudelle kilpailuetasema ja saada aikaan tilanne, jossa ydinteologioita voidaan edelleen hyödyntää tyydyttävissä turvallisuusoloissa ja yhteiskunnallisesti hyväksytyinä.

Toimi toteutetaan:

- epäsuorina tutkimus- ja koulutustoimina, joita ovat:
- kustannustenjaolla toteutettava toiminta: tutkimusta ja teknologista kehittämistä (TTK) koskevat hankkeet, esittelyhankkeet, yhdistetyt TTK- ja esittelyhankkeet, tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukeminen,
 - apurahat,
 - aihekohtaiset verkot ja tutkijakoulutusverkot,

Torstaina 22. lokakuuta 1998

- yhtenäinen toiminta,
- liitännäistoimenpiteet,
- muina toimina,
- koordinaatiotoimina nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa (Eureka, Cost, Phare, Tacis, Euroopan investointirahasto, rakennerahastot ja Euroopan investointipankki).

Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 6 artiklan c kohtaan perustuvat yleissopimukset on tehty Euratomin ja seuraavien elinten välillä:

Elin	Yleissopimuksen allekirjoituspäivä	Kesto	Henkilöstö
Commissariat à l'énergie atomique français (CEA)	21.12.1979 (*) Lisäys 12.4.1995	14.1.1980 - 31.12.1998	1 A

(*) Lisäys, joka kattaa 31. joulukuuta 1998 jälkeisen ajan, allekirjoitetaan vuoden 1998 kuluessa.

Komissio antaa tämän elimen käyttöön, sen pyynnöstä ja vastaavien menojen korvausta vastaan, asiantuntijoita, joiden on määrä tehdä tutkimuksia vastaavissa kansallisissa laboratorioissa. Tulot otetaan tulotaulukon momenttiin 6 2 1.

Hallinto- ja henkilöstömenojen arvioitu määrä on 5 162 000 euroa.

Määrärahat jaetaan alustavasti seuraavasti:

- tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3): 86 %
- virkamatkot ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5): 9 %
- infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6): 4 %
- viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7): 1 %.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 36 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (22 A-, 6 B- ja 8 C-ura-alueelta).

Lisätään seuraava selvitysosa:

Viides a kohta

Säteilysuojelututkimukseen on sisällyttävä laajoja tutkimuksia perimän muuttumisesta.

Komissio antaa tämän elimen käyttöön, sen pyynnöstä ja vastaavien menojen korvausta vastaan, asiantuntijoita, joiden on määrä tehdä tutkimuksia vastaavissa kansallisissa laboratorioissa. Tulot otetaan tulotaulukon momenttiin 6 2 1.

Komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusia. Se antaa selvityksen tilanteen kehittymisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.

Kuudes a kohta (uusi):

Euroopan unioni ei saa tukea mitään tutkimusta, jolla mahdollisesti on jollakin tavalla vaikutusta ydinaseiden leviämiseen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0897)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B6-6512N (Euratom) Ydintutkimus: Ydinuusi									
ne 0	ne 0	ne 0	ne 0	ne 0	ne 0	270 300 000 7 200 000	136 800 000 7 200 000	270 300 000 7 200 000	136 800 000 7 200 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B6-6512N (Euratom) Ydintutkimus: Ydinfuusio

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus, ja erityisesti sen 7 artikla.

Toinen muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi tutkimus ja koulutustoimintaa koskevasta Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) viidennestä puiteohjelmasta (1998-2002), komission esittämä 14 päivänä tammikuuta 1998 (EYVL C 106, 6.4.1998, s. 45).

Ehdotus neuvoston päätökseksi tutkimus- ja koulutustoimintaa koskevasta erityisohjelmasta (Euratom) ekosysteemin suojelun alalla (1998-2002), komission esittämä 13 päivänä toukokuuta 1998, (KOM(98) 306 lopullinen).

Tämän toimen tavoitteena on edistää ydinenergian kaikkien mahdollisuuksien hyödyntämistä jatkamalla uusien lupaavien menetelmien tutkimista lämpöydinfuusion alalla. Se kattaa siten hallittua lämpöydinfuusiota koskevan avaintoimintakokonaisuuden, jossa on tarkoitus jatkaa koereaktorin mahdollisessa rakentamisessa tarvittavien perusteiden kehittämistä samoin kuin reaktoria varten pitkällä aikavälillä tarvittavien peruskäsitteiden ja tekniikoiden tutkimusta.

Toimi toteutetaan:

- *epäsuorina tutkimus- ja koulutustoimina, joita ovat:*
 - *kustannustenjaolla toteutettava toiminta: tutkimusta ja teknologista kehittämistä (TTK) koskevat hankkeet, esittelyhankkeet, yhdistetyt TTK- ja esittelyhankkeet, tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukeminen,*
 - *apurahat,*
 - *aihekohtaiset verkot ja tutkijakoulutusverkot,*
 - *yhtenäinen toiminta,*
 - *liitännäistoimenpiteet,*
- *muina toimina,*
- *koordinaatiotoimina nykyisen puiteohjelman muiden erityisohjelmien sekä muiden aloitteiden kanssa.*

Hallintomenojen arvioitu määrä on 25 785 000 euroa.

Määräraha jaetaan alustavasti seuraavasti:

- | | |
|--|-------------|
| — <i>tutkimushenkilöstö ja ulkopuolinen henkilöstö (vastaavuustaulukon koodit 2 ja 3):</i> | <i>86 %</i> |
| — <i>virkamatkat ja asiantuntijat (vastaavuustaulukon koodit 4 ja 5):</i> | <i>9 %</i> |
| — <i>infrastruktuurit, irtaimisto ja atk (vastaavuustaulukon koodit 5 ja 6):</i> | <i>4 %</i> |
| — <i>viestintä (vastaavuustaulukon koodi 7):</i> | <i>1 %.</i> |

Määräraha on tarkoitettu kattamaan henkilöstömenot 244 muuhun henkilöstöön kuuluvasta (199 A-, 36 B- ja 9 C-ura-alueelta). JET/EURATOM:in hallintokaaviosta on samalla vähennettävä 23 A-virkaa ja 7 B-virkaa.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös mahdolliset rahoitusvelvoitteet, jotka aiheutuvat ensimmäisen asteen tuomioistuimen 12 päivänä joulukuuta 1996 tekemästä päätöksestä (asiat T-177/94 ja T-377/94), jossa todetaan, että JET:n perussääntö ja siihen liittyvät lisäsäännöt ja hallinnolliset menettelyt ovat syrjiviä ja että niiden vaikutukset tiettyihin henkilöstön osiin ovat lainvastaisia. 7 200 000 euroa on otettu vastaavasti varaukseen.

Euroopan unioni ei saa tukea mitään tutkimusta, jolla mahdollisesti on jollakin tavalla vaikutusta ydinaseiden leviämiseen.

Tutkimukseen säteilysuojasta on sisällyttävä laaja perimän epänormaaliutta koskeva tutkimus.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0133)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-100 Ohjelmoitava apu									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-101 Rakennesopeutus									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-102 Stabex									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-103 Sysmin									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-104 Riskipääoma									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-105 Korkotuki									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-106 Hätäapu									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-107 Pakolaisapu									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-110 Ohjelmoitava apu									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-111 Rakennesopeutus									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-112 Stabex									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-113 Sysmin									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-114 Riskipääoma									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-115 Korkotuki									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-116 Hätäapu									
pm	pm	–	–					pm	pm
B7-117 Pakolaisapu									
pm	pm	–	–					pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B7-100N Ohjelmoitava apu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston ja komission päätös 91/400/EHTY/ETY, tehty 25 päivänä helmikuuta 1991, neljännen AKT-ETY-yleissopimuksen tekemisestä (EYVL L 229, 17.8.1991, s. 1) ja erityisesti sen 233 — 238 artikla.

Tästä momentista on tarkoitus rahoittaa viitteelliset kansalliset ohjelmat ja alueellinen yhteistyö.

Siinä otetaan huomioon viidennen, kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston tulosenusteet.

... euroa maksusitoumusmäärärahoja ja... euroa maksumäärärahoja on otettava huomioon.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0872)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-210 Apu ja elintarvikehäätäpu kehitysmaiden ja muiden kolmansien maiden asukkaille, jotka ovat vakavien katastrofien tai kriisien uhreja									
158 100 000	158 100 000	163 100 000	163 100 000	163 100 000	163 100 000	-250 000	-250 000	162 850 000	162 850 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kahdeksannen kohdan kuudes luetelmakohta

— humanitaaristen hankkeiden valmistelussa ja toteuttamisessa tarvittava tekninen apu *aina 7 000 000 euron enimmäismäärään asti*,

Poistetaan seuraava kohta:

Määräraha kattaa myös menot, jotka aiheutuvat avun näkyvyyttä edistävästä toimista ja toimenpiteistä, joilla korostetaan avun yhteisön luonnetta.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

2 550 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0854)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-214 Humanitaarinen apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden väestölle									
98 000 000	98 000 000	98 000 000	98 000 000	98 000 000	98 000 000			98 000 000	98 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan kuudennen kohdan kuudes luetelmakohta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0855)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-215 Humanitaarinen apu entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden ja Mongolian väestölle									
45 000 000	45 000 000	45 000 000	45 000 000	45 000 000	45 000 000			45 000 000	45 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan viidennen kohdan kuudes luetelmakohta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0785)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-217 Toimet pakolaisten, hätäsiirtolaisten ja kotimaahansa palanneiden henkilöiden hyväksi									
17 000 000	17 000 000	17 000 000	17 000 000	17 000 000	17 000 000	1 000 000	1 000 000	18 000 000	18 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 000 000	-1 000 000	1 483 400 000	827 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan seitsemännen kohdan kuudes luetelmakohta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0856)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-219 Toiminnallinen tuki ja katastrofien estäminen									
7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000			7 000 000	7 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan neljäs kohta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0786)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-300 Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa									
313 000 000	175 000 000	313 000 000	200 000 000	313 000 000	180 000 000	-500 000	19 500 000	312 500 000	199 500 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000		-19 500 000	1 484 400 000	808 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

toinen kohta

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Aasian kehitysmaissa, erityisesti niiden köyhimmässä maissa, makrotaloudellisia ja alakohtaisia ongelmia koskevat kehittämistoimenpiteet. Talouden rakenteeseen, toimielinten kehitykseen ja kansalaisyhteiskunnan vahvistamiseen vaikuttavat toimet ovat ensisijaisia, mukaan lukien ympäristöä, naisten ja lasten koulutusta, kuluttajapolitiikan edistämistä, huumeiden torjuntaa, kansanvaltaistamista, alueellista yhteistyötä koskevat ja katastrofeja ehkäisevät tai jälleenrakennukseen liittyvät toimet.

Komission olisi harkittava vain uusien määrärahojen myöntämistä Intian ja Pakistanin valtiosta riippumattomille järjestöille.

neljäs kohta

Määrä, joka on vähintään 10 prosenttia tästä määrarahasta, on osoitettava Rio de Janeirossa 3 – 14 päivänä kesäkuuta 1992 pidetyssä Yhdistyneiden kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssissa hyväksytystä 21. toimintasuunnitelmasta aiheutuvalla ympäristöpolitiikalle, mukaan lukien uusiutuvaan energiaan liittyvät hankkeet.

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

3 750 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0787)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-301 Taludellinen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa									
83 150 000	48 000 000	83 150 000	50 000 000	83 150 000	48 000 000	-100 000	1 900 000	83 050 000	49 900 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000		-1 900 000	1 484 400 000	826 100 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

toinen kohta

Määräraha on tarkoitettu Euroopan yhteisön ja sen kumppanusmaiden yhteisten etujen mukaisesti kattamaan erilaiset toimet, erityisesti teknisen avun, koulutuksen, teknologian siirron ja toimielinten tuen toimet, jotka liittyvät kaupan, energian (*erityisesti uusiutuvan energian*), ympäristön, hallinnon jne. asioiden edistämiseen:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 000 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0788)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-302 Apu Aasian maiden juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle									
38 000 000	38 000 000	34 000 000	34 000 000	34 000 000	34 000 000	3 950 000	3 950 000	37 950 000	37 950 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-3 950 000	-3 950 000	1 480 450 000	824 050 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä: *366 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräänymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0789)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-303 Aasian kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
6 666 000	4 933 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	1 000 000	1 000 000	5 000 000	5 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 000 000	-1 000 000	1 483 400 000	827 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmas kohta

Se kattaa muun muassa toimet, jotka on tarkoitettu:

- käynnistämään uudelleen kestävä tuotantojärjestelmä,
- kunnostamaan materiaaliset ja toiminnalliset perusrakenteet muun muassa miinanraivauksen avulla,
- erityisesti pakolaisten, hätäsiirtolaisten ja kotiutettujen sotilaiden uudelleen sopeuttaminen yhteiskuntaan,
- kunnostusvaiheeseen tarvittavien institutionaalisten edellytysten uudelleenluominen erityisesti paikallistasolla,
- *auttamaan lapsia, erityisesti kuntouttamaan sodan kokeneita lapsia, lapsisotilaat mukaan lukien,*
- *auttamaan vammaisia,*
- *tukemaan naisia ja naisjärjestöjä yhteiskunnassa esiintyvän sukupuolten välisen eriarvoisuuden vähentämisessä.*

Toimiin olisi sisällytettävä valtiosta riippumattomien kehitysjärjestöjen ja muiden kansalaisyhteiskunnan toimijoiden toteuttamia ohjelmia ja hankkeita, jotka edistävät kohdeväestön osallistumista kaikissa päätöksenteko- ja täytäntöönpanoprosessin vaiheissa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0790)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-310 Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa									
203 500 000	116 300 000	203 500 000	117 500 000	203 500 000	110 000 000	-1 000 000	-1 000 000	202 500 000	109 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Toinen kohta:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Latinalaisen Amerikan kehitysmaissa, erityisesti niiden köyhimmässä maissa, makrotaloudellisia ja alakohtaisia ongelmia koskevat kehittämistoimenpiteet. Oikeudelliseen rakenteeseen ja Euroopan unionin kanssa siinä yhteydessä tehtävään yhteistyöhön, talouden rakenteeseen ja instituutioiden kehitykseen vaikuttavat toimet ovat ensisijaisia, mukaan lukien ympäristöä, naisten ja lasten koulutusta, huumeiden torjuntaa, kuluttajapolitiikan edistämistä, kansanvaltaistamista, alueellista yhteistyötä koskevat toimet ja katastrofeja ehkäisevät tai jälleenrakennukseen liittyvät toimet.

Kolmas a kohta (uusi):

Tähän momenttiin sisältyy myös tuki valtiosta riippumattomille järjestöille, jotka edistävät ja puolustavat haavoittuvassa asemassa olevien ryhmien, kuten naisten, lasten ja etnisten vähemmistöjen, oikeuksia.

Neljäs kohta

Vähintään 10 prosenttia tästä määrärahasta on osoitettava Rio de Janeirossa 3 – 14 päivänä kesäkuuta 1992 pidetyssä Yhdistyneiden kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssissa hyväksytystä 21. toimintasuunnitelmasta aiheutuvalle ympäristöpolitiikalle, uusiutuvaan energiaan liittyvät hankkeet mukaan lukien.

Lisätään neljäs a kohta (uusi)

Määräraha on lisäksi tarkoitettu kattamaan Guatemalan rauhanprosessin edistäminen.

Lisätään kahdeksas a ja b kohta (uusi)

Lisäksi tästä määrärahasta on tarkoitus rahoittaa Euroopan unionin, Latinalaisen Amerikan ja Karibianmeren alueen koordinoituihin yhteistyöjärjestöjen huumeidenvastainen toimintasuunnitelma.

Komission terveyspolitiikkaa koskevan toimintasuunnitelman puitteissa ja perusterveydenhuollon palveluja parantavien ohjelmien tukemiseksi kohdennetaan määrärahoja myös reumaattisen kuumeen ennaltaehkäisyohjelman toteuttamiseen.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

3 100 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0791)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-311 Taloudellinen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa									
71 000 000	31 100 000	71 000 000	34 000 000	71 000 000	31 100 000	14 950 000	6 850 000	85 950 000	37 950 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-14 950 000	-6 850 000	1 469 450 000	821 150 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: toinen kohta

Määräraha on tarkoitettu Euroopan unionin ja sen kumppanuusmaiden yhteisten etujen mukaisesti kattamaan erilaiset toimet, erityisesti teknisen avun, koulutuksen, teknologian siirron ja toimielinten tuen toimet, jotka liittyvät kaupan, energian (*uusiutuvat energialähteet mukaan lukien*), ympäristön, hallinnon jne. asioiden edistämiseen (loppu muuttumaton).

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0792)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-312 Apu Latinalaisen Amerikan maiden juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle									
21 350 000	21 350 000	19 000 000	19 000 000	19 000 000	19 000 000	2 350 000	2 350 000	21 350 000	21 350 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-2 350 000	-2 350 000	1 482 050 000	825 650 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

325 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0793)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-313 Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
3 333 000	2 467 000	2 250 000	2 250 000	2 250 000	2 250 000	2 000 000	2 000 000	4 250 000	4 250 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-2 000 000	-2 000 000	1 482 400 000	826 000 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmas kohta

Se kattaa muun muassa toimet, jotka on tarkoitettu:

- käynnistämään uudelleen kestävä tuotantojärjestelmä,
- kunnostamaan materiaaliset ja toiminnalliset perusrakenteet muun muassa miinanraivauksen avulla,
- erityisesti pakolaisten, hätäsiirtolaisten ja kotiutettujen sotilaiden uudelleen sopeuttaminen yhteiskuntaan,
- kunnostusvaiheeseen tarvittavien institutionaalisten edellytysten uudelleenluominen erityisesti paikallistasolla,
- auttamaan lapsia, erityisesti kuntouttamaan sodan kokeneita lapsia, lapsisotilaat mukaan lukien,
- auttamaan vammaisia,
- tukemaan naisia ja naisjärjestöjä yhteiskunnassa esiintyvän sukupuolten välisen eriarvoisuuden vähentämisessä.

Toimiin olisi sisällytettävä valtiosta riippumattomien kehitysjärjestöjen ja muiden kansalaisyhteiskunnan toimijoiden toteuttamia ohjelmia ja hankkeita, jotka edistävät kohdeväestön osallistumista kaikissa päätöksenteko- ja täytäntöönpanoprosessin vaiheissa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0794)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-320 Yhteistyö Etelä-Afrikan kanssa									
127 500 000	77 500 000	125 000 000	92 000 000	125 000 000	80 000 000	2 500 000		127 500 000	80 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-2 500 000		1 481 900 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

kuudes kohta

Määrärahasta rahoitetaan myös ympäristöystävällisten ja sosiaalisesti hyväksyttävien liiketoimintatapojen edistämiseksi toteutettavat kokeiluhankkeet, mukaan lukien teknisen tiedon levittäminen parhaista käytännöistä puhtaan teknologian alalla *uusiutuva energia* ja taloudellisista kannustimista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0439)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-4034 Rahoitusyhteistyö Turkin kanssa									
pm 53 000 000	pm 30 000 000	pm 50 000 000	2 500 000 27 500 000	pm 50 000 000	2 500 000 27 500 000	-50 000 000	-27 500 000	pm 0	2 500 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Maksumäärärahoja, jotka eivät ole varauksessa, voidaan käyttää ainoastaan entisessä kohdassa B7-4033 tehtyjen sitoumusten toteuttamiseen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0795)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-410 Meda (Välimeren alueen kolmansien maiden taloudellisten ja sosiaalisten rakenteiden uudistamisen liitännäistoimenpiteet)									
848 500 000 94 000 000	285 000 000 30 000 000	976 000 000 0	350 000 000 0	976 000 000 0	322 000 000 0	0	28 000 000 0	976 000 000 0	350 000 000 0
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000		-28 000 000	1 484 400 000	800 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään seuraava uusi kohta kahdeksannen kohdan jälkeen:

Vähintään 10 prosenttia varoista on käytettävä ympäristöhankkeisiin ja erityisesti sellaiseen ympäristöpolitiikkaan, joka perustuu 3 – 14 päivänä heinäkuuta 1992 Rio de Janeirossa järjestetyssä Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssissa hyväksytyyn Agenda 21:een.

Määräraha on tarkoitettu lisäksi käytettäväksi erityiseen ympäristöalan yhteistyöohjelmaan, erityisesti toimiin kestävän kehityksen edistämiseksi Välimeren alueella.

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös yhden tai useamman Euroopan unioniin rajoittuvissa maissa toteutettavan, eläintautien ehkäisyyn ja valvontaan tarkoitetun kokeiluhankkeen rahoitus.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Korvataan yhdeksäs kohta seuraavasti:

4 250 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

Lisätään seuraava uusi kohta kolmannentoista kohdan jälkeen:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan eri toimien rahoitus erityisesti teollisuuden, tieteen ja teknologian, energian, kaivostoiminnan, kuljetuksen, viestinnän, matkailun, maatalouden ja kalatalouden alalla, jotka aiheutuvat kolmansien maiden kanssa tehdyistä yhteistyösopimuksista tapauksissa, joissa nämä alat eivät kuulu erityisohjelmien sovellusalaan, Lähi-idän maat mukaan lukien.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0857)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-411 Välimeren alueen kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
6 667 000	4 933 000	4 500 000	4 500 000	4 500 000	4 500 000	2 000 000	2 000 000	6 500 000	6 500 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-2 000 000	-2 000 000	1 482 400 000	826 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0156)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-420 Israelin ja Palestiinan vapautusjärjestön (PLO) väliseen rauhansopimukseen liittyvät yhteisön toimet									
50 000 000	50 000 000	50 000 000	50 000 000	50 000 000	50 000 000			50 000 000	50 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Neljäs kohta

Toimien tarkoituksena on auttaa miehitettyjen alueiden palestiinalaista väestöä. Niiden tärkeimpänä tavoitteena on alueiden sosiaalis-taloudellinen kehittäminen erityisesti tuotannon (maatalous, kalastus, teollisuus), kaupunkien ja maaseudun kehittämisen, terveyden, vesihuollon, ympäristön sekä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla sekä Palestiinan instituutioiden perustaminen. *Toimien tulisi mahdollisuuksien mukaan edistää uusiutuvan energian käyttöä.*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0858)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-423 Yhteistyösopimukset Lähi-idän maiden kanssa (mukaan lukien Persianlahden maat)									
1 000 000	pm	1 000 000	1 000 000	1 000 000	500 000	-1 000 000	-500 000	-	-

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

B7-423 Yhteistyösopimukset Lähi-idän maiden kanssa (mukaan lukien Persianlahden maat)

SELVITYSOSA:

Poistetaan selvitysosa

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Poistetaan erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0796)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistaminen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-48 790 000	69 110 000	1 435 610 000	897 110 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään seuraava oikeudellinen perusta:

Euroopan yhteisön perustamissopimus, erityisesti sen 118 b artikla, ja Amsterdamin sopimus.

Viidestoista a kohta (uusi)

Määräraha varmistaa myös niiden toimien järjestelmällisen arvioinnin sukupuolen vaikutuksen kannalta, jotka rahoitetaan tästä toimielinrakenteen kehittämiseen ja investointien tukemiseen suunnatusta budjettikohdasta.

Lisätään kahdenkymmenennen kohdan loppuun seuraava teksti:

... tekeminen ja täytäntöönpano. Komission on annettava budjettivallan käyttäjälle eriteltyt tiedot tämän teknisen ja oikeudellisen avun kustannuksista.

Kahdeskymmenesensimmäinen a, b ja c kohta

Määräraha on tarkoitettu kattamaan myös yhden tai useamman Euroopan unioniin rajoittuvissa maissa toteutettavan, eläintautien ehkäisyyn ja valvontaan tarkoitetun kokeiluhankkeen rahoitus.

Määräraha, enintään 3 000 000 euroa, on tarkoitettu kattamaan nykyaikaisten ja riippumattomien teollisten suhteiden ja työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun kehittäminen jäsenyyttä hakeneiden maiden kanssa osana näiden maiden toimielinrakenteen kehittämistä valmisteltaessa liittymistä Euroopan unioniin.

Osana Phare-ohjelman kehittämistä kohti aikaisempaa suurempaa hajauttamista ja ajallisesti rajatun lähestymistavan perusteella määrärahat on tarkoitettu erityisesti ammattijärjestöjen ja työntekijäjärjestöjen tiedotus- ja koulutustoimiin asianomaisissa maissa sekä Euroopan työmarkkinaosapuolten kanssa käytävän vuoropuhelun ja vaihdon tukemiseen.

10 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa toimen toteuttamiseen liittyvät selvityksistä, asiantuntijakokouksista [...] aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0797)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-501 Euroopan koulutussäätiö									
15 400 000 0	15 400 000 0	15 700 000 0	15 700 000 0	15 700 000 0	15 700 000 0	-1 120 000 1 620 000	-1 120 000 1 620 000	14 580 000 1 620 000	14 580 000 1 620 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-500 000	-500 000	1 483 900 000	827 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytäntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esittäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapolitiittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle.

Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0798)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-502 Rajatylittävä yhteistyö rakenteiden alalla									
180 000 000	185 000 000	100 000 000	80 000 000	100 000 000	80 000 000	80 000 000	40 000 000	180 000 000	120 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-80 000 000	-40 000 000	1 404 400 000	788 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viides kohta:

Rakennerahastoja koskeviin asetuksiin liittyvän yhteistyömenettelyn tulosten mukaisesti... mukaan lukien *Phare*-ohjelmaan osallistumiseen oikeutetut Itämeren neuvoston jäsenvaltiot. *Mukaan otetaan myös jäsenyyttä hakevien Keski-Euroopan maiden väliset raja-alueet.* Rahoitettavat hankkeet...

Kuudes kohta:

Phare-ohjelman toimet... (yhteisön raja-alueita koskeva aloite) kanssa. *Aina kun se on mahdollista, luodaan yhteisiä suunnittelu- ja valvontarakenteita, jotka muotoilevat yhteisiä rajatylittäviä ohjelmia raja-alueille ja jotka organisoidaan yhtenä sosiaalis-taloudellisena ja mahdollisuuksien mukaan maantieteellisenä kokonaisuutena.*

Kuudes a kohta (uusi):

Määräraha jaetaan siten, että 2/3 myönnetään hakijamaiden raja-alueille osana liittymistä edeltävää strategiaa ja 1/3 muille raja-alueille. Tätä jakoa kunnioittaen 10 % määrärahasta varataan pienille yhteishankkeille, joista päätetään paikallistasolla.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräätymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0804)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-504N Royaumont-prosessin tukeminen Kaakkois-Euroopan vakauden ja hyvän naapurisuuden edistämiseksi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-5 000 000	-5 000 000	1 479 400 000	823 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B7-504N Royaumont-prosessin tukeminen Kaakkois-Euroopan vakauden ja hyvän naapurisuuden edistämiseksi

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

*Julistus Kaakkois-Euroopan vakauden ja hyvän naapurisuuden prosessista, annettu 13 päivänä joulukuuta 1995.**Komission kertomus neuvostolle, annettu 26 ja 27 päivänä helmikuuta 1996.**Neuvoston päätös, tehty 26 ja 27 päivänä helmikuuta 1996.**Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1997, koordinoijan toimivaltuuksien hyväksymisestä.**Neuvoston päätös, tehty 28 päivänä marraskuuta 1997, koordinoijan nimittämisestä.**Royaumont-prosessin toimintasuunnitelman täytäntöönpanemiseksi prosessiin kuuluvissa toimissa keskitytään seuraaviin painopisteisiin:*

- instituutioiden luominen, jonka tavoitteena on antaa kansalaisyhteiskunnan ja valtiosta riippumattomien järjestöjen edustajille mahdollisuus ehdottaa hankkeita rajat ylittävältä pohjalta
- parlamentarismien ja kansavallan sekä kansallisten kansanedustuslaitosten välisen yhteistyön edistäminen
- työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun sekä ammattiliittojen välisen yhteistyön edistäminen
- julkishallintojen yhteistyön helpottaminen lahjonnan vastaisessa taistelussa
- kansainvälisiin sitoumuksiin perustuvien asianmukaisten käytäntöjen kehittäminen oikeusasioiden, ihmisoikeuksien sekä naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien alalla
- kansavallan ja yhteiskunnan sekä oikeus- ja sisäasiain alalla tehtävän aktiivisen yhteistyön edistäminen ja vahvistaminen
- viestintien edustajien välisen yhteistyön vahvistaminen, jotta eliminoidaan lehdistön ja tiedon vapaan liikkuvuuden esteet, tuetaan viestintien vapaata toimintaa ja yhteistyötä (ohjelmien ja tietojen vaihto, toimittajien koulutus, yhteistuotannot, oikeudellinen apu viestimiä koskevan lainsäädännön vapauttamiseksi, alan menettelytapasääntöjen laatiminen jne.)
- väestöryhmien keskinäisen vuoropuhelun, nuorten poliitikkojen välisen vuoropuhelun sekä yliopistojen, koulutuksen, kulttuurien ja uskontojen, tieteen ja teknologian sekä nais- ja nuorisojärjestöjen välisen yhteistyön sekä paikallisyhteisöjen ja ympäristön välisen vuoropuhelun edistäminen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0799)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-520 Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehtymiseksi ja vakiinnuttamiseksi									
410 250 000	349 000 000	417 550 000	380 000 000	417 550 000	349 600 000	-130 000 000	-180 000 000	287 550 000	169 600 000
45 000 000	38 000 000	0	0	0	0	130 000 000	180 000 000	130 000 000	180 000 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään kuudenteen kohtaan seuraava teksti:

... sekä ympäristöä, sosiaalijärjestelmää, kasvatusta ja terveyttä ja kansanvallan tukemisen edistämistä sekä miesten ja naisten tasavertaisen kohtelun edistämistä kyseisessä valtiossa.

Lisätään kahdeksanteen kohtaan seuraava teksti:

... tekeminen ja täytäntöönpano. *Komission on annettava budjettivallan käyttäjälle eriteltyt tiedot tämän teknisen ja oikeudellisen avun kustannuksista.*

Lisätään yhdestoista a kohta (uusi):

10 000 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa Azerbaidžanissa toteutettavaan integroituun ohjelmaan liittyvät menot, joilla pyritään antamaan tukea kansalaisyhteiskunnalle ja sosiaalisektorille, etenkin asuinseuduiltaan siirtymään joutuneille henkilöille, sekä edistämään demokratiaa ja ihmisoikeuksia.

5 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa toimen toteuttamiseen liittyvät selvityksistä, asiantuntijakokouksista [...] aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0800)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-521 Rajatylittävä yhteistyö rakenteiden alalla									
30 000 000	15 000 000	20 000 000	10 000 000	20 000 000	10 000 000	-10 000 000	-5 000 000	10 000 000	5 000 000
0	0	0	0	0	0	10 000 000	5 000 000	10 000 000	5 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Neljäs kohta

Phare-ohjelman toimet... (yhteisön raja-alueita koskeva aloite) kanssa. Aina kun se on mahdollista, luodaan yhteisiä suunnittelu- ja valvontarakenteita, jotka muotoilevat yhteisiä rajatylittäviä ohjelmia raja-alueille ja joita käsitellään yhtenä sosiaalis-taloudellisenä ja mahdollisuuksien mukaan maantieteellisenä kokonaisuutena.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0859)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-522 Uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
16 666 000	12 333 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000	10 000 000	10 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-5 000 000	-5 000 000	1 479 400 000	823 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0860)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-5310 Poikkeuksellinen rahoitustuki Armenian, Georgian ja tarvittaessa Tadžikistanille									
10 000 000	10 000 000	17 000 000	17 000 000	17 000 000	17 000 000	-17 000 000	-17 000 000	pm	pm
0	0	0	0	0	0	10 000 000	10 000 000	10 000 000	10 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0801)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-535 Euratom-sopimukseen liittyvä yhteistyö Keski- ja Itä-Euroopan maiden ja uusien itsenäisten valtioiden kanssa									
pm 10 115 000	pm 6 550 000	5 400 000 0	5 400 000 0	5 400 000 0	5 400 000 0	-80 000 0	-80 000 0	5 320 000 0	5 320 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosien toinen osa seuraavasti:

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

335 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa toiminta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0802)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-536 Yhteisön rahoitusosuus Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankissa Tsernobyliin rakennettavaa suojaa koskevaa rahastoa varten									
pm 25 000 000	pm 25 000 000	25 000 000 0	25 000 000 0	25 000 000 0	25 000 000 0	-25 000 000 25 000 000	-25 000 000 25 000 000	pm 25 000 000	pm 25 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0861)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut	Maksut.	Maksut
B7-537 Erityiset toimet Baltian hyväksi									
pm	pm	pm	pm	pm	pm	10 000 000	8 000 000	10 000 000	8 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-5 000 000	-4 000 000	1 479 400 000	824 000 000
B7-520 Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehtyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi									
410 250 000 45 000 000	349 000 000 38 000 000	417 550 000 0	380 000 000 0	417 550 000 0	349 600 000 0	-5 000 000 0	-4 000 000 0	412 550 000 0	345 600 000 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmas kohta:
Poistetaan.

Neljäs ja viides kohta:

Tämä momentti... erityistoimet *pohjoisessa sijaitsevien Euroopan unionin naapurivaltioiden* hyväksi.

Siitä tuetaan erityisesti suhteiden kehittämistä ja alueellista yhteistyötä Itämeren alueella, mutta myös Luoteis-Venäjällä, mukaan lukien Barentsin ja jäämeren alue, etenkin energiaan, turvallisuuteen, ympäristöön, liikenteeseen, televiestintään sekä oikeus- ja sisäasioihin liittyvissä kysymyksissä. Erityisen huomion kohteena ovat seuraavat hankkeet:

- Narvan voimalahankkeen ja Viron öljyliuskeen louhinnan uudenaikaistaminen,
- Kolitla-Järven jätevedenpuhdistamon uudelleen rakentaminen ja jäteveden puhdistaminen tuhkerakroksen läpi suodattamalla.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0803)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-541 Entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen jälleenrakennusta koskevat toimet									
70 000 000	56 000 000	200 000 000	110 000 000	200 000 000	110 000 000	-30 000 000	-30 000 000	170 000 000	80 000 000
30 000 000	24 000 000	0	0	0	0	30 000 000	30 000 000	30 000 000	30 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Korvataan viimeisen kohdan viimeinen lause seuraavalla tekstillä:

Komission Bosnian edustajaa, jolla on erityisvaltuudet, tuetaan vahvalla johtoryhmällä sekä teknisen avun ja valvonnan ryhmillä, joiden rekrytointi on vielä suorittamatta. Bosnian ja Hertsegovinan jälleenrakentamisen epätavallisen tilanteen vuoksi ja paikan päällä annettavan komission teknisen tuen asianmukaista varmistamista varten henkilöstön palkkaamiseen voidaan varata osa jälleenrakennukseen myönnettyistä varoista "Liikasen mallin" määräysten mukaisesti.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0862)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-543 Entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen kunnostusta koskevat toimet									
150 000 000	77 000 000	42 000 000	30 000 000	42 000 000	30 000 000			42 000 000	30 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

1 300 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa toimen toteuttamiseen liittyvät selvityksistä, asiantuntijakokouksista [...] aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka ovat erottamaton osa tointa.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0644)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-544 Tulli, virkamatkat entisen Jugoslavian tasavaltoihin									
9 000 000	7 000 000	9 000 000	7 000 000	9 000 000	7 000 000			9 000 000	7 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan seuraavasti:

Tulli- ja veroasiat, virkamatkat entisen Jugoslavian tasavaltoihin

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0805)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6000 Yhteisön osallistuminen valtiosta riippumattomien järjestöjen kehitysmaiden hyväksi toteuttamiin toimiin									
200 000 000 0	155 000 000 0	160 000 000 0	160 000 000 0	pm 160 000 000	130 000 000 30 000 000	200 000 000 -160 000 000	30 000 000 -30 000 000	200 000 000 0	160 000 000 0
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-40 000 000		1 444 400 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viidennen kohdan kahdeksas luetelmakohta

- assosioituneiden ja muiden kehitysmaiden huono-osaisten väestönosien hyväksi toteutettavien kehitystoimien yhteisrahoitus valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa, erityisesti *toimet lasten oikeuksien ja hyvinvoinnin edistämiseksi, mukaan lukien katulapset*, joiden määrä jatkuvasti kasvaa, sekä yhteisrahoituksen täytäntöönpano ottaen huomioon Euroopan parlamentin 14 päivänä toukokuuta 1992 antamassa päätöslauselmassa määritellyt kehityksen ensisijaiset tavoitteet,

Viidennen kohdan kahdeksas a ja yhdeksäs luetelmakohta

- *sosiaali-, talous- ja ympäristönsuojelualan kestävä kehityksen toimien yhteisrahoitus valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa,*
- *valtiosta riippumattomien järjestöjen kehitysmaissa toteuttamien ympäristön kunnioittamiseen liittyvien koulutustoimien yhteisrahoitus.*

Kuudes a kohta (uusi)

Määräraha kattaa myös pilottihankkeet, joiden avulla voidaan korvata perheille lasten pakkotyöstä luopumisesta aiheutuvat ansionmenetykset sekä tukea lasten koulutusta.

Neljästoista kohta

Määräraha kattaa myös valtiosta riippumattomien järjestöjen toimet ja erityisesti opetuksen, terveyden, yhteiskuntaan sopeuttamiseen, maaseudun kehittämiseen, sosiaaliseen kehittämiseen ja koulutukseen liittyvät toimet Etelä-Afrikassa, (*poistetaan 1 sana*) Kambodzassa, Chilessä, Kuubassa, Vietnamissa ja Itä-Timorissa.

Neljästoista a kohta (uusi)

Burman poliittisen tilanteen vuoksi on kiinnitettävä erityistä huomiota maassa toimivien valtiosta riippumattomien järjestöjen ja kansalaisyhteiskuntaa edustavien ryhmittyneiden toteuttamien toimien rahoittamiseen.

Seitsemästoista a kohta (uusi)

EKR:n rahoitusosuus tämän alamomentin kattamille samantyyppisille toimille on noin 10 000 000 euroa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0806)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-610 Koulutus ja valistus kehityksen alalla, mukaan lukien kolmansien maiden kansalaisten koulutusjaksot komissiossa									
4 500 000	3 800 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	500 000	-200 000	4 500 000	3 800 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-500 000		1 483 900 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neljäs a kohta (uusi)

Tämä määräraha on tarkoitettu myös tukemaan koulutusta ja valistustoimintaa, joka koskee kestävyyden ja ympäristönäkökohtien sisällyttämistä kaikkeen apuun, ottaen huomioon, että Amsterdamin sopimuksessa sitouduttiin kestävään kehitykseen. Nämä toimet on suunnattava julkisen ja yksityisen sektorin kumppaneille sekä vastaanottajamaissa sijaitseville Euroopan unionin edustustoille.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0807)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-612N									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-5 000 000	-3 000 000	1 479 400 000	825 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

B7-612N Valtiosta riippumattomien järjestöjen valmistelutoimet lasten syrjinnän torjumiseksi

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 14 päivänä toukokuuta 1992, valtiosta riippumattomien järjestöjen asemasta kehitysyhteistyössä (EYVL C 150, 15.6.1992, s. 273).

Neuvoston päätöslauselma, annettu 20 päivänä joulukuuta 1995, sukupuolikiusymysten sisällyttämisestä kehitysyhteistyöhön.

Määräraha on tarkoitettu sellaisten valtiosta riippumattomien järjestöjen yhteisrahoitustoimien edistämiseen, joilla tuetaan lapsen oikeuksien julistuksen mukaista toimintaa, jolla pyritään torjumaan lapsiin kohdistuvaa väkivaltaa ja lapsityövoiman käyttöä, tukemaan koulussakäyntiä ja tarjoamaan ruokaa ja suojaa katulapsille. Lisäksi se kattaa yhteisrahoituksen valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa, jotka ovat eurooppalaisen verkon "Street Children Worldwide" jäseniä.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0868)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6200 Ympäristö kehitysmaissa									
15 000 000	11 000 000	8 000 000	10 500 000	8 000 000	10 500 000	8 000 000		16 000 000	10 500 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-8 000 000		1 476 400 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0808)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6201 Trooppiset metsät									
50 000 000	27 000 000	27 000 000	20 000 000	27 000 000	20 000 000	18 000 000	10 000 000	45 000 000	30 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-13 000 000	-10 000 000	1 466 400 000	818 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Toinen a kohta (uusi)

Kymmenen prosenttia määrärahoista olisi käytettävä trooppisia metsiä koskevien pienhankkeiden rahastoon.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0809)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6210 Pohjoinenetelä-yhteistyö huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunnassa									
8 900 000	8 500 000	8 000 000	8 000 000	8 000 000	8 000 000	1 800 000	1 800 000	9 800 000	9 800 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 800 000	-1 800 000	1 482 600 000	826 200 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Lisätään seuraava teksti:

Lisäksi tästä määrärahasta on tarkoitus rahoittaa Euroopan unionin, Latinalaisen Amerikan ja Karibianmeren alueen koordinointi- ja yhteistyöjärjestön huumeidenvastainen toimintasuunnitelma.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

800 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0810)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6211 HIV:tä/aidsia koskeviin toimiin liittyvät ohjelmat									
14 800 000	9 800 000	13 500 000	8 000 000	13 500 000	8 000 000	3 000 000	1 600 000	16 500 000	9 600 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-3 000 000	-1 600 000	1 481 400 000	826 400 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Terveysteen liittyvät ohjelmat ja HIV:n/AIDSin torjunta kehitysmaissa

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti

Ensimmäinen a kohta (uusi)

13 päivänä joulukuuta 1997 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmät, erityisesti niiden 58 kohta, joka käsittelee terveyttä ja mahdollisuutta perustaa hoidon yhteisvastuurahasto aidsin torjuntaa varten kehitysmaissa.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Toinen kohta

Määräraha on tarkoitettu kattamaan seuraavien toimien rahoitus:

- HIV/AIDS-tartuntojen ja muiden sukupuoliteitse ja perinataalisesti tarttuvien tautien leviämisen vähentäminen,
- terveydenhuoltoalan ja sosiaalialojen vahvistaminen, jotta ne pystyisivät selviytymään epidemian leviämisen myötä kasvavista vaatimuksista,
- valtioiden ja yhteisöjen tukeminen arvioitaessa epidemian vaikutuksia talouden eri aloilla ja yhteiskuntaryhmissä sekä määritettäessä ja toteutettaessa epidemian hoitamista koskevia strategioita,
- tieteellisen tuntemuksen kehittäminen sekä epidemiasta että toimenpiteiden vaikutuksista näiden toimenpiteiden laadun parantamiseksi, lukuun ottamatta perustutkimusta,
- *tuberkuloosin lisääntymisen hillitseminen,*
- HIV-tartunnan saaneiden ja AIDSiin sairastuneiden henkilöiden syrjinnän sekä yhteiskunnallisen ja taloudellisen syrjäytymisen torjuminen,
- *kansainväliseen yhteisvastuurahastoon liittyvien kokeiluhankkeiden täytäntöönpano, minkä tavoitteena on parantaa HIV-/aidstartunnan saaneiden henkilöiden antiretrovirushoitoja, jolloin etusijalla on HI-viruksen äiti-lapsi-tartuntojen ehkäisy sekä syntymän jälkeisen hoidon tarjoaminen.*

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 200 000 euron enimmäismäärää, jolla voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0811)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-631 Tuki kehitysmaiden väestöpolitiikoille ja väestöohjelmille									
8 000 000	6 500 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	4 000 000	2 000 000	8 000 000	6 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-4 000 000	-2 000 000	1 480 400 000	826 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Tuki kehitysmaiden väestö- ja lisääntymisterveyspolitiikoille ja -ohjelmille

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Toinen a ja b kohta (uusi)

Määräraha on lisäksi tarkoitettu antamaan kehitysmaiden naisjärjestöille ja -liitoille mahdollisuus toteuttaa toimenpiteitä Kairossa vuonna 1994 pidetyn YK:n väestö- ja kehityskonferenssin toimintaohjelman Beijingissä vuonna 1995 pidetyn naisten maailmankonferenssin toimintafoorumin täytäntöönpanemiseksi.

Määräraha on tarkoitettu myös kattamaan Euroopan unionin valtiosta riippumattomien järjestöjen terveys- ja väestöpolitiikan ja perhesuunnittelun alalla toteuttaman työn yhteensovittamisen.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0812)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-641 Kehitysmaiden, erityisesti AKT-maiden, kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet									
26 668 000	19 834 000	10 000 000	16 000 000	10 000 000	16 000 000	5 000 000	5 000 000	15 000 000	21 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-5 000 000	-5 000 000	1 479 400 000	823 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmas kohta

Se kattaa erityisesti toimet, jotka on tarkoitettu

- käynnistämään uudelleen kestävä tuotantojärjestelmä,
- kunnostamaan materiaaliset ja toiminnalliset perusrakenteet, muun muassa miinanraivauksen avulla,
- erityisesti pakolaisten, hätäsiirtolaisten ja kotiutettujen sotilaiden sopeuttaminen uudelleen yhteiskuntaan,
- kunnostusvaiheessa tarvittavien instituutioiden vahvistaminen erityisesti paikallisella tasolla,
- auttamaan lapsia, erityisesti kuntouttamaan sodan kokeneita lapsia, lapsisotilaat mukaan lukien,
- tukemaan naisia ja naisjärjestöjä yhteiskunnassa esiintyvän sukupuolten välisen eriarvoisuuden vähentämisessä.

Toimien olisi katettava erityisesti kehitysyhteistyötä tekevien valtiosta riippumattomien järjestöjen ja muiden kansalaisyhteiskunnan toimijoiden toteuttamat ohjelmat ja hankkeet, jotka edistävät kohdeväestön osallistumista kaikissa päätöksenteko- ja täytäntöönpanoprosessin vaiheissa.

Komission terveyspolitiikkaa koskevan toimintasuunnitelman puitteissa ja perusterveydenhuollon palveluja parantavien ohjelmien tukemiseksi kohdennetaan määrärahoja myös reumaattisen kuumeen ennaltaehkäisyohjelman toteuttamiseen.

Lisätään kuudennen kohdan jälkeen

EKR:n rahoitusosuus tämän alamomentin kattamille samantyyppisille toimille on noin 30 000 000 euroa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0813)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-643 Hajautettu yhteistyö kehitysmaissa									
4 000 000	4 500 000	3 000 000	2 000 000	3 000 000	2 000 000	1 000 000	500 000	4 000 000	2 500 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 000 000	-500 000	1 483 400 000	827 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmannen kohdan neljäs luetelmakohta

— järjestelmällinen ja tekninen tuki ja asiantuntemus, valvonta ja valmistelutoimet.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0814)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-651 Kehityspolitiikan yhteensovittaminen: yhteisön avun tuloksien arviointi ja seuranta- ja tarkastustoimet									
4 000 000	3 000 000	5 800 000	4 600 000	4 000 000	4 000 000	-1 000 000	-2 000 000	3 000 000	2 000 000
2 000 000	2 000 000	0	0	0	0	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 000 000		1 483 400 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Toinen a ja b kohta (uusi)

Se kattaa lisäksi sellaisen tutkimuksen rahoituksen, joka koskee lasten huomioon ottamista komission ja jäsenvaltioiden tämänhetkisessä kehitysyhteistyöpolitiikassa.

Määräraha on tarkoitettu myös Euroopan unionin kolmansissa maissa työskenteleviä yrityksiä koskevista normeista ja menettelysäännöistä tehtävään tutkimukseen teollisuuden, ammattijärjestöjen ja kansalaisyhteiskunnan asiaa kohtaan osoittaman mielenkiinnon vuoksi.

Poistetaan kohta, joka alkaa ”Momentti kattaa myös suoraan toimien toteuttamiseen liittyvät selvityksistä,... aiheutuvat menot...” ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

500 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0815)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6600 Yhteistyön ulkosuhteita koskevat osat									
pm 15 000 000	pm 15 000 000	15 000 000 0	15 000 000 0	15 000 000 0	15 000 000 0	-15 000 000 15 000 000	-15 000 000 15 000 000	pm 15 000 000	pm 15 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0816)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6601 Yhteistyösopimukset kolmansien maiden kanssa									
1 600 000	1 600 000	1 600 000	1 600 000	1 600 000	1 600 000			1 600 000	1 600 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kuudes a kohta (uusi)

Määräraha on tarkoitettu myös taloudellisten ja sosiaalisten ryhmien, kuten työnantajaliittojen, pk-yritysten, maanviljelijöiden ja kuluttajien, ympäristöryhmien, ammattiyhdistysten ja ammattiyhdistyksiä lähellä olevien järjestöjen sekä Euroopan unionin että kyseeseen tulevien kolmansien maiden valtiosta riippumattomien järjestöjen välisen sosiaalisen vuoropuhelun aloittamiseen ja/tai toteuttamiseen. Työmarkkinaosapuolten välisen sosiaalisen vuoropuhelun yhtenä osa-alueena voi olla myös poliittinen koulutus.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0817)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-6602 Uusi transatlanttinen agenda (New Transatlantic Agenda)									
3 000 000	2 000 000	3 000 000	3 000 000	pm	1 000 000	3 000 000	2 000 000	3 000 000	3 000 000
3 000 000	3 000 000	0	0	0	0	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-6 000 000	-5 000 000	1 478 400 000	823 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Korvataan kahdeksannen kohdan jälkeen seuraavasti:

Osuus talousarviosta rajoitetaan 6 000 000 euroon ja se jakaantuu seuraavasti:

1) Koulutus

2 100 000

– Yhdysvaltain ja Euroopan välinen tutkimus- ja vaihto-ohjelma

Tässä ohjelmassa valitaan korkeintaan kymmenen Eurooppa-opintojen keskusta, joissa Euroopan unionista tulevat stipendiaatit ja harjoittelijat voivat vieraila. Vierailut laitoksissa olisivat melko lyhytkestoisia (yhdestä viikosta noin yhteen kuukauteen), jotta ohjelmaan voitaisiin ottaa mukaan suuri määrä osallistujia. Opettajille ja oppilaille myönnettyjen tutkimusapurahojen tarkoituksena on tukea sekä lyhyt- että pitkäkestoisia hankkeita. Vastuu ohjelman koordinoinnista ja johtamisesta annetaan Yhdysvalloissa toimivalle "The European Community Studies Association" -nimiselle (ECSA) järjestölle, johon kuuluvissa viidessäkymmenessä eri laitoksessa EU-opintoja suorittaa noin 900 henkilöä.

– Sähköiset välineet ja etäkoulutus

Aiemmin tehdyn ehdotuksen mukaisesti voitaisiin Internetiin luoda Euroopan unionin ja Yhdysvaltain yhteinen sähköinen kirjasto, joka sisältäisi Euroopan ja Yhdysvaltain tutkijoille ja suurelle yleisölle tärkeää aineistoa. Tällä hankkeella pyritään edistämään kansalliskirjastojen, muiden tutkimuskirjastojen sekä tutkimus- ja koulutuslaitosten tämänhetkistä yhteistyötä.

Määräraha on lisäksi tarkoitettu Yhdysvaltain kanssa toteutettavan opiskelijavaihto-ohjelman luomiseen.

2) "People to people"

900 000

– Yhdysvaltain ja Euroopan työvoiman edustajien välinen vuoropuhelu (300 000)

– Yhdysvaltain ja Euroopan välinen pieniä ja keskiuuria yrityksiä koskeva aloite (300 000)

– Yhdysvaltain ja Euroopan välinen liikealan vuoropuhelu (300 000)

Tästä kohdasta tuetaan erillisiä laajapohjaisia yhteisöjä, joiden tavoitteena on erityisten suositusten muotoilu Euroopan unionin ja Yhdysvaltain hallintojen yhteiseksi toiminnaksi, keskittyen vuoropuhelun eurooppalaiseen puoleen.

3) Yhdysvaltain ja Euroopan tiedotuskeskukset (Transatlantic Houses)

2 500 000

Vuonna 1995 Berliinissä järjestetyssä Euroopan unionin ja Yhdysvaltain huippukokouksessa vaadittiin yhteisiä toimintoja Keski- ja Itä-Euroopan maiden poliittisen ja sosiaalisen kehityksen edistämiseksi. Sitoumuksen täytäntöönpanemiseksi voitaisiin luoda vähitellen yhteisenä toimintana Ukrainaan Yhdysvaltain ja Euroopan tiedotuskeskus ("Transatlantic House"), jossa tiedotettaisiin kumppaneiden tukiohjelmista asianomaisissa maissa ja jonka toimintaa myöhemmin laajennettaisiin yhdessä tuettuihin, kansanvaltaa edistäviin ohjelmiin. Jotta suunnitelma voitaisiin toteuttaa, myös Yhdysvaltain pitäisi järjestää vastaava rahoitus.

4) Kansalaisyhteiskuntaan liittyvät toimet

500 000

Eräs uuden Yhdysvaltain ja Euroopan välisen asialuettelon tärkeimmistä tavoitteista on siltojen rakentaminen Atlantin yli. Tämän tavoitteen saavuttamiseksi on ehdotettu sellaisen koordinoituneen mekanismin luomista, jolla voitaisiin valvoa ja helpottaa määriteltujen, kansalaisyhteiskuntaa tukevien ja kehittävien aloitteiden täytäntöönpanoa. Kyseiset määrärahat on tarkoitettu tukemaan toimintoja, jotka liittyvät erityisesti kansalaisten keskinäisiin yhdyssiteisiin Yhdysvaltain ja Euroopan unionin välisen, kansalaisyhteiskuntaan liittyvän vuoropuhelun yhteydessä. Yhdysvaltain velvollisuutena on osallistua rahoitukseen, minkä lisäksi tähän osallistuvat myös riippumattomat rahoittajat. Komission on laadittava näistä toiminnoista vuosittainen arviointikertomus budjettivallan käyttäjälle seuraavan vuoden kesäkuun 30. päivään mennessä.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

400 000 euron määräraha on tarkoitettu rahoittamaan Euroopan unionin osallistuminen Pohjois-Atlantin liiton 50-vuotisjuhliin ja erityisesti tukemaan kokouksen nuoria sekä Itä-Euroopasta tulevia osanottajia.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0818)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-661 Yhteisön osallistuminen jalkaväkimiinoja koskevaan toimintaan									
7 000 000	7 000 000	6 500 000	6 000 000	6 500 000	6 000 000	-2 500 000	-1 500 000	4 000 000	4 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan yhteisön osallistumisen jalkaväkimiinoja koskevaan toimintaan Euroopan parlamentin 29 päivänä kesäkuuta 1995 antamat päätöslauselmat ja myöhempien päätöslauselmien mukaisesti.

Se on tarkoitettu myös tukemaan Ottawan sopimuksen allekirjoittamisen jälkeen hyväksytyt toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa ja koordinoitua ottaen huomioon jatkuvat tarpeet, jotka liittyvät miinanraivaukseen, sairaanhoitoon, miinojen uhrien kuntouttamiseen ja reintegrointiin, valistuksen käyttöön ehkäisevänä keinona ja muihin valmiuksia lisääviin toimenpiteisiin kohdemaissa, jotta varmistetaan miinoihin liittyvien toimenpiteiden pitkän aikavälin tehokkuus ja kestävyys.

Lisäksi määräraha kattaa tuen valtiosta riippumattomille järjestöille, jotka pyrkivät Ottawassa joulukuussa 1997 allekirjoitetun sopimuksen jalkaväkimiinojen kieltämisestä mahdollisimman pikaiseen ratifioimiseen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0869)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-663 Kolmansiin maihin suuntautuvan seksiturismin vastaiset toimet									
500 000	500 000	500 000	500 000	pm	pm	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 000 000	-1 000 000	1 483 400 000	827 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0819)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-70 LUKU B7-7 0 KANSANVALTAA JA IHMISOIKEUKSIEN SUOJELUA KOSKEVA EUROOPPALAINEN ALOITE									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Kansanvaltaa ja *ihmisoikeuksia* koskeva eurooppalainen aloite

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Lisätään selvitysosaa viidennen kohdan jälkeen:

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 19 päivänä joulukuuta 1997, komission kertomuksesta ihmisoikeuksien ja kansanvaltaistamisen edistämiseksi toteutetuista toimista (vuonna 1995) (EYVL C 14, 19.1.1998, s. 399).

Euroopan parlamentin päätöslauselma, annettu 19 päivänä joulukuuta 1997, Euroopan komission sisäisen ihmisoikeus- ja demokratisointiasioita koskevan yhtenäisen koordinoitirakenteen perustamisesta (EYVL C 14, 19.1.1998, s. 402), ja erityisesti operatiiviset jaksot eurooppalaisesta ihmisoikeusverkostosta.

Lisätään kuudennen kohdan jälkeen seuraava uusi kohta:

Määrärahaa voidaan myös käyttää tukemaan Euroopan ihmisoikeuksien ja kansanvallan kehittämisverkoston luomista sekä sen varmistamiseen, että tietoa Euroopan unionin politiikasta ja ihmisoikeuksien kunnioittamisen ja kansanvallan edistämiseksi toteutettavista Euroopan unionin rahoittamista ohjelmista ja/tai hankkeista kerätään, analysoidaan, päivitetään ja levitetään uusien sähköisten viestinten, erityisesti Internetin keinoin.

Muutetaan seitsemäs kohta seuraavasti:

Päättyessään Euroopan unionin rahoitusta koskevista ehdotuksista komissio ottaa ennen kaikkea huomioon hankkeen todennäköisen tehokkuuden kansanvaltaisten periaatteiden ja ihmisoikeuksien edistämisessä. Ensisijaisina on pidettävä hankkeita, joista vastaavat valtiosta riippumattomat järjestöt, jotka ovat osoittaneet tehokkuutensa ja toteuttamiskelpoisuutensa viime vuosien aikana, sekä hankkeita, joilta odotetaan kerrannaisvaikutuksia kansalaisyhteiskunnassa, joka on kansanvaltaan siirtymisen päätekijä.

Lisätään seitsemännen kohdan jälkeen:

Komissio voi esittää varainhoitoasetuksen 26 artiklan 7 kohdan mukaisia lisäsiirtoehdotuksia kuhunkin tämän luvun momenttiin ottaen huomioon poliittiset painopisteet ja valtiosta riippumattomien järjestöjen jo käyttämät määrät.

Tiettyä maantieteellistä aluetta koskevia tämän luvun määrärahoja voidaan myös käyttää rahoittamaan ja ylläpitämään kuntoutuspalveluja kidutuksen uhreille ja näiden perheille.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0863)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-700 Kansanvallan tukeminen Keski- ja Itä-Euroopan maissa, mukaan lukien entisen Jugoslavian tasavallat									
15 000 000	13 000 000	15 000 000	14 000 000	15 000 000	14 000 000			15 000 000	14 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmannen kohdan kolmas luetelmakohta

- tuen kansanvaltaa aktiivisesti asianomaisten maiden kansalaisyhteiskuntaan palauttamaan pyrkivien järjestöjen toiminnalle, johon alueelliset valtiosta riippumattomat järjestöt ja ammattiliittojen edustajat voivat osallistua mahdollisimman laajalti, ja erityisesti naisjärjestöjen toiminnalle.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0820)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-701 Kansanvallan tukeminen uusissa itsenäisissä valtioissa ja Mongoliassa									
10 000 000	9 000 000	10 000 000	9 000 000	10 000 000	9 000 000			10 000 000	9 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Ihmisoikeudet ja kansanvalta uusissa itsenäisissä valtioissa ja Mongoliassa

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

500 000 euron määrärahalla tuetaan myös Moskovan poliittisten tieteiden koulun (Moscow School of Political Studies) toimintaa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0821)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-7020N Ihmisoikeudet ja kansanvalta kehitysmaissa, erityisesti AKT-maissa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	17 000 000	13 000 000	17 000 000	13 000 000
B7-7021N Ihmisoikeudet ja kansanvalta eteläisen Afrikan maissa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	4 000 000	3 000 000	4 000 000	3 000 000
B7-710N Erityisohjelma kansanvallan ja hyvän hallintotavan edistämiseksi Nigeriassa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	4 000 000	1 500 000	4 000 000	1 500 000
B7-702 Ihmisoikeudet ja kansanvalta kehitysmaissa, erityisesti AKT-maissa									
25 000 000	17 500 000	20 000 000	15 000 000	20 000 000	15 000 000	-20 000 000	-15 000 000	-	-
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-5 000 000	-2 500 000	1 479 400 000	825 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

B7-7020N Ihmisoikeudet ja kansanvalta kehitysmaissa, erityisesti AKT-maissa

B7-7021N Ihmisoikeudet ja kansanvalta eteläisen Afrikan maissa

B7-710N Erityisohjelma kansanvallan ja hyvän hallintotavan edistämiseksi Nigeriassa

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Alamomentti B7-7020N: Säilytetään alustavan talousarvioesityksen vuodeksi 1999 momentin B7-702 selvitysosa ja muutetaan se seuraavasti:

Toinen – viides kohta:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan ihmisoikeuksien ja kansanvallan edistämistä koskevat toimet, erityisesti julkisen vallan käyttöön, kansalaisyhteiskunnan lujittamiseen ja selkkausten ehkäisyyn liittyvät toimet, jotka toteutetaan tiiviissä yhteydessä niihin kehitystoimiin, joita Euroopan unioni toteuttaa kehitysmaiden, erityisesti AKT-maiden (*poistetaan 5 sanaa*) hyväksi.

Se kattaa myös rahoituksen vähemmistöjen ja heikompiosaiten ryhmien oikeuksien tukemista sekä vaalimenettelyjä, hallintoa, naisten ja miesten välisen tasa-arvon edistämistä, oikeusvaltiota ja ihmisoikeuksien kunnioittamista koskevien teknisten neuvojen antamista varten.

Tähän momenttiin kirjataan myös hankkeiden yksilöimiseen, toteuttamiseen ja valvontaan liittyvien oleellisten toimenpiteiden kustannukset siten, että varmistetaan paras kustannus-tehokkuussuhde ja mahdollisimman suuri avoimuus.

Määrärahaa voidaan käyttää alan koulutus- ja tiedotustoimiin.

(*Poistetaan kuudes ja seitsemäs kohta*)

Alamomentti B7-7021N: Lisätään seuraava teksti:

Neuvoston asetus (EY) N:o 2258/96, annettu 22 päivänä marraskuuta 1996, kehitysmaissa toteutettavista kunnostamis- ja jälleenrakennustoimista (EYVL L 306, 28.11.1996, s. 1).

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Euroopan unionin osuus ihmisoikeuksien ja kansanvallan edistämiseen liittyvistä toimista, erityisesti julkisen vallan käyttöön, kansalaisyhteiskunnan lujittamiseen, naisten ja miesten välisen tasa-arvon edistämiseen ja konfliktien ehkäisyyn liittyvistä toimista, jotka myötävaikuttavat kansanvallan vakiintumiseen tämän alueen maissa.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Momentti B7-710N: Lisätään seuraava teksti (B7-702):

Määräraha on tarkoitettu tukemaan kansanvaltaa, rauhaa ja ihmisoikeuksien kunnioittamista Nigeriassa edistäviä valtiosta riippumattomia järjestöjä, erityisesti kansanvaltaa vaativia ryhmiä, naisjärjestöjä, ammattiyhdistyksiä, paikallisia ryhmiä, kirkkoja ja ihmisoikeusjärjestöjä.

Tukea voidaan antaa seuraavia tavoitteita edistäville järjestöille ja aloitteille: kansanvallan kehittäminen, kansainvälisesti hyväksytyjen oikeusvaltion periaatteiden kunnioittaminen ja noudattaminen, kansalaisyhteiskunnan vaikutusvallan lisääminen, konfliktien ehkäisy sekä Nigeriassa että lähialueilla, sen edistäminen, että Nigeria täyttää kansainväliset velvoitteensa ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, vähemmistöjen ja vaaralle alttiiden ryhmien suojele, väkivallan ja kidutuksen uhrien auttaminen, humanitaarinen ja oikeudellinen apu poliittisille vangeille ja heidän perheilleen.

Varat ohjataan ainoastaan tunnustettujen nigerialaisten tai eurooppalaisten valtiosta riippumattomien järjestöjen kautta.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0822)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-704 Ihmisoikeuksia edistävien järjestöjen tiettyjen toimien tukeminen									
14 700 000	14 300 000	14 400 000	13 000 000	14 400 000	13 000 000	600 000	600 000	15 000 000	13 600 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Viidennen kohdan viimeinen a alakohta (uusi):

— tukea terrorismin uhreja ja näiden perheitä.

Viides a kohta (uusi):

Määräraha on tarkoitettu ihmisoikeuksia ja demokratisoitumista käsittelevään maisterikoulutusohjelmaan ja Euroopan ilmaisunvapausrahastolle.

Kymmenes kohta:

Määräraha on tarkoitettu myös kattamaan rahoitustuki niille järjestöille ja elimille, jotka toimivat rauhan, sovittelun tai vuoropuhelun puolesta väkivaltaisuuksista kärsivillä tai aiemmin kärsineillä Euroopan unionin tai sen kanssa assosioituneiden maiden alueilla.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0823)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-705 Kansanvaltaa edistävä Meda-ohjelma									
10 075 000	5 000 000	10 075 000	5 000 000	10 075 000	5 000 000			10 075 000	5 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Kansanvaltaa ja ihmisoikeuksia edistävä Meda-ohjelma

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kymmenes kohta

Sillä pyritään myös tukemaan sellaisten naisjärjestöjen, *lasten oikeuksia edistävien järjestöjen* ja etnisten ryhmien välistä vuoropuhelua edistävien järjestöjen toimintaa, jotka pyrkivät edistämään kansanvaltaa Meda-kumppanivaltioiden kansalaisyhteiskunnassa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0824)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-706 Tuki kansainvälisten rikostuomioistuinten toiminnalle ja pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamiselle									
3 000 000	2 000 000	3 300 000	3 000 000	3 300 000	3 000 000			3 300 000	3 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

B7-706 Tuki kansainvälisten rikostuomioistuinten toiminnalle ja (*1 sana poistetaan*) kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamiselle

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Toinen kohta

Se on tarkoitettu kattamaan lisäksi (*poistetaan 1 sana*) kansainvälisen rikostuomioistuimen perustamisen valmistelutöiden rahoittaminen.

Toinen a kohta

Se on tarkoitettu myös kattamaan tuomioistuinten koko henkilökunnalle annettavan sukupuolikysymyksiin liittyvän koulutuksen tukemisen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0825)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-707 Ihmisoikeudet ja kansanvalta Aasian maissa									
5 000 000	2 000 000	5 000 000	2 000 000	5 000 000	2 000 000			5 000 000	2 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kuudes kohta

Se kattaa sellaisten kansanvallan edistämiseen Aasiassa kohdistuvien toimien rahoittamisen erityisesti Kiinan kansantasavallassa (*kolme sanaa poistettu*) ja Macaon alueella sekä sellaisten ihmisoikeuksien kunnioittamisen valvontaan liittyvien toimien rahoituksen, erityisesti Hongkongissa ja Macaon alueella sekä *Xinjiangin autonomisella alueella* ja Sisä-Mongoliassa, joiden tavoitteena on edistää kansanvaltaan ja ihmisoikeuksiin liittyvän Euroopan unionin toiminnan tuntemusta, sekä tiedotusvälineiden vapauden edistämisen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0826)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-709 Tuki vaaliprosesseille ja niiden valvonnalle									
2 000 000	1 000 000	pm	pm	pm	pm	2 000 000	1 000 000	2 000 000	1 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-2 000 000	-1 000 000	1 482 400 000	827 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Korvataan selvitysosa seuraavasti:

Tämä määräraha on tarkoitettu sellaisten toimien rahoitukseen, joilla tuetaan vaaliprosesseja kolmansissa maissa. Määrärahaa voidaan käyttää erityisesti sellaisten toimenpiteiden rahoittamiseen, joilla pyritään luomaan edellytykset tarkkailla vaaleja tehokkaasti. Tähän sisältyy henkilöstön koulutusrakenteiden luominen (perustamalla erikoisasiantuntijoiden rengas), vaalikampanjan aikaisten julkisuudensaantimahdollisuuksien tarkkaileminen, Euroopan unionin kansainvälisiin vaalitarkkailutehtäviin osallistumisen arviointi ja vaalien jälkeisen tilanteen seuranta.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Sitä voidaan myös käyttää Euroopan unionin ja Euroopan parlamentin roolin tunnetuksi tekemiseen tällaisten operaatioiden yhteydessä.

Myös tarkkailutehtäviä voidaan rahoittaa tämän momentin määrärahoista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0827)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-810 Life (ympäristöalan rahoitusväline) Toimet yhteisön alueen ulkopuolella									
4 825 000	3 500 000	4 950 000	4 000 000	4 950 000	4 000 000	1 000 000	500 000	5 950 000	4 500 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-1 000 000	-500 000	1 483 400 000	827 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0828)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-811 Osallistuminen kansainvälisiin toimiin ympäristöalalla, mukaan lukien maailman ympäristörahoisto									
7 250 000	7 250 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000	7 000 000	-65 000	-65 000	6 935 000	6 935 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

285 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0829)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-830 Yhteistyö kolmansien maiden kanssa opetuksen ja ammattikoulutuksen alalla									
2 000 000	2 600 000	2 000 000	2 600 000	2 000 000	2 600 000	500 000	2 500 000	2 600 000	
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-500 000		1 483 900 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Kolmas a ja b kohta (uusi)

500 000 euron vähimmäismäärä osoitetaan yhteistyöhön Latinalaisen Amerikan ja Aasian maiden kanssa ja levitetään siten yhteistyösopimuksesta Yhdysvaltain ja Kanadan kanssa saatua kokemusta.

On erityisesti ponnisteltava tämän ohjelman kytkemistä muihin budjettikohtiin ja muihin yhteisön ohjelmiin.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0864)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-850 Ulkoiset kauppasuhteet ja Maailman kauppajärjestö (WTO)									
2 100 000	2 100 000	2 400 000	2 400 000	2 400 000	2 400 000	-200 000	-200 000	2 200 000	2 200 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0830)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-852 Kolmansien maiden markkinoille pääsy									
3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000	pm	2 500 000	2 910 000	1 410 000	2 910 000	3 910 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-2 910 000	-1 410 000	1 481 490 000	826 590 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu edistämään pääsyä kolmansien maiden markkinoille Uruguay'n kieroksen sopimusten mukaisesti, joissa tarjotaan eurooppalaiselle tuotannonalalle uusia mahdollisuuksia ja luodaan maailmanlaajuinen kauppajärjestelmä.

Se kattaa *erityisesti* toimet, joilla tuetaan Euroopan unionin tekstiili-, vaatetus-, jalkine- ja nahkateollisuuden yritysten pyrkimyksiä päästä uusille markkinoille.

Lisätään neljännen kohdan kolmannen luetelmakohdan jälkeen seuraava:

— *tuki eurooppalaisten yritysten, ja erityisesti pienten ja keskiuurten yritysten, tai yhteisön edustajien osallistumiselle kansainvälisiin messuihin ja tapahtumiin kolmansissa maissa,*

Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

310 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0865)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-860 Tulliyhteistyö ja kansainvälinen apu (Tulli 2000)									
1 900 000	2 300 000	1 500 000	2 000 000	1 500 000	2 000 000	-50 000	-50 000	1 450 000	1 950 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

50 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0831)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-870 Yleinen tullietuusjärjestelmä									
305 000	3 855 000	500 000	500 000	pm	500 000	500 000		500 000	500 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-500 000		1 483 900 000	828 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

50 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Säilytetään ATE:n erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0832)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-872 Yhteisön investointien edistäminen Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen kehitysmaissa sekä Etelä-Afrikassa taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevien sopimusten mukaisesti									
50 000 000 0	45 000 000 0	45 000 000 0	40 000 000 0	30 000 000 0	30 000 000 0	-250 000 10 000 000	-250 000 5 000 000	29 750 000 10 000 000	29 750 000 5 000 000
B7-500 Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen									
929 385 000	729 600 000	1 334 400 000	900 000 000	1 484 400 000	828 000 000	-9 750 000	-4 750 000	1 474 650 000	823 250 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Poistetaan kohta, joka alkaa "... euron enimmäismäärällä voidaan kattaa..." ja korvataan se seuraavalla tekstillä:

1 200 000 euron enimmäismäärällä voidaan kattaa perustellut selvityksistä ja asiantuntijakokouksista aiheutuvat menot sekä tiedotus- ja julkaisumenot, jotka liittyvät suoraan toimen tavoitteiden saavuttamiseen ja jotka ovat erottamaton osa tointa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0898)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B7-99									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
B2-515 Metsät									
16 000 000	15 000 000	16 000 000	18 000 000	16 000 000	16 000 000		2 000 000	16 000 000	18 000 000
B2-704 Kestävän liikkuvuuden kehittämis-, arviointi- ja edistämistoimenpiteet									
8 400 000	7 900 000	6 500 000	6 000 000	pm	4 000 000		2 000 000	pm	6 000 000
B2-901 Rahoitusosuus jäsenvaltioiden toteuttamiin tarkastus- ja valvontatoimenpiteisiin									
41 500 000	25 000 000	41 500 000	28 000 000	41 500 000	28 000 000		2 000 000	41 500 000	30 000 000
B3-2010 Media (toimenpiteet audiovisuaaliteollisuuden kehityksen edistämiseksi)									
58 250 000	50 000 000	60 000 000	55 000 000	60 000 000	45 000 000		10 000 000	60 000 000	55 000 000
B3-306 Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince) Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet									
27 000 000 15 000 000	23 500 000 10 000 000	38 000 000 0	50 000 000 0	pm 28 000 000	35 000 000 5 000 000	0	15 000 000 -5 000 000	pm 28 000 000	50 000 000 0
B3-4110 Työntekijöiden vapaa liikkuvuus, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen ja toimet siirtolaisten hyväksi, mukaan lukien unionin ulkopuolelta tulevat siirtolaiset									
8 400 000	8 199 999	8 400 000	7 000 000	4 000 000	3 500 000		2 000 000	4 000 000	5 500 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
B3-4111N Valmistelevat toimet syrjinnän torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne		4 000 000	pm	4 000 000
B4-306 Valistus ja avustukset									
7 000 000	7 300 000	6 000 000	7 200 000	2 000 000	3 000 000		1 000 000	2 000 000	4 000 000
B5-313 Standardointi tietotekniikassaa ja televiestinnässä, mukaan lukien sähköinen kaupankäynti									
11 700 000	13 500 000	11 300 000	11 000 000	10 000 000	9 000 000		2 000 000	10 000 000	11 000 000
B5-314 Lainsäädäntöjen standardointi ja lähentäminen									
9 250 000	8 450 000	9 000 000	10 000 000	8 500 000	9 000 000		1 000 000	8 500 000	10 000 000
B3-4112N Valmistelevat toimet sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi ja ehkäisemiseksi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne		-2 000 000	pm	-2 000 000
B4-3200 LIFE II (ympäristöalan rahoitusväline) Toimet yhteisön alueella Osa I: Luonnonsuojelu									
50 000 000	30 600 000	50 000 000	33 000 000	50 000 000	33 000 000		-5 000 000	50 000 000	28 000 000
B4-3201 LIFE II (ympäristön rahoitusväline) Toimet yhteisön alueella Osa II: Ympäristönsuojelu									
50 000 000	30 600 000	50 000 000	33 000 000	50 000 000	33 000 000		-5 000 000	50 000 000	28 000 000
B7-614 Avicenne-toimen loppuunsaattaminen									
-	570 000	-	100 000	-	100 000		200 000	-	300 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0833)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-11 LUKU A-1 1 PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

- 1) Virkojen muuntaminen: 30 D3:a C5:ksi, 3 D1:tä ja 4 D2:ta 7 C-viraksi, 1 B1 A5:ksi ja lisätään seuraava alaviite henkilöstötaulukkoon ”Yksi A5-virka on virkamiehelle, joka nimitetään talousarvion julkaisun (kaikki vaiheet) toimielinten väliseksi valvojaksi. Toimenkuva määritellään toimielinten välisellä tasolla kaikkien niiden toimielinten kesken, jotka ovat mukana SEI-BUD-hankkeessa, ja toimenkuvan hyväksyy toimielinten välinen komitea. Kyseinen virkamies saatetaan tehtävien luonteen mukaan siirtää talousarviosta vastaavan pääosaston vastuulla rajoitetuksi ajaksi toiseen toimielimeen yksikön etujen mukaisesti henkilöstösääntöjen 37 artiklan mukaan”
- 2) Palkkaluokan korotukset: 1 A3 A2:ksi, 10 LA8:aa LA7:ksi, 10 LA6:ta LA5:ksi, 10 LA5:tä LA4:ksi, 25 C5:tä C4:ksi
- 3) Määräaikaisten toimien muuttaminen vakinaisiksi: 40 A-tointa 35 A7-toimeksi, 20 B-tointa 18 B5-toimeksi
- 4) Virallisten julkaisujen toimisto:
virkojen muuntaminen — 3 D1:tä ja 4 D2:ta 7 C5:ksi
palkkaluokan korotus — 1 A3 A2:ksi

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0876)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-11 PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kaikki komission toimialoittain jaotellut henkilöstötaulukot (luku A-11) poistetaan ja korvataan oheisilla taulukoilla (ks. liite)

- Vakainainen ja määräaikainen henkilöstö pääosastoittain jaoteltuna
- Vakainainen ja määräaikainen henkilöstö toimialoittain jaoteltuna
- Yhteenveto vakinaisesta, määräaikaisesta ja ulkopuolisesta henkilöstöstä toimialoittain jaoteltuna (miestyövuosi)
- Yhteenveto vakinaisesta, määräaikaisesta ja ulkopuolisesta henkilöstöstä pääosastoittain jaoteltuna (miestyövuosi)

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0834)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-1100 Peruspalkat									
902 338 000	902 338 000	923 583 000	923 583 000	922 051 000	922 051 000	500 000	500 000	922 551 000	922 551 000
4 700 000	4 700 000	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0702)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-1904 Varainhoitovuoden aikana kertyneiden eläkeoikeuksien ottaminen talousarvioon									
pm	pm	pm	pm	pm	pm			pm	pm
A-1920N Eläkerahastoon maksamattomia saatavia koskevat tasausmaksut									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	25 000 000	25 000 000	25 000 000	25 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

A-1904 Komission henkilöstöä koskevat maksut eläkerahastoon (työnantajan ja työntekijöiden maksuosuudet)

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

A-1920N Eläkerahastoon maksamattomia saatavia koskevat tasausmaksut

4100N Komission henkilöstön osuus eläkejärjestelmän rahoituksesta

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Budjettikohdan A-1904 selvitysosa:

Näin täydennetään eläkkeitä koskevaa varausta (*poistetaan 7 sanaa*).

Lisätään selvitysosan loppuun:

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien asetusten 77 ja 83 artikla ja liite VIII.

Komission ehdotus asetukseksi eläkerahaston (vanhuuseläkkeet) perustamisesta Euroopan unionin elinten virkamiehille (KOM(99)...).

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Budjettikohtiin A-1920N ja 4100N

lisätään seuraava selvitysosa:

*Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien asetusten 77 ja 83 artikla ja liite VIII.**Komission ehdotus asetukseksi eläkerahaston (vanhuuseläkkeet) perustamisesta Euroopan unionin elinten virkamiehille (KOM(99)...).*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0835)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-2410 Televisiointiin liittyvät tilaaja- ja käyttömaksut									
11 611 000	11 611 000	13 562 000	13 562 000	13 562 000	13 562 000	-5 000 000	-5 000 000	8 562 000	8 562 000
3 000 000	3 000 000	0	0	0	0	5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0703)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-30 LUKU A-3 0 YHTEISÖN TUKITOIMET									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
A-31 LUKU A-3 1 MUUT TUKITOIMET									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			-	-
A-302 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen (yhteisön osuus rahoituksesta) 1 osa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
A-303 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen (yhteisön osuus rahoituksesta) 2 osa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-310 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen – 1 osa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			–	–
A-311 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen – 2 osa									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				
A-3108 Euroopan unionin analysointi- ja arviointikeskus									
500 000	500 000	250 000	250 000	250 000	250 000	-250 000	-250 000	–	–
A-3028N Euroopan unionin analysointi- ja arviointikeskus									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	500 000	500 000	500 000	500 000
A-3111 Eurooppalainen Aasian tutkimusinstituutti									
275 000	275 000	275 000	275 000	275 000	275 000	-275 000	-275 000	–	–
A-3031P Eurooppalainen Aasian tutkimusinstituutti									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	300 000	300 000	300 000	300 000
A-3112 Euroopan ja Latinalaisen Amerikan instituutti									
1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000	-1 900 000	-1 900 000	–	–
A-3032N Euroopan ja Latinalaisen Amerikan instituutti									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	1 900 000	1 900 000	1 900 000	1 900 000
A-3114 Eurooppa-suhteita hoitava Latinalaisen Amerikan keskus									
200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	-200 000	-200 000	–	–
A-3034P									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	250 000	250 000	250 000	250 000
A-3117 Naisten eurooppalainen eturyhmä									
600 000	600 000	600 000	600 000	600 000	600 000	-600 000	-600 000	–	–
A-3037P Naisten eurooppalainen eturyhmä									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	600 000	600 000	600 000	600 000
A-3119 Välimeren alueen ja Euroopan ja Arabimaiden yhteistyön eurooppalainen tutkimusinstituutti									
200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	-200 000	-200 000	–	–
A-3039P Välimeren alueen ja Euroopan ja Arabimaiden yhteistyön eurooppalainen tutkimusinstituutti									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	200 000	200 000	200 000	200 000
A-3113 Euroopan keskinäisen riippuvaisuuden ja solidaarisuuden keskus									
pm	pm	pm	pm	250 000	250 000	-250 000	-250 000	–	–
A-3033 Euroopan keskinäisen riippuvaisuuden ja solidaarisuuden keskus (yhteisön osuus rahoituksesta)									
pm	pm	–	–	250 000	250 000	250 000	250 000	500 000	500 000
A-3021 Tuet Euroopan edun mukaisille järjestöille									
2 000 000	2 000 000	1 800 000	1 800 000	1 620 000	1 620 000	330 000	330 000	1 950 000	1 950 000
A-3023 Euroopan unionin nuorisofoorumi									
2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000			2 000 000	2 000 000
A-3024 Euroopan edun mukaiset yhdistykset ja liitot									
1 350 000	1 350 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000	350 000	350 000	1 350 000	1 350 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3026 Euroopan politiikan tutkimuskeskus									
250 000	250 000	250 000	250 000	250 000	250 000	100 000	100 000	350 000	350 000
A-3027 Eurooppa-koulutuksen kansainvälinen keskus									
1 350 000	1 350 000	325 000	325 000	325 000	325 000	1 025 000	1 025 000	1 350 000	1 350 000
A-3035 Natsien keskitysleirien suojeleminen historiallisina monumentteina									
200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	50 000	50 000	250 000	250 000
A-3036 Tuki Jean Monnet -talolle									
200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000	50 000	50 000	250 000	250 000
A-3038 Muut yleisluontoiset tuet (yhteisön osuus rahoituksesta)									
pm	pm	121 000	121 000	pm	pm	300 000	300 000	300 000	300 000
A-3010 Bryggen College of Europe									
2 000 000	2 000 000	2 400 000	2 400 000	2 400 000	2 400 000	-400 000	-400 000	2 000 000	2 000 000
A-3011 Firenzen yliopistollinen Eurooppa-instituutti									
4 945 000	4 945 000	5 090 000	5 090 000	5 090 000	5 090 000	-145 000	-145 000	4 945 000	4 945 000
A-3013 Maastrichtin julkishallinnollinen Eurooppa-instituutti									
550 000	550 000	800 000	800 000	800 000	800 000	-250 000	-250 000	550 000	550 000

NIMIKKEISTÖ:

Poistetaan seuraava budjettikohta:

A-31 LUKU A-3 1 MUUT TUKITOIMET

Muutetaan seuraavasti:

A-302 ja A-303 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen (*poistetaan 3 sanaa*)

Poistetaan seuraavat momentit ja niissä olevat budjettikohdat:

A-310 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen — 1 osa

A-311 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen — 2 osa

Luodaan seuraavat uudet budjettikohdat:

A-3028N Euroopan unionin analysointi- ja arviointikeskus / konfliktinestoverkko

A-3031P Eurooppalainen Aasian tutkimusinstituutti

A-3032N Euroopan ja Latinalaisen Amerikan instituutti (IRELA)

A-3034N Eurooppa-suhteita hoitava Latinalaisen Amerikan keskus (CELARE)

A-3037N Naisten eurooppalainen eturyhmä

A-3039N Välimeren alueen ja Euroopan ja Arabimaiden yhteistyö

Muutetaan seuraavien budjettikohtien nimikkeitä:

A-3026 Euroopan asiantuntijakomiteat (think-tanks)

A-3033 Euroopan keskinäisen riippuvaisuuden ja solidaarisuuden keskus (*poistetaan 3 sanaa*)

A-3035 Natsien keskitysleirien suojeleminen historiallisina muistutuksina

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

A-30 LUKU A-3 0 YHTEISÖN TUKITOIMET

Luvun A-30 mukaiset tuet on tarkoitettu Euroopan edun mukaisten elinten rahoittamiseen ja Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen tai hankkeiden rahoitukseen osallistumiseen seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- a) Euroopan yhdentymisen edistäminen,
- b) verkkojen kehittäminen kaikkialla Euroopassa,
- c) julkisen ja yksityisen sektorin järjestöjen kumppanuuksien tukeminen,
- d) mahdollisuudet saada osarahoitusta ulkoisista lähteistä,
- e) talousarvion avoimuus ja vuotuinen tilinpäätöksen toimittaminen,

Kaikkien asianomaisten yksiköiden käyttöön annettava, yhdenmukaistetut arviointiperusteet sisältävä opas otetaan käyttöön viimeistään 31. maaliskuuta 1999.

Budjettivallan käyttäjälle annetaan näitä tukia koskeva kertomus vuosittain viimeistään 30. toukokuuta.

A-302 ja A-303 Yhteisön osallistuminen Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edistävien järjestöjen rahoitukseen

Näiden momenttien alamomenteille otetut määrärahat on tarkoitettu sellaisille järjestöille ja hankkeille, joiden talousarviosta ainakin 15 prosenttia muodostuu muualta kuin Euroopan unionin talousarviosta (sekä A- että B-osasta) peräisin olevasta rahoituksesta.

- A-3033: Euroopan keskinäisen riippuvaisuuden ja solidaarisuuden keskus
Selvitysosa sama kuin budjettikohdassa A-3113.
- A-3034N: Eurooppa-suhteita hoitava Latinalaisen Amerikan keskus (CELARE)
Selvitysosa sama kuin budjettikohdassa A-3114.
- A-3037N: Naisten eurooppalainen eturyhmä
Selvitysosa sama kuin budjettikohdassa A-3117.
- A-3021: Tuet Euroopan edun mukaisille järjestöille

Poistetaan seuraava neljäs luettelukohta:

- 50 000 euroa sidotaan tukeen *Trans European Policy Studies Association (TEPSA)* -järjestölle,

Lisätään seuraavat uudet luettelukohdat:

- 110 000 euroa sidotaan tukeen *Euroopan taiteilijoiden neuvostolle,*
- 100 000 euroa sidotaan tukeen *Taiteiden ja perinnön eurooppalaiselle foorumille,*
- 50 000 euroa sidotaan tukeen *Euroopan vapaamuotoiselle teatteritapaamiselle,*
- 80 000 euroa sidotaan tukeen *Europa Nostralle,*
- 50 000 euroa sidotaan tukeen *Euroopan kirjailijoiden kongressille,*
- 50 000 euroa sidotaan tukeen *EU Net Art -verkolle,*
- 150 000 euroa sidotaan tukeen *Pegasus Säätöille.*

A-3026: Euroopan asiantuntijakomiteat (think-tanks)

Määräraha on tarkoitettu asiantuntijakomiteoille tukemaan suoraan Euroopan yhdentymispolitiikkaa tutkivia työryhmiä. Määräraha jaetaan seuraavasti:

- 100 000 euroa sidotaan tukeen *Trans European Policy Studies Association (TEPSA)* -järjestölle,
- 125 000 euroa sidotaan tukeen *Euroopan politiikan tutkimuskeskukselle (CEPS),*
- 125 000 euroa sidotaan tukeen *European Policy Center -keskukselle (EPC).*

A-3027: Eurooppa-koulutuksen kansainvälinen keskus

Selvitysosa: muuttumaton.

A-3035: Natsien keskitysleirien suojeleminen historiallisina *muistutuksina*

A-3028N: Euroopan unionin analysointi- ja arviointikeskus / *konfliktinestoverkko*

Lisätään budjettikohdan A-3108 selvitysosa täydennettynä seuraavasti:

Analysointi- ja arviointikeskusta / konfliktinestoverkkoa hoidetaan Stiftung Wissenschaft und Politik -säätiön (SWP) hankkeena. Se laatii komissiolle ja Euroopan parlamentille ennakoivia ulkopoliittisia analyyssejä. Konfliktinestoverkon (CPN) on tähänastista enemmän otettava tutkimustyöhönsä mukaan muut Euroopan unionin tukemat eurooppalaiset instituutit.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

A-3031P: Eurooppalainen Aasian tutkimusinstituutti

Lisätään budjettikohdan A-3111 selvitysosa muutettuna seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan yhteisön osallistuminen *eurooppalaisen Aasian tutkimusinstituutin toimintakuluihin sekä Euroopan edun mukaisten konferenssien, seminaarien ja muiden tapahtumien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.*

A-3032N: Euroopan ja Latinalaisen Amerikan instituutti (IRELA)

Lisätään budjettikohdan A-3112 selvitysosa muutettuna seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan tarvittava tuki Euroopan ja Latinalaisen Amerikan instituutin toimintaan ja ohjelmiin, joita kyseinen instituutti järjestää yhdessä Latinalaisen Amerikan parlamentin kanssa. *Instituutille olisi annettava yhteisön edun mukaisen instituutin asema. Sen olisi työskenneltävä konfliktinestoverkon (CPN) puitteissa tiiviisti yhdessä Euroopan unionin analyysi- ja arviointikeskuksen (A-3028N) kanssa.*

A-3039P: Välimeren alueen ja Euroopan ja Arabimaiden yhteistyö

Lisätään budjettikohdan A-3119 selvitysosa muutettuna seuraavasti:

Määräraha on tarkoitettu *kattamaan Välimeren alueen yhteistyön tutkimusinstituutin (100 000 euroa) ja Euroopan ja Arabimaiden johtamiskoulun (100 000 euroa) toiminta ja helpottamaan tietojenvaihtoa tieteenharjoittajien, toimittajien, kansalaisjärjestöjen ja poliitikkojen välillä ja edistämään riippumatonta tutkimusta sekä tutkimustuloksista tiedottamista poliittisille päättäjille ja Euroopan parlamentin jäsenille. Instituuttien olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan unionin analysointi- ja arviointikeskuksen (A-3028N) kanssa konfliktinestoverkon (CPN) puitteissa.*

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0094)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3015N Euroopan vähemmistökielten toimisto ja Mercator									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

A-3015N Euroopan vähemmistökielten toimisto ja Mercator

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu Euroopan vähemmistökielten toimiston tukemiseen.

Toimisto sitoutuu perustamaan tiedotusyksikön, joka tiedottaa Euroopan kansalaisille toimiston työn tuloksista ja työstä, jota muut yhteisön tahot tekevät vähemmistökielten ja -kulttuurien hyväksi.

Määrärahasta tuetaan myös Mercator-verkostoa, joka muodostuu kolmesta koulutukseen, tiedotusvälineisiin ja lainsäädäntöön erikoistuneesta keskuksista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen eräntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0024)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3031N Euroopan unionin siirtolaisfoorumi									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	800 000	800 000	800 000	800 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

A-3031N Euroopan unionin siirtolaisfoorumi

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Euroopan unionin siirtolaisfoorumin toimintamenot ja työohjelma.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0605)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3200 Toimielimen yksiköissä suoritettavista harjoittelujaksoista aiheutuvat järjestelykulut									
3 500 000	3 500 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000	650 000	650 000	4 500 000	4 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Toinen a kohta (uusi)

Vuodesta 1999 alkaen vastaavia harjoittelupaikkoja tarjotaan myös Phare-, Tacis- ja Meda-ohjelmien kumppanimaiden nuorille loppututkinnon suorittaneille.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0870)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3200 Toimielimen yksiköissä suoritettavista harjoittelujaksoista aiheutuvat järjestelykulut									
3 500 000	3 500 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000	3 850 000			3 850 000	3 850 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Toinen a, b ja c kohta (uusi)

Vuodesta 1987 alkaen nuorilla loppututkinnon suorittaneilla on ollut mahdollisuus suorittaa tällainen harjoittelujakso ylimääräisissä harjoittelupaikoissa komission edustustoissa Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren maissa tai Latinalaisen Amerikan tai Aasian kehitysmaissa. Harjoittelupaikat on sijoitettu maihin, joissa menot voidaan pitää alhaisina kulujen minimoimiseksi ja toimen kannattavuuden takaamiseksi.

Vuodesta 1999 alkaen vastaavia harjoittelupaikkoja tarjotaan myös Phare-, Tacis- ja Meda-ohjelmien kumppanimaiden nuorille loppututkinnon suorittaneille.

Tämä alamomentti tarkoitettu kattamaan tuki Keski- ja Itä-Euroopan maiden nuorten diplomaattien kouluttamiseksi Eurooppaa koskevissa asioissa.

Se on tarkoitettu kattamaan myös rahoitusosuus Keski- ja Itä-Euroopan maiden nuorten diplomaattien koulutukselle Itä-Euroopan asioissa siten, että siihen osallistuvat sellaiset oppilaitokset, jotka jo huolehtivat vastaavasta opetuksesta Euroopan unionissa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0112)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-321 Yhteisön kaupunkien ystävyyskaupunkisuhteet									
10 000 000	10 000 000	7 000 000	7 000 000	1 000 000	1 000 000	9 000 000	9 000 000	10 000 000	10 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muutetaan nimike seuraavasti:

Euroopan *unionin* kaupunkien ystävyyskaupunkisuhteet

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Kolmas kohta

Vuonna 1999 komissio esittää budjettivallan käyttäjälle arvioinnin ja kertomuksen, jossa on selvitys kustannusten jakautumisesta ja yksityiskohtaiset tiedot ystävyyskaupunkisuhteisiin liittyvistä toimista Euroopan unionissa ja Keski- ja Itä-Euroopan maissa sekä tähän määrärahaan liittyvistä toimista.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

(Tarkistus 0836)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3273 Koulujen varustuksesta ja toiminnasta aiheutuvat menot									
6 341 335	6 341 335	6 669 000	6 669 000	7 429 955	7 429 955	500 000	500 000	7 929 955	7 929 955
A-3270 Palkat ja sosiaalikulut									
80 085 393	80 085 393	84 219 000	84 219 000	82 585 439	82 585 439	-500 000	-500 000	82 085 439	82 085 439

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään selvitysosaa loppuun seuraava:

500 000 euron määrä käytetään luokkahuoneiden kalustukseen, atk-laitteisiin ja (muun muassa maantieteeseen ja historiaan liittyviin) opetusmateriaaleihin Eurooppa-kouluissa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0837)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-340 Virallinen lehti									
33 800 000	33 800 000	39 200 000	39 200 000	39 200 000	39 200 000	-6 000 000	-6 000 000	33 200 000	33 200 000
4 000 000	4 000 000	0	0	0	0	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0838)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-344N Petostentorjuntatoimisto (OLAF)									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

A-344N Petostentorjuntatoimisto (OLAF)

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Talousarvioon otettu määrä vastaa petostentorjuntatoimiston (OLAF) määrärahoja, jonka tavoitteena on petosten torjunta toimielinten puiteissa.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0009)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3531 Petosten torjuntaan liittyvät tarkastukset, tutkimukset ja analyysit									
2 764 000	2 764 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000			2 750 000	2 750 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

"Määrärahoista käytetään 15 prosenttia analyyseihin, joilla tutkitaan, olisiko unionin asetus, jolla kielletään tuen lakkauttava vaikutus EMOTR:n takaisinperintäasioihin kohdistuvissa kanteissa, yhteensopiva jäsenvaltioiden oikeus- ja tuomioistuinjärjestelmien kanssa. Nämä analyysit toteutetaan erikoisjärjestöjen tuella (kuten unionin taloudellisten etujen suojaamiseksi toimiva juristien yhdistys)."

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0010)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-3531 Petosten torjuntaan liittyvät tarkastukset, tutkimukset ja analyysit									
2 764 000	2 764 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000	2 750 000			2 750 000	2 750 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

"Tähän alamomenttiin luetaan myös sellaisten kokeilutoimien rahoitus, joiden tarkoituksena on euron suojele koulutuksen alalla sekä tietokantoja luomalla".

(Tarkistus 0704)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-4015 Euroopan unionin toimielinten käännöskeskus									
pm 450 000	pm 450 000	450 000 0	450 000 0	450 000 0	450 000 0	-45 000 45 000	-45 000 45 000	405 000 45 000	405 000 45 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Komissio ilmoittaa Euroopan parlamentin, komission ja erillisvirastojen hyväksymien käytännesääntöjen mukaisesti budjettivallan käyttäjälle talousarviomenettelyn aikana ja mahdollista oikaisukirjelmää esitettäessä erillisvirastojen talousarvioihin tehdyistä tai suunnitteilla olevista muutoksista.

Ennen kuin komissio maksaa tuen kolmannen osan, se arvioi senhetkisen rahapoliittisen tilanteen eri paikoissa ja ilmoittaa asiasta budjettivallan käyttäjälle.

Jos vaihtokurssit heilahtelevat huomattavasti tai korjauskertoimien painotukset muuttuvat, voidaan tehdä siirtoehdotus häviöiden tai voittojen korjaamiseksi.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0877)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-402 Toimielinten yhteiset kilpailut (henkilöstön palvelukseen ottamisesta aiheutuvat sekalaiset menot)									
3 560 000 0	3 560 000 0	4 143 000 0	4 143 000 0	4 143 000 0	4 143 000 0	-1 000 000 1 000 000	-1 000 000 1 000 000	3 143 000 1 000 000	3 143 000 1 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0693)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-4103 Vammaisille myönnettävä lisätuki									
662 000 0	662 000 0	713 000 0	713 000 0	713 000 0	713 000 0	-100 000 100 000	-100 000 100 000	613 000 100 000	613 000 100 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0839)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-4200 Kiinteistöt									
13 235 000	13 235 000	14 025 000	14 025 000	13 235 000	13 235 000	790 000	790 000	14 025 000	14 025 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0705)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-421 Radiolähetyksen ja televisiostudioiden käyttö ja audiovisuaaliset varusteet									
3 800 000	3 800 000	5 500 000	5 500 000	4 500 000	4 500 000	-500 000	-500 000	4 000 000	4 000 000
1 500 000	1 500 000	0	0	0	0	1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Toinen a kohta (uusi)

Komissio ottaa huomioon parlamentin pyynnöt, myös sen, että uuden sopimuksen edellytyksenä on kielellisen monimuotoisuuden kunnioittaminen.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

(Tarkistus 0706)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-650 Varaus edustustoja varten									
13 580 000	13 580 000	-	-	-	-	13 100 000	13 100 000	pm	pm
0	0	0	0	0	0			13 100 000	13 100 000
A-6000 Virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden palkka, lisät ja korvaukset sekä kulukorvaukset									
74 957 000	74 957 000	79 252 000	79 252 000	78 027 000	78 027 000	-5 000 000	-5 000 000	73 027 000	73 027 000
A-6001 Muiden toimihenkilöiden palkat									
33 444 000	33 444 000	38 189 000	38 189 000	37 689 000	37 689 000	-500 000	-500 000	37 189 000	37 189 000
A-6002 Muiden toimihenkilöiden ja palveluidentarjoajien aiheuttamat kulut									
4 181 000	4 181 000	4 465 000	4 465 000	4 465 000	4 465 000	-500 000	-500 000	3 965 000	3 965 000
A-6004 Palvelukseen ottamiseen, toisiin tehtäviin siirtymiseen ja tehtävien päättymiseen liittyvät kulut ja korvaukset									
4 560 000	4 560 000	8 042 000	8 042 000	7 742 000	7 742 000	-700 000	-700 000	7 042 000	7 042 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-6006 Virkamatkakulut									
3 239 000	3 239 000	3 579 000	3 579 000	3 579 000	3 579 000	-500 000	-500 000	3 079 000	3 079 000
A-6010 Kiinteistöjen vuokraus ja kustannukset									
41 797 000	41 797 000	49 608 000	49 608 000	49 108 000	49 108 000	-700 001	-700 000	48 407 999	48 408 000
A-6012 Irtain omaisuus ja toimistotarvikkeet									
3 500 000	3 500 000	4 826 000	4 826 000	4 826 000	4 826 000	-300 000	-300 000	4 526 000	4 526 000
A-6018 Postimaksut, diplomaattiposti ja televiestintämaksut									
6 156 000	6 156 000	7 712 000	7 712 000	7 712 000	7 712 000	-1 000 000	-1 000 000	6 712 000	6 712 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

(Tarkistus 0878)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7 OSASTO A-7 LISÄHENKILÖSTÖSTÄ JA HAJAUTETUSTA HALLINNOSTA AIHEUTUVAT MENOT									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Kaikki taulukot luvussa A-70, joissa esitetään määrärahojen jaottelu toimialoittain, poistetaan ja korvataan seuraavilla taulukoilla (ks. liite).

Taulukko, jossa yhdistetään hallinnolliset menot ohjelmittain, esitetään luvussa 70 (ks. liite).

- hajautetut menot pääosastoittain jaoteltuna
- hajautetut menot toimialoittain jaoteltuna

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

LIITE 1

Hajautetut menot pääosastoittain
(luku A-7)

PO	Ulkopuolinen henkilöstö A-700	Virkamatkat A-701	Konferenssit A-704	Teknisen tuen toimistot A-710	YHTEENSÄ
1					0
1a					0
1b					0
2					0
3					0
4					0
5					0
6					0
7					0
8					0
9					0
10					0
11					0
12					0
13					0
14					0
15					0
16					0
17					0
18					0
19					0
20					0
21					0
22					0
23					0
24					0
BS					0
CP					0
ECHO					0
Informat.					0
OSCE					0
SCIC					0
SDT					0
SG					0
SJ					0
IGS					0
SPP					0
TFEL					0
Kabinetit					0
YHTEENSÄ	0	0	0	0	0

Torstaina 22. lokakuuta 1998

LIITE 2

Hajautetut menot toimialoittain jaoteltuna
(Luku A-7)

Toimi- ala	Ulkopuolinen henkilöstö A-700	Virkamatkat A-701	Konferenssit A-704	Teknisen tuen toimistot A-710	YHTEENSÄ
Emotr-tuki					0
EAKR					0
ESR					0
Emotr-ohjaus					0
Sokrates					0
Leonardo					0
LIFE					0
Verkot					0
EKR					0
ALA					0
MEDA					0
PHARE					0
TACIS					0
Ihmisoikeudet					0
YHTEENSÄ	0	0	0	0	0

(Tarkistus 0879)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa B (Toimintamäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7000 Ylimääräiset toimihenkilöt									
30 576 000	30 576 000	30 340 000	30 340 000	30 310 000	30 310 000	50 000 000	50 000 000	80 310 000	80 310 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa kaikkiin osan B budjettikohtiin:

Määrärahat on tarkoitettu yksinomaan varainhoitoasetuksen 19 artiklan 1 kohdan mukaisten toimintamenojen kattamiseen. Ohjelman hallinnoinnista aiheutuvia menoja, kuten teknisen tuen toimistojen menoja, ei kateta tästä budjettikohdasta. Muut hallintomenot rahoitetaan yksinomaan talousarvion osasta A.

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Tekninen erääntymisaikataulu

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0494)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7030 Yleisluonteisten kokousten järjestämisestä aiheutuvat menot									
18 300 000 0	18 300 000 0	17 660 000 0	17 660 000 0	17 200 000 460 000	17 200 000 460 000	-17 200 000 -460 000	-17 200 000 -460 000	pm 0	pm 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0495)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7031 Sellaisten komiteoiden kokouskulut, joiden kuuleminen on välttämätöntä yhteisön säädösten laadintamenettelyssä									
16 000 000 0	16 000 000 0	16 160 000 0	16 160 000 0	16 000 000 160 000	16 000 000 160 000	-16 000 000 -160 000	-16 000 000 -160 000	pm 0	pm 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0496)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7032 Sellaisten komiteoiden kokouskulut, joiden kuuleminen ei ole välttämätöntä yhteisön säädösten laadintamenettelyssä									
3 500 000 0	3 500 000 0	4 950 000 0	4 950 000 0	4 700 000 250 000	4 700 000 250 000	-4 700 000 -250 000	-4 700 000 -250 000	pm 0	pm 0

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0497)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-7033 Muut Euroopan hiili- ja teräsyhteisössä toimivat komiteat									
750 000 0	750 000 0	700 000 0	700 000 0	650 000 50 000	650 000 50 000	-650 000 -50 000	-650 000 -50 000	pm 0	pm 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0498)

PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – Osa A (Hallintomäärärahat)

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
A-800N Yleinen varaus komitologiaa varten									
ne 0	ne 0	ne 0	ne 0	ne 0	ne 0	39 470 000	39 470 000	pm 39 470 000	pm 39 470 000

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan uusi osasto, luku ja budjettikohta seuraavasti:

- A-8N Lisähenkilöstömenot ja hallinnosta johtuvat hajautetut menot
A-80N Yleinen varaus komitologiaa varten
A-800N Yleinen varaus komitologiaa varten

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Tälle momentille on tarkoitus ottaa määrärahat, jotka voidaan myöntää budjettikohtien A-7031, A-7032 ja A-7033 perusteella Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan, 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen, sellaisena kuin sitä on muutettu viimeksi asetuksella (EY, Euratom, EHTY) nro 2444/97 (EYVL L 340, 11.12.1997, s. 1), 26 artiklan 5 kohdan b alakohdassa (EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1) määrätyillä menettelyillä.

(Tarkistus 0665)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1004 Matka- ja oleskelukulut kokouksiin osallistuttaessa ja oheiskulut									
48 400 000	48 400 000	45 135 000	45 135 000	45 135 000	45 135 000			45 135 000	45 135 000
S1-1301 Työmatkakulut									
17 838 000	17 838 000	17 280 000	17 280 000	17 280 000	17 280 000			17 280 000	17 280 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

LIITE II

Matkakulujen jakautuminen

1004	Matka- ja oleskelukulut kokouksiin osallistuttaessa ja oheiskulut	
	istunnot	17 940 000
	valiokunnat ja muut kolmessa toimipaikassa	12 300 000
	valiokuntien tai niiden valtuuskuntien kokoukset ja muut kokoukset muualla kuin kolmessa toimipaikassa	650 000
	suhteista kolmansien maiden parlamentteihin vastaavat valtuuskunnat	900 000
	AKT-kokoukset	550 000
	poliittisten ryhmien kokoukset muualla kuin kolmessa toimipaikassa	3 080 000
	poliittisten ryhmien kokoukset kolmessa toimipaikassa	9 230 000
	valtuuskunnat parlamentaarisisa sekavaliokunnissa	400 000
	ad hoc -matkat kolmen toimipaikan ulkopuolelle	85 000
	Parlamentaarinen Euro-Välimeri-foorumi	p.m.
		YHTEENSÄ 45 135 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

1301	Työmatkakulut	
	istunnot	9 950 000
	valiokunnat ja muut kolmessa toimipaikassa	1 050 000
	valiokuntien tai niiden valtuuskuntien kokoukset ja muut kokoukset muualla kuin kolmessa toimipaikassa	180 000
	suhteita kolmansien maiden parlamenteihin vastaavat valtuuskunnat	480 000
	AKT-kokoukset	450 000
	poliittisten ryhmien kokoukset muualla kuin kolmessa toimipaikassa	250 000
	poliittisten ryhmien kokoukset kolmessa toimipaikassa	900 000
	muut kolmessa toimipaikassa tapahtuvat työmatkat	2 270 000
	muut kolmen toimipaikan ulkopuolelle tehtävät työmatkat	1 100 000
	ammattikoulutus	365 000
	valtuuskunnat parlamentaarisisa sekavaliokunnissa	220 000
	ad hoc -matkat kolmen toimipaikan ulkopuolelle	65 000
	Parlamentaarinen Euro-Välimeri-foorumi	p.m.
	YHTEENSÄ	17 280 000

(Tarkistus 0694)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1100 Peruspalkat									
212 877 378	212 877 378	216 683 450	216 683 450	216 683 450	216 683 450	1 293 253	1 293 253	217 976 703	217 976 703
137 344	137 344	1 260 062	1 260 062	1 260 062	1 260 062	-1 260 062	-1 260 062	0	0
S1-1101 Perhelisät									
19 140 748	19 140 748	19 502 005	19 502 005	19 502 005	19 502 005	115 914	115 914	19 617 919	19 617 919
12 305	12 305	112 939	112 939	112 939	112 939	-112 939	-112 939	0	0
S1-1102 Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien Euroopan hiili- ja teräsyhteisön henkilöstösäännön 97 artikla)									
30 132 178	30 132 178	30 809 818	30 809 818	30 809 818	30 809 818	183 123	183 123	30 992 941	30 992 941
19 372	19 372	178 424	178 424	178 424	178 424	-178 424	-178 424	0	0
S1-1130 Vakuutus sairauden varalta									
7 499 967	7 499 967	7 582 785	7 582 785	7 582 785	7 582 785	45 069	45 069	7 627 854	7 627 854
4 766	4 766	43 913	43 913	43 913	43 913	-43 913	-43 913	0	0
S1-1131 Vakuutus onnettomuuden ja ammattitaudin varalta									
1 750 746	1 750 746	1 762 426	1 762 426	1 762 426	1 762 426	10 475	10 475	1 772 901	1 772 901
1 058	1 058	10 206	10 206	10 206	10 206	-10 206	-10 206	0	0
S1-1191 Alustavat varaukset									
4 014 763	4 014 763	3 651 657	3 651 657	3 651 657	3 651 657	20 599	20 599	3 672 256	3 672 256
2 360	2 360	20 070	20 070	20 070	20 070	-20 070	-20 070	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0662)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1110 Väliaikaiset toimihenkilöt									
8 185 282	8 185 282	10 529 076	10 529 076	10 529 076	10 529 076	-329 076	-329 076	10 200 000	10 200 000
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	329 076	329 076	5 675 497	5 675 497

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0692)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1640 Kulut, joita ei korvata yhteisestä sairausvakuutuksesta sekä muut erityiset toimenpiteet									
100 000 0	100 000 0	100 000 0	100 000 0	100 000 0	100 000 0	60 000	60 000	100 000 60 000	100 000 60 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0695)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1820 Henkilöstön ammatillinen koulutus, uudelleen koulutus ja tiedottaminen									
989 000	989 000	1 489 000	1 489 000	1 489 000	1 489 000	250 000	250 000	1 739 000	1 739 000
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	-250 000	-250 000	5 096 421	5 096 421

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0663)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1863 Lasten päiväkoti ja muut seimet ja lastentarhat									
2 339 000	2 339 000	2 433 000	2 433 000	2 433 000	2 433 000	100 000	100 000	2 533 000	2 533 000
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	-100 000	-100 000	5 246 421	5 246 421

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0696)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-1870 Konferenssitulkit ja muut toimitsijat									
23 487 000	23 487 000	25 500 000	25 500 000	25 500 000	25 500 000	-1 500 000	-1 500 000	24 000 000	24 000 000
5 871 000	5 871 000	0	0	0	0	0	0	0	0
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	1 500 000	1 500 000	6 846 421	6 846 421

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0689)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-2000 Vuokrat ja pitkäaikaisesta vuokrasopimuksesta aiheutuvat maksut									
121 110 710 21 669 258	121 110 710 21 669 258	79 692 000 0	79 692 000 0	79 692 000 0	79 692 000 0	10 800 000 0	10 800 000 0	90 492 000 0	90 492 000 0
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	-5 346 421	-5 346 421	pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Muutetaan liitteessä I taulukko "määrärahojen maantieteellinen jakautuminen" seuraavasti:

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI – LIITE I**Määrärahojen maantieteellinen jakautuminen**

Budjettikohta Nimike		Toimipaikka			Muut alamomentit	Yhteensä
		Luxemburg	Strasbourg	Bryssel		
...
2000	Vuokrat	15 806 000	68 651 000	6 035 000		90 492 000
	BAK	9 895 000				
	Hémicycle-rakennus	225 000				
	Schuman	3 602 000				
	Senningerberg	327 000				
	Tour-rakennus	1 757 000				
	IPE 0, IPE I ja IPE II		8 880 000			
	Europe-paikoitus		35 000			
	IPE IV		59 736 000			
	Montoyer-rakennus			5 086 000		
	Eastman-rakennus			456 000		
	Remard-rakennus			493 000		
	D1- ja D2-rakennus			p.m.		
...
	YHTEENSÄ	28 931 236	89 936 927	106 433 406	6 305 000	231 606 569
(1)...						

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0691)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-203 Siivous ja ylläpito									
13 749 894 5 000 000	13 749 894 5 000 000	18 305 437 5 000 000	18 305 437 5 000 000	18 305 437 5 000 000	18 305 437 5 000 000	5 000 000 -5 000 000	5 000 000 -5 000 000	23 305 437 0	23 305 437 0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Muutetaan liitteessä I olevaa taulukkoa ”Määrärahojen maantieteellinen jakautuminen” seuraavasti:

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI – LIITE I**Määrärahojen maantieteellinen jakautuminen**

Budjettikohta Nimike		Toimipaikka			Muut alamomentit	Yhteensä
		Luxemburg	Strasbourg	Bryssel		
...
203	Siivous ja ylläpito	4 324 208	8 128 280	10 852 949		23 305 437
...
YHTEENSÄ		28 931 236	79 136 927	111 433 406	6 305 000	225 806 569

(Tarkistus 0664)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-206 Kiinteän omaisuuden hankinnat									
28 500 000	28 500 000	71 774 000	71 774 000	71 774 000	71 774 000	-8 300 000	-8 300 000	63 474 000	63 474 000
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	8 300 000	8 300 000	13 646 421	13 646 421

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0697)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-2100 Atk-keskusten laitteistot									
1 735 000	1 735 000	1 711 000	1 711 000	1 711 000	1 711 000	294 000	294 000	2 005 000	2 005 000
294 000	294 000	294 000	294 000	294 000	294 000	-294 000	-294 000	0	0
S1-2101 Hajautetut atk-järjestelmät									
4 011 999	4 011 999	3 939 000	3 939 000	3 939 000	3 939 000	5 961 000	5 961 000	9 900 000	9 900 000
4 511 000	4 511 000	4 511 000	4 511 000	4 511 000	4 511 000	-4 511 000	-4 511 000	0	0
S1-2102 Atk-järjestelmien käytössä, kehittämisessä ja ylläpidossa käytetyt ulkopuolisen henkilöstön palvelut									
4 247 000	4 247 000	4 974 000	4 974 000	4 974 000	4 974 000	5 731 000	5 731 000	10 705 000	10 705 000
4 481 000	4 481 000	4 481 000	4 481 000	4 481 000	4 481 000	-4 481 000	-4 481 000	0	0
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	-750 000	-750 000	4 596 421	4 596 421
S1-2110 Televiestintälaitteet									
5 243 000	5 243 000	4 754 000	4 754 000	4 754 000	4 754 000	3 860 000	3 860 000	8 614 000	8 614 000
3 860 000	3 860 000	3 860 000	3 860 000	3 860 000	3 860 000	-3 860 000	-3 860 000	0	0
S1-2111 Televiestinnän asennuskulut									
1 058 000	1 058 000	2 227 000	2 227 000	2 227 000	2 227 000	253 000	253 000	2 480 000	2 480 000
253 000	253 000	253 000	253 000	253 000	253 000	-253 000	-253 000	0	0
S1-2112 Ulkopuolinen apu televiestinnän ohjelmistojen ja järjestelmien käytössä, kehittämisessä ja ylläpidossa									
905 000	905 000	2 555 000	2 555 000	2 555 000	2 555 000	100 000	100 000	2 655 000	2 655 000
100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	-100 000	-100 000	0	0
S1-230 Paperi ja toimistotarvikkeet									
2 160 000	2 160 000	2 100 000	2 100 000	2 100 000	2 100 000	-100 000	-100 000	2 000 000	2 000 000
0	0	0	0	0	0	100 000	100 000	100 000	100 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0666)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-250 Kokoukset yleensä									
220 000	220 000	160 000	160 000	160 000	160 000	200 000	200 000	360 000	360 000
S1-X1									
8 415 979	8 415 979	5 346 421	5 346 421	5 346 421	5 346 421	-29 076	-29 076	5 317 345	5 317 345

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0900)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-3707N Poliittisten ryhmien ja sitoutumattomien jäsenten sihteeristökulut, hallinnosta johtuvat kulut sekä poliittiseen toimintaan liittyvät kulut									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta:

S1-3707N Poliittisten ryhmien ja sitoutumattomien jäsenten sihteeristökulut, hallinnosta johtuvat kulut sekä poliittiseen toimintaan liittyvät kulut

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Puhemiestistön säännöt, annettu...

Määräraha on tarkoitettu kattamaan sellaiset tarkoituksiperän mukaan määritellyt poliittisten ryhmien ja sitoutumattomien jäsenten menot, jotka eivät kuulu alamomenttiin 3708.

Se jakautuu seuraavasti:

- sihteeristökulut ja hallinnosta johtuvat kulut p.m.
 - Euroopan unionia koskevaan poliittiseen toimintaan liittyvät kulut p.m.
- Yhteensä p.m.

Tähän alamomenttiin voidaan siirtää määrärahoja ainoastaan alamomenteista 3705 (Poliittisten ryhmien sihteeristökuluihin ja sitoutumattomien jäsenten kuluihin osallistuminen) ja 3706 (Muu poliittinen toiminta).

(Tarkistus 0901)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-3708 Tiedotustoiminta									
14 350 000	14 350 000	5 525 000	5 525 000	5 525 000	5 525 000			5 525 000	5 525 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti: Puhemiestön säännöt, annettu...

Määräraha on tarkoitettu kattamaan Euroopan parlamentin, sen poliittisten ryhmien, jäsenten ja muiden elinten roolista ja työstä kertovaan, väestölle ja vaikuttajille suunnattuun poliittiseen tiedotustoimintaan liittyvät, tarkoituksensa mukaan määritellyt poliittisten ryhmien ja sitoutumattomien jäsenten menot.

(Tarkistus 0690)

PÄÄLUOKKA I – PARLAMENTTI

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-390N Parlamentin jäsenten avustajat									
ne	ne	ne	ne	ne	ne			pm	pm

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi luku ja budjettikohta, joka varustetaan p.m.-merkinnällä:

S1-39N PARLAMENTIN JÄSENTEN AVUSTAJIIN LIITTYVÄT MENOT

S1-390N Parlamentin jäsenten avustajat

SELVITYSOSA:

Lisätään seuraava selvitysosa:

Neuvoston asetus⁽¹⁾ (EY) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68 muuttamisesta (EYVL L...,...).

Täytäntöönpanoa koskevat yleiset säännökset (puhemiestön päätös...).

Tälle momentille voidaan ottaa määrärahoja ainoastaan siirtämällä niitä momentilta 106 "Toimielimen jäsenten sihteeristökorvaukset".

⁽¹⁾ Katso KOM(1998) 312 lopullinen.

(Tarkistus 0667)

PÄÄLUOKKA I – LIITE: OIKEUSASIAMIES

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-A1100 Peruspalkat									
795 061 0	795 061 0	1 206 167 0	1 206 167 0	1 206 167 0	1 206 167 0	-111 445 111 445	-111 445 111 445	1 094 722 111 445	1 094 722 111 445
S1-A1101 Perhelisät									
59 399 0	59 399 0	88 183 0	88 183 0	88 183 0	88 183 0	-8 879 8 879	-8 879 8 879	79 304 8 879	79 304 8 879
S1-A1102 Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösääntö 97 artikla)									
113 694 0	113 694 0	164 943 0	164 943 0	164 943 0	164 943 0	-14 027 14 027	-14 027 14 027	150 916 14 027	150 916 14 027

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-A113 Vakuutus sairauden, tapaturmien ja ammattitautien sekä työttömyyden varalta ja eläkeoikeuksien säilyttämiseksi									
45 291 0	45 291 0	64 838 0	64 838 0	64 838 0	64 838 0	-4 254 4 255	-4 254 4 255	60 584 4 255	60 584 4 255
S1-A119 Virkamiesten ja muun henkilöstön palkkojen mukauttaminen									
164 327 0	164 327 0	20 233 0	20 233 0	20 233 0	20 233 0	-1 238 1 238	-1 238 1 238	18 995 1 238	18 995 1 238

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0668)

PÄÄLUOKKA I – LIITE: OIKEUSASIAMIES

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S1-A117 Tuki palvelut									
200 000 0	200 000 0	406 000 0	406 000 0	406 000 0	406 000 0	-175 000 175 000	-175 000 175 000	231 000 175 000	231 000 175 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0698)

PÄÄLUOKKA IV – TUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S4-1100 Peruspalkat									
54 425 500 0	54 425 500 0	56 817 700 0	56 817 700 0	54 988 200 0	54 988 200 0	-151 300 151 300	-151 300 151 300	54 836 900 151 300	54 836 900 151 300
S4-1101 Perhelisät									
4 735 100 0	4 735 100 0	5 011 400 0	5 011 400 0	4 850 000 0	4 850 000 0	-13 400 13 400	-13 400 13 400	4 836 600 13 400	4 836 600 13 400
S4-1102 Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)									
8 637 500 0	8 637 500 0	9 034 200 0	9 034 200 0	8 743 200 0	8 743 200 0	-24 000 24 000	-24 000 24 000	8 719 200 24 000	8 719 200 24 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S4-1130 Vakuutus sairauden varalta									
1 877 800 0	1 877 800 0	1 966 000 0	1 966 000 0	1 902 600 0	1 902 600 0	-5 300 5 300	-5 300 5 300	1 897 300 5 300	1 897 300 5 300
S4-1131 Vakuutus tapaturman ja ammattitaudin varalta									
433 100 0	433 100 0	452 100 0	452 100 0	437 500 0	437 500 0	-1 200 1 200	-1 200 1 200	436 300 1 200	436 300 1 200
S4-1141 Kulut vuosittaisista matkoista osoitetusta asemapaikasta paikkaan, josta on kotoisin									
1 032 000 0	1 032 000 0	1 145 000 0	1 145 000 0	1 084 000 0	1 084 000 0	-6 000 6 000	-6 000 6 000	1 078 000 6 000	1 078 000 6 000
S4-1181 Matkakulut (mukaan lukien perheenjäsenten matkakulut)									
21 000 0	21 000 0	39 000 0	39 000 0	28 000 0	28 000 0	-1 000 1 000	-1 000 1 000	27 000 1 000	27 000 1 000
S4-1182 Asettautumiskorvaukset, uudelleenasettautumiskorvaukset ja toisiin tehtäviin siirtymiseen liittyvät korvaukset									
426 000 0	426 000 0	706 000 0	706 000 0	473 000 0	473 000 0	-22 000 22 000	-22 000 22 000	451 000 22 000	451 000 22 000
S4-1183 Muuttokulut									
155 000 0	155 000 0	213 200 0	213 200 0	143 000 0	143 000 0	-6 500 6 500	-6 500 6 500	136 500 6 500	136 500 6 500
S4-1184 Väliaikaiset päivärahat									
375 000 0	375 000 0	615 000 0	615 000 0	412 500 0	412 500 0	-18 800 18 800	-18 800 18 800	393 700 18 800	393 700 18 800
S4-1191 Alustava varaus									
729 100 0	729 100 0	966 000 0	966 000 0	930 800 0	930 800 0	-3 000 3 000	-3 000 3 000	927 800 3 000	927 800 3 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0669)

PÄÄLUOKKA IV – TUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S4-1110 Henkilöstöön kuuluvat, joilla ei ole vakanaista virkaa									
700 000 0	700 000 0	1 008 999 0	1 008 999 0	1 008 000 0	1 008 000 0	-150 000 150 000	-150 000 150 000	858 000 150 000	858 000 150 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0699)

PÄÄLUOKKA IV – TUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S4-1891 Muut freelance-tulkit									
450 000	450 000	540 000	540 000	450 000	450 000	-100 000	-100 000	350 000	350 000
0	0	0	0	0	0	100 000	100 000	100 000	100 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0670)

PÄÄLUOKKA IV – TUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S4-254 Opiskeluapurahat									
41 700	41 700	66 100	66 100	66 100	66 100	-66 100	-66 100	-	-
S4-298N Opiskeluapurahat									
ne	ne	ne	ne	ne	ne	66 100	66 100	66 100	66 100

NIMIKKEISTÖ:

Luodaan seuraava uusi budjettikohta: S4-298N Opiskeluapurahat

Poistetaan seuraava budjettikohta: S4-254 Opiskeluapurahat

SELVITYSOSA:

Säilytetään budjettikohdan S4-254 ”Opiskeluapurahat” selvitysosa

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0671)

PÄÄLUOKKA V – TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

S5-11 LUKU 1 1 PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ

Henkilöstötaulukko: palkkaluokkien korotukset: 2 C4-virkaa C3:ksi, 2 C3-virkaa C2:ksi, 2 C2-virkaa C1:ksi, 1 D2-virka D1:ksi; poistetaan alaviite 5

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S5-1100 Peruspalkat									
32 344 200	32 344 200	33 159 999	33 159 999	32 780 000	32 780 000	374 603	374 603	33 154 603	33 154 603
S5-1101 Perhelisät									
2 901 200	2 901 200	3 027 000	3 027 000	2 993 000	2 993 000	33 507	33 507	3 026 507	3 026 507
S5-1102 Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)									
4 702 800	4 702 800	5 261 000	5 261 000	5 201 000	5 201 000	59 144	59 144	5 260 144	5 260 144
S5-1130 Vakuutus sairauden varalta									
1 099 600	1 099 600	1 127 000	1 127 000	1 115 000	1 115 000	11 817	11 817	1 126 817	1 126 817
S5-1131 Vakuutus onnettomuuden ja ammattitaidin varalta									
249 000	249 000	255 000	255 000	252 400	252 400	11 817	11 817	264 217	264 217

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Tämän luvun määrärahoihin on sovellettu kiinteämääräistä 3 prosentin perusvähennystä.

(Tarkistus 0672)

PÄÄLUOKKA V – TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S5-1110 Henkilöstöön kuuluvat, joilla ei ole vakinaista virkaa									
592 000	592 000	600 000	600 000	549 000	549 000	-100 000	-100 000	449 000	449 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 673)

PÄÄLUOKKA V – TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S5-206 Kiinteän omaisuuden hankinta									
pm 0	pm 0	5 000 000 0	5 000 000 0	pm 0	pm 0	5 000 000	5 000 000	pm 5 000 000	pm 5 000 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0674)

PÄÄLUOKKA V – TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S5-208 Muut kiinteän omaisuuden hankintaa tai kiinteistöjen rakennuttamista valmistelevat menot									
25 000 0	25 000 0	100 000 0	100 000 0	pm 0	pm 0	100 000	100 000	pm 100 000	pm 100 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0700)

PÄÄLUOKKA VIa – TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-A1006 Korvaukset, jotka kattavat toimielimen jäsenien toiminnasta aiheutuvat kulut									
pm 0	pm 0	100 000 0	100 000 0	100 000 0	100 000 0	-100 000 100 000	-100 000 100 000	pm 100 000	pm 100 000
S6-A1003 Edustuskorvaukset									
25 000 0	25 000 0	25 000 0	25 000 0	25 000 0	25 000 0	-12 500 12 500	-12 500 12 500	12 500 12 500	12 500 12 500
S6-A250 Kokoukset yleensä									
9 000 000 0	9 000 000 0	8 900 000 0	8 900 000 0	8 900 000 0	8 900 000 0	-1 900 000 1 900 000	-1 900 000 1 900 000	7 000 000 1 900 000	7 000 000 1 900 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-A255 Sekalaiset kulut konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämisestä ja niihin osallistumisesta									
65 000	65 000	130 000	130 000	130 000	130 000	-40 000	-40 000	90 000	90 000
75 000	75 000	0	0	0	0	0	0	0	0
S6-A272 Tiedotusmenot ja menot osallistumisesta julkisiin tapahtumiin									
69 000	69 000	90 000	90 000	90 000	90 000	-30 000	-30 000	60 000	60 000
76 000	76 000	0	0	0	0	0	0	0	0

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0675)

PÄÄLUOKKA VI a – TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-A1100 Peruspalkat									
7 500 000	7 500 000	7 700 000	7 700 000	7 683 000	7 683 000	-1 500 000	-1 500 000	6 183 000	6 183 000
0	0	0	0	0	0	1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0676)

PÄÄLUOKKA VI a – TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-A1110 Tilapäinen muu henkilöstö									
230 000	230 000	235 000	235 000	235 000	235 000	-35 000	-35 000	200 000	200 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0677)

PÄÄLUOKKA VI a – TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-A130 Työmatka- ja matkakulut sekä muut niihin liittyvät menot									
250 000	250 000	255 000	255 000	255 000	255 000	-116 082	-116 082	138 918	138 918
0	0	0	0	0	0	116 082	116 082	116 082	116 082

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0678)

PÄÄLUOKKA VI a – TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-A1880 Palvelukseen ottamisesta aiheutuvat sekalaiset kulut									
13 000	13 000	30 000	30 000	30 000	30 000	-15 000	-15 000	15 000	15 000
0	0	0	0	0	0	15 000	15 000	15 000	15 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0679)

PÄÄLUOKKA VI b – ALUEIDEN KOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-B1006 Korvaukset, jotka kattavat toimielimen jäsenien toiminnasta aiheutuvat kulut									
55 000	55 000	55 000	55 000	55 000	55 000	-15 000	-15 000	40 000	40 000
0	0	0	0	0	0	15 000	15 000	15 000	15 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0680)

PÄÄLUOKKA VI b - ALUEIDEN KOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-B1100 Peruspalkat									
4 360 986 0	4 360 986 0	4 716 000 0	4 716 000 0	4 353 000 0	4 353 000 0	-1 353 000 1 353 000	-1 353 000 1 353 000	3 000 000 1 353 000	3 000 000 1 353 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0681)

PÄÄLUOKKA VI b – ALUEIDEN KOMITEA

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-B250 Kokoukset yleensä									
3 500 000 0	3 500 000 0	4 200 000 0	4 200 000 0	3 625 000 275 000	3 625 000 275 000	200 000	200 000	3 625 000 475 000	3 625 000 475 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0875)

PÄÄLUOKKA VI c – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE**S6-C11 LUKU C-11 PALVELUKSESSA OLEVA HENKILÖSTÖ**

Henkilöstötaulukko: yhden vakinaisen A7-viran siirtäminen osaan B; luokittelu: yksi pysyvä A3 A4:ksi; palkkaluokkien korotukset: kaksi LA7:ää LA6:ksi ja kaksi C2:ta C1:ksi

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C1100 Peruspalkat									
26 447 453 0	26 447 453 0	26 795 000 0	26 795 000 0	26 543 000 0	26 543 000 0	-4 038 325 4 000 000	-4 038 325 4 000 000	22 504 675 4 000 000	22 504 675 4 000 000
S6-B1100 Peruspalkat									
4 360 986	4 360 986	4 716 000	4 716 000	4 353 000	4 353 000	51 917	51 917	4 404 917	4 404 917
S6-C1101 Perhelisät									
2 421 506	2 421 506	2 585 000	2 585 000	2 560 500	2 560 500	-3 698	-3 698	2 556 802	2 556 802

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-B1101 Perhelisät									
277 907	277 907	284 000	284 000	262 000	262 000	5 010	5 010	267 010	267 010
S6-C1102 Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)									
3 468 451	3 468 451	3 470 000	3 470 000	3 437 500	3 437 500	-4 959	-4 959	3 432 541	3 432 541
S6-B1102 Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)									
599 575	599 575	618 000	618 000	570 000	570 000	6 718	6 718	576 718	576 718
S6-C1130 Sairausvakuutus									
898 907	898 907	925 000	925 000	916 500	916 500	-1 318	-1 318	915 182	915 182
S6-B1130 Sairausvakuutus									
148 618	148 618	161 000	161 000	148 000	148 000	1 786	1 786	149 786	149 786
S6-C1131 Vakuutukset onnettomuuden ja ammattitautien varalta									
230 464	230 464	210 000	210 000	208 500	208 500	-298	-298	208 202	208 202
S6-B1131 Vakuutukset onnettomuuden ja ammattitautien varalta									
37 670	37 670	42 000	42 000	38 000	38 000	404	404	38 404	38 404
S6-C1141 Kulut vuosittaisista matkoista asemapaikasta paikkaan, josta on kotoisin									
600 000	600 000	620 000	620 000	620 000	620 000	-1 392	-1 392	618 608	618 608
S6-B1141 Kulut vuosittaisista matkoista asemapaikasta paikkaan, josta on kotoisin									
74 000	74 000	81 000	81 000	69 000	69 000	1 392	1 392	70 392	70 392
S6-C1181 Matkakulut (mukaan lukien perheenjäsenten matkakulut)									
11 050	11 050	20 000	20 000	20 000	20 000	-650	-650	19 350	19 350
S6-B1181 Matkakulut (mukaan lukien perheenjäsenten matkakulut)									
8 950	8 950	15 000	15 000	6 200	6 200	650	650	6 850	6 850
S6-C1182 Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset									
114 871	114 871	150 000	150 000	113 000	113 000	-5 624	-5 624	107 376	107 376
S6-B1182 Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset									
48 129	48 129	62 000	62 000	43 500	43 500	5 624	5 624	49 124	49 124
S6-C1183 Muuttokulut									
89 157	89 157	90 000	90 000	59 500	59 500	-5 002	-5 002	54 498	54 498
S6-B1183 Muuttokulut									
54 843	54 843	51 000	51 000	36 000	36 000	5 002	5 002	41 002	41 002
S6-C1184 Väliaikaiset päivärahat									
91 868	91 868	170 000	170 000	170 000	170 000	-6 502	-6 502	163 498	163 498
S6-B1184 Väliaikaiset päivärahat									
51 132	51 132	124 000	124 000	65 500	65 500	6 502	6 502	72 002	72 002
S6-C1191 Alustava varaus									
477 653	477 653	450 000	450 000	446 000	446 000	-1 743	-1 743	444 257	444 257
S6-B1191 Alustava varaus									
76 613	76 613	83 000	83 000	76 500	76 500	1 960	1 960	78 460	78 460

0

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0873)

PÄÄLUOKKA VI c – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C1110 Tilapäinen muu henkilöstö									
786 000	786 000	795 000	795 000	794 000	794 000	-150 000	-150 000	644 000	644 000
0	0	0	0	0	0	150 000	150 000	150 000	150 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

ERÄÄNTYMISAIKATAULU:

Muuttumaton

(Tarkistus 0682)

PÄÄLUOKKA VI c – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C130 Työmatka- ja matkakulut sekä muut niihin liittyvät menot									
90 000	90 000	85 000	85 000	85 000	85 000	-30 000	-30 000	55 000	55 000
0	0	0	0	0	0	30 000	30 000	30 000	30 000
S6-C1820 Henkilöstön jatko- ja uudelleen koulutus ja tiedotus									
165 000	165 000	165 000	165 000	165 000	165 000	-30 000	-30 000	135 000	135 000
0	0	0	0	0	0	30 000	30 000	30 000	30 000
S6-C1880 Palvelukseen ottamisesta aiheutuvat sekalaiset kulut									
65 000	65 000	60 000	60 000	54 000	54 000	-10 000	-10 000	44 000	44 000
0	0	0	0	0	0	10 000	10 000	10 000	10 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

Torstaina 22. lokakuuta 1998

(Tarkistus 0874)

PÄÄLUOKKA VI c – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C1840 Ravintoloiden ja ruokaloiden juoksevat käyttökulut									
18 000	18 000	18 000	18 000	18 000	18 000	-8 000	-8 000	10 000	10 000
5 000	5 000	0	0	0	0	8 000	8 000	8 000	8 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0683)

PÄÄLUOKKA VI a – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C200 Vuokrat									
2 878 500	2 878 500	5 650 000	5 650 000	5 650 000	5 650 000			5 650 000	5 650 000
2 878 500	2 878 500	0	0	0	0	4 952 441	4 952 441	4 952 441	4 952 441
S6-C201 Vakuutukset									
60 000	60 000	97 000	97 000	97 000	97 000			97 000	97 000
16 000	16 000	0	0	0	0	19 388	19 388	19 388	19 388
S6-C202 Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys									
400 000	400 000	425 000	425 000	425 000	425 000			425 000	425 000
25 000	25 000	0	0	0	0	172 125	172 125	172 125	172 125
S6-C203 Siivous ja ylläpito									
650 000	650 000	1 330 000	1 330 000	1 300 000	1 300 000			1 300 000	1 300 000
650 000	650 000	0	0	0	0	290 700	290 700	290 700	290 700
S6-C205 Turvallisuus ja rakennusten valvonta									
400 000	400 000	1 290 000	1 290 000	1 273 000	1 273 000			1 273 000	1 273 000
700 000	700 000	0	0	0	0	311 250	311 250	311 250	311 250

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muutetaan selvitysosa seuraavasti:

Momentti C-200: Määräraha on tarkoitettu kattamaan rakennusten, mukaan lukien Belliard I ja II, vuokrat.

Momentti C-201: Määräraha on tarkoitettu kattamaan vakuutusmaksut (palo-, vastuu- ja varkausvakuutus, ikkunoiden rikkoutumisen) myös Belliard I- ja II -rakennuksissa.

Momentti C-202: Määräraha on tarkoitettu kattamaan vesi-, kaasu-, sähkö- ja lämmityskustannukset, mukaan lukien Belliard I- ja II -rakennukset.

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Momentti C-203: Määräraha on tarkoitettu kattamaan voimassa olevien sopimusten mukaisesti tilojen ja teknisten laitteiden siivous- ja kunnossapitokulut sekä rakennusten, *mukaan lukien Belliard I ja II*, ylläpitoon liittyvät työ- ja tarvikekustannukset (maalaukset, korjaustyöt jne.)

Momentti C-205: Määräraha on tarkoitettu kattamaan rakennusten, *mukaan lukien Belliard I ja II*, turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointikustannukset.

(Tarkistus 0686)

PÄÄLUOKKA VI c – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C214 Ulkopuolisten tehtäväksi annettavat tekniset suunnittelutyöt ja erityishankkeet									
370 000 0	370 000 0	450 000 0	450 000 0	450 000 0	450 000 0	-100 000 100 000	-100 000 100 000	350 000 100 000	350 000 100 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0685)

PÄÄLUOKKA VI c – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C2203 Tarvikkeiden ja teknisten laitteistojen kunnossapito, käyttö ja korjaus									
950 000 0	950 000 0	1 050 000 0	1 050 000 0	950 000 0	950 000 0	-150 000 150 000	-150 000 150 000	800 000 150 000	800 000 150 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0687)

PÄÄLUOKKA VI a – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C2210 Irtaimen omaisuuden hankinta									
27 500 0	27 500 0	135 000 0	135 000 0	130 000 0	130 000 0	-30 000 30 000	-30 000 30 000	100 000 30 000	100 000 30 000
S6-C2211 Irtaimen omaisuuden uusiminen									
75 000 0	75 000 0	245 000 0	245 000 0	230 000 0	230 000 0	-60 000 60 000	-60 000 60 000	170 000 60 000	170 000 60 000

Torstaina 22. lokakuuta 1998

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0688)

PÄÄLUOKKA VI a – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C241 Puhelin, lennätin, teleksi ja televisio									
450 000	450 000	525 000	525 000	525 000	525 000	-30 000	-30 000	495 000	495 000
75 000	75 000	0	0	0	0	30 000	30 000	30 000	30 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0684)

PÄÄLUOKKA VI a – YHTEINEN ORGANISAATORAKENNE

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
S6-C102 VARAUS RAKENNUSTEN KÄYTTÖÖNOTTOA VARTEN									
6 000 000	6 000 000	58 611 000	58 611 000	32 000	32 000	27 000 000	27 000 000	27 032 000	27 032 000

NIMIKKEISTÖ:

Muuttumaton

SELVITYSOSA:

Muuttumaton

(Tarkistus 0867)

YLEINEN TULOTAULUKKO – Osa D: Unionin kiinteistöt

Talousarvio 1998		ATE 1999		TE 1999		Tarkistus		TE + Tarkistus	
Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut	Maksusit.	Maksut
BO-R									
ne	ne	ne	ne	ne	ne				

Torstaina 22. lokakuuta 1998

Muutetaan yhteenvetotaulukko seuraavasti:

Toimielimet		Vuokratut kiinteistöt			Unionin kiinteistöt (2)
		TE 1999	Määrärahat 1998 (1)	Määrärahat 1997 (1)	
Pääloukka III	Komissio (5):		213 629 481	205 856 403	578 210 828
	– kotipaikat (Bryssel ja Luxemburg)		170 953 000	164 353 000	299 013 622
	– yhteisössä sijaitsevat toimistot		6 430 000	6 420 000	4 036 153
	– edustustot		32 059 481	30 973 403	38 497 361
	– Yhteinen tutkimuskeskus		–	–	236 663 692
	– Julkaisutoimisto		4 187 000	4 110 000	–
	– Euroopan unionin elinten käänöskeskus	150	100		
	– Yhteisön kasvilajikevirasto	47	120		
	– Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus	205	275		
	– Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus	120			
	– Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö	0	0		
	– Euroopan työturvallisuus- ja työterveysjärjestö	290	280		
	– Euroopan huumaussaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus	p.m.	p.m.		
	– Euroopan ympäristökeskus	900	720		
	– Sisämarkkinoilla toimiva yhdenmukaistamisvirasto -tuki	1 004	1 092		
– Euroopan lääkearvioimisvirasto – tuki	1 600	1 450			
– Euroopan koulutussäätiö	32	32			
Pääloukka IV	Tuomioistuin		10 087 300 (6)	13 911 527 (7)	110 774 214 (8)

SELVITYSOSA:

ERÄÄNTYMISAIKATAULU: